60e ANNEE — NO 211 LUNDI 4 DECEMBRE 1972 32 PAGES — LE NUMERO: 10¢

SÉCURITÉ RENDEMENT SERVICE
CAISSE POPULAIRE VANIER LTÉE
233, CH. MONTRÉAL, VANIER, ONT.

LE DROIT

Les élections municipales et scolaires dans la région

Plus de candidats, mais moins d'intérêt

OTTAWA — Quelque 200,500 électeurs de la capitale devaient choisir, aujourd'hui entre 134 candidats pour renouveler leur stock de représentants municipaux et scolaires.

par Philippe LANDRY

Si les élections ont suscité, cette année, un nombre record de candidatures, on craignait cependant qu'elles n'aient pas réussi à susciter l'intérêt des contribuables et que ces derniers ne se rendraient pas aux urnes en très grand nombre.

On estimait que le manque d'affluence dans les bureaux de scrutin serait attribuable à la campagne plus que terne qui a caractérisé la course à la mairie.

A Nepean, Gloucester et Rockcliffe, on craignait également que les électeurs ne se présentent pas aux urnes à la suite de l'élection, sans opposition, des préfets de ces trois municipalités.

A Vanier, cependant, la lutte à la mairie aurait suscité davantage d'intérêt et l'on s'accordait pour dire que la participation des électeurs serait plus grande.

A Ottawa, il y avait quatre candidats à la mairie: MM. Pierre Benoit, Jack Ridout, Alphonse Lapointe et Oscar Orenstein.

C'est au Bureau des commissaires que la lutte devait probablement être la plus intéressante, alors que 10 candidats tentaient de décrocher l'un des quatre postes à combler. Au moins deux commissaires sortant de charge risquaient de perdre leurs sièges aux mains de trois autres candidats à qui l'on accordait des chances.

Au postes de conseiller, la lutte ne manquait pas non plus d'intérêt, alors que 46 candidats tentaient de décrocher l'un des 10 sièges laissés libres. Le nombre des conseillers a été réduit de 22 à 11 par l'ancien Conseil et, cette fois, les contribuables ne devaient voter que pour un candidat dans leurs quartiers respectifs. L'un des 11 postes a été comblé par M. Don Kay, conseiller sortant, réélu sans opposition. C'était la première fois en 20 ans, à Ottawa, qu'un conseiller était réélu sans opposition.

Par ailleurs, 74 candidats tentaient de décrocher les sièges laissés vacants au Conseil scolaire d'Ottawa et au Conseil des écoles séparés d'Ottawa.

A Nepean, quelque 40,000 électeurs avaient à choisir entre les 13 candidats aux cinq postes de conseiller vacants. A cet endroit, le préfet Andrew Haydon et le sous-préfet, Grant Carman, ont été réélus sans opposition.

A Gloucester, sept candidats aux trois postes de conseillers et deux candidats au poste de sous-préfet tentaient de s'attirer les faveurs de quelque 25,000 électeurs. Le préfet Robert MacQuarrie a été élu sans opposition pour succéder à M. Earl Armstrong.

A Vanier, environ 25,000 électeurs devaient choisir entre deux candidats à la mairie et 20 candidats aux huit postes de conseiller. Il s'agissait d'élire deux représentants pour chacun des quatre quartiers.

A Rockcliffe, le préfet Allan Gibbons a été réélu sans opposition, mais cinq candidats tentaient de décrocher l'un des trois postes de conseiller.

Dans toutes les municipalités, la compilation des votes se faisait en commençant par le municipal. A Ottawa, en raison du grand nombre de candidats au municipal et au scolaire, l'attente des résultats sera plus longue et les derniers résultats scolaires ne seront connus que probablement très tard dans la nuit.

Qui peut voter?

Avait droit de voter toute personne ayant eu une résidence réelle et fixe à Ottawa pendant la période de recensement des électeurs entre le 5 septembre et le 10 octobre 1972, qui est citoyenne canadienne ou sujet britannique, qui a l'âge révolu de 18 ans et qui n'a pas été disqualifiée par la Loi.

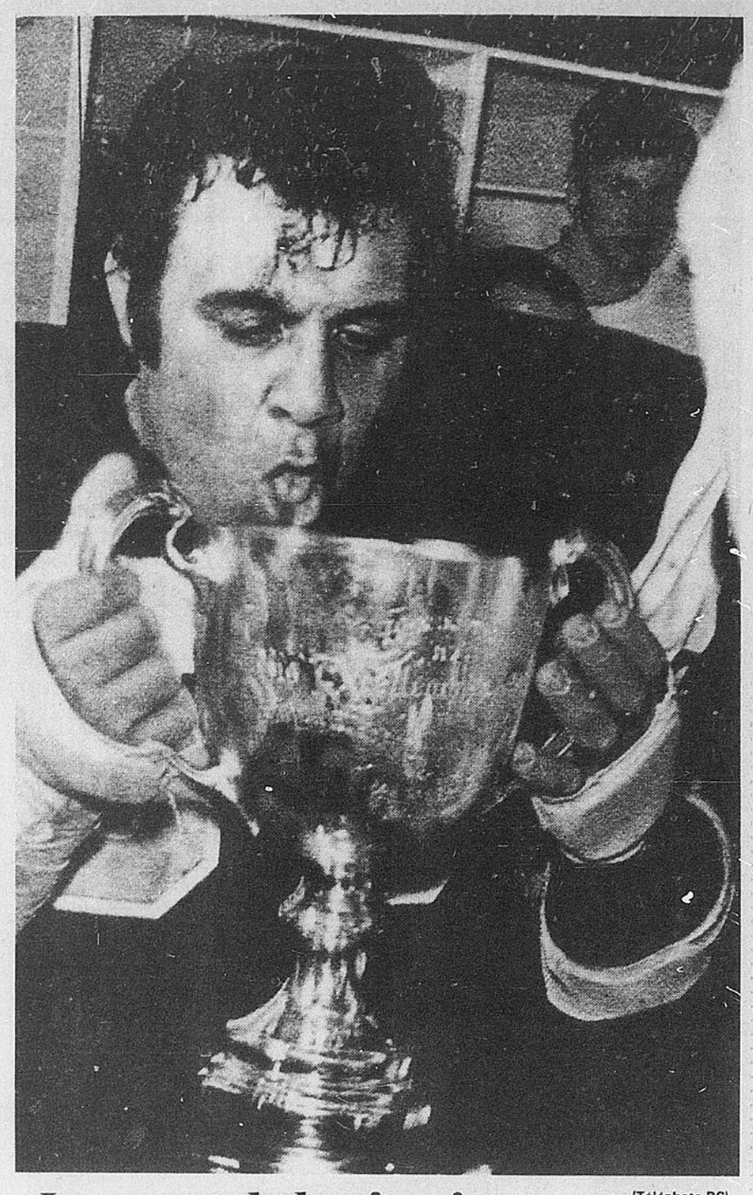
Toute personne qui suffit à ces conditions pouvait voter **même si elle n'a pas été recensée et a omis jusqu'à cette date de s'inscrire sur la liste revisée des électeurs.** Il suffisait de se rendre au bureau de scrutin où l'on devait normalement voter et d'être assermenté après s'être identifié.

Il n'était pas obligatoire, par ailleurs, pour les personnes dont le nom était déjà inscrit sur la liste électorale d'apporter avec elles les avis qui leur avaient été expédiés au cours de la semaine dernière, leur indiquant où voter.



Pour qui voter? (Photo Studio Impact)

Le choix n'était pas facile pour les électeurs d'Ottawa qui se rendaient aux urnes, aujourd'hui. En plus de se prononcer sur le choix d'un maire, de quatre commissaires et d'un échevin par quartier, ils devaient choisir 14 des 45 candidats au Conseil scolaire d'Ottawa et 16 des 21 candidats au Conseil des écoles séparées. M. René Schingh a pris quelques minutes pour réfléchir, sous l'oeil attentif du président du bureau de scrutin, M. Léo Godin, avant de faire son choix.



La coupe de la victoire (Téléphoto PC)

Angelo Mosca, qui jouait hier sa dernière partie dans la Ligue Canadienne de football, se régalait du vin de la victoire après que les Tiger-Cats de Hamilton eurent gagné la coupe Grey grâce à un placement au dernier jeu de la partie, dimanche après-midi. L'équipe de Hamilton a défait, dans les dernières secondes de jeu, les Roughriders de la Saskatchewan au compte de 13 à 10. (Voir pages 16 et 19).

155 touristes morts dans un écrasement

SANTA CRUZ, Canaries (PA) — Des vacances se sont terminées tragiquement, hier, quand un avion transportant des touristes européens — allemands pour la plupart — s'est écrasé peu après avoir quitté les îles Canaries pour le voyage de retour, entraînant la mort des 155 personnes qui se trouvaient à bord.

Des témoins ont déclaré que le Convair 990A appartenant à l'entreprise danoise de vols nolisés Spantax ne s'est élevé que d'environ 300 pieds au-dessus de la piste avant que l'un de ses quatre moteurs n'explose, entraînant l'écrasement de l'appareil. L'accident s'est produit à Santa Cruz, sur l'île de Tenerife, une des îles Canaries.

Des porte-parole de Spantax ont déclaré qu'il n'y avait aucune raison de croire que l'accident avait été causé par un sabotage, mais la compagnie aérienne a annoncé son intention d'enquêter à ce sujet.

Parmi les victimes se trouvaient 143 Allemands de l'Ouest qui faisaient un voyage organisé par une association de propriétaires d'autobus de Bavière, trois Autrichiens, deux Italiens et sept membres d'équipage espagnols.

Cette catastrophe est la pire de l'histoire de l'aviation civile espagnole, la quatrième sur le plan mondial et la septième au cours de laquelle 100 personnes ou plus ont péri cette année. L'écrasement le plus lourd en pertes de vies dans toute l'histoire de l'aviation s'est produit en octobre près de Moscou quand 176 personnes ont péri dans l'écrasement d'un avion de transport soviétique.

Les touristes allemands étaient arrivés samedi à Santa Cruz à bord d'un navire de croisière grec qui les avait conduits dans l'Atlantique Sud.

La seule victime de l'écrasement qui ait pu être retrouvée vivante était une jeune femme qui répétait continuellement: "Sauvez-moi, sauvez-moi". La police locale a annoncé qu'elle avait succombé quelques minutes après son arrivée à l'hôpital.

Environ la moitié des corps des victimes ont pu être retrouvés à la tombée de la nuit et les secouristes continuaient de chercher les autres dans les débris de l'avion.

Une équipe de 20 personnalités officielles allemandes, dont cinq experts des empreintes digitales, est arrivée à Santa Cruz hier soir pour aider à identifier les corps et pour participer à l'enquête.

"D'après ce que j'ai entendu jusqu'à présent, j'éliminerais la possibilité d'un sabotage", a déclaré M. Joachim Ahlers, consul de la République fédérale d'Allemagne, après avoir rencontré des responsables espagnols et les enquêteurs allemands.

Hausse des prix à GM

OSHAWA (PC) — La compagnie General Motors du Canada a annoncé une hausse moyenne de $52 ou de 1.1 pour cent prenant force aujourd'hui lundi sur ses camions et automobiles de modèle 1973.

Selon la compagnie, cette hausse est due aux coûts encourus pour répondre aux nouveaux standards de sécurité du gouvernement. General Motors avait annoncé, aux Etats-Unis, il y a quelque temps, une hausse semblable de $54 ou de 1.2 pour cent.

Cette mesure faisait suite à une décision de la Commission des prix des Etats-Unis permettant à General Motors une hausse de 1.53 pour cent. La commission a permis une semblable hausse aux compagnies Ford et Chrysler, tout en spécifiant cependant qu'elle ne devait toucher les véhicules montés après le premier décembre.

Les Canadiens ne seront pas armés

OTTAWA (PC) — Si le Canada accepte d'être membre d'une Commission de contrôle au Vietnam, une fois accepté le cessez-le-feu, il n'est pas question que ce soit avec l'emploi d'armes, a déclaré dimanche M. Mitchell Sharp, ministre des Affaires extérieures.

M. Sharp a ajouté que si l'on décide de fournir des soldats canadiens à une nouvelle Commission internationale au Vietnam, ils n'y seront pas en tant que formation militaire.

Il s'agirait plutôt de personnes spécialement choisies, possédant la compétence voulue pour vérifier le respect de l'accord de cessez-le-feu.

Le ministre a dit aussi que, si l'on décide d'y jouer un rôle, les Canadiens feront partie d'un groupe d'observation comprenant aussi des Hongrois, des Indonésiens et des Polonais.

On ne prendra aucune décision, a-t-il déclaré, tant que ne seront pas terminées les négociations sur le cessez-le-feu et tant que les accords proposés n'auront pas été entièrement entérinés.

M. Sharp a terminé en disant qu'il a voulu résumer ainsi la position du Gouvernement, compte tenu des demandes qui en ont été faites depuis quelques jours.

On avait annoncé en octobre que les Etats-Unis et le Nord-Vietnam avaient accepté qu'une commission internationale de quatre pays veille à l'application du cessez-le-feu.

Comme les négociations au sujet du cessez-le-feu ne sont pas terminées, a dit M. Sharp, on ignore encore le mandat, les conditions de fonctionnement, la portée, les responsabilités et le mode de financement de cette commission.

Tout cela devra être bien clair, avant que le Canada prenne une décision, a-t-il dit, mais nous avons précisé, publiquement et privément, que la commission devra posséder des pouvoirs réels, qu'elle devra lier les quatre parties impliquées dans le conflit du Vietnam, que toutes les quatre devront avoir accepté d'y avoir le Canada, et qu'il devra y avoir une autorité politique stable pour recevoir les rapports des membres de la commission.

En outre, la commission devra avoir liberté complète de mouvements et chaque pays participant pourra se retirer lorsqu'il le jugera à propos.

Nouveau coup d'Etat militaire au Honduras

GUATEMALA (Reuter) — Le président du Honduras, M. Ramon Ernesto Cruz, a été renversé aujourd'hui par un coup d'Etat militaire et remplacé à la tête de l'Etat par le général Oswaldo Lopez Arellano, commandant en chef des forces armées, a annoncé Radio Tegucigalpa.

Le Dr Cruz, qui est âgé de 69 ans, avait été élu président de la république du Honduras le 6 juin 1971 à la suite de la victoire de son parti, le Parti national, sur le Parti libéral, dont le candidat était M. Jorge Bueso Arias, aux élections de mars 71.

Le président élu avait succédé à la tête de l'Etat au général Oswaldo Lopez Arellano qui avait déjà pris le pouvoir par un coup d'Etat militaire en octobre 1963.

"L'intérim" du Dr Cruz n'aura donc été que de 18 mois. Le général Lopez Arellano reprend les rênes du pouvoir par la force et n'entend pas les lâchées rapidement. Un communiqué officiel lu sur les antennes de la radio nationale hondurienne, à laquelle avaient été reliées auparavant toutes les stations de radio privées du pays, indique que le général Lopez dirigera le pays pour une période qui ne sera pas inférieure à cinq ans. Le communiqué précise qu'il a été désigné pour remplacer le Dr Cruz par les forces armées honduriennes, à la suite d'un coup d'Etat sans effusion de sang.

Après son élection, le président Cruz avait loué l'oeuvre de son prédécesseur mais il s'était engagé à confier les responsabilités gouvernementales à des techniciens et à réformer le corps diplomatique hondurien afin de donner une meilleure image à l'étranger de cette petite et pauvre république d'Amérique centrale où vivent 2.5 millions d'habitants.

Juriste et professeur de droit, le Dr Cruz avait une grande expérience dans les affaires internationales. Il s'était également engagé à rechercher une solution pacifique au conflit frontalier opposant le Honduras à l'Etat voisin d'El Salvador.

En juillet 1969, les deux pays s'étaient affrontés dans une guerre de six jours dont le détonateur avait été un match de football entre leurs équipes représentatives.

Marché commun
- Les Helvètes disent oui au libre-échange avec la CEE. Page 4.

• Le meurtre de Vanier

L'époux de la victime est arrêté à Bourget

VANIER — L'individu recherché en rapport avec le meurtre de Mme Pierrette Charlebois, trouvée morte vendredi dernier dans sa chambre du 98 Vachon, à Vanier, a été appréhendé, samedi matin, à Bourget, petite municipalité située à environ 30 milles d'Ottawa.

Le détective Fernand Lamoureux, de la Sûreté municipale de Vanier, a en effet procédé à l'arrestation de Guy Charlebois, âgé de 28 ans et domicilié à St-Jérôme, dans la matinée suivant la journée du meurtre. Selon le détective, l'époux de la victime s'était réfugié au domicile d'un ami, à Bourget. Il n'était pas armé au moment de son arrestation.

Selon le rapport des agents de Vanier, Guy Charlebois aurait pris la fuite dans une Pontiac, immatriculée en Ontario, qu'il aurait stationnée à l'arrière d'une maison de rapport, près du 98 de la rue Vachon.

La carabine de calibre .22 qui, croit la police, aurait servi au meurtre, a été retrouvée après l'arrestation de Charlebois. Selon la police, celui-ci aurait enfoui l'arme dans un banc de neige après le crime.

D'autre part, un porte-parole des forces policières a avoué que c'est l'ami de Guy Charlebois qui aurait signalé la présence de ce dernier à sa demeure aux agents de la Sûreté provinciale de l'Ontario, détachement de Rockland. Après en avoir averti les policiers de Vanier, un nombre fort imposant de policiers ont cerné le domicile où s'était réfugié Charlebois. Ce dernier n'a offert aucune résistance.

Il devait enfin comparaître en cour provinciale de l'Ontario, ce matin, pour répondre à une accusation de meurtre non qualifié, déposée par la Sûreté municipale de Vanier.

aujourd'hui

Buckingham
- Le garage municipal est incendié. Page 17.

Drogues
- Sans le savoir, des personnalités américaines prennent des amphétamines. Page 3.

Scolaire
- L'AESOQ dépose une injonction contre la CSRO. Page 17.

Bilinguisme
- La situation à Ottawa. Page 7.

sommaire

Bandes illustrées	23
Cinémas et spectacles	12
Editorial	6
Finance	14
Horoscope	23
Hull et Québec	17-18
Nécrologie	31
Pages sociales	10-11
Petites annonces	24 à 31
Sport	19 à 23-16

neige

Minimum (cette nuit)	5
Maximum (demain)	25

l'outaouais ontarien

LE DROIT

Dans Glengarry-Prescott et Russell-Stormont

L'UCFO demande une hausse des subventions

PLANTAGENET — Pour faire face aux puissantes compagnies agricoles, les cultivateurs de la région de Glengarry-Prescott et de Russell-Stormont demandent aux gouvernements provincial et fédéral l'accroissement des diverses subventions, dans le cadre des programmes d'aide financière aux cultivateurs.

par Marthe LEMERY

La majorité des résolutions adoptées lors du congrès général de l'Union des cultivateurs franco-ontariens, qui se déroulait samedi à Plantagenet, penchaient, vers cette alternative comme remède aux déboires encourus par les petits producteurs agricoles de l'Est ontarien.

Une de ces résolutions réclame, entre autres, le renouvellement d'une subvention provinciale de $3,000, a tous les cinq ans. Cette subvention, mise de l'avant par le gouvernement ontarien en 1967, doit servir à l'amélioration des fermes, mais une fois la somme maximale atteinte, le cultivateur ne pouvait s'en prévaloir une seconde fois.

L'UCFO souhaiterait également que l'ARDA (Aménagement rural et développement agricole) finance, à raison du tiers, le coût des travaux pour la pose de drains municipaux qui bénéficient, le plus souvent, aux agriculteurs.

D'autre part, une résolution signale que le gouvernement provincial devrait subventionner les coopératives locales, désirant faire l'achat de camions qui distribueraient la chaux. Comme le mentionnait un agronome du comté de Russell, M. Roger Pomminville, plusieurs terres manquent de chaux, mais faute de camions, les fermiers préfèrent laisser leur terrain dans son état actuel.

Face au nouveau programme d'aide lancé par le gouvernement fédéral à la suite des récoltes désastreuses de cette année, l'UCFO désire que la subvention minimum de $2.00 la tonne de foin transportée s'applique, de plus, aux distances n'excédant pas 25 milles.

Enfin, les agriculteurs ont exprimé le désir que le provincial participe conjointement avec le fédéral au système de prêts agricoles, pour abaisser de 2.25 pour cent le taux d'intérêt de ces emprunts, le portant ainsi à 5 pour cent.

Main-d'oeuvre

D'autre part, pour pallier au manque sévère de main-d'oeuvre agricole durant la saison de productivité maximale, l'UCFO présentera une demande aux ministères de l'Agriculture et de la Main-d'oeuvre pour que des groupes de jeunes, par l'entremise de Perspectives-Jeunesse, puissent travailler sur les fermes pendant leurs vacances saisonnières. Les agriculteurs se disent prêts à payer 40 pour cent du salaire de ces jeunes, tandis que le gouvernement verserait la balance.

Enfin, deux domaines des plus importants ont été laissés au bureau de direction de l'UCFO, pour étude ultérieure. Il s'agit, en premier lieu, de l'assurance-récolte, et de la production laitière, en second lieu.

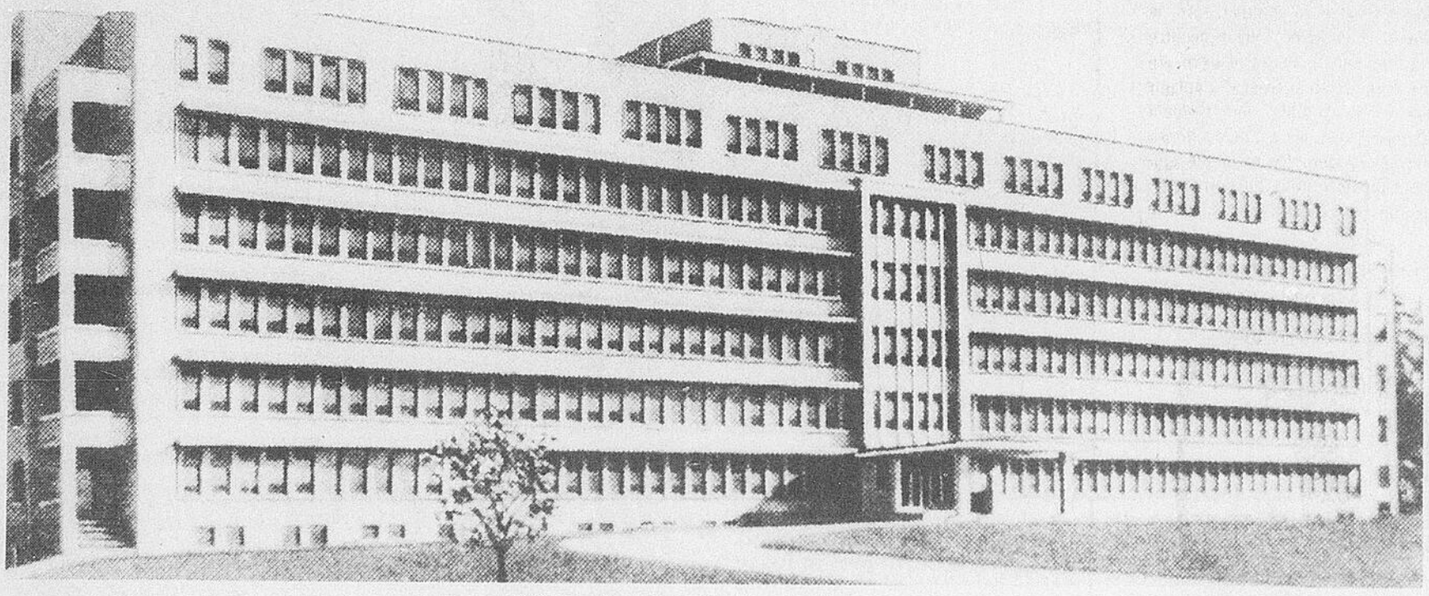
Alors que le congrès régional de l'UCFO, tenu il y a peu de temps à Marionville, avait établi que les cultivateurs devraient recevoir 80 pour cent de leur production en cas de perte des récoltes, plusieurs membres de l'exécutif ont trouvé cette proposition un peu trop généreuse, "considérant la façon dont certains agriculteurs cultivent leur terre". Un mode de compensation plus équitable sera donc recherché par le bureau de direction de l'UCFO.

Pour ce qui est de la production laitière, les quatre résolutions, ayant été formulées à Marionville ne semblent guère répondre aux attentes de l'exécutif de l'UCFO, qui a préféré se pencher davantage sur la question et formuler à l'Office ontarien de commercialisation du lait des demandes plus précises, à l'avantage des producteurs.

Nouveau président

Une partie du congrès général de l'UCFO a été consacrée à l'élection d'un nouvel exécutif. M. Edgar Brisson, d'Embrun, a ainsi été élu à la présidence, en remplacement de M. Omer Claude, de Dalhousie Station.

Les deux vice-présidents ayant été élus par acclamation sont MM. Léo Marion, de Marionville et Donald Besner, de Maxville,tandis qu'au poste de directeurs, on retrouve MM. Lucien Lepage, de Bourget, Régis Drouin, de Marionville, et Léo Piché, de Bourget.



L'hôpital St-Louis-Marie-de-Montfort

Les coupures à l'hôpital Montfort

Les maires forment un comité pour intervenir auprès de Potter

ROCKLAND — Les maires des municipalités de Plantagenet, de Russell, Cambridge, Casselman, Clarence Creek, Orléans et Rockland forment maintenant un comité qui tentera d'obtenir du ministre de la Santé, M. Richard Potter, qu'il revise sa position concernant la fermeture du département d'obstétrique de l'hôpital St-Louis-Marie-de-Montfort.

En outre, les maires de chacune de ces localités, réunis à l'hôtel de ville de Rockland, hier après-midi, ont décidé qu'ils feraient signer une pétition dans leurs municipalités respectives.

Ces pétitions seront présentées, samedi, le 9 décembre, au député du comté, M. Albert Bélanger lors d'une réunion qui aura lieu à l'hôtel de ville et qui regroupera toutes les personnes désireuses de conserver le département d'obstétrique de l'hôpital Montfort.

Les maires demanderont alors à M. Albert Bélanger qu'il fasse en sorte d'obtenir un rendez-vous auprès du ministre Potter au cours duquel ils pourront faire valoir auprès du ministre la nécessité de conserver un département d'obstétrique francophone pour la région de Prescott-Russell.

Dans un mémoire qu'ils ont préparé à cette fin, les maires soulignent que la population de l'Est de l'Ontario qui est de 20,000 habitants actuellement devrait doubler d'ici dix ans si l'on considère les nombreux développements qui surgissent un peu partout. Le pro-maire de Rockland, M. Fernand Boucher a de plus fait remarquer qu'il y avait déjà une pénurie de médecins et de lits, ce qui rendait très difficile à un patient de se faire traiter à l'extérieur. Les médecins de campagne qui doivent recevoir des gens à leurs bureaux et faire des visites à domicile, n'ont pas le temps de parcourir régulièrement 40 milles pour aller faire des accouchements. Les femmes de la région, de dire M. Boucher, devront alors voyager pour trouver un autre médecin qui les suivra pendant leur grossesse. Enfin le caractère francophone de l'hôpital Montfort est un facteur très important qui doit être considéré.

Si tout va bien les maires devraient rencontrer le ministre Potter, à Toronto, sous peu.

Dans Stormont, Dundas et Glengarry

Les enseignants demandent le boycottage

CORNWALL — Les enseignants de l'Ontario ont été invités en fin de semaine à respecter la stratégie de leur confrère du Conseil des écoles séparées des comtés unis Stormont, Dundas et Glengarry (SDG). Les enseignants du Conseil SDG ont démissionné en bloc, jeudi le 30 novembre.

A moins qu'un règlement intervienne au cours des prochains jours le Conseil des écoles séparées des comtés SDG se retrouvera sans professeur le 31 décembre, date de l'entrée en vigueur des démissions.

Les enseignants qui ne sont pas à l'emploi de ce Conseil sont invités à ne pas accepter de contrat de travail de ce Conseil au cours du prochain mois. La stratégie syndicale repose en effet sur la solidarité qui pourra exister entre les enseignants l'Ontario.

Le 30 novembre 1972, quelque 504 enseignants à l'emploi du Conseil des écoles séparées des comtés unis Stormont, Dundas et Glengarry démissionnaient de leur poste en vue d'en arriver à un règlement rapide du conflit.

La motoneige fait une victime

Trois morts dans la région

OTTAWA — Un accident de motoneige qui a coûté la vie à une dame d'Alexandria a été le dernier des trois accidents mortels survenus au cours de la fin de semaine, dans notre région.

Mme Alexina McLeod, âgée de 53 ans, est décédée vers 11h 45 hier matin, alors que la motoneige qu'elle conduisait est venue en collision avec la voiture conduite par M. Harold Smith, de Maxville, sur une route de comté, deux milles à l'est de Dunvegan.

Selon le rapport préliminaire de la Sûreté de l'Ontario, détachement de Lancaster, la victime circulait en direction ouest sur la route 24, suivie par l'automobile de M. Smith. C'est au moment où elle effectuait un virage à gauche pour s'engager dans l'entrée d'une de ses amies, qu'elle aurait été happée par la voiture, qui, selon la police, s'apprêtait à la doubler.

La force de l'impact a même fendu le casque protecteur que portait Mme McLeod, une infirmière à l'emploi de la clinique Smith, à Hawkesbury, a rapporté les agents de la Sûreté de l'Ontario.

Le coroner du district, le Dr D. F. Conneroy, de Lancaster, a constaté le décès de la victime, sur les lieux de l'accident.

D'autre part, une collision frontale sur la route 17 a fait un mort et quatre blessés, samedi soir.

Survenue vers 7h 40, la collision s'est produite un quart de mille à l'ouest de Rockland, entre les voitures conduites par la victime, M. E. Reeves, 54 ans, d'Ottawa, d'une part, et Marcel Viau, 19 ans, de Templeton, d'autre part.

Mme Reeves, domiciliée au 76 chemin Park, à Ottawa a été transportée à l'Hôpital général souffrant de blessures indéterminées, tout comme le conducteur de la deuxième voiture, M. Viau. Leur état est considéré comme sérieux par les autorités de l'hôpital.

Gilles Viau, 17 ans, de Templeton également, et Line Beauchamps, 19 ans, de St-Pascal, ont été légèrement blessés dans l'accident.

Enfin, un homme a perdu la vie vers 3h samedi après-midi, alors qu'il a été mortellement blessé par une pelle hydraulique avec laquelle il travaillait.

M. Douglas Galloway, 35 ans, de la route rurale 1, à Cumberland, était à effectuer des travaux sur une propriété privée lorsque l'accident est survenu. Selon la police du détachement de Rockland, les causes de l'accident mortel sont, jusqu'à présent inconnues, la victime étant seule au moment du drame.

25 morts au Canada

Par la PRESSE CANADIENNE

La fin de semaine a été marquée par 25 morts accidentelles, dont 14 dans des accidents de la route.

Un relevé effectué par la Presse Canadienne pour la période allant de 18 heures vendredi jusqu'à minuit dimanche (heures locales), indique de plus que quatre personnes ont péri dans des incendies, deux par noyade, deux dans des accidents de motoneige et trois autres dans des accidents divers.

Les 14 victimes de la route de cette fin de semaine, avec les 38 autres de la semaine écoulée, portent à 4,496 le total non officiel des personnes qui ont perdu la vie accidentellement sur les routes au Canada depuis le début de l'année.

L'Ontario vient en tête du bilan tragique avec neuf morts, dont six dans des accidents de la route, une par noyade, une dans un accident de motoneige et une autre dans un accident divers.

Le Québec signale cinq morts accidentelles, soit une dans un accident de la circulation, une dans un incendie, une par noyade, une dans un accident de motoneige et une autre dans une explosion.

Evadés repris

HULL — Deux jeunes hommes évadés de l'institut de détention de Burritt's Rapid au début de la fin de semaine ont été repris tôt ce matin à Hull.

Philippe Paul et Dan Goyer, tous deux dans la vingtaine, n'ont pu respirer de l'air frais que quelques heures, le temps de se rendre de Burritt's Rapid à Hull.

Les détectives de la Sûreté municipale de Hull se sont rendus dans un appartement du boulevard Fournier à la suite d'un appel les informant de la présence des deux individus.

Les deux fugitifs n'ont pas offert de résistance. Ils devraient être reconduits aujourd'hui à l'institut de détention. Il semble qu'ils n'aient pas commis de délit lors de leur court passage à Hull.

Alan Jarvis est mort

TORONTO (PC) — Alan Jarvis qui avait quitté la direction de la Galerie nationale en 1959 à la suite d'une querelle avec le cabinet du premier ministre John Diefenbaker est décédé, hier, à Toronto, à l'âge de 57 ans.

Le boursier Rhodes qui avait pris la direction de la Galerie en 1955 après une carrière comme journaliste et sculpteur, n'avait pu s'entendre avec les membres du cabinet sur des questions de financement. Le Gouvernement avait alors exigé sa démission.

M. Jarvis est natif de Brantford.

Tarifs d'abonnement

Le prix par porteur ou parcours motorisé: 60 cents par semaine ou $31.20 par année.

Autorisé comme envoi postal de deuxième classe, ministère des Postes et port payé en numéraire à Ottawa.

Par poste	Canada	Pays étrangers
1 mois	$ 3.50	$ 4.00
3 mois	$10.00	$12.00
6 mois	$20.00	$24.00
12 mois	$40.00	$48.00

Il n'y a pas d'abonnement postal dans la région métropolitaine Ottawa-Hull.

Le cou fracturé par un coup de fil

HAWKESBURY — Une dame de 56 ans, Mme Dolorès Porter, du chemin Front, à Hawkesbury, a perdu la vie tôt samedi matin dans des circonstances pour le moins bizarres.

Mme Porter, accompagnée de son époux, Ronald, et d'un autre couple, M. et Mme Donat Denis, du 513, chemin Gascon, à Hawkesbury, s'étaient arrêtés sur les lieux d'un accident survenu vers 1h 15, samedi matin, sur la route no 8, à l'entrée est du village de Calumet, Québec.

Une voiture conduite par M. André Bazinet, du 225, rue William, à Hawkesbury, s'était écrasée contre des poteaux de téléphone après un dérapement, pour finalement capoter dans le champ avoisinant.

Des fils de téléphone, éparpillés sur la chaussé, ont été accrochés accidentellement par un camion qui arrivait sur les lieux, et c'est alors que Mme Porter a été atteint au cou par les fils. La victime a subi une fracture du cou et elle est morte en route vers un hôpital de Hawkesbury.

Le chauffeur de ce camion, M. Jean-Pierre Chevrier, d'Alexandria, s'en est tiré indemne.

M. Denis a subi une fracture de la jambe droite, une fracture du nez, et de profondes lacérations à la figure, lorsqu'il a, lui aussi, été atteint par les fils. Les deux autres membres de ce quatuor, M. Porter et Mme Denis, s'en sont tirés indemnes.

Un porte-parole de la Sûreté du Québec à Lachute a indiqué que des accusations d'ivresse au volant seront logées contre le chauffeur d'un des véhicules impliqués dans cette tragédie.

AMOUR SANS MARIAGE ?

Le problème vécu par plusieurs jeunes, même par des moins jeunes, qui hésitent devant le mariage ou refusent de s'y engager ne laisse pas indifférents les chrétiens. Pour permettre de réfléchir en commun sur ce problème tel qu'on le rencontre aujourd'hui dans notre société et de le juger chrétiennement, la FACULTE DOMINICAINE DE THEOLOGIE invite tous ceux que la question intéresse,

- à un panel, suivi d'une discussion
- le jeudi 7 décembre, à 20h
- à la salle Albert-le-Grand, 96, avenue Empress.

Participeront au panel: un couple, Albert Gauthier, o.p. (professeur de Droit canon), André Primeau, o.p. (professeur en questions familiales et sexologiques), Raymond Quesnel, o.m.i. (aumônier des étudiants à l'Université d'Ottawa). Jean-Marie R. Tillard, o.p. (professeur de théologie).

COLLEGE DOMINICAIN DE PHILOSOPHIE ET DE THEOLOGIE
96, avenue Empress, Ottawa, Ont.
233-5721 ou 232-7363

POUR ACHETER OU VENDRE UNE PROPRIETE



• POUR LE PLUS GRAND CHOIX EN VILLE

Consultez
J. DAN BRUNET & FILS
LTEE
REALTOR
771-7719

BINGO
GROS LOT $500
GROS LOT 53 numéros
Lundi soir: 7h 45
SALLE STRAND
1265, rue Bank

LE PERE NOEL



ARRIVE
à 5h 15 p.m.
le mardi 15 décembre
au
CANAL 3 SKYLINE
ACCESSIBLE SEULEMENT AUX ABONNES DU
TELECABLE SKYLINE
(à l'est de la rue Bank)
ENVOYEZ VOS LETTRES AU PERE NOEL
a/s TELECABLE SKYLINE,
1810, boul. St-Laurent,
Ottawa K1G 0N2

LA PLUS VIEILLE MAISON DE SCOTCH

HAIG
BLENDED SCOTCH WHISKY
PRODUCT OF SCOTLAND
100% SCOTCH WHISKIES, BLENDED & BOTTLED BY
JOHN HAIG & Co. LTD.
MARKINCH SCOTLAND
CONTENTS 25 OZS.
DISTILLED BLENDED AND BOTTLED IN SCOTLAND

Le cessez-le-feu au Vietnam sera-t-il pour cette semaine?

SAIGON (AFP) — De nombreuses indications venant de Washington et des milieux gouvernementaux sud-vietnamiens permettent de penser que les négociations de paix sur le Vietnam qui reprennent à Paris dans quelques heures pourraient se débloquer prochainement et aboutir enfin à leur conclusion: un cessez-le-feu au Vietnam.

par Félix BOLO

Pourtant, les positions respectives des adversaires sud et nord-vietnamiens n'ont apparemment pas changé. Saigon exige toujours le retrait des troupes nord-vietnamiennes et s'oppose à la formation d'un organisme à trois composantes pour préparer de nouvelles élections. M. Tran Van Lam, ministre des Affaires étrangères du Sud-Vietnam, cité par la radio nationale, a affirmé samedi pour la première fois officiellement que la république du Vietnam ne signera pas d'accord sur le cessez-le-feu "tant que les Nord-Vietnamiens n'auront pas retiré toutes leurs troupes". Il a ajouté qu'il ne signerait pas "un morceau de papier qui remet 17 millions de personnes au communisme".

Hanoï, de son côté, semble s'en tenir à l'accord en neuf points conclu avec les Américains qui ne parle pas de retrait de troupes nord-vietnamiennes — dont la présence au Sud n'est d'ailleurs même pas reconnue — et qui prévoit précisément la création à Saigon d'un "Conseil national de réconciliation et de concorde nationale à trois composantes".

Les discussions en cours sur ces deux problèmes sont extrêmement serrées car ils sont intimement liés et constituent le point vital des accords. On est en effet convaincu à Saigon que la solution qui sera finalement trouvée à ces problèmes déterminera si les communistes détiendront, à plus ou moins brève échéance, le pouvoir politique au Sud-Vietnam.

Sur la base des préparatifs visibles du gouvernement sud-vietnamien en vue d'un cessez-le-feu, — notamment des décrets promulgués qui prévoient l'état d'alerte, l'état d'urgence et l'état de siège avec modalités d'application, mesures de répression pour finalement aboutir à la remise du pouvoir aux militaires — un certain nombre d'observateurs en ont conclu que l'heure du cessez-le-feu était proche.

Le jeu des dates a recommencé et on parle volontiers du 15 décembre comme étant la date limite fixée par les Américains au gouvernement de Saigon pour la signature des accords de Paris.

Mais certains diplomates estiment que plusieurs autres problèmes importants des accords n'ont pas encore été définitivement réglés et ne le seront pas aussi rapidement. Ils citent notamment la création, composition et organisation de la commission quadripartite de contrôle du cessez-le-feu.

Cette commission qui doit être en place au moment où le cessez-le-feu entre en application et qui sera composée de représentants du Canada, de l'Indonésie, de la Pologne et de la Hongrie, n'est pas prête à fonctionner. Un cessez-le-feu qui interviendrait au Sud-Vietnam sans contrôle international avec la solution de la "peau de léopard", serait pire que la guerre, affirment des officiers sud-vietnamiens.

D'autres dates sont également évoquées dans les milieux américains bien informés notamment celle de l'investiture du président Nixon, le 20 janvier. Mais, quoiqu'il en soit, même si la signature doit encore être retardée, elle aura lieu, tôt ou tard, entend-on dire à Saigon dans tous les milieux, qu'ils soient américains ou vietnamiens, officiels ou non.

La question qui se pose pour le moment dans la capitale sud-vietnamienne n'est donc pas tellement de savoir la date exacte où les accords seron signés, mais s'ils le seront entre les Etats-Unis et le Nord-Vietnam seuls, le Sud-Vietnam refusant de s'y associer.

C'est dans cette perspective peu souriante pour les Etats-Unis que serait envisagée une rencontre au sommet entre le président Nixon et le président Thieu. Une telle rencontre qui n'est "pas prévue pour le moment" mais qui n'a pas été exclue par la Maison Blanche permettrait peut-être d'aplanir les dernières difficultés entre les deux alliés. Le président Thieu pourrait en revenir renforcé, avec les garanties nécessaires et se présenter alors devant l'Assemblée nationale sud-vietnamienne réunie en séance plénière pour lui demander, comme le prévoit la constitution, son accord pour signer le cessez-le-feu.

LE DROIT

Le coût de l'assurance-chômage

Des circonstances extraordinaires ont entraîné de mauvais calculs

OTTAWA (PC) — Le nouveau ministre de la Main-d'oeuvre et de l'Immigration, M. Robert Andras, dit que c'est par suite d'un ensemble de circonstances dont certaines étaient vraiment extraordinaires que le gouvernement fédéral n'a pas prévu correctement le coût record de l'assurance-chômage.

"Je lui donne — M. Mackasey — beaucoup de crédit pour ce système que je crois être fondamentalement un bon système, et quand nous l'aurons mis au point, je pense que le Canada s'en trouvera mieux".

M. Andras a fait ces commentaires à l'émission de télévision Question Period du réseau CTV, diffusée dimanche soir. Un texte de l'entrevue avait été remis à la presse à l'avance.

M. Andras a annoncé, avant l'entrevue, que le coût total de l'assurance-chômage s'élèvera à "très près" de $1.9 milliard, dont la majeure partie sera défrayée par les contributions.

La part du Trésor fédéral sera d'environ $890 millions.

Les circonstances extraordinaires qui ont entraîné une erreur de calcul des coûts du programme sont "un changement radical de la politique, un changement plutôt substantiel des procédures administratives, l'implantation d'ordinateurs et toute une série de choses du genre, à un moment où le chômage était très élevé de sorte que le nombre de demandes de prestations était très grand", a dit M. Andras.

Surcroit

"Dans plusieurs cas les autorités de la Commission de l'assurance-chômage n'avaient que 10 minutes pour prendre une décision afin de ne pas retarder le flot des demandes", a dit M. Andras.

"Ils étaient débordés et ce fait nous a probablement coûté de fortes sommes d'argent". La situation est en train d'être corrigée, a-t-il dit, mais il a averti que, étant donné la nature du programme, il sera difficile à l'avenir d'en prévoir exactement le coût.

Interrogé sur son rôle au cours de la dernière campagne électorale, M. Andras a déclaré qu'il était heureux d'abandonner le poste de président conjoint national de la campagne, qu'il occupait à ce moment.

M. Andras a laissé entendre que la minorité du gouvernement à la suite de la campagne n'était pas entièrement inattendue.

"Nous savions qu'il existait des chances, à moins que nous devenions beaucoup plus forts, que le gouvernement soit minoritaire", a-t-il dit.

A quelqu'un qui lui demandait qui avait choisi le slogan libéral "Le pays est fort" M. Andras a répondu que ce n'était qu'un de plusieurs slogans qu'il avait trouvés acceptables.



Robert ANDRAS

"Je pense qu'il est évident qu'il s'est produit plusieurs erreurs de calcul".

Le parti libéral devra projeter une "image totale" tout à fait différente à la population la prochaine fois, a dit M. Andras.

"Une image conservatrice?" lui a-t-on demandé.

"J'espère que non", a répondu le ministre.

Un médecin injectait des piqûres d'amphétamine à d'importantes personnalités

NEW YORK (AFP) — Un médecin de New York, le Dr Ax Jacobson, qui compte au nombre de sa clientèle quelques-uns des plus grands noms du monde politique, artistique et littéraire, a coutume depuis plusieurs années d'inoculer à ses patients, et le plus souvent à leur insu, des doses d'amphétamine.

Cette révélation est faite lundi par le New York Times qui consacre une page entière de son édition au cas de cet éminent praticien en médecine générale dont la plupart des patients, dit-il, affirment que les piqûres du Dr Jacobson leur ont "ouvert la voie du succès". Ceux-ci ajoutent que ces mêmes piqûres leur procurent une "énergie sans borne" et une "existence plus productive et plus agréable".

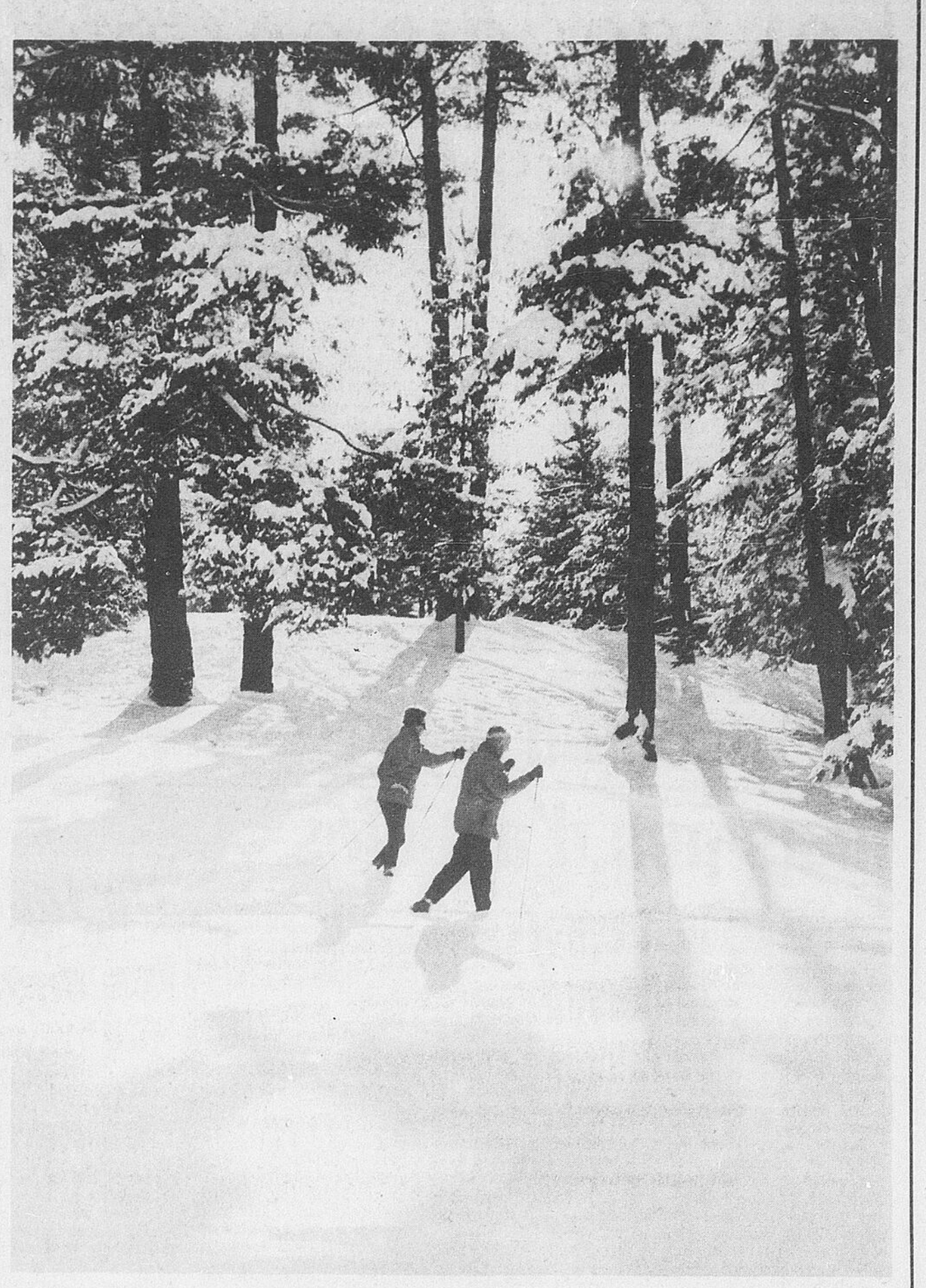
Au nombre des patients les plus en vue du Dr. Jacobson, qui est âgé de 72 ans et continue de recevoir dans son cabinet newyorkais plusieurs dizaines de malades par jour, figurent notamment, ou ont figuré, le président John F. Kennedy et Jacqueline Kennedy, l'écrivain Truman Capote, le réalisateur Cecil B. de Mille, le comédien Eddie Fisher, Otto Preminger, Emilio Pucci, Anthony Quinn et Tennessee Williams.

Nombre de ses patients toutefois ont rapidement cessé, selon le quotidien newyorkais, de suivre les traitements du Dr Jacobson qui provoquaient dans leur organisme des réactions négatives dont de graves dépressions morales. Ce fut notamment le cas du réalisateur Otto Preminger pour qui, les effets des piqûres du docteur Jacobson ont été "l'une des plus pénibles expériences" de sa vie.

Selon le New York Times toujours, Eddie Fisher, pour qui, selon ses propres termes, le Dr Jacobson était un "dieu", n'"aimait pas débuter un numéro à Hollywood si le médecin ne se trouvait pas dans les coulisses".

Le Dr. Max Jacobson a fait l'objet de plusieurs enquêtes de la part du "bureau fédéral des narcotiques et drogues dangereuses" au cours des cinq dernières années.

Soulignant qu'il n'est pas possible d'affirmer, "a quelques exceptions près" que tel ou tel patient en particulier — dont les Kennedy — était soigné par des doses d'amphétamine, le New York Times pose le problème "petit nombre de médecins à New York" dont le Dr. Jacobson est "le plus connu" qui prescrivent des doses d'amphétamine "non pour soigner des maladies mais pour relever le moral des patients en bonne santé". Interrogé par le New York Times, le Dr Jacobson a reconnu inclure "souvent" des amphétamines dans les traitements qu'il prescrit ou administre.



"Ah! comme la neige a neigé" (Nelligan) (Photo Studio Impact)

La lumière filtre à travers les grands arbres, mais le jour n'a plus du tout la même couleur. Il éclate d'une clarté nouvelle. Viens, allons profiter de la première neige... Cette photo a été prise dimanche matin, dans le magnifique parc de Rockcliffe alors que les branches des grands arbres ployaient à peine sous le poids léger de la première neige.

Huit pouces de neige samedi, mais encore plus pour demain

OTTAWA — L'hiver, dont on percevait depuis quelques semaines déjà les indices de la venue définitive, a mis le pied dans l'Outaouais en fin de semaine, avec l'intention bien arrêtée d'y demeurer pour bien des mois.

A Uplands, on a révélé que plus de huit pouces de neige s'étaient abattu sur la région samedi soir et durant la nuit. Mais le pire ne s'est semble-t-il pas encore produit puisque les experts en météorologie prévoient encore d'abondantes chutes de neige pour demain.

Les premiers méfaits de l'hiver sont effectivement apparus en même temps que cette dernière puisque déjà une persone a perdu la vie de façon accidentelle au cours d'une randonnée en motoneige. L'accident est survenu vers 11 h 45, dans la matinée de dimanche, alors que Mme Alexina McLeod, une quinquagénaire d'Alexandria, dans l'Est ontarien, a été mortellement happée par une voiture non loin de son domicile.

Plus tard au cours de la journée, vers 3 h 50 deux motoneiges venaient en collision frontale à environ deux milles de Martin Town, en Ontario. Les deux "mini-bolides" conduits par MM. Ronald Kirkley et Edward J. Graves sont venues face à face au haut d'une colline. L'un des passagers des motoneiges, James Kirkey, a subi des blessures dans l'accident.

En plus, la neige a été une source d'ennuis et d'angoisse pour la majorité des automobilistes qui ont eu à emprunter la route au cours de la soirée de samedi notamment en raison de la chaussée glissante et de la visibilité très réduite, parfois nulle.

C'est sans doute ce qui explique la recrudescence marquée des accrochages et des collisions à survenir sur les routes de l'Outaouais québecois et de l'Est ontarien au cours de la fin de semaine.

Alors que les stations de radio recommandaient aux gens de ne pas quitter leur domicile sans raison grave, samedi soir, quelque deux cents automobilistes ont appris à leurs dépens ce qu'il en coûte de ne pas suivre ces instructions. Ces usagers de la route ont en effet été victimes d'accidents plus ou moins graves, mais sans perte de vie heureusement.

Ils n'en devront pas moins entrer en contact avec leur agent d'assurance pour les informer de leur malchance et faire rénover leur véhicule. La majorité de ces accidents de la fin de semaine sont survenus dans la ville d'Ottawa. La sûreté municipale en rapportait environ 150, dimanche. Du côté québecois, toutefois, il semble que les policiers n'aient pas été trop occupés à constater les dégâts à la suite d'accrochages. Un porte-parole de la Sûreté du Québec s'est même dit à la fois très heureux et très surpris du faible nombre d'accidents de la route, étant donné les conditions de la chaussée.

Mais, le malheur des uns fait le bonheur des autres. Les amateurs de motoneige voient une saison de plaisir et de joyeuses randonnées qui débute pour de bon. Les amateurs de ski, pour leur part, n'ont pas perdu de temps et ont envahi dès la matinée de dimanche toutes les pentes de la Gatineau.

De l'acide sulfurique à proximité de dix maisons

WELLAND — Les dix familes rurales qui ont dû quitter leur demeure, vendredi soir dernier, après que 1,000 tonnes du dangereux acide sulfurique eurent été répandues près de leur demeure à la suite d'un déraillement de train, ont reçu un avis, hier, leur indiquant qu'elles pouvaient retourner à leur domicile en toute sécurité.

Un porte-parole du ministère de l'Environnement de l'Ontario, coordonnant les efforts d'une équipe de nettoyage de 50 hommes, a déclaré que tout l'acide provenant des 25 wagons qui ont déraillé a été contenu.

La raison pour laquelle 25 des 55 wagons du train Toronto-Hamilton-Buffalo ont quitté la voie est encore inconnue.

Les wagons renversés ne pouvaient pas être déplacés avant qu'on ait entièrement aspiré l'acide qui restait à l'intérieur.

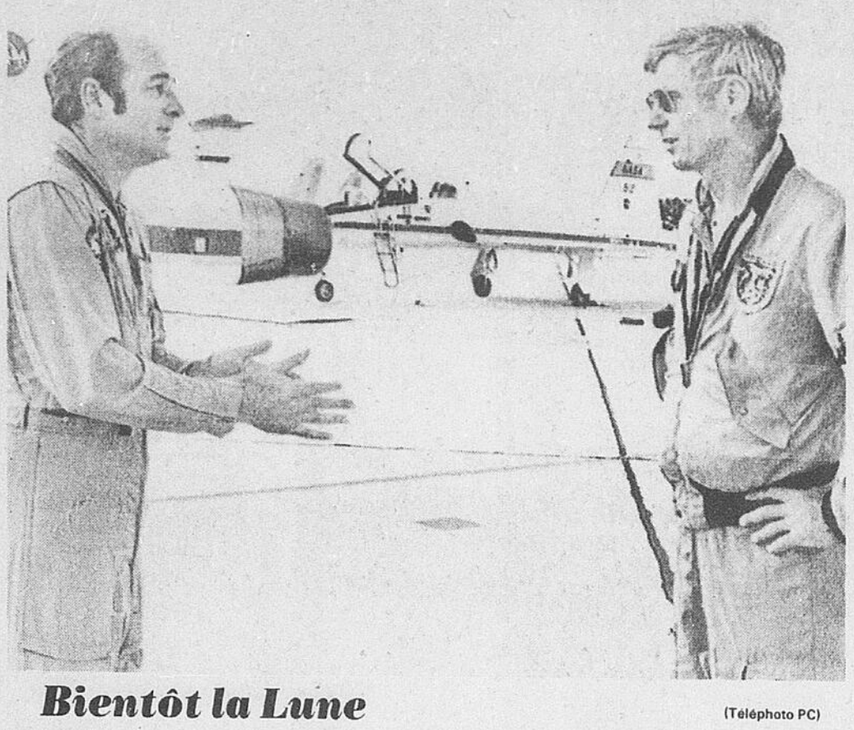
Le maire Harold Black de Pelham, ville située près du site de l'accident, a assuré les résidants au cours d'une émission radiophonique que l'eau des puits situés en dehors de la zone directement inpliquée dans le déraillement ne serait pas affectée par l'acide.

Les équipes de nettoyage ont immédiatement créé une série de lagunes neutralisantes dans un champ de ferme situé à un mille du déraillement. Des produits neutralisants ont immédiatement été versés dans les rigoles en aval du déraillement afin d'éviter que l'acide se répande dans la rivière Welland, située a proximité.

Le porte parole du ministère de l'Environnement a de plus assuré la population que les puits d'eau potable seraient l'objet de surveillance constante pour un certain temps.

D'autre part le ministre de l'Environnement, M. James Auld, devait se rendre sur les lieux de l'incident,hier, afin de vérifier les travaux de nettoyage.

Enfin les responsables de la compagnie de chemin de fer ont déclaré qu'il faudrait une semaine pour réparer la voie qui constitue une des principales artères de la péninsule du Niagara. La circulation sera vraisemblablement orienté sur une voie en construction à l'ouest de la zone du déraillement.



Bientôt la Lune

(Téléphoto PC)

Deux des trois astronautes qui font partie de l'équipe d'Apollo 17, Ronald Evans et Eugene Cernan, sont en train de compléter leur entrainement, quelques jours à peine avant leur envolée vers la Lune avec leur camarade Harrison Schmitt. Le départ aura lieu, mercredi.

Les Helvètes sont en faveur du libre-échange avec la CEE

BERNE (Reuter) — 1,345,057 électeurs helvétiques se sont prononcés en faveur de l'accord de libre-échange industriel entre la Suisse et la Communauté économique européenne, indiquaient les résultats définitifs de la consultation, publiés dimanche soir.

Le nombre des "non" s'est élevé à 509,350.

Ainsi que le souhaitait le gouvernement fédéral, l'accord, qui avait été signé en juillet et approuvé par les deux Chambres du parlement, a donc recueilli un soutien populaire massif.

Alors que la participation habituelle pour un référendum suisse n'est que d'environ un tiers de l'électorat, 51.2 pour cent des inscrits se sont rendus aux urnes pour se prononcer sur les relations entre leur pays et le Marché commun.

M. Ernst Brugger, ministre de l'Economie, qui était chargé de la négociation avec la communauté, a déclaré dans une conférence de presse: "Le résultat obtenu est le meilleur que nous pouvions espérer. Notre coopération avec la CEE se trouve ainsi lancée sur la base la meilleure possible".

Le traité commercial conclu avec l'Europe des Neuf pourra donc entrer en vigueur le 1er janvier, date d'entrée de la Grande-Bretagne, du Danemark et de l'Irlande dans la Communauté.

Aux termes de la constitution, l'organisation d'un référendum n'est pas obligatoire pour un traité limité à des problèmes commerciaux mais le gouvernement de Berne a voulu que le peuple en décide par lui-même, compte tenu de l'importance de cet accord et parce qu'il était massif qui lui permettra de parler avec une autorité accrue dans le cadre de ses futurs contacts avec la CEE.

Dans les 22 cantons du pays, la consultation s'est traduite par une majorité favorable à l'accord.

La victoire des "oui" au référendum sur l'accord avec le Marché commun élargi constitue un net succès pour le gouvernement à direction collégiale de la Suisse. Composé des quatre grands partis (socialiste, démochrétien, radical et paysan-conservateur), il a dû faire face sur la question du rapprochement avec l'Europe des Neuf à une coalition des extrêmes: les communistes du Parti du travail, à gauche, qui disposent de sympathies dans les syndicats et, à droite, les xénophobes dont le maître à penser est M. Janes Schwarzenbach, partisan du splendide isolement de la Suisse.

Depuis deux mois, les membres du gouvernement, les sept conseillers fédéraux ont parcouru l'ensemble du territoire pour défendre la thèse officielle: l'accord avec Bruxelles empêche l'isolement économique de la Suisse sans remettre en cause ni sa neutralité ni son attachement à la démocratie directe. C'est d'ailleurs cette démocratie directe, où les jeunes générations trouvent à s'exprimer avec de plus en plus de force, qui, au contraire de la Norvège, a permis dimanche à la Suisse de prendre le tournant européen.

Le référendum suisse est le troisième qui a eu lieu cette année en Europe à propos du Marché commun. Les deux premiers ont vu le peuple norvégien se prononcer contre l'adhésion de son pays à la CEE puis l'électorat danois voter en faveur de l'entrée dans la communauté.

Les seuls cantons où une majorité favorable massive ne se soit pas dégagée sont ceux des régions du centre du pays, rural et conservateur. Le nombre des oui s'est élevé à 12,715 et celui des non à 9,677 dans le canton de Schwyz et à respectivement 3,639 et 2,714 dans le canton d'Obwald.

Par contre, des majorités de trois contre un ont été enregistrées dans les cantons francophones de Fribourg, Vaud, Neuchatel et du Valais, de même qu'au Tessin italophone et dans certaines régions industrielles germanophones.

Le oui le plus net a été celui du canton de Neuchatel: 35,435 contre 8,110 tandis que le canton de Zurich, numériquement le plus important, votait dans le même sens par 217,743 suffrages contre 94,868.

Avantages

Le gouvernement de Berne a, on le sait, expliqué que la Suisse ne pouvait pas devenir membre à part entière de la CEE sans compromettre sa neutralité traditionnelle mais il n'a pas caché qu'il souhaite donner ultérieurement une nouvelle dimension à l'accord commercial en l'étendant à une coopération dans d'autres domaines tels que, éventuellement, les questions monétaires et la recherche scientifique.

La Suisse demeurera par ailleurs membre à part entière de l'Association européenne de libre-échange (AELE), dont le siège est à Genève, après le départ de la Grande-Bretagne et du Danemark.

Les statistiques révèlent cependant l'importance vitale que revêt pour la Suisse l'existence de relations commerciales satisfaisantes avec le Marché commun. Les pays qui demeurent au sein de l'AELE achètent actuellement 13 pour cent des exportations helvétiques et fournissent 10 pour cent des importations de la confédération alors que la Communauté élargie absorbe près de la moitié des exportations de la Suisse et lui vend plus de deux tiers de ses importations.

M. Brugger a quand même pris soin de préciser que le résultat du referendum ne constituait pas pour autant un "oui" à la CEE elle-même ou à des Etats unis d'Europe.

"Nous savons ce que les électeurs ont accepté: un accord portant sur des points précis et ne comportant pas de clauses secrètes," a-t-il dit.

M. Brugger a ajouté qu'un résultat négatif n'aurait pas été catastrophique à court-terme, mais qu'il aurait gêné par la suite la compétitivité de l'économie helvétique face aux barrières tarifaires des autres pays européens.

Beaucoup d'élus mais peu d'appelés

Par LOUIS DEROCHE

WASHINGTON (AFP) — Face au peu d'avenir qu'offre la NASA à ses pilotes spatiaux, sur les vingt - neuf astronautes qui ont pris part au programme Apollo quinze ont déjà été chercher fortune ailleurs.

Parmi eux figurent l'équipage au complet d'Apollo 11, qui réalisa le premier débarquement sur la lune, et six des plus grands noms des annales du cosmos.

Menacés par la réduction continuelle du programme, incertains quant au sort définitif de la navette de l'espace espérée vers 1980, les astronautes sont attirés par les situations beaucoup plus lucratives que leur fait miroiter l'industrie privée.

Plusieurs astronautes — savants sont partis aussi, sans même achever un entraînement technique qui leur paraissait interminable. Ils jugeait également insuffisant le rôle dévolu à la science dans les plans spatiaux américains et minimes leurs chances de jamais voler dans le cosmos. Certains sont partis en claquant la porte, comme Rian O'Leary, furieux de voir, disait-il, s'élargir "le fossé entre la science et la technique dans les vols spatiaux habités, au détriment des savants".

Au total, sur les 73 astronautes désignés depuis avril 1959, trente - neuf sont restés en fonctions, huit sont morts accidentellement, vingt - six font carrière ailleurs.

Virgil Grissom, deuxième Américain dans l'espace, Edward White, héros de la première marche dans le cosmos à l'actif des Etats-Unis, et le candidat - astronaute Roger Chaffee ont péri dans les flammes de la capsule Apollo 1, au Cap Kennedy, le 27 janvier 1967.

Quatre astronautes se sont tués aux commandes de leur avion d'entraînement T-38; un autre a été victime d'un accident d'automobile.

L'ex-astronaute Apollo par excellence Neil Armstrong, premier homme sur la lune, enseigne l'engineering à l'Université de Cincinnati. Edwin Aldrin, qui l'accompagna, fait de la publicité à la télévision pour Volkswagen; il publiera prochainement un ouvrage biographique critiquant sévèrement, dit-on, certains grands noms de la NASA. Quant à Michael Collins, pilote du module principal d'Apollo 11, il dirige à Washington le musée de l'air et de l'espace.

Les trois héros du vol américain le plus retentissant avant le débarquement sur la lune, la mission circumlunaire Apollo 8 de la nuit de Noël 1968, ont renoncé, eux aussi, au statut d'astronaute.

James Loveli, toujours à la NASA, y dirige la branche des sciences appliquées.

William Anders préside, sous les ordres directs du vice-président des Etats-Unis, aux destinées du Conseil national de l'aéronautique et de l'espace.

Frank Borman, l'homme d'affaires le plus en vue aujourd'hui sorti du rang des astronautes, est vice - président de Eastern Airlines.

Walter Schirra, d'Apollo 7, vieille gloire du programme Mercury, est président - directeur général de l'Environmental Control Co, à Englewood, dans le Colorado.

Deux autres célébrités du programme "hommes sur la lune" ont fait, ces derniers mois, leurs adieux à la phalange des astronautes:

James McDivitt, premier astronaute promu général de l'Air Force, est le vice - président de Consumers' Power Co, dans le Michigan

David Scott, le premier à piloter une "jeep lunaire", a été récemment nommé directeur adjoint du programme de mise au point de la capsule Apollo. Il s'agit de l'adaptation de cette cabine triplace à ses quatre dernières missions: trois vols Skylab, de 28 à 56 jours chacun l'an prochain, et en juillet 1975, le vol conjoint Apollo-Soyouz de trois astronautes américains et deux cosmonautes soviétiques.

Le plus populaire, enfin, de tous les astronautes américains, avant que Neil Armstrong ait été le premier à fouler le sol lunaire, John Glenn, se passionne pour la défense de l'environnement. Mais le premier Américain mis sur orbite terrestre n'est pas moins actif dans le monde des affaires. Entre autres cordes à son arc, Glenn participe en haut lieu à la gestion de la firme de boissons gazeuses Royal Crown et de Holiday Inns, la plus grande chaine d'hôtels et de motels du monde.

Un Indien assiégé par les chasseurs de trésor

BOGOTA (AFP) — Un fabuleux trésor, abandonné dans les eaux du Rio Bita par le conquistador allemand Nicolas de Federman, mort en 1542, aurait été découvert par un Indien de la tribu des Guahibos, qui en a déjà soustrait une pièce d'or frappée en 1520 et une émeraude d'une rare qualité.

Le trésor, selon l'Indien, reposerait dans un bateau dans lequel Nicolas de Federman, à son arrivée dans le Nouveau Monde aurait tenté de remonter les eaux furieuses de l'Orenoque, qui rejoignent celles du Rio Bita. Selon le journal local, l'épave a pris au cours des ans l'aspect d'une protubérance rocheuse, sculptée en forme d'épée, d'ancres de mer, de triangle maçonnique, d'aigle royal et de figure de Janus.

Le Guahibo qui l'a découverte a promis à plusieurs habitants de la région de les amener sur les lieux mêmes où se trouve le bateau, dont il affirme avoir pu voir distinctement la quille. En attendant, dans une hutte située à une dizaine de milles de Villavicencio, ville principale de la région, l'Indien se trouve virtuellement "prisonnier" de nombreux aventuriers qui essaient de lui faire dire son secret. Les plus riches d'entre-eux. Munis d'une bonne quantité d'armes et de victuailles, ont planté leur tente sur les lieux.

Les autorités colombiennes se tiennent sur une prudente réserve devant cette invasion croissante. Toutefois, plusieurs fonctionnaires du gouvernement admettent qu'il vaudrait la peine de se livrer à une expédition pour vérifier sur place les affirmations de l'Indien. Au cas où ses dires se confirmeraient le gouvernement serait obligé d'intervenir dans l'affaire pour faire obstacle aux bagarres qui inévitablement se produiraient et qui, selon un prêtre de la région, pourraient être plus graves que celles qui ont suivi la découverte des mines d'émeraude de Coscuez et de Muzo, considérées comme les plus importantes du monde.

A cette occasion, pourrait en effet jouer encore une fois la "loi du revolver".

Reprise des négociations sur le Vietnam

CHOISY-LE-ROI (AFP) — M. Henry Kissinger est arrivé à Choisy-le-Roi, dans la banlieue parisienne, où MM. Le Duc Tho et Xuan Thuy l'attendaient.

Descendant de voiture, il a dit en voyant la petite foule de journalistes qui l'attendait: "Je croyais que c'était un rendez-vous secret".

Abus du côté des aliments dits naturels

NEW YORK (PA) — Des spécialistes de l'alimentation ont déclaré vendredi que certains aliments dits naturels sont vendus trop cher, qu'ils ne possèdent pas la valeur nutritive qu'on leur attribue, et qu'il s'y trouve plus d'insecticides que dans les aliments ordinaires.

Ces spécialistes ont témoigné à des audiences publiques sur la consommation, convoquées par le procureur général de l'Etat de New York, M. Louis Lefkowitz, qui veut mettre de l'ordre dans les aliments dits naturels.

Les tenants de ces aliments ont répondu qu'il ne faut pas mettre sur le dos de tout le monde les manquements de quelques - uns et que les producteurs ont créé leur propre surveillance.

M. Elmer George, directeur du laboratoire public des aliments, a déclaré que 30 pour cent de 55 échantillons de produits naturels contenaient des reliquats d'insecticides, tandis que dans 20 pour cent de 2,000 échantillons d'aliments courants il n'y avait que des traces d'insecticides.

On ne s'entend pas sur une définition précise de l'aliment naturel, mais il est supposé être cultivé sans insecticide ni fertilisant artificiel, et ne pas contenir d'adjuvants.

M. George a ajouté que 17 produits naturels contenaient des traces de DDT et de DDE (un dérivé du DDT), du phosphore, et des insecticides chlorés, malgré des étiquettes qui disaient le contraire.

Le Dr William Sebrell, ex-administrateur des National Institutes of Health, a déclaré qu'à son avis les aliments naturels ne procurent aucun avantage médical connu ni aucune valeur nutritive particulière. Par contre, dit-il, ils n'ont pas d'inconvénients, et quiconque a de l'argent à perdre de côté-là, c'est son affaire.

Le Dr George Christakis, de l'hôpital Mount Sinai, a été plus radical. Pour lui les aliments naturels sont un danger pour la santé publique.

M. Vincent White, un enquêteur du procureur général, a comparé les prix de 25 magasins d'aliments naturels à New York et il a trouvé qu'ils sont le double de ceux des aliments ordinaires, par exemple $1.80 à $2.10 la livre de boeuf dit naturel.

Alerte chez les céréales

WASHINGTON (AFP) — La présence de deux substances très toxiques (mycotoxines) a été détectée dans diverses variétés de céréales stockées au Canada, rapporte le dernier numéro de la revue Journal of Agricultural and Food Chemistry, publication bi-mensuelle de la Société américaine de Chimie.

Ces deux substances toxiques (ochratoxine A et citrinine) sont produites par un champignon rencontré dans certains silos servant au stockage de blé, de seigle, d'orge, d'haricots blancs, d'arachides et d'aliments pour le bétail, ajoute le rapport qui recommande que des précautions soient prises pour éviter la contamination dans les produits alimentaires commercialisés.

Des expériences effectuées sur des animaux ont montré en effet que l'ochratoxine A comme la citrinine peuvent provoquer de graves désordres rénaux et hépatiques.

Comment Est Votre Ouie...

Chicago, Ill.—Une offre gratuite d'intérêt spécial pour les gens qui entendent mais ne comprennent pas les mots vient d'être lancée par Beltone. Une réplique du plus petit appareil auditif jamais fabriqué par Beltone sera donné absolument gratuitement à quiconque répondra à cette annonce.

Essayez-la dans la tranquillité de votre foyer et constatez par vous-même comment elle se porte avec confort, ceci sans aucun frais ou obligation. Vous la garderez, car elle est à vous, gratuitement. Pesant moins de ⅓ d'once . . ., elle est entièrement au niveau de l'oreille. Aucun fil ne relie l'oreille au corps.

Ces modèles d'essai, qui ne fouctionnent pas, sont gratuits; nous vous suggérons de demander le vôtre sans tarder. Et, nous le répétons, il n'y a aucun déboursé ni aucune espèce d'obligation de votre part. Adressez à Dépt. 0000, Beltone Electronics, 4201 W. Victoria St., Chicago, Illinois 60646.



Comme dirait l'autre: "Sheraton, tout est là!"

Peu importe où et quand vous voyagez, voyages d'affaires ou d'agrément, Sheraton rend votre séjour agréable. Bon gîte, bonne table, franc plaisir.

Réservations à Ottawa en demandant à la téléphoniste ou à votre agent de voyage de composer le numéro ci-dessous.

236-2270 TOUT EST LA!

Sheraton Hotels & Motor Inns
A WORLDWIDE SERVICE OF ITT

IN MONTREAL:
Sheraton-Mt. Royal Hotel
1455 PEEL STREET

Vous êtes chez vous au La Salle



Au gré de vos voyages d'affaires ou de plaisir, retrouvez au La Salle l'unique ambiance canadienne-française, la chaleur de l'accueil et une table depuis longtemps réputée.

Reposez-vous dans ses chambres coquettes et intimes et fiez-vous au service discrètement dévoué des propriétaires, Maurice et Marcel Gauthier et de leur personnel.



L'Hôtel de La Salle, au coeur du Centre-Ville, près des grands magasins, est le pied-à-terre favori des Québécois et des francophones des Maritimes et de l'Ontario.

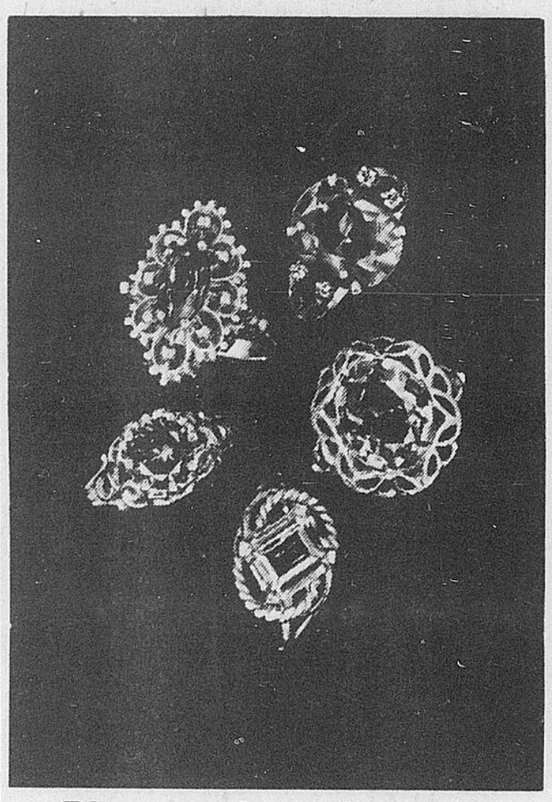
Venez passer une fin de semaine ou quelques jours consacrés au magasinage. Profitez de nos 'Spéciaux tout compris' pour assister à des spectacles de choix ou des événements sportifs. Réservez en appelant, frais virés, (514) 866-6492 et demandez mademoiselle Maryse.

Spécial tout compris
MAGASINAGE DES FETES
VENDREDI ET SAMEDI
incluant
a) le repas du vendredi soir à la Salle Le Cavelier
b) la chambre du vendredi soir
c) le petit déjeuner du samedi

SPECIAL 1 personne $18.00
2 personnes $30.00

Hôtel de La Salle
1240, rue Drummond
Montréal 107, Qué.
Tél. (514) 866-6492

BIRKS
OUVERTS LES JEUDIS ET VENDREDIS SOIR

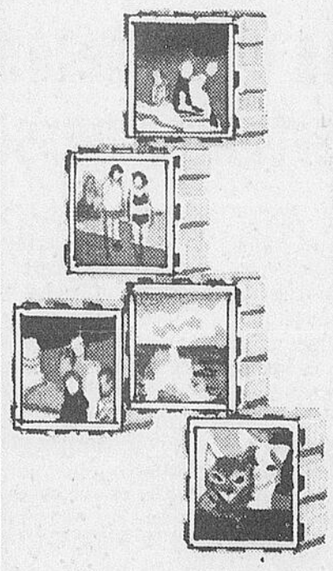


Pierres de naissance d'aspect réel

De remarquables pierres de naissance synthétiques d'aspect réel serties dans des montres 10 carats en or jaune de Birks. Si elle est née en novembre mais qu'elle n'aime pas le topaze, peut-être préférera-t-elle un saphir de septembre!

De $30 à $50.

BIRKS JOAILLIERS



Blocs-photos coulissants

Créez votre propre arrangement que vous poserez au mur, sur un bureau, une tablette ou sur le dessus du foyer. Les blocs de 4" x 4" x 2½" possèdent des rainures qui permettent de les fixer l'un à l'autre en des arrangements originaux en peu de temps. Rouge, bleu, blanc et noir.

Jeu de 3 blocs **$6.95**



BIRKS JOAILLIERS

GALERIES DE HULL — 770-6251
101, RUE SPARKS — 236-3641
CENTRE COMMERCIAL ST-LAURENT — 745-7186
CENTRE COMMERCIAL BILLINGS BRIDGE — 737-4600

La CROIX-ROUGE C'EST VOUS C'EST MOI C'EST NOUS TOUS



Nouvel instrument pédagogique

(Photo Studio Impact)

Le lancement d'une trousse pédagogique sur l'Eurasie, un projet conjoint AEFO-CSO a eu lieu tout dernièrement. De gauche à droite, Mme Yvonne LeBel, présidente de l'Association des Enseignants franco-ontariens, M. Guy Lapensée, surintendant au Conseil scolaire d'Ottawa et un des auteurs, le frère Roland Desfossés, de l'école secondaire Belcourt. Les trois autres enseignants-auteurs sont Mlle Claudette Béland, M. Hervé Boudreault, et M. Jean-Jacques Foisy.

Remarquable croissance du commerce canado-japonais

OTTAWA (PC)—Les relations commerciales canado - japonaises ont connu une remarquable croissance au cours des 10 dernières années, et un analyste de Statistique Canada estime qu'il serait peut-être temps de les modifier quelque peu.

Un article à ce sujet vient de paraître dans le dernier numéro de la revue mensuelle de l'agence; il est signé par M. W.M. MacLeod, directeur de la recherche et de l'analyse en relations commerciales avec l'étranger.

Le commerce transpacifique a depuis toujours intéressé le Canada mais il a pris une expansion significative au cours de la dernière décennie, alors que le gouvernement et l'entreprise privée se sont de plus en plus intéressés aux pays d'outre-pacifique.

Deuxième en importance, après le commerce avec les Etats-Unis, le commerce avec le Japon dépasse de loin les liens commerciaux qui unissent le Canada aux autres pays du Pacifique. La courbe des échanges, tant exportations qu'importations, s'est beaucoup accentuée depuis 10 ans, bien que les exportations au Japon aient été moins nombreuses que les importations.

Les exportations au Japon, pour l'année dernière, ont totalisé la somme de $830.8 millions, au regard de $232.4 millions en 1961. Les importations du Japon, pour l'année dernière également, se sont chiffrées par la somme de $801.8 millions, soit $116.6 millions de plus qu'en 1971.

Etats-Unis

M. MacLeod souligne que le Japon, comme le Canada, trouve son plus important marché et sa plus grande source d'importations du côté des Etats-Unis. Les changements au niveau de la demande chez les Américains se reflètent rapidement dans les exportations du Canada et du Japon.

Les deux pays ont tenté de diversifier leur commerce et de réduire leur dépendance du marché américain. Cette tentative de diversification a stimulé les relations commerciales canado-japonaises.

Pourtant, il demeure encore vrai que la demande japonaise de produits canadiens est relativement minime, au regard de l'importation japonaise par le Canada. D'autres pays du Pacifique et de l'Europe de l'ouest constituent les premiers fournisseurs du Japon.

Changements

Les exportations canadiennes au Japon ont augmenté, au cours de la dernière décennie, d'environ la même proportion que les exportations canadiennes aux Etats-Unis, soit 13.7 pour cent par année. Ceci a dépassé de beaucoup l'augmentation des exportations de la Communauté économique européenne aux Etats-Unis.

Les exportations canadiennes au Japon continuent de se recruter en majeure partie dans le domaine des matériaux bruts, tandis que les importations japonaises au Canada sont pour la grande partie constituées de produits manufacturés.

Pearson se repose

OTTAWA (PC) — L'ancien premier ministre Lester B. Pearson souffre d'épuisement et se repose chez lui depuis deux semaines, a annoncé son épouse, Maryon, samedi.

M. Pearson, maintenant âgé de 75 ans, s'était récemment engagé à faire une grande tournée à travers le pays, pour attirer l'attention sur le premier volume de ses mémoires.

On sait qu'il s'est retiré de la vie politique en 1968, et que M. Trudeau lui a succédé.

Mme Pearson a déclaré que son époux était fatigué et malade, mais qu'il se reposait. Son médecin lui a conseillé de modérer le rythme de ses activités.

Il semble que M. Pearson donnera bientôt sa démission de conférencier à l'université Carleton d'Ottawa, a ajouté Mme Pearson.

Un cirque canadien avec des artistes américains

KITCHENER, Ont. (PC)—Un groupe d'hommes d'affaires de Kitchener - Waterloo sont en train de monter un cirque de trois tentes. Il s'agira d'un spectable d'inspiration canadienne, à l'intention des familles, et dont le profit servira à commanditer les clubs sociaux.

Canadian Circus Inc., appartenant exclusivement à des Canadiens, a déjà été retenu pour une première saison qui comprendra une tournée de six semaines en Ontario et au Québec. La tournée commencera par un engagement au centre Paul Sauvé, à Montréal, du 5 au 9 septembre 1973. Cette première saison, le cirque, qui a déjà préparé 90 pour cent de ses numéros, se produira de Thunder Bay àQuébec.

Ross Marshall, ancien radiodiffuseur qui possède de l'expérience dans le domaine du cirque, est le président du nouveau cirque, dont les bureaux sont situés à Kitchener, tandis que les studios de répétition seront logés à Sarasota, en Floride.

M. Marshall a déclaré au cours d'une interview que les numéros seront nécessairement exécutés par des Américains, pour la plupart, étant donné que les Canadiens n'ont aucun précédent dans ce domaine.

En tout, le Cirque canadien présentera près de 30 numéros. En plus de chiens, chevaux et singes savants, il y aura 53 autres animaux, y compris neuf éléphants.

M. Marshall a expliqué qu'il faut "approximativement $250,000 pour faire démarrer le Cirque canadien, et les coûts d'administration hebdomadaires seront d'environ $50,000."

Prix modérés

Toujours dans le but d'en faire un spectacle familial, les propriétaires du cirque ont décidé de maintenir le prix d'admission pour les adultes à $3.50. M. Mel Corney, l'un des vice-présidents et le directeur des ventes nationales, a déclaré: "Nous voulons que le cirque soit présent là où la famille moyenne peut le voir. Il y a toute une génération d'enfants et d'adultes qui n'ont jamais vu un cirque!"

Canadian Circus Inc. fera également profiter de cette entreprise les localités qu'il visitera, grâce à une commandite par les clubs sociaux locaux. Le cirque accordera au club qui le commanditera un pourcentage de tous les profits, uniquement pour l'utilisation de son nom, mais advenant le cas de pertes financières, le club ne perdra rien, et le cirque lui-même payera toutes les dépenses encourues.



Dessin gagnant

La carte de Noël du journal LE DROIT sera, cette année, l'oeuvre du camelot Geneviève Barrette, d'Aylmer. Chaque année une carte de souhaits est distribuée à tous les abonnés et, pour la première fois, un concours ouvert aux quelque 750 camelots en a fourni le dessin. Environ 150 jeunes ont soumis leur travail à un panel composé d'un artiste connu, M. André Dubé, et du photographe Jean-Marie Versteege du Studio Impact. Les trois gagnants ont remporté des prix en argent soit respectivement, $50, $25, et $10. Ce sont, de gauche à droite, Claude Bélisle, de Hull, gagnant du troisième prix; François Beaudry, de Chelsea, gagnant du second prix et Geneviève Barrette dont l'oeuvre est déjà en reproduction. A l'arrière-plan nous voyons M. Jean-Guy Lalonde, chef inspecteur, M. Florian Duguay, inspecteur du secteur nord de Hull et M. Richard Desloges, inspecteur de Lucerne-Aylmer-Val Tétreau. Tous les dessins seront en montre dans le foyer de l'immeuble LE DROIT durant le temps des Fêtes.

radio/télévision

Les élections

En rapport avec les élections municipales et scolaires tenues aujourd'hui dans la région d'Ottawa, les média électroniques (radio et télévision) présenteront tout au long de la soirée des capsules d'information sur le dépouillement du scrutin.

A la radio d'Etat, côté français, l'on diffusera à toutes les demi-heures, et cela à compter de 8 heures, des mini bulletins en provenance des hôtels de ville d'Ottawa et de Vanier, de Gloucester et de Nepean.

Pierre de St-Hilaire commentera les résultats des élections municipales dans Ottawa et Vanier tandis que Gilles Liboiron s'occupera des élections scolaires et de Carleton. Pour sa part, Robert Houle analysera les résultats des élections municipales à Gloucester et à Nepean.

A la télévision d'Etat, la présentation débutera également à 8 heures et se poursuivra toute la soirée avec la diffusion des résultats au fur et à mesure de leur entrée. Ils seront présentés sous forme visuelle au bas des écrans de télévision, sans que la programmation régulière ne soit interrompue.

Ces deux média se réuniront à compter de 11 h pour la diffusion d'une émission spéciale animée par Gérard Gravelle et à laquelle participeront les trois journalistes déjà mentionnés de même que Caroline Andrew, professeur de sciences politiques à l'Université d'Ottawa.

Cette émission d'une durée minimum d'une demi-heure, et pouvant aller jusqu'à une heure, remplacera exceptionnellement l'émission **Appelez-moi Lise,** habituellement diffusée de 11 h à minuit.

La même formule sera utilisée à la radio et à la télévision anglaise de Radio-Canada, à l'exception de l'émission spéciale qui sera présentée en deux parties, de 10h10 à 10h30 et de 11h30 à minuit.

A la radio privée, notamment à CJRC, des insertions seront faites tout au long de la soirée. Ainsi, une équipe de reporters alimentera la station en bulletins spéciaux d'informations tous les 10 ou 15 minutes.

Possibilité d'un hôtel Hyatt à Ottawa

TORONTO (PC) — La société Hyatt International Corp. de Chicago se propose de construire un hôtel de 600 chambres à Montréal et un autre de 450 chambres à Montréal et un autre de 450 chambres à Calgary, a annoncé hier M. Peter DiTullo, président de la société.

M. DiTullo, qui se trouvait à Toronto à l'occasion d'une réunion des vice-présidents de la société, a précisé que Hyatt International étudie également les possibilités de construction d'un hôtel à Ottawa. Il s'est cependant refusé à révéler l'emplacement éventuel et le calendrier des travaux de construction des hôtels envisagés pour Montréal et Calgary.

Il a d'autre part déclaré, au cours d'une conférence de presse, que l'hôtel de 450 chambres présentement en construction à proximité de l'aéroport de Vancouver devrait pouvoir ouvrir ses portes dès le mois de mars et qu'un autre hôtel, situé dans le centre de Vancouver, doit être ouvert en mai prochain.



LE DROIT EST PARTOUT

ANGERS
WAKEFIELD
FORT COULONGE
MONTEBELLO
ST-ANDRE-AVELLIN
PAPINEAUVILLE
OTTAWA
VANIER
CORNWALL
HAWKESBURY
STURGEON FALLS
SUDBURY
TIMMINS
TORONTO
ROCKLAND
GRACEFIELD
ALEXANDRIA
HULL
GATINEAU
DES CHENES
MASSON
AYLMER
LUCERNE
BUCKINGHAM
MANIWAKI
PTE-GATINEAU
TOURAINE
TEMPLETON
THURSO
MONT-LAURIER

ABONNEMENT: (613) 237-3050

SERVICE A DOMICILE

Si vous n'avez pas reçu VOTRE EXEMPLAIRE du JOURNAL LE DROIT ou SI VOUS DESIREZ VOUS ABONNER

COMPOSEZ 237-3050

du lundi au vendredi avant 7h 30 p.m.; le samedi avant 5h 30 p.m.

Ce service est disponible pour la région métropolitaine Ottawa-Hull

CAPLAN'S

A notre emplacement temporaire
RIDEAU DALHOUSIE
L'ANCIEN MAGASIN LAROCQUE

Spéciaux en CADEAUX du DÉBUT de la SEMAINE!

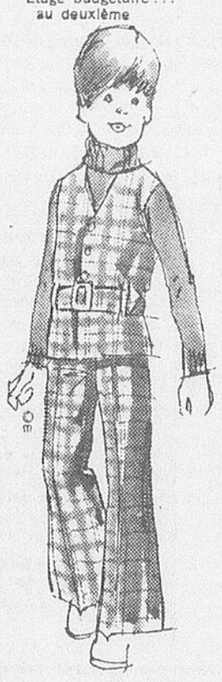
DES ECONOMIES D'ARGENT SUR DES BONNES IDEES DE CADEAUX... PRESENTEES TOT CETTE SEMAINE AFIN DE FACILITER VOTRE MAGASINAGE.



ENSEMBLES PANTALONS SPORT et CORSAGES POUR FILLES
EN SPECIAL A 4.99
Pantalons à enfiler à jambes évasées, piqué contrastant, col similiroulé, pull-over à glissière à l'avant avec manches deux tons et devant uni. Grandeurs 4 - 6x
Etage budgétaire... au deuxième



BLOUSONS de SKI pour garçons
EN SPECIAL A 11.99
Avec ceinture, blousons de ski en nylon, genre instructeur, avec semi doublure en peluche. Bleu, vert et vni dans les grandeurs 8 à 16.
Etage budgétaire... au deuxième



PANTALONS HABILLES POUR GARCONS
EN SPECIAL A... 2.99
Jambes évasées, modèle mi-boxeur, à braguette et deux poches. En nylon, lavables à la machine, dans des modèles quadrillés.
Etage budgétaire... au deuxième



PULL-OVERS POUR GARCONS ou FILLES
SEULEMENT 1.98
Manches longues, modèles à col roulé, en tricot de nylon extensible à côtes. Tous de première qualité. Marine, bleu et orange dans les grandeurs 4 - 6x
Etage budgétaire... au deuxième



CHEMISIERS TAILLEURS POUR FILLES
AUBAINE SPECIALE 1.99
Des chemisiers tailleurs manches longues, en mélange de polyester et coton, collet à longues pointes et jolis motifs imprimés. Tous de première qualité. Grandeurs 8 à 14.
Etage budgétaire... au deuxième

EMPLACEMENT TEMPORAIRE...
angle rues RIDEAU et DALHOUSIE... 235-3381

•EDITORIAL

Les jeux de la politique à l'UNESCO

Pendant que les Nations unies à New York se demandent quels sont les bons terroristes et quels sont les mauvais, l'UNESCO, l'organisation internationale chargée de promouvoir les droits de l'homme, s'engage dans des chemins qui peuvent conduire aux sables enlisants. On croirait qu'il est facile de concilier les esprits qui veulent aider à l'espèce humaine. On a pu se rendre à l'évidence, à Paris, où se tenait la semaine dernière la conférence générale dudit organisme, combien l'idéal est loin de la réalité, surtout quand la politique s'en mêle.

Il était dans l'ordre que l'on accueille sans hésitation la République démocratique allemande, celle de l'Est, comme cent-trente et unième membre de l'UNESCO. Après les succès électoraux du chancelier Brandt et de son **ostpolitik** en Allemagne de l'Ouest on pouvait s'attendre à cette entrée en grâce. On regrette, cependant, qu'en même temps, le Portugal soit forcé, par les Etats du Tiers-Monde, de quitter son siège comme membre de cette association culturelle. Car, s'il est un pays qui a contribué, tout au long de l'histoire moderne, au progrès du monde civilisé, le Portugal peut avec raison revendiquer ce titre.

On lui reproche, dans les pays qui ne sont pas sans reproches, sa présence en Angola, en Guinée portugaise, au Mozambique. On oublie que, dès le quinzième siècle, il a découvert, avec Vasco de Gama, toute la côte africaine où il est encore, et qu'il s'est rendu jusqu'aux Indes. On oublie qu'il a fondé et établi l'un des pays les plus prospères de l'Amérique, le Brésil. Son rôle dans l'évolution de la civilisation peut se comparer à celui de n'importe quelle nation qui le chasse aujourd'hui. Et pendant qu'on accuse le Portugal de colonialisme et de racisme, on n'a pas un mot de blâme pour le général Amin qui expulse de l'Ouganda des milliers d'Asiatiques. Il y a de quoi douter de l'efficacité d'organisations qui se laissent entraîner à de tels ostracismes.

Il est permis également de différer d'opinion avec le même bloc majoritaire qui a voté en faveur d'une résolution interdisant aux Juifs de poursuivre en Israël leurs fouilles archéologiques. Les découvertes faites en Terre-Sainte, à Jérusalem en particulier, par les équipes de chercheurs, au cours des six dernières années, ont accompli davantage pour l'avancement des études bibliques qu'on avait pu y réussir pendant des siècles. Combien mieux inspirés eussent été les délégués s'ils avaient offert de se joindre aux équipes de savants et de chercheurs pour retrouver la trace du fondateur de nos religions, chrétienne et musulmane, et des origines de nos cultures!

Ce n'est pas seulement aux sous-sols que s'intéresse l'UNESCO. Elle a l'intention d'étendre ses pouvoirs, négatifs comme elle le fait trop souvent, au domaine de l'espace céleste où gravitent les satellites. Un de ses comités a approuvé l'idée que chaque pays ait droit de censure sur les émissions diffusées par satellites au-dessus de leurs territoires. La République soviétique a déjà exprimé ses appréhensions à ce sujet et menacé de détruire les satellites qui viendraient contaminer ses populations. Il faudra, sans doute, qu'une commission exerce un certain contrôle sur le choix des émissions, mais, comme l'écrivait le New York Times: "Seuls les régimes qui ont peur d'exposer leurs ressortissants au libre courant de l'information peuvent approuver de telles restrictions".

Tout ce que nous venons d'énumérer ne représente que des cas extrêmes et n'abolit en rien l'excellent travail poursuivi par l'UNESCO. Elle aurait meilleure chance de réussir, cependant, si elle cessait de faire le jeu politique de certains groupes qui sont plus intéressés à exercer d'obscures vengeances qu'à favoriser l'avancement de l'humanité.

Fulgence CHARPENTIER

Un bien à ne pas céder

Il serait odieux et malhonnête de nier le rôle primordial qu'ont joué les capitaux étrangers dans l'essor économique du Canada. Sans eux, notre pays, en serait peut-être encore à ses premiers balbutiements industriels.

Il nous faut noter, cependant, que les investisseurs étrangers qui placent leurs capitaux chez nous ne le font pas par générosité, mais pour en retirer de légitimes profits que nous ne saurions leur reprocher. Il est toutefois permis de signaler que ces investisseurs ne doivent pas se conduire ici comme en pays conquis. Nous leur donnons accès à nos ressources naturelles, mais ces ressources demeurent notre propriété. En écrivant cela, nous songeons à l'attitude incompréhensible de la "Canadian International Paper" qui, désireuse de quitter le Témiscamingue, veut nous vendre en partant, ce qui nous appartient.

La puissante société industrielle veut en effet vendre au Gouvernement du Québec les concessions forestières desquelles elle tirait sa matière première. Elle fait même de la vente de ces concessions une condition **sine qua non** de la vente de son usine à la nouvelle société Tembec. Pour de l'audace, c'est de l'audace! Du Québec qui lui a généreusement ouvert ses forêts, — en retour de droits de coupe et d'une rente foncière, il est vrai, — elle exige six millions de dollars. Ce faisant, elle se place dans la situation d'un locataire qui, au moment de déménager, tenterait de vendre au propriétaire même son propre bien.

Il y aurait de quoi rire si le sort de mille travailleurs du Nord-Ouest québecois n'était pas en jeu. Par bonheur, le ministre québecois des Terres et Forêts, M. Kevin Drummond, n'entend pas céder à cette forme de chantage. Les concessions forestières appartiennent au Québec qui n'a pas à débourser quoi que ce soit pour en reprendre possession une fois le locataire parti. M. Drummond ne veut rien payer, et il a raison, mais il demeure permis de craindre que le parti libéral fasse pression sur le premier ministre, M. Robert Bourassa, afin que soit satisfaite la demande de la CIP. Nos grandes entreprises industrielles et commerciales, on le sait, sont pourvoyeuses de précieux fonds électoraux pour les partis politiques.

Si M. Bourassa cède à la demande de la CIP, la population pourra se demander s'il demeure digne de son poste. Aux prochaines élections, elle pourrait bien, en conséquence, retirer son appui au parti libéral et l'offrir à une autre formation politique.

Marcel GINGRAS



Les lecteurs nous écrivent

Les assimilés d'Algonquin

le 28 novembre, 1972

L'éditeur
LE DROIT
375 Rideau
Ottawa, Ontario

Monsieur

Puisque le reporter du DROIT qui a visité le Collège Algonquin pour voir l'exposition de grenouilles a semblé être d'accord avec cette expression de "nationalisme", j'ai cru bon vous faire parvenir une copie de la lettre que j'ai envoyée à cet effet au Télescope, le journal des étudiants du Collège Algonquin. Comme le dit votre reporter, les étudiants ont réussi à attirer l'attention, mais je me demande si le prix, notre dignité, n'était pas un peu haut?

Bien vôtre,

Pierre PAGE

55, avenu Newburry
Ottawa, Ontario
KE2 6K7

L'éditeur
Le Télescope
Collège Algonquin
1385, avenue Wooddroffe
Ottawa, Ontario
K2G IV8

Monsieur,

Je voudrais offrir, par l'entremise de votre journal, mes félécitations aux étudiants et membres du personnel responsables de la démonstration de "Frog Power" lors de la journée Porte Ouverte qui a eu lieu le 23 novembre.

En effet, je crois que les "Canadiens français" qui ont choisi de signaler leur présence en collant des grenouilles un peu partout sur les murs ont mérité le prix des assmilés dociles de l'année. Un vrai colonisé, celui qui l'est autant d'esprit que de fait, s'abaisse autant que possible pour plaire au colonisateur. Les Noirs américains prêchent le "Black Power" mais les a-t-on jamais entendus prêcher le "nigger power"? Les Algériens avaient leur Front de Libération National, je n'ai jamais entendu parler du Front de libération des pieds-noirs. Non plus ai-je entendu parler de "wop power" ou de "polack power". Non Nous sommes les seuls qui adoptons l'épithète d'insulte dirigé vers nous et l'appliquons à nous-mêmes. Mais grenouille n'est pas péjoratif, direz-vous. Puisqu'il est péjoratif dans l'esprit de ceux qui l'emploient, le terme est devenu péjoratif en lui-même. Les anglophones, surtout ceux qui ne nous portent pas beaucoup d'estime, ont dû bien rigoler.

Comme le dit la chanson de Vos Voisins "Y-a just" de t'ça, des alignés, des moutons tous déplumés, des suiveux, pas surprenant qui soient pas mardeux..."

La prochaine fois peut-être qu'un mouton tondu serait plus approprié.

Pierre PAGE

"Rencontres"

Monsieur le rédacteur,

Merci de nouveau à la Société Radio-Canada qui nous a présenté, à l'émission "Rencontres" du 19 novembre, le Père Gregory Baum. Je fus tout aise d'entendre le célèbre théologien nous dire que les savants jouissent présentement dans l'Eglise d'une liberté d'action et d'expression compatible avec les exigences de notre époque. Espérons que ca continuera, que des abus n'obligeront pas le Magistère à brandir de nouveau excommunications et anathèmes. J'avoue que l'ignorance et l'irréflexion d'un bon nombre prennent des proportions qui m'effraient. Paul VI vient de créer tout un émoi en rappelant une vérité pourtant élémentaire de l'enseignement chrétien: à savoir que le diable existe et qu'il faut s'en méfier.

L'existence des bons et des mauvais anges, substances spirituelles, purs esprits, créatures libres et responsables, est une vérité révélée presque à chaque page de l'Ancien et du Nouveau Testament. Elle est en outre affirmée par tous les Pères de l'Eglise, par la Tradition, par le Symbole des Apôtres, par le Symbole de Nicée (325), par le Symbole de Constantinople (381), par le IV Concile de Latran (1215), par Vatican 1 (1870). L'étonnement que suscite son simple rappel atteste on ne peut mieux l'urgent besoin que nous avons d'une catéchèse plus explicite sur ce point et d'un prompt retour au magnifique traité des anges de la Prima Pars de la "Somme théologique" de Thomas d'Aquin, surnommé à juste titre le "docteur Angélique".

Jean BOUSQUET, o.p.,
Mount Allison University,
Sackville, N.B.
le 20 novembre 1972.

LE DROIT

Fondé le 27 mars 1913 et publié par LE DROIT LTEE, 375, rue Rideau, Ottawa

Vice-président administratif et directeur général: Jean-Robert Bélanger

Rédacteur en chef: Marcel Gingras — **Trésorier: Gaëtan Cabana**

Courrier de deuxième classe, enregistrement numéro 0044

L'opinion de la presse canadienne de langue anglaise

Extraits d'éditoriaux puisés dans les journaux de langue anglaise et traduits par La Presse Canadienne.

Contravention à la loi?

Le ton que la parti libéral québecois a donné, lors de son congrès, à sa résolution sur la langue risque de contrevenir à la loi des langues officielles ainsi qu'à la législation canadienne sur les droits de l'homme.

Malgré l'appui marqué que les membres du parti ont donné à la résolution, le gouvernement de M. Robert Bourassa fait preuve de sagesse en montrant quelque réticence à accepter une politique attaquée au Québec et ailleurs, et qualifiée de discriminatoire et de réactionnaire.

Cette résolution-soumise à un comité du parti parce que certains ont mis en doute sa constitutionnalité — veut que tous les enfants d'immigrants non anglophones passent par les écoles françaises au Québec, même si une école de langue anglaise est tout proche, même si la famille s'y oppose.

Cela paraît la négation formelle du principe, inclus dans quelques statuts fédéraux, qui protège le droit de tout citoyen à l'éducation dans l'une ou l'autre des deux langues officielles au Canada. En outre, ce n'est pas de nature à stimuler et à encourager l'esprit de compréhension mutuelle, et d'acceptation du régime de bilinguisme qui, aux dires des experts, est indispensable à la survie du pays.

(Halifax Mail-Star 24-11-72)

Le bilinguisme

Il convient d'approuver l'initiative prise par les dirigeants de la Chambre de commerce des provinces maritimes, qui ont approuvé le principe du bilinguisme au Canada.

Les groupes comme cette Chambre de commerce se composent d'hommes d'affaires et de citoyens influents: on peut généralement s'attendre qu'ils vont aborder froidement un sujet litigieux. Ainsi en est-il de cette résolution qui, pour faire avancer la cause du bilinguisme recommande l'enseignement de la langue seconde dès les premières années de l'élémentaire.

Notre journal a déjà déclaré — et il y reviendra sans doute — que l'éducation des enfants reste la meilleure méthode de promouvoir le bilinguisme au Canada. Si le gouvernement fédéral avait adopté en 1965 une politique de bilinguisme, avec des subventions importantes aux provinces pour l'enseignement de la langue seconde, les enfants qui entrent alors à l'élémentaire ne seraient pas loin maintenant du secondaire. Et dans bien peu d'années des jeunes capables de comprendre et de parler les deux langues entreraient sur le marché du travail: d'autres se dirigeraient vers l'université et peu après ils occuperaient des postes de commande comme administrateurs ou fonctionnaires...

(Moncton Times 26-11-72)

Le gaz naturel

Les échos de la bataille engagée par l'Alberta contre le centre du Canada vont bientôt se répercuter sous les voûtes de la Confédération.

En insistant pour que l'Alberta retire un revenu équitable du gaz naturel exporté ailleurs au Canada-surtout en Ontario — le premier ministre Peter Lougheed a fait peut-être la démonstration que, pour la première fois dans l'histoire du Canada, une "petite" province peut traiter d'égal à égal avec les "grosses" provinces.

En bref, cela peut se ramener à quatre données. Le projet mérite l'appui de tous les citoyens de l'Alberta, sans distinction de parti politique. Le prix du gaz naturel à la source doit tenir compte des réalités de l'économie mondiale, ce qui a été refusé à la province lorsque l'Office national de l'Energie a bloqué des exportations aux Etats-Unis. Le gaz de l'Alberta est une ressource non renouvelable. Mille pieds cubes qui alimentent des usines de l'Ontario à prix réduits c'est mille pieds cubes qui ne seront plus vendables. Le prix doit donc être augmenté de 50 pour cent, peut-être davantage: il doit rester à ce niveau, sujet à ratification tous les deux ans...

Une fois que le prix aura été porté à un palier raisonnable, M. Lougheed a bien raison d'insister pour que soit changé le taux des redevances, qui est très inférieur aux normes mondiales. Là encore, les citoyens de l'Alberta ont droit à un rendement indispensable aux services de la province.

Il faut souhaiter aussi un régime de deux prix, pour le gaz, afin que les consommateurs domestiques et commerciaux en Alberta puissent, grâce à des abattements, être exemptés d'au moins la plus grande partie des augmentations de prix qui sont proposées. A condition que cela ne dépende point des subsides des consommateurs d'ailleurs ou de prix artificiellement bas pour les producteurs...

Avec cet ensemble de revenus supplémentaires, il sera possible de fournir le gaz à presque tous les 15 pour cent de maisons de la province qui ne l'ont pas. Ce ne serait que justice, pourvu évidemment que l'on n'aille pas jusqu'à poser des milles de tuyaux pour alimenter une maison isolée...

(Calgary-Herald 17-11-72)

Régie des prix

En rejetant l'autre jour l'idée d'une régie des prix et des salaires, le ministre des Finances, M. John Turner, n'a pas fait plaisir aux consommateurs mais il a réjoui le Congrès du Travail du Canada.

Apparemment, le pouvoir d'achat va continuer à baisser, pendant que l'on continue à imposer des augmentations de salaires.

Le jour même du discours de M. Turner, Statistique Canada signalait que le salaire hebdomadaire moyen est passé de $140.99 à $153.11 pendant l'année se terminant en septembre. Les prix continueront à grimper tant que ces augmentations ne se traduiront pas par une augmentation de productivité, ce qui n'est certes pas le cas.

M. Turner a presque dit que l'inflation est populaire; en tout cas, à son avis rien ne démontre que la population du Canada est en faveur des régies. Ou bien le ministre n'y regarde pas de près, ou bien il entend mal.

M. Turner a presque dit que l'inflation est populaire; en tout cas, à son avis rien ne démontre que la population du Canada est en faveur des régies. Ou bien le ministre n'y regarde pas de près, ou bien il entend mal.

Le ministre a prétendu qu'il faudrait une armée de 10,000 fonctionnaires pour faire respecter ces contrôles, comme en temps de guerre. Quels sont ceux qui en demandent autant? Par contre, beaucoup de gens réclamant une surveillance générale des prix essentiels, comme cela se pratique avec succès aux Etats-Unis.

(Vancouver Sun 20-11-72)

Le bilinguisme et la capitale nationale

N.D.L.R. — Nous publions aujourd'hui de larges extraits d'une conférence que prononçait récemment le président de la Commission de la capitale nationale, M. Douglas Fullerton, devant les délégués à la Conférence sur l'éducation et les langues officielles, à Ottawa. Les sous-titres sont du DROIT.

Depuis quelque temps, j'ai l'impression que le bilinguisme est devenu dans les environs non seulement un sujet controversé mais désagréable. Je ne serais pas surpris que quelqu'un déclare bientôt qu'une conversation dans les deux langues ne devrait être tolérée qu'en privé et entre adultes consentants!

Pour la capitale nationale, cette question prend plus d'importance, exige des solutions rationnelles avec plus de rapidité et d'insistance, et revêt une nature plus délicate que partout ailleurs au pays.

J'ai toujours appuyé et j'appuie encore de tout coeur les efforts du gouvernement visant à accentuer le bilinguisme dans la Fonction publique. A la Commission de la capitale nationale, nous avons fait de grands pas en ce sens; à l'exception d'une catégorie d'emploi, nous avons déjà atteint les objectifs de 1975 du gouvernement en ce qui a trait aux effectifs bilingues. Toutefois, force nous est de constater que cette initiative ne va pas sans douleur ou sans grandes difficultés.

Ressac anglophone

Il semble que les anglophones d'un certain âge éprouvent beaucoup de difficultés à maîtriser suffisamment la langue française pour pouvoir s'en servir comme langue de travail, surtout s'ils n'ont eu aucune formation préalable en français. Certaines personnes particulièrement motivées y parviennent, mais le pourcentage d'échecs est élevé; ces personnes commencent tout de même à comprendre la situation dans laquelle le sont placés leurs collègues francophones et l'attitude du Québec. Plus la période continue d'immersion est longue, meilleures sont les chances de succès de cette méthode; la méthode cyclique, même avec immersion, manque de continuité bien que les moniteurs de langue aient amélioré la situation. Les affaires gouvernementales fonctionnent sans aucun doute au ralenti lorsque des personnes clé sont obligées de partir pour plusieurs mois et, bien que leur carrière n'en soit nullement marquée, les participants ont tout de même l'impression qu'ils risquent de compromettre leur avenir en s'absentant de leur travail pendant des périodes prolongées.

Il n'est certes pas surprenant qu'un certian ressac se soit produit en provenance du milieu anglophone. Il est difficile d'évaluer l'importance de ce phénomène, et je me contenterai donc d'offrir un conseil à mes collègues anglophones, fonctionnaires au gouvernement fédéral: Peut-être devraient-ils analyser la situation de façon plus approfondie et essayer, s'ils le peuvent, de l'étudier du point de vue des Canadiens-français? Il va sans dire que le succès ou l'échec de la politique de bilinguisme du gouvernement dans la Capitale fédérale sera l'un des principaux facteurs qui déterminera si notre pays réussira à maintenir son unité.

Ottawa

J'ai parfois l'impression que la bataille de la confédération se livre ici-même dans la Capitale fédérale. Si nous ne réussissons pas à édifier une capitale où les Canadiens français peuvent travailler dans leur propre langue et vivre dans un milieu qui respecte à la fois leur langue et leur culture, le mouvement vers le séparatisme deviendra presque irréversible. Que deviendrait alors la Capitale?

Combien de temps la ville d'Ottawa resterait-elle la Capitale d'un Canada tronqué? Ceux qui manifestent présentement leur amertume parce que, disent-ils, "on impose brutalement le français", devraient peut-être en envisager toutes les conséquences, y compris l'impact possible sur leurs emplois, leurs propriétés et leurs retraites.

Fonction publique

Cela m'amène à aborder un autre problème qui pointe à l'horizon. Même si nous réussissons à créer une Fonction publique raisonnablement bilingue et une capitale biculturelle, et même si nous réalisons ici d'importants progrès dans l'élaboration d'une méthode d'enseignement bilingue unique, quelles seront les conséquences sur l'avenir de la Fonction publique? Autrefois, un des points forts du fédéralisme se reflétait dans la politique d'embauchage du gouvernement fédéral qui recrutait ses fonctionnaires dans tout le Canada. Néanmoins, le mouvement unilingue du Québec ainsi que les progrès relativement faibles de l'enseignement du français au Canada anglais risquent de nuire davantage aux perspectives d'emploi des jeunes qui n'ont pas eu la chance de grandir dans un milieu bilingue comme la Capitale nationale. Je ne crois pas que ce soit là la solution idéale pour le Canada ou pour la Fonction publique.

Une solution possible à ce problème m'a été suggérée par un haut fonctionnaire bien connu. Pourquoi tous les nouveaux employés recrutés à des postes-clés de la Fonction publique qui ne peuvent réussir le test de bilinguisme à leur entrée en fonction ne suivraient-ils pas un cours d'immersion d'un an dans l'autre langue? Il s'agit là d'une solution graduelle à un problème plus vaste assurant néanmoins qu'on ne mettra pas un terme à cette peureuse politique de recrutement à l'échelle nationale.

Nous nous sommes peut-être trop attachés à l'aspect politique du bilinguisme. Vous travaillez tous dans le domaine de l'éducation; or comment se fait-il qu'on n'ait pas insisté davantage sur l'aspect culturel de l'enseignement d'une autre langue? Pourquoi avons-nous négligé le fait qu'une personne qui parle deux langues est généralement plus cultivée, mieux renseignée et plus instruite qu'une personne qui n'en parle qu'une seule? J'ai beaucoup voyagé au cours des quelques dernières années, particulièrement en Scandinavie, et rien ne m'humilie davantage que de rencontrer des personnes qui palent couramment 4, 5 et 6 langues, alors que j'éprouve bien des difficultés à en parler une et demie. Il est évident que l'Europe est soumise à des forces économiques et constitue un continent polyglotte, mais tout son système d'enseignement semble être orienté prioritairement vers l'étude des langues étrangères. Pourquoi ne pourrions-nous pas à notre tour accorder aux langues une fraction de cette attention? Nous ne manquons sûrement pas d'intelligence ou de professeurs qualifiés.

Quelles que soient les raisons et quel qu'en soit le coût, nous devons bâtir une société où l'enseignement d'au moins une autre langue aura une priorité nettement plus grande qu'aujourd'hui. Quant au bilingusime dans la Capiale nationale, il doit tenir une place exceptionnellement importante car si nous ne pouvons faire en sorte que les Canadiens français se sentent chez eux dans la Capitale, nous nous retrouverons peut-être bientôt dans un pays divisé.

Le gouvernement français va se pencher sur l'inflation

PARIS (AFP) — C'est à la lutte contre l'inflation et le dérapage des prix soulignés par une hausse record de 0.9 pour cent au mois d'octobre que le gouvernement français va se consacrer cette semaine. Le conseil des ministres qui se tiendra inhabituellement jeudi-mercredi a lieu au palais de l'Elysée "l'arbre de Noël" des enfants reçus par M. Georges Pompidou — adoptera un important "programme de mesures" anti inflation que les milieux gouvernementaux qualifient de "spectaculaire" et qui est en tout cas fort attendu quelques semaines avant les élections législatives.

La hausse des prix préocupe fort le gouvernement puisque "la valse des étiquettes" sera un des slogans majeur de l'opposition de gauche dans la campagne électorale et risquera de faire perdre à l'actuelle majorité le bénéfice d'une politique économique que de nombreux observateurs qualifient pourtant d'exceptionnement réussie notamment dans les domaines de la croissance, de l'emploi ou des exportations.

M. Valery Giscard d'Estaing que les sondages donnent comme l'homme politique ayant le plus d'avenir, ce qui est rare en Francepour un ministre des Finances et de l'impôt, à la réputation de perdre systématiquement "son pari sur les prix".

L'année 1972 ne fera pas exception à la règle et les prix augmenteront cette année en France de plus de sept pour cent alors que M. Giscard d'Estaing s'était engagé à obtenir un meilleur résultat qu'en 1971 où la hausse avait atteint six pour cent.

Sur le programme de lutte qui sera publié jeudi, le "black out" est total. Le gouvernement a simplement annoncé qu'il était prêt, ce qui a contribué à créer un suspense visant à un impôt psychologique dans l'opinion publique.

Si un blocage des prix et des salaires a été écarté, à la fois pour son impopularité à l'approche des élections et son efficacité contestée par certains experts, il est certain que le gouvernement va notamment chercher à réduire, à environ neuf pour cent, croit-on savoir, la hausse des salaires qui a atteint douze pour cent en un an. Il apparaît possible que les pouvoirs publics aient arrêté une sorte de sytème d'échelle mobile liant les salaires à l'évolution des prix. Un tel système recevrait en principe un accueil favorable dans les milieux syndicaux ou au moins dans une partie d'entre eux.

Sur les prix eux-mêmes, le gouvernement prendra de nouvelles mesures, qui viendront s'ajouter à la taxation du prix de la pomme de terre et à l'annonce de la mise sur le marché de beurre à prix réduit. Bien que le secret soit là aussi bien gardé, il est quasi certain que la taxe à la valeur ajoutée sur la viande, dont les prix ont monté de façon spectaculaire, sera supprimée pour six mois.

Les Canadiens seront-ils propriétaires du pipe-line?

On croit de plus en plus à la possibilité d'un contrôle majoritaire canadien du gigantesque pipe-line de gaz naturel de la vallée de la Mackenzie, si, évidemment, les projets de sa construction se concrétisent.

Le gouvernement fédéral et les promoteurs du projet s'entendent à dire que ce contrôle par les Canadiens est un de leurs premiers objectifs. Les promoteurs ajoutent que le degré de propriété canadienne dans ce complexe sera proportionnel à la somme des investisseurs canadiens.

Les défenseurs du projet représentent à la fois des intérêts canadiens et américains. Il est donc normal que la participation des Canadiens soit proportionnelle, dans une certaine mesure, au nombre de firmes canadiennes qui y seront représentées. Avec les nouveaux détails apportés la semaine dernière à la Canadian Artic Gas Study Ltd., les entreprises participantes au projet se chiffrent maintenant par 23, dont 10 sont contrôlées par des Canadiens.

Le tracé du parcours qu'empruntera le pipe-line à partir de l'Alaska et de l'Arctique canadien fait encore l'objet de discussions, bien que des millions aient déjà été consacrés à des études sur la question. Les promoteurs du projet ne chercheront même pas à obtenir la permission de commencer les travaux avant l'an prochain, et s'attendent à une autre année de discussions et de recherches. Si cette permission est enfin accordée, la construction elle-même demandera une autre période de trois ans.

Dans son ensemble, le pipe-line se rangerait parmi les projets de construction les plus gigantesques jamais entrepris en Amérique du Nord: il coûterait près de six fois ce qu'a coûté la Voie maritime du St-Laurent. De plus, ses promoteurs affirment qu'il constituerait une des plus énormes constructions qui soit au monde.

M. W. P. Wilder, président du groupe de recherches, a fait savoir la semaine dernière que l'argument principal en faveur de la construction du pipe-line résidait dans le fait "d'assurer que les ressources additionnelles de gaz naturel du Nord canadien et de la vallée de la Mackenzie seront disponibles aux consommateurs canadiens avant la fin de la présente décennie".

Les ventes aux Etats-Unis constituent aussi, bien sûr, un autre argument de taille.

"Le gaz naturel en provenance du Nord canadien est essentiel, si l'on veut assurer des ressources appropriées aux besoins des Canadiens", a dit M. Wilder. "Mais en l'absence d'un marché plus étendu comme celui des Etats-Unis, il serait impossible, du point de vue économique, de fournir aux consommateurs le gaz naturel dont ils auront besoin".

Il estime présentement que le financement du projet se ferait par une dette de 80 pour cent et 20 pour cent par la masse des profits qui resteraient à partager entre les actionnaires, après le paiement des obligations.

La dette serait encourue par l'émission d'obligations, et l'équité, par des actions, lesquelles signifieraient la propriété et des droits de vote, de sorte que le contrôle de l'entreprise pourrait être réalisé par la majorité des détenteurs d'actions.

Il semble, d'autre part, que le coût du projet sera de l'ordre de $6 milliards; du moins, c'est la somme qui revient le plus souvent au cours des discussions. La proportion de l'équité se chiffrerait par environ 1.2 milliard, ce qui revient à dire que le contrôle pourrait être assumé par un investissement d'actions d'un peu plus de $600 millions.

Le débat politique se fera par des voies difficiles, à Helsinki

HELSINKI (AFP) — Ouverte le 22 novembre et devant s'achever peu avant Noël, la première session des consultations préparatoires de la conférence sur la sécurité et la coopération en Europe (CSCE) qui se déroule à Helsinki, en est à mi-parcours.

La semaine qui s'ouvre sera marquée par la fin des déclarations préliminaires. Quinze délégations exposeront les principes de leur action. Le débat politique proprement dit s'engagera le 11 décembre, et se poursuivra vraisemblablement au début de l'année au cours de nouvelles sessions.

Les observateurs à Helsinki, au vu de la rude bataille initiale de procédure et après avoir entendu les 19 premières prises de positions, prévoient que ce débat au fond sera difficile. Bien qu'il ne s'agisse que de consultations préparatoires, chacun a conscience à Helsinki qu'en s'attaquant à la définition de l'ordre du jour des négociations, les représentants des 34 pays tiennent entre leurs mains l'avenir de cette conférence européenne.

A l'est comme à l'ouest, il existe des divergences sur la nature et les objectifs de la conférence. Les pays occidentaux, à l'exception de la Suède, neutre, estiment "essentiel" que la coopération s'étende aux hommes. Ils ne sont pas partisans d'autre part d'une sorte de "Conseil de sécurité européen". Tous les pays de l'est soutiennent en revanche le schéma proposé par Moscou: un "sommet" final et l'institution d'un "organe permanent", la question des "relations humaines" passant au second plan et ne faisant pas l'objet d'un débat.

L'Occident est divisé sur deux dossiers, celui de la liaison entre la conférence sur la sécurité et la coopération en Europe et la conférence sur la réduction mutuelle et équilibrée des forces (MBFR) qui s'ouvrira au début de 1973, et celui de la Méditérannée. Les pays de l'OTAN qui participeront à la Conférence sur la réduction des forces sont opposés à ce que les deux conférences soient liées. Quant à ceux qui n'y participeront pas (Norvège et Italie notamment) veulent que la CSCE se saisisse de la question.

D'autre part, une minorité agissante menée par l'Italie et la Suisse, appuyée à l'est par la Yougoslavie et que pourraient rallier l'Espagne et l'Autriche, souhaite que le problème de la sécurité en Méditérannée soit abordé par la conférence. Les autres pays ne semblenet pas encore décidés sur ce point.

A l'intérieur du camp soviétique, plus monolithique quoique diversifié, la Roumanie, qui est d'accord avec le schéma "sommet" final et "organe permanent", fait du problème de sa propore sécurité nationale, implicitement menacée par l'URSSS, un thème qu'elle développe au maximum. Elle veut dâautre part que la CSCE se substitue aux MBFR, ce qui est également la position française.

Une autre perspective, à plus long terme, est nourrie de contradictions. On voit déjà, à Helsinki, qu'une majorité de pays (y compris de l'est) attendent de la CSCE qu'elle amorce la disparition de la division européenne, la fin des blocs.

L'appui dont a bénéficié la Roumanie lorsqu'elle a fait admettre que les pourparlers se dérouleraient "en dehors des alliances militaires" est à cet égard significatif. Mais les réalités montrent que cet objectif ne sera atteint que si les blocs, et surtout les deux grandes puissances qui les dirigent, y mettent du leur.

La question est de savoir si la SCE, qui se veut un forum de toute l'Europe, parviendra à résister à l'énorme pression qui proviendra du dialogue américano-soviétique aux SALT et au MBFR.

Le Japon fait partie de la dynamique du commerce

NEW YORK (AFP) — M. Ralph Dahrendorf, "ministre des Affaires étrangères" de la Communauté européenne, estime qu'un accroissement des exportations japonaises vers l'Europe fait "partie de la dynamique du commerce mondial".

Dans une interview accordée au magazine "Newsweek", le sociologue allemand a déclaré que, pour traiter avec les pays de la communauté européenne, le Japon "devra modifier ses structures d'importations et d'exportations ainsi que ses lois règlementant les investissements étrangers."

M. Dahrendorf a enfin estimé que les objections élevées par les Etats-Unis au sujet des tarifs préférentiels n'étaient pas "fondées".

Il est un mythe de penser que, quand un pays conclut un accord avec la communauté, ce pays peut-être sur la carte revêtu des couleurs de la communauté" a-t-il conclu, "et, tarifs préférentiels ou non, les Etats-Unis bénéficient d'un surplus commercial avec les pays du marché commun."



Montez dans une Plymouth. Ecoutez. Ecoutez encore. Nous avons trouvé de nouvelles techniques de silence.

Pour 1973, la Plymouth est plus silencieuse que jamais. Par exemple, les suspensions avant et arrière de la Satellite sont maintenant séparées de la construction monocoque par des isolants de caoutchouc qui empêchent la plupart des chocs et des bruits de la route de se transmettre à la carrosserie. Et puis, il y a la construction monocoque de la Plymouth, soudée en une seule pièce pour que tout reste solide, serré, silencieux durant des années. À l'intérieur, vous nagez dans le silence. La cabine est isolée d'un pare-chocs à l'autre. Et le bruit est réduit à l'extérieur aussi, grâce à des systèmes de prise d'air et d'échappement nouveaux.

La Satellite de cette année n'est pas seulement la plus silencieuse, c'est aussi celle qui roule le plus doux. L'allumage électronique élimine vis platinées et condensateur, si bien qu'il ne faut presque plus d'entretien: vous faites plus de chemin entre les mises au point, et les gaz d'échappement restent propres plus longtemps. Cette année, l'allumage électronique est standard sur toutes les Plymouth de fabrication nord-américaine. La Satellite 2 portières à toit profilé a l'apparence d'une sportive personnelle, mais elle loge confortablement six personnes et leur bagage. Son empattement de 115 pouces la rend aussi facile à stationner qu'à manoeuvrer. Et un V-8 de 318 po. cu. vous assure toute la puissance voulue, tout en économisant l'essence. Il y a aussi un moteur économique six cylindres inclinés de 225 po. cu. Voyez la Satellite 73 chez votre concessionnaire Plymouth!

Le génie mécanique minutieux . . . c'est ça la différence.

La Plymouth Satellite 1973

Plymouth CHRYSLER Camions Dodge VENTE-SERVICE

CHRYSLER CANADA LTÉE

Votre voiture est-elle à la hauteur

réalités chrétiennes

LE DROIT

L'école contestée

par Pierre TREMBLAY

. Un Colloque de réflexion sur le thème de "L'ECOLE CONTESTEE a été tenu du 31 octobre au 4 novembre dernier à Palma de Major— que (Iles Baléares, Espagne). Réunissant quelque 50 délégués de diverses organisations mondiales d'éducation, cette rencontre a été concernée par les orientations et les perspectives nouvelles qui s'offrent aujourd'hui à l'Ecole. Parmi les participants se trouvait M. Claude Michaud, responsable du Bureau National de l'Education de la Conférence Catholique Canadienne. Nous avons rencontré M. Michaud à son retour du Colloque pour tirer les grandes lignes des propos échangés à cette occasion.

Le thème autour duquel les discussions se sont déroulées fut l'Ecole comme "projet global de la société". Une question surgit dès le point de départ: Est-ce que l'Ecole demeurera le lieu d'une transmission de connaissances? Une première constatation s'impose: La société dans son ensemble est en crise et ce mouvement universel de contestation touche nécessairement une institution de base, l'Ecole ... Il s'agit donc de discerner dans le processus d'éducation de l'homme d'aujourd'hui et de demain les possibilités nouvelles qu'offre le système scolaire renouvelé.

Mais avant tout, l'Ecole doit-elle continuer? Elle durera à la condition de se transformer radicalement. Les méthodes doivent désormais s'adapter à des objectifs nouveaux qui sont ceux d'une société en évolution.

De la Société en crise à l'Ecole contestée.

La question de fond porte sur le sens de l'homme et de ses relations. La nouvelle culture qu'engendrent les techniques bouleverse la condition de l'éducation. Les communications donnent un nouveau visage à la vie politique. La répartition des richesses se fait selon une logique qui avantage toujours les richesses au détriment des pauvres. Somme toute, le contexte social dans son ensemble tend à maintenir des disproportions qui reflètent jusque dans l'Ecole. Celle-ci est un agent de transmission de l'ordre établi. Un cas concret illustre bien cette situation de fait. Celicio de Lora, secrétaire exécutif de la Section d'éducation du CELAM, constate que l'Ecole est en Amérique du Sud la "propriété" des possédants. Ceux-ci composent majoritairement les cadres dans un système d'éducation qui ne favorise pas l'accession des masses à la formation scolaire avancée (exemple: le collège). Les méthodes traditionnelles d'enseignement ne conviennent plus à un éclatement de l'Ecole. Rejoindre la masse des gens pourrait et même devrait devenir une priorité car c'est le seul moyen d'apprendre à "lire" l'information qui parvient au peuple. Sans cette condition, pas d'opinion publique éclairée.

La crise de la société est identifiée à une interrogation sur le sens de l'homme et sur la valeur de ses décisions.

Ecole neutre?

Nous venons de dire "valeur des décisions". Il y a dans cette expression le noeud de la question sur le rôle de l'Ecole dans une société pluraliste. L'Ecole "neutre" est un mythe puisqu'il y a toujours une prise de position implicite dans le contenu des programmes. Or la société pluraliste propose une infinité de valeurs que l'Ecole traditionnelle n'apprend pas à discerner et à ordonner. Que ce soit les questions sur la famille, l'avortement, la fidélité, le nationalisme, le rôle de l'Ecole doit être "d'apprendre ce qui est propre à la vérité de l'homme".

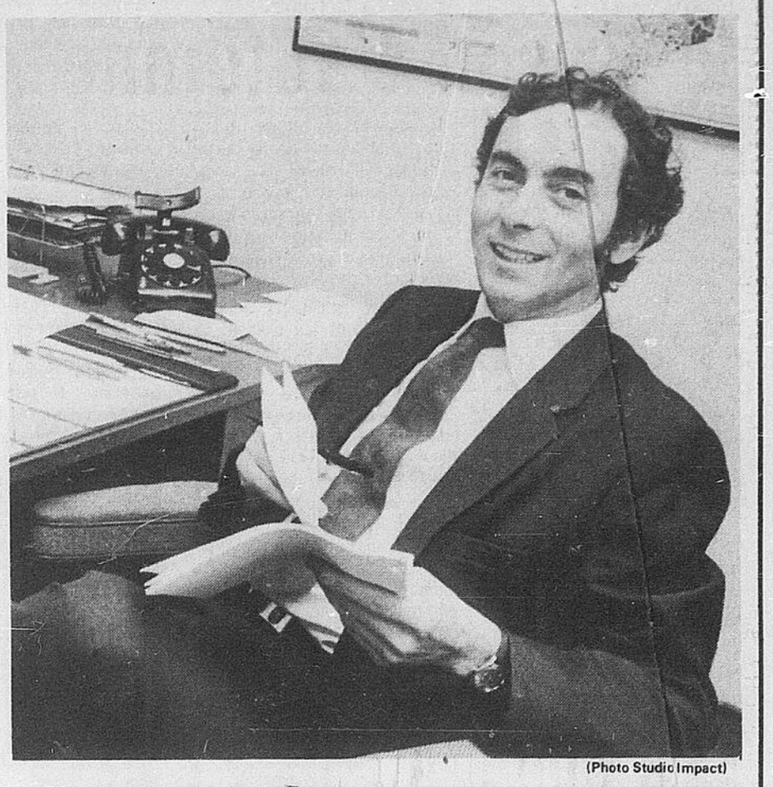
M. Michaud a très justement dit: "La fonction de l'Ecole est de permettre aux jeunes d'atteindre une maturité dans leur vision des choses jusque dans leur espérance profondément humaine". Ce sera dans une telle attitude que le message chrétien pourra passer avec toute sa force de parole sur demain puisque "l'Evangile s'inscrit dans le devenir de l'homme".

Ecole et émergence du monde de la technique

L'homme se découvre puissant. Il touche la Lune et joue à l'apprenti-sorcier en se maniant lui-même. Il exclut peu à peu de sa vision des choses le mystère et conséquemment change sa perception de Dieu. On rend au monde ce qui appartient au monde. C'est d'ailleurs dans la "normale" des choses puisque le monde est ordonné à l'homme. L'homme possède donc une technique qu'il développe rapidement. A ce moment, quel est le rôle de l'Ecole, du système d'éducation? L'institution scolaire doit préparer une intelligence plus globale de la technique. L'oeuvre d'éducation sera un apprentissage dans la maîtrise de cette technique et une "humanisation" de cet univers technologique. Le développement de l'homme intégral passe ainsi par l'effort technique et la maîtrise de ces capacités nouvelles: bâtir un monde plus humain.

Ecole et éducation de la liberté

L'Ecole chrétienne sera celle qui visera à s'inscrire dans les attentes de l'homme et de la société à construire. Elle permettra aux multiples valeurs sociales, économiques, scientifiques, politiques, d'atteindre les jeunes. Son oeuvre d'éducation consistera en la préparation de ceux-ci à "critiquer" les choix possibles. "L'Ecole sera profondément évangélique là où elle visera à discerner dans les transformations sociales une source 'pure' du développement de l'homme." L'Evangile nomme les attentes les plus authentiques de l'homme d'aujourd'hui.



(Photo Studio Impact)

Claude Michaud: "l'Etat, pour respecter le pluralisme, doit l'encourager."

Le projet d'éducation doit être pris en charge par l'Etat, selon les conclusions du Colloque. Les questions de financement et de contenu des programmes relèvent de l'Etat. Mais celui-ci doit être ouvert au pluralisme. Au concret, la charge du "bien commun" doit être réelle: le respect des particularités. L'Etat prend en main les moyens de formation tout en permettant que les "options religieuses" soient laissées à la responsabilité des groupes concernés.

M. Michaud a conclu: "L'Etat, pour respecter le pluralisme, doit l'encourager".

En guise de point final

Les conclusions du Colloque sont simples: ouverture aux transformations du monde, respect des diversités et éducation à la liberté. C'est l'homme de demain qui sera le bénéficiaire de l'Ecole renouvelée. A nous de jouer.

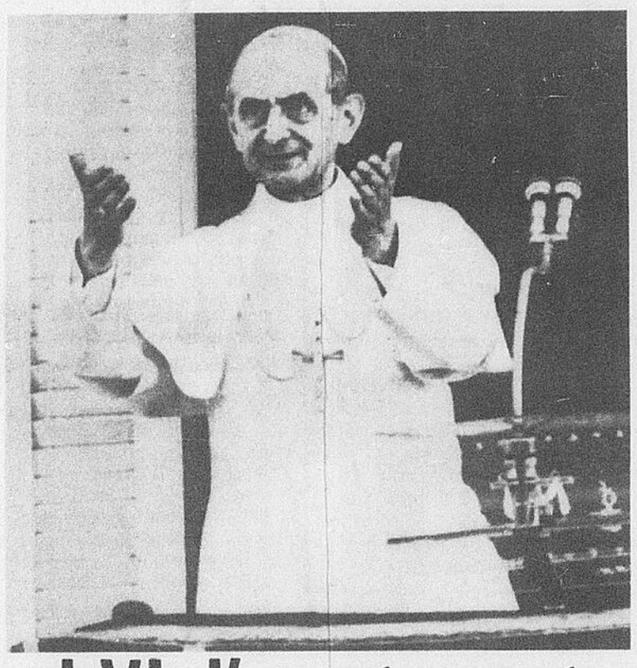
Les prêtres-ouvriers et la politique

MADRID (AFP) — Une trentaine de prêtres-ouvriers de la région de Madrid ont récemment adressé une lettre aux évêques de la Conférence épiscopale espagnole, où ils affirment que "les droits humains les plus élémentaires sont foulés aux pieds" en Espagne, et revendiquent le droit de s'engager politiquement, apprenait-on récemment, de source ecclésiastique.

Les signataires de cette lettre affirment que ceux qui "revendiquent" ces droits humains sont "poursuivis ou en prison" et accusent "l'Eglise" d'avoir vendu sa liberté évangélique et prophétique pour un succulent plat de lentilles:

Traitement des prêtres, enseignement officiel de la religion, caractère confessionnel de l'Etat, et "divers autres privilèges". L'Eglise, ajoutent-ils, a été "utilisée avec sagesse par le régime, on en est arrivé à proclamer qu'être catholique et espagnol est une même chose. On a tenté de nous faire croire que les intérêts du trône et de l'autel sont les mêmes, et leurs ennemis identiques. Cette option politique, affirment-ils, nous paraît grave et désastreuse".

"Nous ne croyons pas, ajoutent-ils, en une Eglise pure, en une Eglise aseptique, aérienne, au-dessus du bien et du mal, en une Eglise qui doit être désincarnée et refuser tout engagement afin d'être universelle. La neutralité n'est qu'une apparence. Ne pas être aux côtés du peuple opprimé est maintenir une coupable complicité avec les oppresseurs".



Paul VI: l'avortement et le bien commun

CITE DU VATICAN (AFP) — Paul VI a demandé, récemment, aux médecins des pays de la Communauté européenne, de s'engager contre l'avortement et de se faire les interprètes de cette exigence morale auprès des responsables politiques de l'Europe.

Le Pape, qui recevait les représentants de l'Ordre des médecins, réunis ces jours derniers à Rome pour leur assemblée plénière, sans mentionner explicitement l'avortement, a rappelé le noble idéal médical "qui fait du médecin le défenseur de toute vie humaine".

Le Souverain Pontife, dans son discours en français, a déclaré notamment:

"Porter atteinte à ce principe constituerait une redoutable régression dont vous êtes mieux que quiconque, capables d'évaluer les funestes conséquences".

"Dès lors, le corps des médecins que vous représentez, agissant avec la compétence qui lui est propre, selon les principes positifs qui doivent guider son action désintéressée au service des personnes, peut se faire le témoin de ces exigences auprès des plus hautes instances politiques chargées du bien commun. C'est ce qui vous amène à présenter aux Etats membres du Marché commun européen les avis et recommandations élaborés par votre comité.

"Comment ne pas souhaiter, a conclu le chef de l'Eglise, que ces initiatives contribuent au progrès de l'hygiène, de la législation et des moeurs?"

Que faire de Satan?

par Pierre TREMBLAY

Le pape Paul VI a rappelé l'existence de Satan et son action néfaste dans le monde. Cette question a suscité les réactions les plus diverses dans l'Eglise. Depuis l'indifférence jusqu'à l'indignation, tous les sentiments furent enregistrés.

Cette affirmation du Souverain Pontife apparaît paradoxale ou pour le moins étrange dans un monde qui veut se comprendre et se suffire à lui-même. Or je crois que c'est ici, précisément, que cette déclaration prend sa place. L'homme est lui-même un être contradictoire: désirant un monde plus humain, il saccage inconsidérément son environnement naturel, il introduit la discorde dans les relations humaines. On retrouve cette attitude dans les phénomènes les plus divers: pollution, guerre, familles brisées, solitudes des villes. Le monde que la Bible dit être dans les mains de l'homme devient apparemment aussi brisé que celui qui en est responsable. C'est une oeuvre "démoniaque" que l'utilisation à faux de cette responsabilité humaine. En ce sens nous ne pouvons que consentir à la parole de Paul VI relatant "qu'un chapitre très important de la doctrine catholique à étudier de nouveau serait celui sur le démon et sur l'influence qu'il peut exercer sur chaque individu, comme sur une communauté, sur une société".

Les manifestations de Satan peuvent être comprises hors de tout doute comme des conduites de l'homme qui trahit sa vocation et sa mission de responsable de l'univers. Mais peut-on conclure à l'existence personnelle de Satan? Peut-on affirmer que le démon existe au même titre que chacun de nous? Les forces du mal dont nous pouvons vérifier les ravages dans notre société et dans l'humanité toute entière sont quelque peu mystérieuses et par ce fait difficiles à bien définir. C'est pourquoi notre compréhension de ce mal est facilitée par une personnalisation de ces forces obscures. On fait de Satan l'incarnation de ce mystère du mal. D'où la vérité des affirmations sur l'existence de Satan lorsque celui-ci est entendu comme le "mal dans le monde".

Je crois que c'est bien le langage tenu par Paul VI, langage dur et impressionnant qui correspond à l'absurdité des fléaux que l'homme s'inflige. La portée des termes va jusqu'à la condamnation des injustices là où les avertissements des encycliques sociales n'ont pas eu l'effet attendu. Il serait aussi vain de prétendre à un recul de la doctrine de l'Eglise. Les avancées de la pensée de l'Eglise sont soumises aux faits: le refus de la responsabilité face à la destinée universelle de l'homme est une négation "satanique" du dessein de Dieu pour l'humanité. Nous avons le Satan que nous méritons!

Une "mission" régionale de développement

OTTAWA — La promotion de la justice sociale fait partie des priorités de l'heure. Tous les hommes sont concernés et invités à l'entraide. Les religieux désirent pour leur part s'engager dans la poursuite de cet objectif et être à la pointe de la conscience chrétienne, selon le Conseil des religieux du diocèse d'Ottawa.

En participant à la session "Attentifs aux moins favorisés", les 18 et 19 novembre dernier, les religieux et religieuses se sont laissés interpeler par la situation douloureuse des petits, quels qu'ils soient: pauvres, déshérités, malades, handicapés, les sans voix, les non-écoutés... Les témoignages de personnes engagées auprès des moins favorisés ne peuvent manquer d'inciter les participants à une action positive.

Conscient d'un certain besoin d'une orientation de l'action, le Conseil des religieux envisage organiser des rencontres qui prolongeront le travail de sensibilisation déjà entrepris. De plus, un Comité élabore un projet de fondation d'un centre de bénévolat pour les religieux du diocèse.

Centre de bénévolat

Le Conseil des religieux, dans son sondage de juin dernier, avait formulé son intention d'établir un centre de bénévolat dans Ottawa. En octobre, il a donc mis sur pied un comité de recherche avec le mandat suivant: 1— juger de l'opportunité de fonder un service de bénévolat des religieux du diocèse; 2— établir les modalités d'un tel service.

Le bénévolat existe depuis longtemps, grâce à Dieu! Ce service, s'il s'avère utile, ne remplacerait aucun dévouement déjà en cours. Il voudrait être au carrefour des disponibilités et des besoins, collaborer avec les organismes sociaux, familiaux et caritatifs, et enfin remplir un rôle de coordination pour mieux satisfaire aux nombreuses demandes d'aide de toutes sortes.

Dans une première étape de son travail, le comité a cherché à préciser quels sont les besoins du milieu dans lequel nous vivons. Maintenant, le comité veut considérer les disponibilités et les forces dont pourrait disposer ce service de bénévolat. Dans ce but, le comité de recherche fera parvenir aux religieux et religieuses un questionnaire qui l'aidera à situer le travail des religieux dans ce domaine.

La femme dans l'Eglise et la société

(CCC) — La CCC vient de former un nouveau comité d'étude sur le rôle de la femme dans l'Eglise et dans la société. Quatorze femmes et deux Evêques et deux Evêques constituent ce comité. La formation de ce comité par les évêques canadiens répond à un voeu du 2e Synode de l'Eglise catholique en octobre 1971; ses conclusions fourniront une contribution canadienne aux travaux de la Commission internationale qui sera constituée par le Saint-Siège.

Comment engager concrètement les femmes dans le travail d'Eglise? Comment encourager les femmes à occuper des responsabilités au sein de conseils paroissiaux, diocésains ou autres? Comment rendre le clergé plus conscient des nécessités pour la femme d'une meilleure orientation spirituelle? Voilà les questions parmi tant d'autres qu'étudiera ce comité.

Les communautés de base dans la région

Les communautés de base de la région de Hull ont participé à la rencontre des chrétiens du diocèse, qui eut lieu à Gatineau le 4 novembre dernier. Trois ateliers ont alors été formés sur le thème des communautés nouvelles.

Devant l'intérêt si évident pour cette nouvelle forme de rassemblement chrétien, les représentants des communautés ont proposé que le diocèse prenne l'initiative d'organiser une journée d'information sur le sujet, proposition qui fut acceptée. Les communautés, pour leur part, ont décidé d'organiser une rencontre des différentes communautés de base de toute la région, d'ici la fin de décembre.

Pour plus de renseignements, contacter Marc Paquin, C.P. 1057, Hull, tél: 770-6990.



Bâtir un monde meilleur?

Au "Vieux clocher"

Isabelle Pierre clôture la saison d'automne

L'heure internationale a toujours agacé l'auteur de ces lignes au point d'en devenir une obsession, et ceci depuis ses jours d'étudiant à Paris avec ses nombreux retards au théâtre et au concert à cause d'un mauvais calcul de sa part. Pourquoi ne pas laisser ces 15, 19, 21, etc. heures à la marine . . .

D'ailleurs, le journal "Le Droit" est revenu aux indicatifs nord-américains pour l'heure. Mais il n'en est pas ainsi de tous les annonceurs. Cela ferait plus chic. Hummmmm.

Depuis samedi soir, nous avons une autre raison d'être agacé par l'heure internationale. Un autre mauvais calcul (il eut été si facile de lire 7h30 ou 10h15, mais enfin . . .), nous a quasiment fait rater Isabelle Pierre au café "Le vieux clocher". Il nous a fallu nous contenter d'une fin de tour de chant. Une partie D'Isabelle Pierre est mieux que rien du tout, devions-nous conclure.

Cette belle enfant n'est pas tout comme nous nous l'imaginions. Nous la croyions très sérieuse. Dans le genre Renée Claude de jadis. Ce n'est pas du tout le cas.

Isabelle Pierre est comme cet "Hymne à la joie", de Stéphane Venne. Elle est beauté, jeunesse et vivacité avec un brin plaisant d'espièglerie dans le coin de l'oeil et sur le bord des lèvres.

"Ils sont heureux" proclamera-t-elle. Si son auditoire ne l'était pas, ce dont nous doutons, il deviendrait heureux de suite. Comme les spectateurs semblaient heureux à l'entendre, ils l'ont été davantage.

La jeune chanteuse a raison d'associer le bonheur à l'optimisme. Aussi, s'écrie-t-elle avec ses accents particuliers: "Le temps est bon". Ce n'est pas seulement parce que le ciel est bleu. C'est parce que la jolie Isabelle Pierre rend bien cette chanson.

A la fin de son premier tour de chant, Isabelle Pierre dit : "Si tu m'aimes, tu viendras me chercher (me prendre) comme je suis . . ." Il a dû y avoir plusieurs messieurs qui l'attendaient à la sortie du "Vieux clocher".

Isabelle Pierre a reçu un bon appui musical. Claude Naubert passait en vedette américaine . . .

La saison d'automne est terminée au café "Le vieux clocher". La direction promet à ses habitués d'autres tours de chant au début de 1973.

Vitor VICQ

"Le don d'Adèle", c'est une soirée pleine d'humour

OTTAWA — "Le don d'Adèle", de Pierre Barillet et Jean-Pierre Grédy, mise en scène d'Eugène Laurin, présenté par le théâtre populaire de Pointe-Gatineau, avec Renelle Venne, Gaby Déziel-Hupé, Suzanne Charbonneau, Eugène Laurin et Marc Martial. La pièce sera, de nouveau, à l'affiche les 8, 9, 10 décembre à l'école Bruyère de Pointe-Gatineau.

L'histoire se passe à Paris, de nos jours, dans un milieu de petit bourgeois. Mme Edmée Veyron-Lafitte, portrait type d'une bourgeoise dans la quarantaine qui pousse la carrière de son mari en invitant des tas de gens à diner et éprouve de lourdes difficultés parce qu'elle doit recevoir un couple important, et qu'elle n'a plus de bonne.

C'est alors qu'Adèle, une bonne sans qualification ou presque se présente. On l'engage parce qu'il n'y a pas d'autre solution. Mais peu à peu Adèle se révèle tout à fait exceptionnelle parce qu'elle possède un don de clairvoyance. Evidemment la patronne tente de tirer le plus de profit possible de la situation. L'histoire est anodine, et l'intérêt qu'on porte à la pièce est surtout soutenu par le comique de propos et le comique de situation.

Banals les personnages nous fascinnent par leur étonnante vraisemblance. Gaby Déziel-Hupé rend à merveille ce personnage de la femme soucieuse de son standing, des transactions financières qui seraient les plus avantageuses, de la mère nerveuse qui n'a pas beaucoup d'influence sur ses enfants, de celle qui veut à tout prix que son mari réussisse financièrement et qui a pris à son compte toutes les manoeuvres sociales qui s'imposent.

Le talent de Mme Huppé n'a d'égal que celui de Renelle Venne dans son interprétation très réussie d'une bonne sans éducation.

La pièce est un peu longue et on dénote quelques faiblesses dans l'intonation chez Marc Martial de même qu'une difficulté à manoeuvrer les silences chez Suzanne Charbonneau, mais l'ensemble est bon et on rit beaucoup.

Gisèle GOUDREAULT.

Une longue ovation . . .

MONTREAL (PC) — La troupe chinoise du Théâtre d'art acrobatique de Chen-Yang a été longuement ovationnée jeudi soir par le public au terme de la première représentation donnée à Montréal, à la Place des Arts.

Après avoir donné des représentations à Ottawa, la troupe se produit quatre fois à Montréal — la dernière représentation dans la métropole aura lieu dimanche — avant de se rendre à Québec, du 7 au 9 décembre et à Toronto les 12 et 13 décembre. De là, la troupe se rendra en tournée aux Etats-Unis, au Mexique, au Pérou et au Chili.

La critique parlait hier avec enthousiasme des performances des acrobates, de leur assurance, ainsi que de la simplicité et de l'efficacité des costumes et des décors.

Dans la Presse, Rudel-Tessier écrit: "Après les Russes les Chinois ont commencé à nous envoyer leurs plus grands artistes, leurs plus beaux spectacles ... raison bien suffisante pour nous réjouir de la nouvelle amitié officielle entre le Canada et la République populaire de Chine!"

Il prévient ce qui vont encore voir ce spectacle à Montréal ou à Québec: "Il faut y venir lesté d'un bon diner!", car "quand on se laisse aller à son enthousiasme, à son admiration, on ne peut s'empêcher d'applaudir à toutes les cinq secondes.

"On peut seulement espérer que la troupe reviendra" conclut Rudel-Tessier.

Dans le Star de Montréal, Zelda Heller trouve que "ce n'est pas dans les réalisations physiques que se trouve le fait le plus incroyable, mais dans l'esprit de sérénité qui domine chez eux. Non pas une sérénité faite de flegme ou de négation, mais la sérénité de la sécurité absolue."

Pour Mlle Zeller, à aucun moment on n'a pu imaginer que quelque chose pouvait mal tourner.

Gordon Lightfoot au CNA

Il n'y a pas si longtemps, les jeunes faisaient la queue tout autour du café "Le hibou" malgré les intempéries pour le privilège de s'y entasser afin d'entendre un très jeune chanteur aux cheveux blonds bouclés qui commençait à percer par ses chansons et ses disques. Aujourd'hui, ces adolescents d'hier ont un peu vieilli, mais d'autres jeunes ont fait la relève et tout ce monde, y compris des spectateurs de plus de trente ans, se rendent au Centre national des Arts y remplir à craquer l'Opéra pour y applaudir ce même Gordon Lightfoot.

Bien entendu, ce n'est pas le même tour de chant. Au fait, est-ce le même Lightfoot? Il faudrait poser la question à un autre, car, exception faite de ces disques, Lightfoot nous est inconnu comme interprète en spectacle.

Toutefois, il faut avouer que ce que nous connaissions de lui nous intriguait suffisamment pour expliquer notre déplacement. Il nous aurait plu de mieux le connaître par ses chansons qui parlent, à l'exemple des Leclerc et des Vigneault, de la nature, de voyages, de personnages intéressants et cocasses, etc. Mais Lightfoot n'était pas sur scène pour des gens comme nous, mais pour les siens, c'est-à-dire ceux et celles qui achètent ses microsillons, connaissent les titres des chansons et même les paroles.

Il a fait aux non initiés qui, pourtant, ne demandaient pas mieux que de venir à le mieux connaître. A vrai dire, il n'y avait même pas de programme. Devons-nous blâmer Lightfoot ou le CNA? Comme ce dernier organisme a une bien drôle de politique concernant les programmes publiés. . .

Mais Lightfoot n'est pas exonépré de tout blâme. Il aurait pu présenter quelques-unes de ses chansons comme ce fut le cas pour cette fille qui ouvre son appartement et son grand coeur à tous les jeunes écrivains. De brèves explications du genre non seulement nous situent, mais nous prédisposent à l'oeuvre à entendre.

Il faut ajouter que toutes les chansons de Lightfoot ne sont pas aussi connues que la très belle mélodie décrivant et les yeux et la bouche de cette jeune fille. Donc, des explications s'imposent, d'autant plus que GordonLightfoot fait preuve d'une personnalité où la nonchalance a sa place sans que cela ne déplaise bien au contraire

En plus, il ne manque pas d'humour comme quelques interprétations en témoignent à son avantage.

Mais vendredi soir au CNA, il manquait cette étincelle pour nous enflammer. Elle aurait pu provenir de diverses sources, mais non d'une session d'enregistrement à laquelle nous comparons le récital de vendredi soir de Lightfoot.

La vedette du disque s'est accompagnée à la guitare. Il était secondé de belle façon par Rich Haines et Terry Plymouth.

En somme, pour nous, ce fut loin d'une soirée réussie, tout aussi loin, du moins, que d'un échec.

Victor VICQ

SERVICE A DOMICILE

Si vous n'avez pas reçu VOTRE EXEMPLAIRE du JOURNAL LE DROIT ou SI VOUS DESIREZ VOUS ABONNER

composez **237-3050**

du lundi au vendredi avant 7h 30 p.m.; le samedi avant 5h 30 p.m.

Ce service est disponible pour la région métropolitaine Ottawa-Hull

Le **SEUL** endroit où voir (et entendre) ce remarquable nouvel appareil auditif!



Le "DIRECTION EAR MARK 100" PAR MAICO, "Le nom le plus respecté en audition" a été libelé: "La découverte la plus importante dans les appareils auditifs depuis le transistor". Microphone exclusif avec dispositif de déphasage à entenne linéaire qui fait de "l'audition choisie" une réalité: grande amélioration de la compréhension des conversations, élimination des bruits à l'arrière plan, capacité de direction unique! ENTENDEZ CE QUE VOUS VOULEZ ENTENDRE avec

DirectionEar MARK 100 par MAICO

EXCLUSIVEMENT CHEZ MAICO

HEARING AID SERVICE

130, rue Albert 237-6644

A TORONTO

Le merveilleux nouvel hôtel Sheraton Four Seasons! Maintenant ouvert. Ouverture officielle en déc.

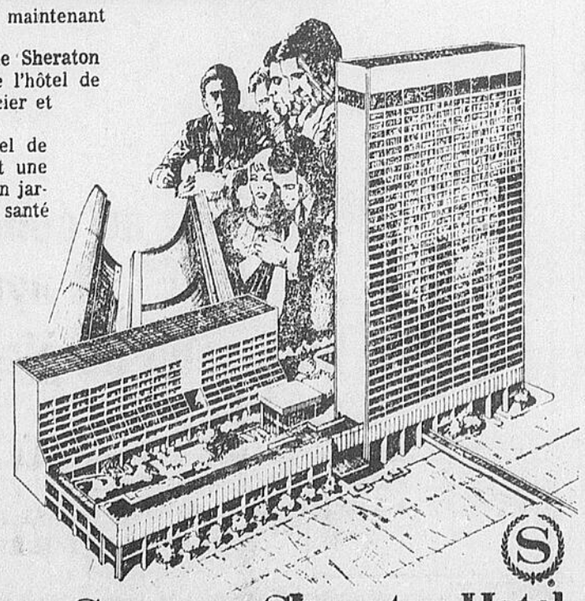
Réservations de chambre maintenant acceptées.

Séjournez au magnifique Sheraton Four Seasons. En face de l'hôtel de ville dans le centre financier et commercial.

C'est un important hôtel de plaisir et d'affaires, ayant une piscine de 80 pieds dans un jardin-patio et un club de santé complet.

Et le Sheraton Four Seasons aura huit restaurants et bars intéressants. Maintenant ouvert — le City Hall Grill, le Long Bar, et le salon-bar The Traders. Le spectaculaire Café of the Redwoods présentant des divertissements tous les soirs est ouvert depuis le 6 novembre.

Pour des réservations à Toronto, composez 361-1000 et le tour est joué. Téléphonez. Ou demandez à votre agent de voyage de le faire pour vous.

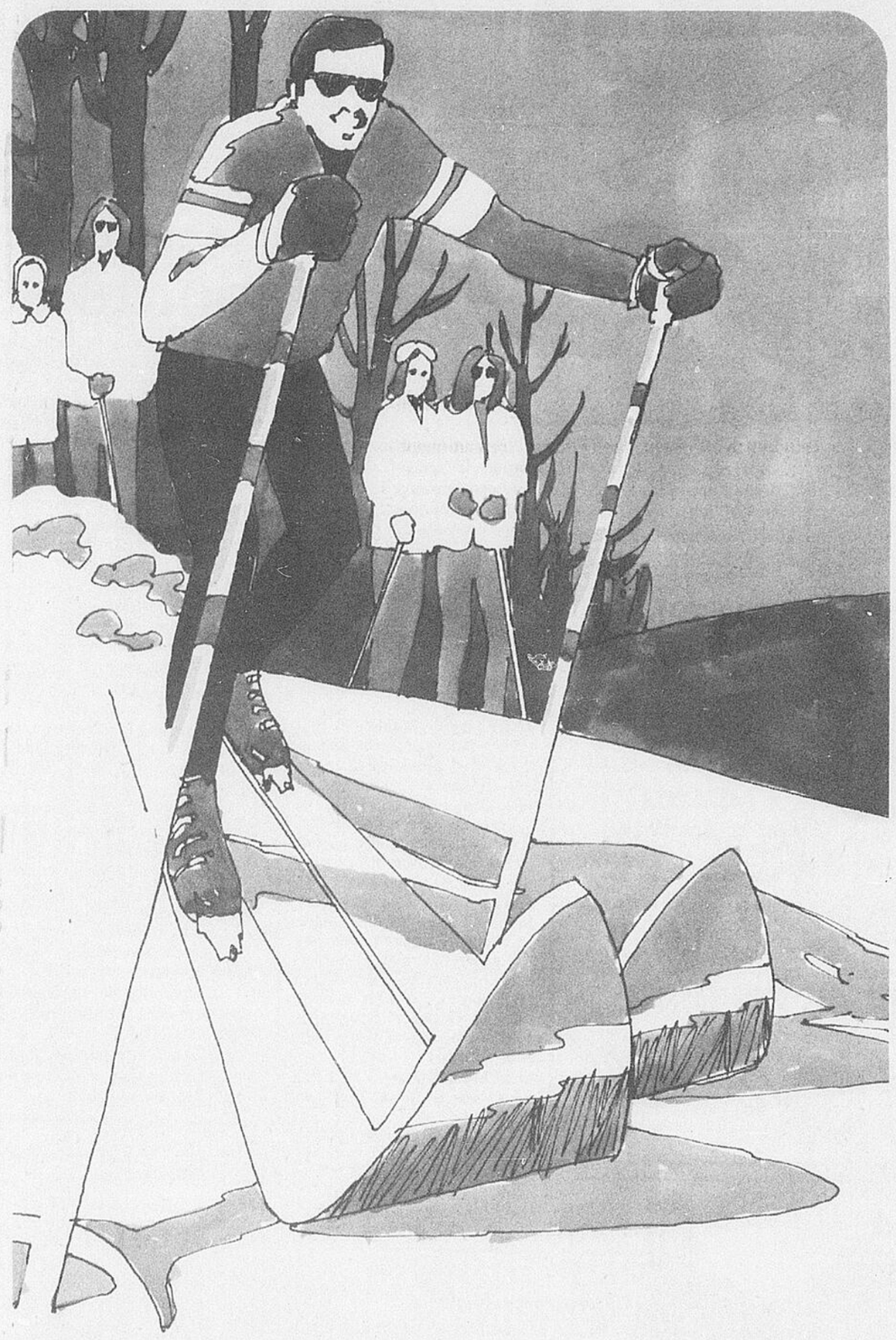


Four Seasons Sheraton Hotel

Hôtels et auberges routières Sheraton, une division internationale de ITT
123 ouest, rue Queen, Toronto, Ontario, Canada 416/361-1000

Banque du skieur

Partons du bon ski



Ski-Outaouais. Partez du bon ski au Centre Vorlage, Mont Sainte-Marie, Edelweiss, Mont Pakenham, Calabogie, Mont Madawaska ou au Camp Fortune tout en économisant grâce aux coupons-aubaines de la Banque du skieur. Par exemple: dans la plupart de ces centres, vous obtiendrez un billet de monte-pente GRATUIT à l'achat d'un billet au prix régulier; c'est le spécial 2 pour 1. Vous pouvez choisir la semaine de ski à Edelweiss et économiser $36. Il y a aussi la journée de ski à $5 de Calabogie, les spéciaux de fin de semaine de Madawaska, les aubaines de Pakenham, l'aubaine-nouveau compte du Camp Fortune, etc. . . Tout cela grâce aux coupons-aubaines! Informez-vous auprès de votre représentant de la Banque du skieur.



Vous aimez faire du ski

La Première Banque Canadienne
Banque de Montréal

Qu'est-ce qu'on peut faire pour vous?

vie familiale et sociale

LE DROIT

Même après la hausse des prix, le poisson demeure un bon achat

par Lucille TESSIER

Même après les récentes fluctuations des prix des aliments, le poisson demeure un bon achat compte tenu de sa valeur nutritive, de son facteur moins élevé de perte à la cuisson et de son prix.

Celui-ci a cependant subi de fortes hausses depuis un peu plus d'un an. La récente escalade rend la viande de moins en moins disponible sur la table du salarié moyen. C'est dans l'optique de remplacer partiellement la viande par d'autres denrées nourrissantes que les cuisines expérimentales de l'Institut de promotion des intérêts du consommateur se sont engagées dans l'étude du poisson.

Fluctuations de prix

En comparant les prix des principaux poissons qu'on peut trouver couramment sur nos marchés, l'IPIC a constaté une hausse globale de plus de 100 pour cent entre le 30 juin 1971 et le 15 novembre 1972. Par exemple, le filet de sole frais qui se vendait $0.79 la livre, il se vend maintenant $1.79 et le filet congelé est passé de $0.59 à $1.19 la livre; l'aiglefin (haddock) frais, de $0.69 à $1.65; le congelé de $0.59, à $1.45; le filet de morue frais, de $0.69 à $1.13 et le congelé, de $0.59 à $0.89. Quant au saumon cohoe complet il est passé de $0.99 à $1.89 la livre.

D'autre part, pour parvenir à déterminer le coût réel du poisson il est nécessaire de tenir compte du pourcentage de pertes et de réductions de volume que subit chaque sorte de poisson, selon la méthode de cuisson utilisée.

En général, la cuisson par l'une ou l'autre des méthodes employées fait subir des pertes de poids et de volume qui sont d'environ, 28 pour cent pour la morue, 24 pour cent pour la sole, 18 1-2 pour cent pour l'aiglefin et 13 pour cent pour le saumon.

Même si ces pertes ne sont pas négligeables, elles sont inférieures de beaucoup aux pertes subies par les viandes et la volaille qui sont, en moyenne, de 46 et 70 pour cent à la cuisson.

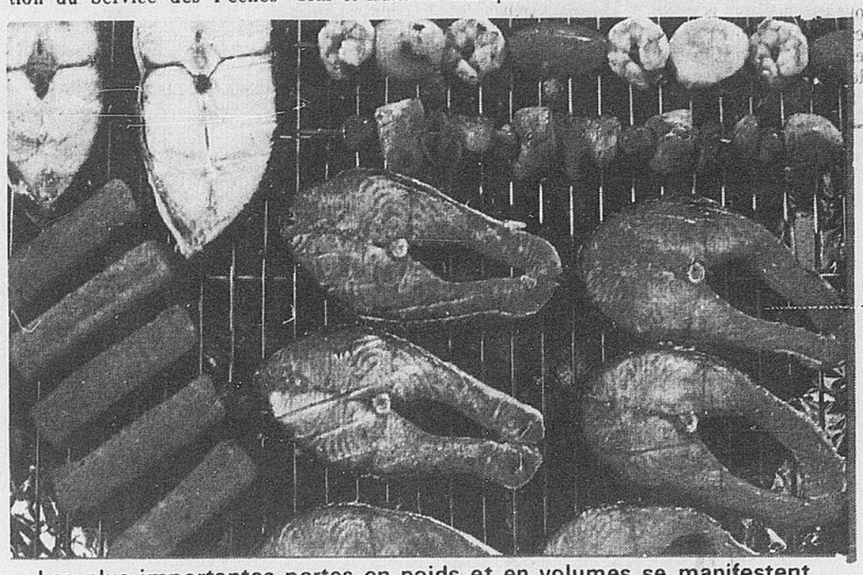
Coût réel

Pour arriver à obtenir une ligne de poisson prêt à manger après cuisson, il faut ajouter, à la livre, le poids des pertes anticipées. Il est beaucoup trop long d'expliquer ici les méthodes utilisées par l'IPIC pour déterminer les pertes de poids et de volume que donnent diverses méthodes de cuisson. Retenons simplement que la méthode la plus économique consiste à faire frire le poisson et que c'est quand on le fait griller que se manifestent les plus importantes pertes. Ainsi, le filet d'aiglefin frais diminuera de 7 pour cent s'il est frit, et, allant d'un extrême à l'autre, le filet de sole frais perdra jusqu'à 40 pour cent de son poids s'il est grillé.

Le poisson est donc un aliment avantageux à utiliser régulièrement. Il se prête admirablement à une variété de plats qui sont tous appétissants et qui pourront avantageusement remplacer la viande.

Recettes gratuites

Les conseillères en alimentation du Service des Pêches d'Environnement Canada viennent de mettre au point une nouvelle brochure, "Ces poissons et fruits de mer que vous aimez tant" que vous pouvez obtenir gratuitement en vous adressant à la Section de consommation du service



Les plus importantes pertes en poids et en volumes se manifestent quand on fait griller le poisson.

Les gâteaux: un dessert hautement apprécié par tous les invités

Les gâteaux sont toujours un dessert hautement apprécié, surtout ceux que l'on fait soi-même. Ils gardent leur fraîcheur plus longtemps que les gâteaux achetés à l'épicerie. D'ailleurs, il présentent plus le goût et la personnalité de la maîtresse, sans mentionner son art de cordon bleu. Ainsi, lors d'une occasion spéciale ou lorsqu'elle reçoit des invités, une hôtesse qui se respecte ne voudra pas offrir un gâteau acheté ou confectionné d'une préparation en sachet. Voici deux gâteaux, avec glaçages nouveaux, pour de telles circonstances.

GATEAU AU CHOCOLAT ET A LA CASSONADE

2-1-2 tasses de farine à gâteaux tamisée
1 c. à thé de bicarbonate de soude
1 tasse de beurre
2-1-4 tasses de cassonade bien tassée (une livre)
1 c. à thé de vanille
3 oeufs légèrement battus
2 carrés de chocolat non sucré, fondu et refroidi
1 tasse de lait

Tamiser la farine avec le bicarbonate de soude. Défaire le beurre en crème. Ajouter graduellement le sucre et mélanger jusqu'à ce que le mélange soit léger et mousseux — environ 10 minutes au malaxeur électrique ou plus longtemps à la main. Ajouter la vanille et bien remuer. Ajouter les oeufs en remuant aussi. Incorporer le chocolat. Verser en alternant le mélange de farine et le lait, en remuant après chaque addition.

Verser la pâte dans trois moules à gâteaux à étages de 8 pouces, dont le fond aura été recouvert de papier. Cuire à 350 degrés F. pendant 30 à 35 minutes ou jusqu'à ce qu'un couteau piqué dans le centre ressorte propre. Laisser refroidir dans les moules pendant 10 minutes.

Démouler et laisser refroidir sur des grilles. Glacer et remplir au glaçage au chocolat succulent.

Autres moules: Ce gâteau peut aussi être cuit dans deux moules carrés de 9 pouces pendant 35 minutes, ou dans un moule rectangulaire de 10 pouces de long pendant 65 à 70 minutes, ou encore dans deux moules à gâteaux à étages de 9 pouces pendant 35 minutes.



Délicieux gâteau

Si vous vous apprêtez à fêter un anniversaire ou que vous prévoyez une occasion spéciale où un superbe gâteau serait le dessert qui s'impose, essayez la tourte divine aux épices ou le gâteau au chocolat et à la cassonade. Rehaussés de glaçages nouveaux et délectables ces gâteaux n'ont vraiment pas leurs pareils.

GLACAGE AU CHOCOLAT SUCCULENT

4 carrés de chocolat non sucré
1-2 tassede beurre
4-1-2 tasses de sucre à glacer tamisé
1-3 tasse de lait
2 blancs d'oeufs
1 c. à thé de vanille

Faire fondre ensemble beurre et chocolat. Ajouter le sucre, le lait, les blancs d'oeufs et la vanille. Bien mélanger. Placer le bol dans de l'eau et des glaçons et battre à petite vitesse au malaxeur électrique jusqu'à ce que le mélange obtienne la consistance voulue pour être étendu. Donne 3-1-2 tasses de glaçage, soit suffisamment pour couvrir généreusement les dessus et les contours de deux couches de 9 pouces, ou pour étendre entre les couches et recouvrir le dessus et le contour d'une tourte de 8 pouces.

TOUTE DIVINE AUX EPICES

2-1-2 tasses de farine à gâteaux tamisée
2 c. à thé de poudre à pâte
1-2 c. à thé de sel
1-2 c. à thé de cannelle
1-8 c. à thé de gingembre
1 tasse de shortening végétal
1-1-2 tasse de sucre
3 jaunes d'oeufs
1 c. à thé de vanille
1 tasse plus 2 c. à table de lait
1 tasse de flocons de son écrasés
Bougies d'anniversaire (facultatif)

Pour utiliser du beurre ou de la margarine, réduire le lait à 1 tasse.

Tamiser la farine avec la poudre à pâte, le sel, la cannelle et le gingembre.

Défaire le shortening en crème. Ajouter graduellement le sucre et mélanger jusqu'à ce que le tout soit léger et mousseux. Ajouter les jaunes d'oeufs un après l'autre, en battant bien le mélange après chaque addition. Incorporer la vanille. Ajouter ensuite, en alternant et par petites quantités, le mélange de farine et le lait, en battant après chaque addition. Ajouter les flocons de son écrasés. Battre les blancs d'oeufs en neige puis les incorporer au reste du mélange.

Verser dans deux moules de gâteaux à étages de 9 pouces, beurrés et enfarinés. Cuire à 350 degrés F. pendant 35 à 40 minutes ou jusqu'à ce qu'un couteau piqué dans le centre ressorte propre. Laisser refroidir 10 minutes dans les moules, puis démouler et laisser refroidir sur des grilles. Trancher chaque gâteau en 4 couches minces. Remplir de glaçage entre les couches et recouvrir le tout de glaçage. Décorer avec des bougies d'anniversaire.

GLACAGE AUX EPICES

2 blancs d'oeufs
1-1-2 tasse de cassonade, bien tassée
1-4 c. à thé de cannelle
pincée de gingembre
pincée de sel
1-3 tasse d'eau
1 c. à thé de vanille

Mélanger les blancs d'oeufs, le sucre, la cannelle, le gingembre, le sel et l'eau dans un bain-marie. Battre au malaxeur électrique ou au batteur rotatif pour bien mélanger — environ 1 minute. Placer sur l'eau bouillante et battre en neige à l'aide du malaxeur électrique ou du batteur rotatif — environ 7 minutes. (De temps en temps, décoller le glaçage du fond et des parois du bol à l'aide d'une spatule ou d'une cuiller). Retirer de l'eau bouillante. Pour un glaçage léger et satiné, verser immédiatement dans un grand bol avant de battre une dernière fois. Ajouter la vanille et battre jusqu'à la consistance voule — environ 1 minute. Donne environ 5-1-2 tasses de glaçage.

Santé dentaire

Par le Dr André McNeil, dentiste,
Directeur du projet pilote de l'Outaouais

L'inflammation et le saignement des gencives sont très fréquents, habituellement évitables et, au début, cèdent toujours au traitement. Négligés, ils dégénèrent souvent, chez l'adulte, en une inflammation chronique avec écoulement de pus: c'est la maladie périodontique appelée pyorrhée.

La gingivite peut provenir d'un certain nombre de causes isolées ou combinées. Quelle qu'en soit la cause, la gingivite est aggravée par le manque d'hygiène buccale.

Parmi les causes de la gingivite, le tarte est le facteur qui agit le plus souvent seul. Le tartre est un dépôt dur semblable à de la craie, qui se forme souvent aux collets des dents et sous les gencives. Il est si dur et adhérent que seul le dentiste peut l'enlever efficacement.

Ses bords rugueux et déchiquetés irritent les gencives, recueillent et retiennent les résidus alimentaires, logent des colonies bactériennes dont les toxines accroissent l'irritation déjà causée par la rugosité du tartre.

Le brossage méthodique des dents immédiatement après avoir mangé, en brossant de la gencive vers le bord libre des dents, diminue l'accumulation du tartre.

A eux seuls, les résidus alimentaires qui se décomposent dans la bouche provoquent cette maladie appelée la "gingivite de malpropreté".

Cette inflammation des gencives est très fréquente chez ceux qui négligent leur bouche. D'ordinaire, le seul traitement nécessaire consiste à enlever les débris où se logent les colonies bactériennes.

Le brossage régulier et approprié, aussitôt après avoir mangé, prévient cette maladie.

L'absorption de jus de fruits (vitamine C) joue un rôle important dans la conservation des tissus gingiveux en bonne santé.

La gingivite négligée dégénère en "pyorrhée" car l'infection s'étendra jusqu'à l'alvéole de la dent et amènera la destruction de l'os alvéolaire.

PA-MIL ENR.
DISTRIBUTEUR
de produits
HOLIDAY MAGIC
Boutique Cosmétiques
14 Leduc — HULL
Allez-y essayez-les avant de les acheter
777-4774

JEUX EDUCATIFS POUR ENFANTS



Nous avons un assortiment de jeux tels que:
• ORIGANI
• CASSE-TETE
SCENE DE THEATRE pour enfants
• Jeux couture et peinture
• Crayons magiques, Etc., etc.
A partir de... 1.95 et plus
CHOIX DE LIVRES POUR ENFANTS
Desmarais & Robitaille Limitée
180, rue Rideau — OTTAWA 233-1175

Donnez à votre mari une nouvelle épouse pour Noël

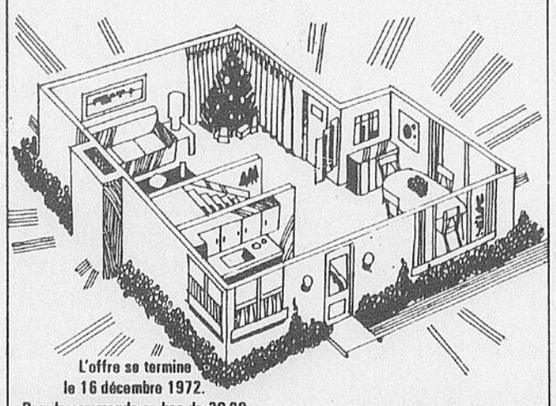


VOUS VOULEZ MAIGRIR,...
Joignez-vous à Weight Watchers aujourd'hui même.
NOUS ACCEPTONS DES NOUVEAUX MEMBRES POUR TOUTES LES CLASSES.
Il y a une classe Weight Watchers près de chez vous — appelez 770-4108
HOMMES • FEMMES • ADOLESCENTS
• Frais d'inscription $5.00 • Aucun contrat
• Classes hebdomadaires $2.00.



MME MARILYN REICH, DIRECTRICE
WEIGHT WATCHERS.
On parle, on écoute et le programme réussit.

SIMPSONS Sears
Le cadeau de la beauté et du loisir pour Noël...



L'offre se termine le 16 décembre 1972.
Pas de commande en bas de 20.00
Spécial d'avant les Fêtes
Economisez 20%
sur le nettoyage des tapis, des meubles, des planchers et des murs.
L'offre se termine le 16 décembre 1972
Pas de commande en bas de 20.00
Votre femme ne voit-elle pas venir les Fêtes avec inquiétude en pensant à tout le nettoyage qu'elle aura à faire après? Soyez sûr que cette année elle pourra relaxer et jouir de son Noël en sachant que son nettoyage sera fait par des experts de chez Simpsons-Sears. Elle aura plus de temps pour partager la joie des Fêtes avec sa famille. Les experts de Simpsons-Sears nettoieront les planchers, les tapis, les murs à son entière satisfaction. Quel plus beau cadeau pourriez-vous lui donner que ces fêtes sans travail? Arrêtez chez Simpsons-Sears.
Appelez dès maintenant à 236-5474
AUCUN ACOMPTE sur les paiements faciles de Simpsons-Sears. Téléphonez chez Simpsons-Sears pour une évaluation gratuite du nettoyage de votre maison.

Simpsons-Sears a de tout pour Noël

Pour la fragance au citron la plus fraîche et la plus sensationnelle qui ait jamais existé, c'est LOVE qu'il vous faut



Cologne "Eau de Love" —Cette eau cologne de format sac à main est présenté dans un luxueux emballage-cadeau.
2 on. fl. $3

Mousse "Eau de Love" pour le bain —Remplissez votre baignoire de jolies bulles bleues.
6 on. fl. $4

"Fresh Lemon Glossy Splash" de "Love" —Rafraichissez votre peau avec cette superbe lotion au citron. Emballage-cadeau recouvert d'aluminium brillant.
4 on. fl. $3

Gelée "Fresh Lemon" de "Love" pour le bain —Votre baignoire se transforme en un nuage de mousse au citron.
4 on. fl. 3.50

Participez au concours "LOVE" et ayez beaucoup de plaisir!
Vous n'avez qu'à remplir le coupon au comptoir "LOVE" et à l'insérer dans le baril. Rien à acheter!
• 1er prix —des cosmétiques LOVE pour une valeur de $30
• 2e prix —des cosmétiques LOVE pour une valeur de $20
• 3e prix —des cosmétiques LOVE pour une valeur de $10
RAYON 8 — HYGIENE ET BEAUTE
SIMPSONS Sears
Carlingwood
St-Laurent
Les Galeries de Hull

Le cuir chevelu sain ne se salit que très peu

Le cuir chevelu sain, indique la Grande Encyclopédie (Larousse), ne se salit que très peu et ne doit être lavé que de temps en temps: tous les quinze jours chez l'homme, tous les quatre à cinq semaines chez la femme à cheveux longs, sauf dans les professions ou les activités salissantes, qui nécessitent des shampooings plus fréquents.

On peut employer un savon peu alcalin ou même acide, mais il est généralement plus facile d'employer des shampooings du commerce. Les shampooings qui ont un pouvoir détersif élevé sont réservés aux cheveux gras. Des produits moins détersifs sont employés pour les cheveux "normaux", et des produits contenant des lipides (jaune d'oeuf) sont préférables pour les cheveux secs.

Sabouraud conseillait le lavage au jaune d'oeuf, suivi de rinçage avec la décoction de bois de panama ou de saponaire, voire avec de l'eau douce. Le peignage se fait au démêloir ou à la brosse, puis au peigne fin.

Le cuir chevelu pelliculaire nécessite l'emploi de préparations au goudron, à l'huile de cade, associée ou non au soufre et à l'acide salicylique.

Le cuir chevelu suborrhéique est à savonner une ou deux fois par quinzaine avec des savons acides. Les cas accentués justifient l'emploi de lotions soufrées, voire de solutions de soufre.

Le cuir chevelu du nourrisson est recouvert d'un enduit jaune brunâtre (calotte du nourrisson). Cet enduit est à ramollir avec de l'huile d'amandes douce avant lavage au savon doux.

SIMPSONS Sears

Au centre commercial St-Laurent seulement.



C. M. BOWMAN

le célèbre artiste canadien

Monsieur Bowman sera à notre magasin au centre commercial St-Laurent pour présenter sa dernière collection du 6 décembre au 9 décembre. Deuxième étage, galerie d'art.

Carnet du jour

Galerie nationale

M. Gérard Pelletier inaugurera à 9h, le soir du jeudi 7 décembre, à la Galerie nationale du Canada, une exposition itinérante sur l'oeuvre du grand peintre canadien Alfred Pellan, qui se poursuivra jusqu'au 7 janvier 1973. Cette exposition, organisée conjointement par MM. Germain Lefebvre, du Musée des Beaux-Arts, de Montréal, et André Marchand, du Musée du Québec, comprend 176 peintures, 75 masques et 16 costumes. A titre d'invités de la Galerie nationale, M. et Mme Alfred Pellan assisteront au vernissage.

x x x

Société d'étude et de conférences

Sous la présidence d'honneur de Mlle Laure Saint-Amour, Mlles Edna Laframboise et Marthe Boileau ont reçu les membres du cercle Lorraine Legault de la Société d'étude et de conférences d'Ottawa-Hull. Mlle Louise Latour a présenté une causerie, avec recherches approfondies sur Léopold Desrosiers, romancier canadien-français.

x x x

Centre d'accueil Champlain

La réunion annuelle des Auxiliaires du Centre d'accueil Champlain a été remise à 8h, le mercredi, 13 décembre.

x x x

Filles d'Isabelle

Mme Antoinette Cubaynes, régente des Filles d'Isabelle de Vanier, annonce la première réunion générale d'un nouveau cercle, le cercle Ste-Thérèse-de-Lisieux, numéro 1193. La rencontre aura lieu à 8h, le mardi, 5 décembre, à la salle des Chevaliers de Colomb, 248, chemin MacArthur.

Un déjeuner-communion aura lieu au même endroit le dimanche, 10 décembre, alors qu'une messe sera célébrée à 10h 30 pour être suivie d'un déjeuner. Le conférencier, l'abbé Jean-Claude Proulx, parlera de l'attitude des parents devant le problème de la drogue.

May Court

Le vin d'honneur annuel à l'occasion de Noël des membres du May Court d'Ottawa aura lieu de 11h 30 à 2h, le mercredi 13 décembre, au Foyer de convalescence du May Court.

Association des bibliothèques

Les membres de l'Association des bibliothèques d'Ottawa sont convoqués à la réunion générale annuelle, qui aura lieu à 6h 30, le mardi 5 décembre, au Sheraton — El Mirador. Le diner sera suivie de la réunion d'affaires. Mme Pat Mortimer, de l'Unesco, conférencière, parlera de "L'année internationale du livre".

Ce qui pend au bout des clefs, voilà ce qui compte.



Bien sûr, nous louons des voitures. Mais l'excellence est notre commerce.

Aucun homme d'affaires ne peut se payer le luxe de passer outre à l'excellence. Hertz ne s'y aventure jamais . . . pour aucune raison. Voilà pourquoi, dans le commerce de la location de voitures, Hertz occupe la tête du peloton. Nos normes d'excellence partent toujours du principe suivant:

"Chez Hertz, tout client est un individu. Il a droit à la voiture de son choix, quand et comme il la désire. Il a droit à la meilleure voiture qui soit . . . entretenue de façon à fournir un rendement maximum. Il a également droit au meilleur service possible."

La location d'une voiture ne se résume pas à la location des clefs. Ce qui compte, c'est bien ce qui pend au bout des clefs. Et dans ce domaine, Hertz devance tous ses compétiteurs.

Hertz. Leader par excellence: pour ce qui compte.

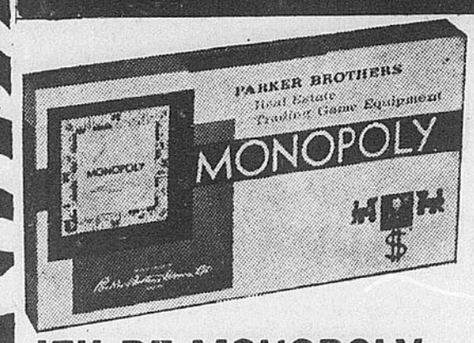


VENTE DE 9

MARDI de 9h à 6h

GIANT TIGER

OTTAWA: 98, rue George
HULL: 92, rue Wellington



JEU DE MONOPOLY
PARKER BROS.
Célèbre jeu d'argent. Editions françaises et anglaises.
Limite un par client
Prix de liste $6.98
2.99



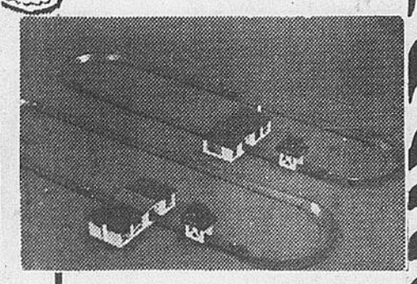
½ PRIX BAS DE NOEL
Rempli de 12 jouets pour garçons et filles
Prix de liste $1.98
99¢
(Pas exactement tel qu'illustré)



VETEMENTS POUR POUPEE DE 11½"
Pour Barbie et ses amies
½ prix
49¢



JEU D'HABILETE TROUBLE BUBBLE
Tel que vu à la télé
1.83



ENSEMBLE DE COURSE HOT WHEEL SUPER CHARGER MATTEL
Prix d'orig. $17.88
7.88

LE QUARTIER GENERAL DES CASSETTES A OTTAWA MARQUES CELEBRES MERVEILLEUX BAS PRIX

50 seulement

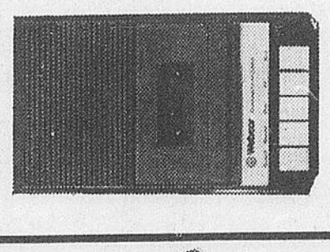
célèbres magnétophones à cassettes
se joue sur PILE ou ELECTRIQUE



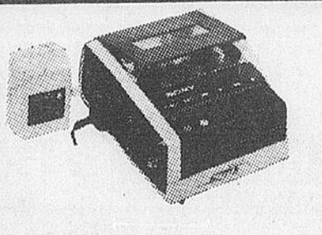
1/3 de rabais sur le prix de liste

Son magnifique pour la musique ou la voix. Se joue sur piles ou à l'électricité. Fonctionnement par bouton-poussoir. Contrôle de tonalité, microphone à télécommande, enregistre directement du radio. ½ de la liste.

PHILLIP
39.88



MAGNETOPHONE CASSETTE ELECTRIQUE et à PILES WEBCOR
Surpassez cette aubaine!
Un merveilleux achat pour Noël. Célèbre marque Webcor. Cassette à boutons-poussoirs avec contrôle automatique de niveau. Joue et enregistre la musique et la voix sans difficulté. Microphone à télécommande. Joue sur piles ou à l'électricité. Chic noir jai avec garniture en aluminium brossé. Service à Ottawa. Prix de liste 39.95
26.42



CASSETTE ELECTRIQUE ET A PILES SONY
15.00 de rabais sur le prix de liste
Grande économie — célèbre qualité Sony, au prix que vous voulez payer. Enregistre directement du radio, joue sur piles ou à l'électricité. Etui et bandoulière. Liste $65.
49.88

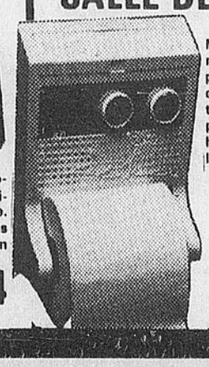
LE QUARTIER GENERAL DES RADIOS A OTTAWA MARQUES CELEBRES MERVEILLEUX BAS PRIX

RADIO-HORLOGE de luxe JULIETTE
Plus de $12 de rabais sur le prix de liste



Eveillez-vous à de grandes économies. Radio-horloge bien conçue avec toutes les caractéristiques. Réveillez-vous au son de la musique. Dormez au son de la musique. Réveillez-vous par sonnerie. Contrôle de somnolence. Cadran illuminé. Coffret en plastique résistant fini noyer. Tableau coussiné. Beau son et belle apparence.
23.44

RADIO POUR SALLE DE BAIN



Maintenant il y a de la musique partout. Radio pour salle de bain, avec circuit entièrement transistorisé. Coffret en plastique. Porte-papier-hygiénique. Comprend la pile et l'écouteur.
8.67

ENREGISTREUSE DE LUXE 3"



Aubaine exceptionnelle. Reproduction vocale nette. Allure chic. Microphone incorporé. Construction solide.
Beaucoup de plaisir pour les enfants. Garanti à Ottawa.
11.72

Nous nous réservons le privilège de restreindre les quantités. Toutes les descriptions de produits qui apparaissent dans cette annonce sont basées sur les représentations du fabricant. Avis important concernant les prix de liste: les prix de liste qui apparaissent dans cette annonce sont fournis par le fabricant, l'importateur ou sont ceux publiés dans le catalogue d'un concurrent. GIANT TIGER et le symbole GIANT TIGER représentent les marques de commerce canadiennes des magasins GIANT TIGER Limitée. Les magasins sont exploités par un titulaire de permis de marques de commerce GIANT TIGER et du symbole GIANT TIGER.

LE DROIT

arts et spectacles

En Roumanie, le souvenir de Georges Enesco reste vif

BUCAREST (PA) — Georges Enesco, le plus célèbre des compositeurs de musique roumains, domine toujours la vie musicale du pays bien qu'il soit mort depuis déjà 17 ans.

Son opéra ŒDIPUS a été choisi pour ouvrir la saison d'hiver à l'Opéra de Bucarest, pour être suivi de Mozart, Verdi et Wagner. Tous les magasins de musique de Bucarest offrent des étalages de son oeuvre. Ce n'est pas que la musique roumaine soit demeurée statique depuis Enesco car les jeunes compositeurs roumains tentent des expériences aussi avancées que tout ce qui a été auparavant tenté par des musiciens à l'avant-garde des autres pays.

"La musique roumaine contemporaine préserve les traditions de notre folklore, a déclaré un critique musical de Bucarest, mais cela ne veut pas dire que nous ne sommes pas ouverts aux nouvelles formes d'expression".

Le visiteur a nettement l'impression que la musique est florissante ici. Les Roumains ont cinq grandes troupes d'opéra. Les programmes des concerts accordent autant d'attention à Britten, Messiaen et Boulez qu'à Dmitri Chostakovich, le géant musical de l'Union soviétique.

Les magasins de disques reflètent la politique communiste en ce qui concerne la culture pour tous. Les vêtements dans les magasins de Bucarest sont coûteux, d'après les standards américains ou européens, mais les disques de musique classique sont bon marché: moins de $2 pour un disque stéréophonique de 12 pouces.

Tout le répertoire classique est étalé sur les rayons à ces prix modiques. Chose étrange, cependant, il ne semble pas y avoir d'enregistrements récents de la musique d'Enesco, mais uniquement des interprétations par Enesco lui-même, enregistrées avant l'ère de la stéréophonie.

En stéréo d'excellente qualité, on peut se procurer la musique de quelques-uns des compositeurs roumains contemporains, comme Vieru et Niculescu. Miryam Marbe, née en 1931, a enregistré avec le choeur Madrigal de Bucarest une oeuvre chorale intitulée "Rituel pour la Soif de la terre". Les voix glissent en quarts de tons et sont utilisés pour produire des sifflements et autres onomatopées. Cela semble étrange à des oreilles habituées au MESSIE de Handel.

Cependant, une vendeuse dans un magasin de disques a déclaré que ce disque se vend tout aussi bien que Bach ou Mozart.

Les quarts-de-tons ont choqué bien des oreilles occidentales, lorsque le Hongrois Bela Bartok les a employés pour la première fois dans sa musique de chambre, entre les deux guerres mondiales. Les compositeurs roumains d'avant-garde utilisent les quarts-de-ton beaucoup plus largement. Ils reviennent également à une ancienne caractéristique propre à la musique folklorique roumaine.

Une chanson intitulée DOINA basée sur les quarts-de-ton, est presque aussi ancienne que les Karpates.

"Salut à la France"

NEW YORK (AFP) — "Salut à la France". Tel sera en 1973 le thème central du festival annuel des arts de la ville de Birmingham, en Alabama (du 16 mars au 8 avril). Le programme en a été lancé récemment au cours d'un déjeuner offert dans un grand hôtel de New York par le comité d'organisation venu exprès de Birmingham. Le conseiller culturel auprès de l'ambassade de France, représentant l'ambassadeur, M. J. Kosciusko-Morizet, et Mme Jean-Hervé Donnard, en étaient les hôtes d'honneur.

Birminghan qui, tous les ans depuis 1951 célèbre au cours de son festival les arts et la culture d'un pays étranger, vivra en 1973 à l'heure française. Expositions de peintures (notamment Berthe Morisot) et de sculptures (répliques des chefs-d'oeuvres du Louvre), d'artisanat (verreries, bijoux), présentation de danses et chants folkloriques, reconstitution de terrasses de cafés "authentiques", modèle géant de la tour Eiffel, gastronomie et vins français, rétrospectives de l'affiche française,de tapisseries, de gravures, etc. Autant de manifestations prévues à côté du théâtre de Molière, d'"Irma la douce", d'une course cycliste, d'un "marché aux puces", de films de Jacques Tati, de photos de Lartigue et Atget...

Le festival annuel de Birmingham est une manifestation culturelle non commerciale, dont le comité organisateur est composé uniquement de volontaires et le but est "d'étendre la compréhension internationale et le contact humain à travers les arts". Les précédents prouvent que le festival est fréquenté tous les ans par plus de 200,000 visiteurs, non seulement de Birmingham et de l'Alabama mais aussi des autres Etats américains. Les organisateurs ont exprimé au cours du déjeuner leur certitude que ce chiffre sera largement dépassé en 1973.

Jacques Ferron: Prix Duvernay

MONTREAL (PC) — Le Prix Duvernay 1972 de la Société Saint-Jean-Baptiste de Montréal va à l'écrivain Jacques Ferron, auteur d'oeuvres bien connues comme **Le Ciel de Québec, l'Amelanchier, Le Salut de l'Irlande, les Roses Sauvages, la Chaise du maréchal Ferrant et Saint Elias.**

Le jury était composé de M. François-Albert Angers, président de la SSJB, et de MM. Pierre de Grandpré, Gaston Miron et Reginald Martel.

Le Prix Duvernay, qui comporte une bourse de mille dollars et la médaille Bene Merenti de Patria, sera officiellement remis à M. Ferron le 7 décembre, au cours d'une réception en son honneur, dans les salons du Monument National, à Montréal.

ATTENTION !

Les réclames publicitaires relatives au cinéma ont toutes reçu l'approbation des bureaux de surveillance du cinéma des gouvernements du Québec ou de l'Ontario, selon le cas. Si des lecteurs les trouvent offensantes, nous les invitons à faire part de leurs observations à qui de droit, à savoir,

pour le Québec, à : M. André Guérin, président BUREAU DE SURVEILLANCE DU CINEMA DU QUEBEC, 360, rue McGill, MONTREAL, Qué.

et pour l'Ontario, à : M. O. J. Silverthorne président ONTARIO BOARD OF CENSORS, THEATRE BRANCH, 1075, chemin Millwood, TORONTO, Ont.

BILL COSBY ET ROBERT CULP
"HICKEY & BOGGS"
RECOMMANDÉ POUR ADULTES
NELSON — EN SOIREE A 7:35 et 9:40 sam. et dim. continuelle de 1:30 p.m.
325 RIDEAU AT NELSON 237-4[illegible]

BURTON IS 'BLUEBEARD' — Il se débarrassait des belles femmes
Also starring RAQUEL WELCH with VIRNA LISI and JOEY HEATHERTON TECHNICOLOR® FROM CINERAMA RÉLEASING
ELGIN — QUOTIDIENNEMENT A: 1h 30 - 3h 25 - 5h 20 7h 25 - 9h 35
ELGIN AT LISGAR 232-0101

Gagnant du prix du jury du festival de Cannes de 1972.
SLAUGHTERHOUSE-FIVE
3e SEMAINE ! in TECHNICOLOR®
LITTLE ELGIN — HORAIRE: 1:30 - 3:30 - 5:30 - 7:30 - 9:30 Dernier spectacle à 9:10
ELGIN AT LISGAR 232-0108

Vous n'avez rien à perdre sauf votre tête.
"Asylum"
de l'auteur de "Psycho"
RIDEAU — RIDEAU AT DALHOUSIE 234-2117
2e FILM D'ACTION EN COULEURS RECOMMANDÉ POUR ADULTES
BRITANNIA DRIVE-IN — 3090 CARLING AV. 828-2672
Où "WILLARD" se termine — BEN — commence
GRATIS! Chauffe-autos électriques au cinéparc Britannia !
Ciné-parc, les guichets ouvrent à 7h p.m. Le spectacle commence à 7h 20

2e SEMAINE !
2001: A SPACE ODYSSEY
TOWNE CINEMA
5 BEECHWOOD AV. 749-5035
Lun. au sam. à 7h et 9:20 p.m. Dim. à : 1:30 - 3:50 - 6:20 - 8:45

4e SEMAINE !
DIANA ROSS IS BILLIE HOLIDAY
LADY SINGS THE BLUES
HORAIRE 1.30 — 3.55 6.30 — 9.00
PLACE DE VILLE CINEMA 1 — 300 SPARKS ST., 235-9546
ADULTES

GEORGE C. SCOTT
RAGE
En couleur Panavision de luxe
De Warner Bros. une compagnie Warner Communication
PLACE DE VILLE CINEMA 2 — 300 SPARKS ST., 235-9546
HORAIRE : 1:40 - 3:30 - 5:25 - 7:25 - 9:25

3e SEMAINE !
Wedding in WHITE
En vedette: Donald Pleasence, Carol Kane, Doris Petrie (meilleure commédienne dans un rôle de soutien), Léo Philips, Paul Bradley, Doug McGrath, Bonnie Carol Case, Christine Thomas.
Auteur/directeur Bill Fruet, réalisé par John Vidette, photographie de Richard Lieterman.
Un film Dermet Productions
capitol square cinema 1 — 230 QUEEN ST., 237-6655
HORAIRE: 1:30 - 3:25 - 5:25 7:30 - 9:40. Dernière représentation compdète à 9:10

ASTRAL FILMS PRESENTS
THE MAGNIFICENT 7 DEADLY SINS
SPIKE MILLIGAN - STEPHEN LEWIS
LESLIE PHILLIPS - IAN CARMICHAEL - HARRY SECOMBE
capitol square cinema 2 — 230 QUEEN ST., 237-6655
HORAIRE: 2:25 - 4:35 - 6:50 - 9:10

BARBRA STREISAND RYAN O'NEAL
3e SEMAINE !
"WHAT'S UP, DOC?"
capitol square cinema 3 — 230 QUEEN ST., 237-6655
HORAIRE: 1:40 - 3:35 5:35 - 7:35 - 9:40

Rock Hudson dans "SI TU CROIS FILLETTE"
2e film : "LE CLUB DES LIBERTINS"
CINEMA LAURENTIEN GATINEAU 663-4515

Le plus GROS EN VILLE
Central Ottawa
BINGO MONSTRE
$4000 en prix
CE SOIR à 8h — STATIONNEMENT GRATUIT
CENTRE MUNICIPAL D'OTTAWA
SERVICE D'AUTOBUS JUSQU'A L'ENTREE
Numéros énoncés en français et en anglais.
Interdiction de jouer aux moins de 16 ans.
BILLETS A LA PORTE : $1.50

Odeon Theatres
FOR FURTHER INFORMATION, PLEASE PHONE THE THEATRE OF YOUR CHOICE

HORAIRE 7.45 9.40
PATTY DUKE RICHARD THOMAS dans "YOU'LL LIKE MY MOTHER"
ST. LAURENT ODEON I — QUEENSWAY AT ST. LAURENT 745-0341
SENSATIONNEL !

HORAIRE 7.10 9.10
GOLDIE HAWN dans "BUTTERFLIES ARE FREE"
ST. LAURENT ODEON II — QUEENSWAY AT ST. LAURENT 745-0342
recommandé pour adultes

Spectacle complet 7.00 9.15
PAUL SCOFIELD ORSON WELLS
"A MAN FOR ALL SEASONS"
ELMDALE — WELLINGTON AT PARKDALE 728-2333
aussi en vedette WENDY HILLER SUSANNAH YORK

HORAIRE 1.50 - 4.25 7.00 - 9.35
CHARLES BRONSON dans "THE VALACHI PAPERS"
SOMERSET — SOMERSET AT BANK 236-9528
laisesr passer non en vigueur

"AFRICA" 12.00 3.50-7.45 "COOP" 1.50 5.45-9.35
"SECRET AFRICA" AUSSI "J W COOP"
THE MALL — SPARKS ST. MALL 233-7771
1er FILM 2e FILM adultes

QUICHET OUVRE A 7h P.M. SPECTACLE A 7h 30 P.M. CHAUFFE-AUTOS
"THE NIGHTCOMERS" AUSSI "THE PEOPLE NEXT DOOR"
QUEENSWAY DRIVE-IN — MONTREAL RD. ON QUEENSWAY 745-7145
LES DEUX FILMS

Disque Alouette ET CJRC 1150 RADIO CAPITALE PRESENTENT
à l'OPERA du Centre National des Arts
Complet le 9 déc.
RECITAL SUPPLÉMENTAIRE LE 8 DECEMBRE
ENCORE QUELQUES BONS BILLETS DISPONIBLES

18 ANS Adultes
HENRY MILLER'S "Quiet days in Clichy"
Lun. au sam. 7.30 - 9.30 Dim. 1.30 - 3.30 - 5.30 - 7.30 - 9.30
Pussy cat

Centre national des Arts
PREMIERE CE SOIR
Les Productions Paul Buissonneau présentent
le septième commandement ou tu voleras un peu moins...
une comédie de Dario Fo - Mise en scène Paul Buissonneau
avec
DENISE FILIATRAULT
DENIS DROUIN GILBERT CHÉNIER
TOUS LES SOIRS JUSQU'A SAMEDI
Théâtre 20h00 $4.50
Pour les personnes à la retraite et les étudiants, billets de dernière heure (si disponsibles) 30 minutes avant le lever du rideau - $2.00
RENSEIGNEMENTS (613) 237-4400
guichet ouvert du lundi au samedi de 10h à 21h

3CINEMAS
259 BLVD. ST. JOSEPH, HULL
770-3174 POUR/FOR RESERVATIONS
OUVERTURE
LE CINE-CLUB les meilleurs films en francais — POUR TOUS
HORAIRE : 12.30-2.41-4.52 7.13-9.24-11.35
ALAIN DELON JEAN GABIN LINO VENTURA
ACTION-SUSPENSE (SICILIAN CLAN)
LE CLAN DES SICILIENS
SCOPE-COULEUR 124 min
L'AVANT-GARDE excellent films in English — 14 ANS
"FIVE EASY PIECES"
par JACK NICHOLSON avec KAREN BLACK
HORAIRE : 12.40-2.22-4.04-5.46-7.28-9.10-10.52-12.34
LE CAVEAU International master - pieces-- chefs-d'oeuvre internationaux — 18 ANS ADULTES
"LA MAISON DES VIERGES ENDORMIES"
de KOSABURO YOSHINURA (avec sous-titres français)
HORAIRE : 12.50-2.35-4.20-6.05-7.50-9.35-11.20

LES FOUS DU STADE
CKCH / 97 SUPERADIO
E.F.L.E.-télé 3 Hull.
VOUS INVITE A UNE GRANDE PREMIERE
LES FOUS DU STADE (AVEC LES CHARLOTS)
FAITES PARVENIR CETTE ACCREDITATION A CKCH, 72, RUE LAVAL
NOM .....
ADRESSE .....
CETTE PREMIERE MONDIALE SERA PRESENTEE JEUDI LE 21 DEC. AU CINEMA VENDOME DE HULL
Vous recevrez votre invitation par la poste (tirage au hasard)

LES DOULEURS DE LA PATERNITÉ ! POUR TOUS
yvon deschamps denise filiatrault
7e GRANDE SEMAINE !
Moins de 12 ans $1.00
HORAIRE: 6.45 - 10.05
le p'tit vient vite
avec Janine sutto hélène loiselle denis drouin
et la participation de magali noël yvon deschamps
un film de louis-georges carrier
une production indiack film
réalisé et dialogues yvon deschamps
un film tourné en 16 mm
distribué par ciné-art film
En complément de programme : Un deuxième grand film en couleurs
CINÉMA VENDÔME Salle climatisée • STATIONNEMENT GRATUIT
PLACE CARTIER BOUL. ST.-JOSEPH HULL 776-1440

LES DÉSIRS SE DÉVOILENT !... COULEUR 18 ANS Adultes
L'INSATISFAITE aussi : SOLO
CINEMA DE PARIS TEL.: 777-2403
HORAIRE "INSATISFAITE" 6.35-10.00 "SOLO" 8.20
185, rue LAVAL — HULL

"On y va? on y va!" ...Elles y vont à fond!
18 ANS Adultes
les HOTESSES DE L'AIR 2e SEM.!
2e FILM EVELYNE TRAEGER MARGRIT SIGEL INGRID STEEGER COULEUR
les Abeilles Diligentes du Bouc Joyeux
CINEMA CARTIER HULL
-HORAIRE-
"ABEILLES" 1.10-4.20-7.50
"HOTESSES" 2.55-6.10-9.35

La guerre ou la paix

par Laurent CHEVALLIER

HIEU DUC (AFP) — "La guerre, ce n'est pas bon, mais la paix, c'est encore pire". l'homme qui fait déclaration, étonnante à première vue, est un solide paysan sud-vietnamien de quarante-cinq ans, M. Duc, habitant un petit hameau du district de Hieu Duc, à une dizaine de milles à l'ouest de Danang.

"A cause de la guerre, explique-t-il, la vie du paysan est très difficile.

Mais quand il y aura la paix pour lui paix et cessez-le-feu sont synonymes il y aura pendant longtemps des règlements de compte entre les communistes et les nationalistes, et le paysan souffrira encore plus qu'avant".

Comme beaucoup de paysans vietnamiens, ce père de dix enfants dont l'aîné pourrait être bientôt appelé dans l'armée, espère la paix et pense qu'elle est "peut-être" pour bientôt. Mais la période, longue à son avis, qui suivra un cessez-le-feu sera, encore plus que la guerre, une période troublée de luttes politiques, marquée d'assassinats et de réglements de compte entre ceux qu'il appelle les communistes — le Front national de libération — et les Nationalistes — les représentants du gouvernement de saïgon.

Cette période fait peur à Duc. Car ayant malgré tout réussi à vivre à travers la guerre il en avait pris son parti et y avait intégré sa vie. Mais il craint maintenant l'inconnu que représentent les temps nouveaux qui s'annoncent, où le simple paysan qu'il est, sera une fois de plus, l'enjeu d'une lutte qui le dépasse, entre deux partis dont il ne reconnait aucun pour sien.

M. Duc, qui déclare être "ni riche, ni pauvre", mais que l'étendue de ses champs, son petit élevage de porcs et sa Jeep achetée d'occasion permettent de ranger dans la catégorie des paysans riches, se tient très au courant de tout ce qui touche au Vietnam. Comme la plupart des Vietnamiens il écoute tous les jours la BBC, la radio de Saïgon n'étant bonne "que pour les chansons".

Et quand la paix sera revenue, que ferez-vous? "Rien, je continuerai à vivre et à travailler comme avant", répond ce paysan dont la famille est installée depuis plusieurs générations sur les mêmes terres.

Son village, Hieu Duc, est considéré à Danang comme un district "Vetcong". C'est-à-dire que pendant la journée la route qui y mène, au-delà des dernières dépenses de Danang, est considérée comme relativement sûre et que les soldats gouvernementaux (en général des recrues, toutes jeunes des centres d'entrainement voisins) patrouillent sur les chemins de terre — parfois coupés par les eaux en cette période de mousson — qui relient entre eux les hameaux du district.

Pas de guerre civile au Chili

MEXICO (AFP) — "Il n'y a pas, il n'y aura pas de guerre civile au Chili", a déclaré samedi le président Allende au cours de l'interview télévisée qu'il a accordée à des représentants de la presse mexicaine.

Interrogé sur l'éventualité d'un coup d'Etat au Chili pendant son absence, il a rejeté catégoriquement une telle hypothèse, affirmant que l'armée respecte la constitution et que le peuple est la "grande force, la grande garantie".

Parlant des élections législatives prévues pour l'année prochaine, le président chilien n'a pas écarté la possibilité de sa destitution par l'opposition victorieuse mais il a formulé l'espoir que le "score" de l'"unité populaire passera de 33 à 40 pour cent des votants." En ce qui concerne l'attitude de la démocratie chrétienne, il a indiqué: "Je ne pense pas que les démocrates — chrétiens s'obstineront dans leur aveuglement. Nous continuerons quant à nous à employer les moyens légaux pour accomplir malgré les difficultés, le reste du programme. Mais s'ils pensent qu'ils vont gagner de telle manière qu'ils puissent déposer contre moi une accusation dans les formes constitutionnelles, ils font là un songe d'une nuit d'été."

M. Allende a reconnu que son gouvernement n'a pas su attirer les classes moyennes de la population. Analysant la crise d'octobre dernier, il a affirmé "que l'on s'était servi d'un pseudo — mouvement syndical pour créer au fond un mouvement essentiellement politique contre le gouvernement."

Interrogé sur la situation économique du Chili, M. Allende a réfuté toute idée de "banqueroute" et a fait ressortir qu'il avait mis au travail 200,000 chômeurs, alors que 600 à 700,000 personnes nouvelles arrivaient sur le marché de l'emploi. Il a en outre indiqué que "la valeur d'une conception économique était différente, vue sous l'angle du capitalisme et vue sous l'angle d'un pays sur la voie du socialisme".

MAGASINEZ POUR VOS CADEAUX DE NOËL CHEZ FREIMART JUSQU'A 10H P.M.

Chaque soir vous pouvez faire vos achats de Noël. Occupez-vous de chaque nom que vous avez sur votre liste... et souvenez-vous que chez Freimart vous trouvez de belles aubaines.



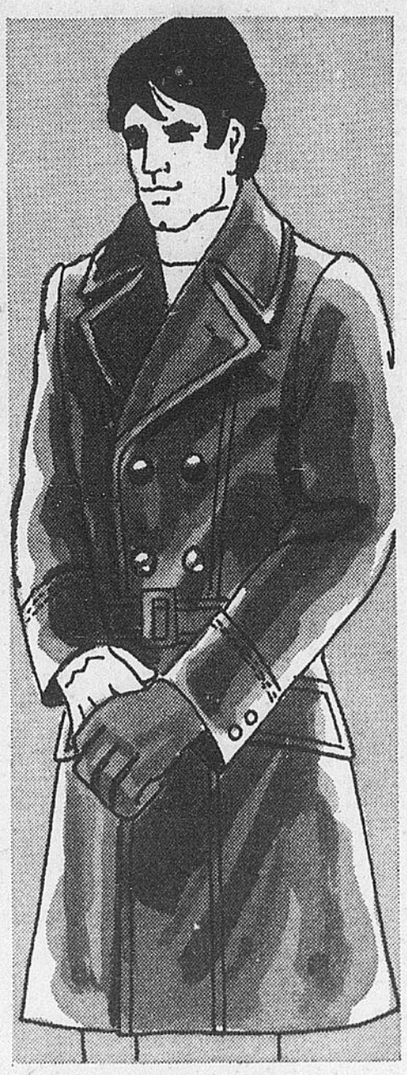
5.81 chacun

PANTALONS EN VELOURS COTELE LEVI A JAMBES EVASEES POUR GARÇONS

Modèle "fast-back" avec 2 poches, passants larges à ceinture. 100% en velours de coton, garantis lavables. Variété de teintes dans les grandeurs 8 à 20. Légères imperfections.

CHAUSSETTES POUR BOTTES DE GARÇONS **2/1.50**

Laine/nylon ou toutes en nylon. Idéal pour la température froide. Bleu, rouge, vert ou gris.



64.00 chacun

MANTEAUX DE CUIR DOUBLES EN FOURRURE POUR HOMMES

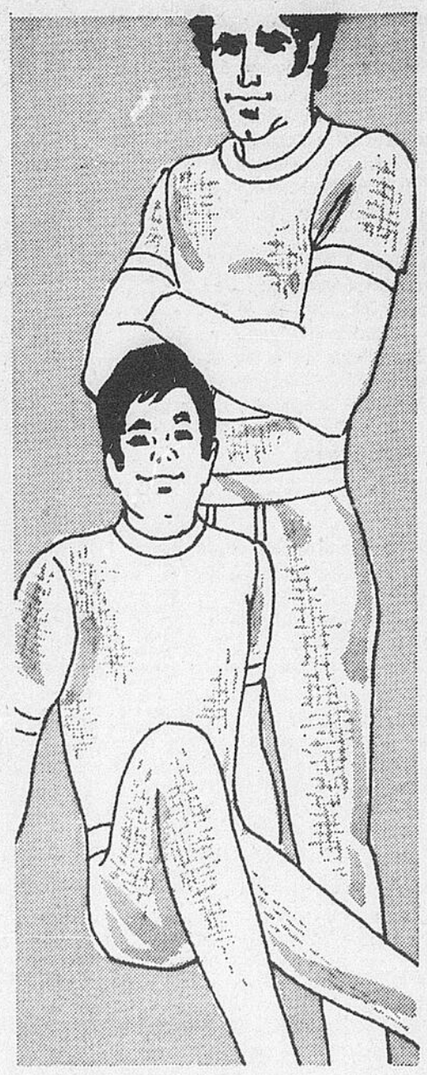
Manteau imperméable en cuir d'allure hardie, de belle coupe et ceinturé. Avec doublure pelucheuse "Eskilon" amovible. Fait de peaux choisies. Tailles 36 à 46. Au prix spécial Freimart: **64.00**



38.82 chacun

COMPLET EN DOUBLE TRICOT MELANGE DE LAINE POUR HOMMES

Complet en double tricot laine et polyester avec poches à rabat, demi doublure, fente au centre à l'arrière. Pantalons à jambes évasées avec larges passants pour ceinture, poches incurvées genre western. Teintes unies et de fantaisie. Grandeurs 36 à 46.



2.22 chacun

SOUS-VETEMENTS ISOTHERMES PENMAN POUR HOMMES

100% coton, aseptisés pour une fraicheur hygiénique. Le gilet a un col rond et des manches courtes. Les caleçons ont une taille élastique. Blanc seulement dans les grandeurs P.M.F.SF. Sous-vêtements isothermes pour garçons. Noir

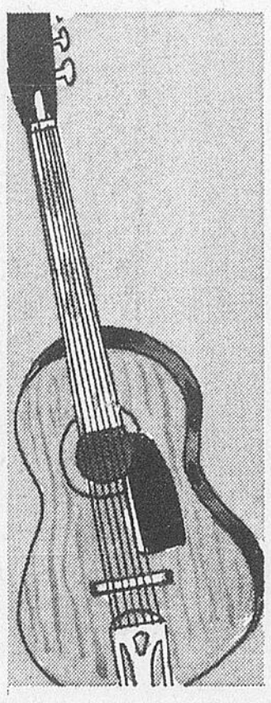
Comme ceux pour hommes dans des grandeurs pour garçons. P. M. F. SF. **1.57 ch.**



2.97 chacun

DONNEZ UN MICROSILLON ROCK A SUCCES ET RENDEZ VOTRE NOEL MUSICAL

Choix parmi 10 meilleurs succès de groupes bien connus tels que "Yes", "T-Rex", "Black Sabbath", "Doobie Brothers", "Emerson, Lake and Palmer", et d'artistes comme "Roberta Flack", "Bob Seger" et "John Prine".



10.77 ch.

GUITARE DEL RIO

Guitare d'étudiant pour le jeune musicien. Un cadeau qui donnera à un jeune qui aime la musique des heures de plaisir.



6.77 ch.

Robes longues matelassées pour filles

Nylon matelassé avec doublure en polyester. Jolis pastel divers. Toutes longues et lavables à la machine.

Tailles 7 à 14.



2.84 ch.

Robes de chambre en flanellette pour filles

Divers modèles et couleurs dans des imprimés attrayants avec bordure en dentelle. Lavables à la machine et de grand teint. Grandeurs de 8 à 14. Un joli cadeau.



5.74 ch.

Sarraux genre haut lavables pour filles

Mélange en polyester et coton dans deux modèles. Couleurs diverses. Lavables à la machine et faciles d'entretien. C'est un beau corsage pour assortir à des pantalons ou des jeans. Grandeurs 7 à 14.

100,000 AUBAINES JOUR APRES JOUR...

Freimart a des aubaines sur les articles pour votre famille... pour la maison et pour vous.

Prix en vigueur jusqu'à samedi. Tant qu'il y en a. Servez-vous de votre plaque de crédit Freiman, vos cartes de compte Morgan ou de la Baie.

FREIMART

Magasinez pour vos cadeaux tous les jours de 10h a.m. à 10h p.m. aux deux locations Freimart: Baseline près de Woodroffe et chemin Blair près du Queensway

RABAIS NOUVELLES DIMENSIONS

Surveillez les affiches de rabais à nouvelles dimensions aux deux magasins de Freimart. Cela signifie un prix très bas.

LE DROIT

finance commerce

BOURSE DE TORONTO

TORONTO (PC)—Les prix accusaient de légères baisses, lundi, à l'ouverture d'une séance peu achalandée à la Bourse de Toronto.

Canadian Industrial Gas cédait 1-8 à $10 1-2, Canadian Pacific, 1-8 à $15 3-8, Dofasco, 1-4 à $28, Laidlaw Motorways, 1-8 à $15 et United Canso, 15 cents à $6.80.

BP Canada a pris 1-4 à $18 1-4, Bramalea Consolidated Developments, 15 cents à $4.40, Decca Resources, 10 cents à $6.40, Pan Ocean, 1-4 à $15 et Sunningdale Oils, 65 cents à $7.30.

Industriel

A à C

Titres	Ventes	Haut	Bas	Midi	Ch'ge
Abitibi	2272	$10⅜	10¼	10⅜	+ ⅛
Acklands	200	$12⅞	12⅞	12⅞	
Acres Ltd	4965	$17⅛	17	17	
Acres A pr	100	$45¾	45¾	45¾	+ ¼
Acres wt	400	405	405	405	− 5
A.G.F.M	460	$7	7	7	
Agra Ind	150	$15¼	15¼	15¼	+ ⅛
Ahed M	100	390	390	390	
Alta Gas A	2020	$16½	16¼	16½	+ ⅛
Alta Gas p	z20	$70½	70½	70½	
Alcan	19418	$22¾	22½	22¾	+ ¼
Algo Cent	100	$11⅛	11⅛	11⅛	
Algoma St	2185	$12⅞	12⅝	12⅝	− ⅛
Allarco Dv	2000	$6⅜	6⅜	6⅜	
Alliance B	1000	$9⅜	9¼	9¼	+ ⅛
Alpa Ind	3900	$14¼	13¾	13¾	− ⅛
Almin 2p	230	$36¾	36¾	36¾	
Andres W	3255	$42	41½	42	+ 1
Anglo-cn	100	$7	7	7	
Ang CT 4½	25	$28½	28½	28½	− ½
Ang CT 265	50	$35	35	35	
Aquitaine	1421	$27¼	27	27¼	
Argus	100	$18	18	18	
Argus C pr	z50	$13	13	13	
Asbestos	1200	$17⅛	17	17	− ⅛
Ashland C	520	$13⅜	13⅜	13⅜	+ ⅛
Atco Ind	100	$13¼	13¼	13¼	+ ¼
Atl Sugar	1200	$6	6	6	
Auto El	2010	$9¾	9½	9¾	+ ½
Auto Hard	500	$11	11	11	+ ½
Bk Mtl	33179	$23	22½	23	+ ½
Bank N S	2272	$39⅜	39¼	39⅜	− ⅛
B Cdn Nat	425	$16¼	16¼	16¼	+ ⅛
Bathst p	2000	$13	13	13	+ ¾
Baton B	2660	$12½	12⅜	12⅜	− ⅛
Beldng w	200	125	125	125	− 5
Bell Canad	3606	$45	44¾	44¾	− ⅛
Bell A pr	z4	$49⅝	49⅝	49⅝	
Bell B pr	200	$51½	51½	51½	+ ½
Biltmore A	800	$5	5	5	
Black P	700	$8	8	8	
Bl ck Bros	3300	305	300	300	− 5
Bombrdier	1200	$7	7	7	
Bovis Cor	310	210	205	205	
Bow Valy	1037	$41⅜	40¾	40¾	− ¾
BP Can	18259	$18⅜	18⅛	18¼	+ ¼
Bralor Res	335	220	220	220	
Brama	54100	440	435	435	+10
Bramal w	950	275	27	275	
Bra: tb	6	$2	1	1	¼
Bright	z17	$23⅜	23⅛	23⅛	
Brinco	1904	$5¾	5⅝	5¾	
Br Am Bnk	120	$15	15	15	+ ¼
BC Forest	408	$22¼	22¼	22¼	+ ¼
BC Pack B	100	$31½	31½	31½	+ ¼
BC Sugar	200	$21½	21½	21½	+ ½
BC Phone	z18	$57¾	57¾	57¾	
BCPh 6 pr	50	$75	75	75	
BCPh 5¾ p	z10	$72⅝	72⅝	72⅝	
BCPh 6.80	1250	$21¾	21⅜	21⅜	− ⅜
BCP 7.04 p	120	$22½	22½	22½	− ⅜
Bruck A	200	$10	10	10	
Budd Auto	525	$15½	15⅜	15⅜	− ⅛
Budd A w	z75	940	940	940	
Burns Fds	z10	$18⅜	18⅜	18⅜	
Cad Dev	4650	$10⅞	10¾	10⅞	
CAE Ind	1075	$10¼	10¼	10¼	+ ¼
Calgary P	1650	$27½	27⅜	27½	+ ⅛
Calgry P p	25	$75	75	75	+ ½
Calvrt Dle	300	225	225	225	
Campeau	1110	$7⅝	7½	7⅝	
CD Sugar	275	$25	25	25	+ ½
Can Cem L	309	$57	56	56	
C Cem L p	z30	$19	19	19	
Can Malt	50	$31½	31½	31½	
C Packrs	400	$22¼	22¼	22¼	− ⅛
Can Perm	360	$24¼	24	24⅛	− ¼
CSL pr	300	$5	5	5	
Cdn Brew	4370	$5⅜	5¼	5⅜	+ ¼
C Cablesy	1280	$19⅞	19¾	19¾	
C Cable w	z10	570	560	570	
Cdn Equty	100	$11¾	11¾	11¾	+ ¼
C Found pr	z62	$10	9¾	9¾	
CG Invest	100	$80	80	80	
C Goldle	600	$8½	8½	8½	− ⅛
C Hydr	225	$11½	11½	11½	+ ⅛
C Imp Bank	7096	$31⅛	30⅞	31	+ ⅛
C Ind Gas	9328	$10⅜	10½	10⅜	
C Ind Gas p	125	$25	25	25	
CIL	1100	$15½	15¼	15¼	− ¼
C Intrurb p	100	$9¾	9¾	9¾	− ⅛
C Manoir	400	435	430	430	+ 5
C Marconi	4000	$5⅛	5	5⅛	
C Ocdental	300	$11¼	11	11¼	− ⅜
CP Inve pr	927	$24¼	24⅛	24⅛	− ⅛
CP Inve w	3615	255	245	250	
CP Ltd	13266	$15½	15¼	15½	
CPL A p	2300	$10⅞	10¾	10¾	− ¼
CPL $3. pr	487	$8⅞	8¾	8¾	− ⅛
Cdn Tire	25	$61¾	61¾	61¾	+ ¾
Cdn Tire A	1489	$60½	59¾	60½	+ 1
C Util w	1000	550	550	550	− 5
Canron	200	$24¾	24¾	24¾	+ ¼
Capit Div	2000	60	59	59	+ 1
Cara	2900	$8¼	8¼	8¼	+ ¼
Carrier JD	100	$6¾	6¾	6¾	
Celanese	1550	325	315	325	+15
Celan 175 p	500	$15½	15½	15½	− ¼
CFCN	z30	$10	10	10	
Chat-Gai	130	$34	33	33	
Chrysler	881	$39¾	39½	39⅝	+ ¼
CHUM B	200	$12⅜	12⅜	12⅜	− ⅛
City Sav T	400	$11⅝	11⅝	11⅝	
Columbia	120	60	60	60	
Columbi p	1400	125	125	125	
Cominco	1690	$25¼	25	25	− ⅛
C Holiday I	330	$12⅝	12⅜	12⅜	+ ⅛
Compro	200	440	440	440	+ 5
Computel	700	$12½	12	12	− ¾
Comtech	2100	450	440	450	
Con Bath	400	$16¼	16⅛	16⅛	+ ⅛
Con Bath p	100	$19⅜	19⅜	19⅜	− ⅛
Con Bldg	1950	225	220	220	− 5
Con Textle	100	445	445	445	+ 5
Con Distrb	1960	$30⅞	30½	30¾	− ¼
Cons Gas	5471	$17⅜	17¼	17¼	
Con Gas A	25	$82	82	82	
Con Gas B	z22	$81½	81½	81½	
Con Glass	180	$13⅜	13⅜	13⅜	+ ⅜
Control F	600	280	280	280	+ 5
Cooper C	200	$16⅜	16⅜	16⅜	+ ⅛
Corby vt	z10	$22⅛	22⅛	22⅛	
Cornat Ind	200	225	225	225	
Costin R w	700	395	395	395	
Crestbrk	1100	375	370	375	+ 5
Crwn Life	100	$58½	58	58½	− 1½
Crush Intl	148	$15½	15½	15½	− ⅛
Cygnus A	1705	$7¾	7¾	7¾	
Cygnus B	540	$7¾	7¾	7¾	

D à I

Distl Seag	2040	$39	38⅞	38⅞	+ ⅛
Doman I	375	$13¾	13⅝	13⅝	− ⅜
Dome Pete	3833	$45½	44¼	44¾	+ ¾
D Bridge	1650	$31¾	31¾	31¾	+ ¼
Dofasco	5500	$28¼	28	28	− ¼
Dom Glass	100	$13	13	13	+ ¼
Dom Store	1370	$14¾	14¾	14¾	+ ⅛
Domtar	11791	$17¾	17½	17½	− ⅛
Domtar pr	z25	$14½	14½	14½	
D Textie	1500	$9⅜	9½	9½	
Douglas L	600	340	340	340	−10
Drumon A	410	$12¾	12½	12¾	+ ¼
Du Pont	650	$31½	31½	31½	+ ¼
Dustbane	500	$6⅞	6⅞	6⅞	− ⅛
Dylex Ltd	320	$21½	21¼	21½	+ ½
Dylex A	36460	$21½	20¾	21¼	+ ½
E-L Fin	1800	$11½	11¼	11½	
E-L Fin p	200	$12½	12½	12½	
Electro ltd	880	$19½	19¼	19¼	+ ⅛
Erie D	300	$8⅜	8½	8½	
Erie D A	100	$6½	6½	6½	− ½
Fairview	1900	$14⅞	14¾	14¾	
Falcon	1435	$56¼	55	56¼	+1¼
Fed Diver	600	110	110	110	
Fed Grain	700	$9	8⅞	8⅞	
Fidelty M S	225	$11¼	11¼	11¼	
Finning T	1375	$13⅜	13⅛	13⅜	+ ¾
Fleet Mfg	7130	200	175	195	+20
Foodex S	z34	$29⅞	29¾	29¾	
Ford Cnda	10	$101	101	101	
FPE Pion	100	$20	20	20	+ ¼
Fraser	4700	$16¼	16	16¼	+ ⅜
Gaz Metr	512	$5¼	5⅛	5¼	+ ⅛
Gdn Mang	125	$8¼	8¼	8¼	
Gen Distrb	4950	$33	32¾	33	+ ¼
GMC	z48	$81	80¾	81	
Genstar L	710	$17	16⅞	16⅞	− ⅛
Gnstar L w	200	660	655	660	
Gesco Dis	800	$7⅜	7¾	7⅞	+ ⅛
Glengair	500	175	175	175	
Graft G	1300	$36¼	36	36¼	+ ¼
Greb I B	200	$9	9	9	+ ⅛
GL Paper	245	$15½	15½	15½	− ⅛
GL Power	400	$23	23	23	
GN Capital	3500	$7⅜	7⅜	7½	
Gt W Life	1024	$76	76	76	+ ¼
Gt West S	250	$6⅜	6⅜	6⅜	+ ⅛
Grey G	820	$5⅜	5¼	5¼	− ⅛
Greyhnd C	700	125	120	125	+ 5
Greyhnd	2415	$24½	24¼	24½	+ ½
Grissol F	100	$10⅞	10⅞	10⅞	+ ⅛
GSW Cl B	500	$18¼	18¼	18¼	+ ¼
Guar Trst	100	$15⅜	15⅜	15⅜	
Gulf Can	7632	$38	37⅜	37¾	
Ham Tr	200	$19	19	19	+1½
Hardee	700	105	105	105	− 5
Hard Carp	z25	$24¼	24¼	24¼	
Hard Crp A	980	$25	25	25	+ ¼
Harlequin	200	$14½	14½	14½	− ¼
Harveys F	300	115	115	115	
Hawker S	354	370	370	370	− 5
Hawker pr	z15	666	66	66	
Hays Dna	3417	$11¼	11	11¼	+ ¼
Home A	1710	$40¼	40¼	40¼	
Home B	512	$38½	38½	38½	− ⅞
Horne Pit	z5	350	350	350	
H Bramor	200	$7	7	7	
Hoden DH	z50	$6¾	6¾	6¾	
H Bay Co	1850	$17⅜	17¾	17¾	
HB Oil Gas	650	$5⅜	5¾	5¾	− ⅛
Huron Eri	6625	$34	33¾	34	+ ½
Husky	10283	$19	18¾	19	+ ⅜
Husky D w	2200	585	580	580	+10
Husky E w	1800	720	705	720	
IAC	1205	$21	20⅝	21	
IAC w	350	915	905	905	−10
Imasco	300	$27¼	27¼	27¼	− ¼
Imp O	14828	$45⅛	44¾	44¾	− ⅛
Indal Can	500	$14⅜	14¼	14¼	− ⅛
Indusmin	z14	$13⅛	13⅛	13⅛	
Ind Adhes	400	$17⅛	17	17	− ⅛
Inglis	250	$17	17	17	− ½
Inland G p	z118	$13	12¾	13	
Inter C A p	200	$17⅜	17⅜	17⅜	
Inter C B p	100	$19½	19½	19½	
Inter C B w	1000	610	610	610	+10
Intrmetco	1700	380	380	380	
IBM	118	$394	394	394	
Inco	21193	$32⅛	32	32	
Int Util	5400	$24¾	24⅜	24⅜	+ ¼
Interpool	500	$18¾	18½	18½	− ¼
Intpr Pipe	3830	$28¼	28	28	− ¼
Int Pipe w	750	$12¼	11¾	12	− ¼
Ipsco	2296	$15	14¾	14⅞	
Inv Group	200	$10⅞	10⅞	10⅞	+ ⅛
Inv Grp A	6700	$11¼	11	11⅛	+ ⅛
Irwin Toy	2520	$14½	14½	14½	+ ¼
ITL Ind	400	225	225	225	−10
Ivaco Ind	810	$22¼	22⅛	22¼	+ ¼
IWC Ind	1000	375	370	370	

J à N

Kaiser Re	1025	195	195	195	
Kaps Tran	1670	$11½	11⅜	11½	
Keen Ind	2200	$10¾	10½	10¾	
Keeprite B	675	$13⅜	13⅜	13⅜	− ⅛
Kelsey H	200	$11¼	11	11¼	+ ¼
Kenting	400	$7½	7½	7½	− ¼
Koffler	1600	$19	18⅝	19	+ ⅜
Koffler A p	100	$9⅜	9⅜	9⅜	
Labatt	5800	$30¼	30	30	− ½
Labatt pr	600	$30⅝	30½	30⅝	− ⅜
Laidlaw M	2125	$15¼	15	15¼	+ ⅛
Laura Sec	106	$11⅞	11⅞	11⅞	+ ⅛
Lau Fin	z60	$12⅜	12⅜	12⅜	
Lau F 1.25	z85	$16	15¾	16	
Leigh Inst	850	$9¾	9⅝	9⅝	− ⅛
Levy A pr	200	$5¾	5¾	5¾	+ ⅛
Life Inves	z50	$6¼	6¼	6¼	
Life Inv w	1000	75	75	75	
Lob Co A	z60	$6⅜	6⅜	6⅜	
Lob Co B	140	$6½	6½	6½	
Lob G A pr	300	$19⅜	19⅜	19⅜	− ⅛
Lob G B pr	z63	$21	20¾	20¾	
Loeb M	400	400	400	400	+ 5
Maclarn A	100	$19¾	19¾	19¾	+ ¼
MHnt A	11500	$15¾	15¾	15¾	
MH Cable	110	$18⅜	18⅜	18⅜	
MB Ltd	1735	$24½	24½	24½	+ ½
Magna El	207	$10⅛	10	10	− ¼
Magnason	1175	$15¾	15⅜	15½	+ ⅛
Magnetcs	2300	100	97	100	+ 3
M Lf Gard	50	$30	30	30	
M Lf Mills	335	$18⅜	18½	18⅜	+ ⅛
Maritime	350	$23½	23½	23½	+ ⅛
Markboro	z25	$8⅛	8⅛	8⅛	
Markel F	1300	$10⅞	10¾	10¾	− ⅛
Mass-Fer	4796	$19½	19⅜	19⅜	− ⅛
McGraw H	200	$6¾	6¾	6¾	
McLaghln	1178	$15¼	15	15⅛	+ ⅜
McLagn w	200	800	800	800	− 5
MEPC	8000	$8¾	8¾	8¾	− ⅛
MEPC w	3600	345	335	340	
Mercantil	1102	$24½	24¼	24¼	− ⅜
Mercant r	361	595	590	590	
Met Stores	z10	$22⅞	22⅞	22⅜	
Met Trust	150	$22	22	22	+ ½
MICC	500	$32½	31⅞	32	−1⅜
Micsys	14226	$9½	9⅜	9½	+ ¼
Micrsys w	2400	520	480	520	+50
Mindustrl	z50	$7¼	7¼	7¼	
Molson A	100	$29⅞	29⅞	29⅞	
Molson B	300	$29½	29½	29½	
Monenco	100	$10¼	10¼	10¼	
Moore	6783	$51¼	50¾	51¼	+ ½
Morse A	800	$10½	10¼	10½	+ ⅜
jmorse pr	75	$30½	30½	30½	− ½
Morse B pr	300	$33	32½	33	+1½
Murphy	825	$9⅛	9	9⅛	+ ⅛
NaChrs I	300	$6⅛	6⅛	6⅛	− ⅛
Nat Sea A	300	$9¼	9¼	9¼	− ¼
Nat Trust	1300	$47	46½	47	+ ½
N B Cook	200	215	215	215	
Neonex	3060	490	485	490	+ 5
NB Tel	141	$15	15	15	
NPro EU	⅛???	⅜¼	⅜¼	⅜¼	
Nfld LP	z50	$14⅜	14⅜	14½	
Nfld Tel A	300	$20¼	20¼	20¼	
Noma Ind	415	$8¾	8¾	8¾	+ ¼
Noranda	5383	$39¼	38½	39¼	+ ⅜
Nordair L	100	$6⅛	6⅛	6⅛	+ ⅛
Nor Ctl G	3813	$11¾	11⅜	11⅝	− ¼
Nor Ctl B p	800	$25⅛	25⅛	25⅛	− ⅛
Nor Ct 150 p	1700	$25½	25⅛	25¼	− ¼
Nor Ctl w	400	470	465	470	
NW Util p	27	$54⅛	54⅛	54⅛	
Nowsco W	200	$10½	10¼	10½	+ 1
NSI Mark	1300	$11¼	11	11	− ¼
NuWest D	200	$10	9⅞	10	
NWL Fin	100	290	290	290	

O à Z

Occdntl Pt	1300	$12⅝	12⅛	12½	− ⅜
Oceanus I	z5	90	90	90	
Oil Patch	2300	410	400	410	+10
Okanagan	140	$12⅛	12⅛	12⅛	− ⅜
Ontario Tr	672	$10½	10½	10½	
Orlando R	400	$10½	10½	18½	
OSF Ind	288	$9¾	9¾	9¾	
Oshawa A	5920	$11⅞	11½	11⅞	+ ⅜
Oshawa w	1400	110	105	110	+ 5
Overlnd 2 p	100	320	320	320	+15
Pac Pete	510	$43¾	43¾	43¾	
Pac West A	104	$23½	23½	23½	+ ⅛
Pancana I	1600	275	270	270	+ 5
Paulin	800	$5	5	5	+ 5
Peerless	1900	$14¼	14	14⅛	+ ¼
Pemb A	11000	$6⅛	6	6	− ¼
Penningtn	200	$10⅜	10⅜	10⅜	
PC Jewl	300	$25	24⅞	25	+ ½
PC J A	21600	$25¾	25	25⅜	+ ⅜
P Dept S	225	$16½	16½	16½	− ½
Petrofina	300	$27⅜	27¼	27⅜	+ ¼
Pitt Eng C	200	$11½	11½	11½	
Pow Corp	4035	$13½	13⅛	13⅜	+ ⅛
Pow Crp pr	25	$32	32	32	− ¾
Price Com	4230	$13	12⅞	13	+ ⅛
Provigo	100	$8½	8½	8½	
Prov B Can	100	$16⅞	16⅞	16⅞	+ ⅛
Quinte A	100	150	150	150	−25
Realty C A	200	$7⅜	7¼	7¼	
Realty C w	900	395	390	390	+ 5
Reed Oslr	2010	$11	11	11	+ ⅛
Reichhold	150	$20	20	20	
Reitman	200	$16½	16½	16½	
Reitman A	894	$15⅞	15½	15¾	+ ½
Revelstk	200	$7½	7½	7½	
Rileys	11850	250	220	245	+25
R Little	400	$6¼	6¼	6¼	
Rolland	550	$7	7	7	+ ¼
Ronald Fd	100	$23½	23½	23½	− ½
Rothmn w	100	400	400	400	
Rothm 2p	200	$19⅜	19⅜	19⅜	− ⅛
Royal Bnk	5120	$39½	38⅞	38⅞	+ ⅛
Royal Trst	552	$48½	48½	48½	
Ryl T M	100	$15¼	15¼	15¼	
Russel A	1500	$12¾	12½	12½	− ⅜
St Maur	48000	105	96	100	+ 5
Sayvette	800	$5⅞	5⅞	5⅞	− ⅛
Schneid	z10	$13⅞	13⅞	13⅞	
Schneid b p	150	$12¼	12¼	12¼	
Scot York	175	$6¾	6¾	6¾	
Scot Lasal	200	$5¾	5¾	5¾	+ ¼
Scotts	800	$22½	21¾	22½	+ ⅜
Seaway pr	100	$5¼	5¼	5¼	
Seco Cem	700	$10½	10½	10½	− ⅛
Secur Cap	3000	105	100	105	− 5
Shell A	2314	$58	57¾	58	+ ½
Shepherd	100	$7½	7½	7½	
Silverwd A	575	$14	13⅝	13⅝	− ⅜
Simpsons	1100	$30¾	30½	30½	
Simpson S	200	$43⅞	43½	43½	
Sklar M	z15	$8½	8½	8½	
Sklar W	300	560	560	560	+K⅛?
Slater Stl	275	$13⅜	13¼	13⅜	
Slat Steel p	100	$15	15	15	+ ¼
Slater B pr	z25	$14¾	14¾	14¾	
Slat W Can	3425	$15⅜	15¼	15¼	
Soby Stor	1000	$7½	7½	7½	
Southam	3000	$30¼	30¼	30¼	− ¼
Spar Aero	700	450	445	450	
St Brodcst	750	$13⅜	13½	13⅜	+ ⅛
St Paving	500	$7⅞	7⅞	7⅞	
Stelco	777	$34¾	34½	34¾	+ ⅛
Steinbg A	1225	$27½	27¼	27½	+ ½
Steintron	700	$6⅞	6¾	6⅞	+ ⅛
Stuart Hs	1405	$7¼	7	7	− ⅛
Surpass C	500	88	88	88	+ 3
Teledyne	500	410	410	410	
Texaco	420	$56½	56¼	56½	+ ¼
Texas Gu I	9955	$19¼	19	19⅛	
Thom Nes	1700	$13⅜	13¼	13¼	+ ¼
Toromont	300	270	270	270	− 5
Tor Dm Bk	8622	$34⅞	34½	34⅝	+ ⅜
TD Bk r	31168	89	83	87	+ 5
Tor Star B	1400	$72	71	72	+1½
Traders A	600	$22⅞	22⅞	22⅞	
Traders S p	100	$25½	25⅛	25⅛	− ⅜
Trader B p	50	$29½	29½	29½	
Transair	450	315	315	315	
Trnsair w	550	120	120	120	+15
Tr Can PL	1009	$44¾	44½	44¾	
Tr Can Pl p	123	$40¾	40½	40½	
Tr Can A pr	60	$83	83	83	− 1
Tr Can P w	100	$12	12	12	+ ⅛
Transglob	300	90	90	90	− 5
Trans Mt	250	$22¾	22¾	22¾	− ½
Trimac	1660	$12½	12½	12½	+ ¼
Trizec Crp	134	$18¾	18¾	18¾	− ⅛
Trizec w	5150	60	56	58	− 3
Tru-Wall	400	310	310	310	
Unicorp F	900	225	220	220	− 5
Un Carbid	536	$15⅞	15¾	15¾	− ⅛
Un Gas	7315	$12¼	12⅛	12⅛	− ⅛
Union Oil	370	$19	19	19	
U Corp B	z50	$16½	16½	16½	
Un Tire	1250	280	280	280	
Uni Trust	1750	$11⅛	11	11⅜	+ ½
Van Der	2210	$9½	9⅜	9½	
Van Ness	100	57	57	57	+ 2
Versafd	1000	$9½	9½	9½	+ ¾
Ivenpower	1800	125	125	125	− 5
Vic G Tr	50	$33	33	33	− 1
Villicentre	z90	$6⅝	6⅜	6⅝	
Vulcan Ind	150	$13¾	13¾	13¾	
Wajax	600	$11¾	11⅝	11⅝	− ⅜
Wainoco O	430	$7½	7½	7½	+ ¼
Walk GW	6812	$51	50¾	51	+ ¼
WCI Can	100	$20¼	20¼	20¼	+ ¼
Weldwod	880	$13⅜	13½	13⅜	+ ¼
WKSTBURNE		⅜⅛¾¾	1⅛¾⅛	16⅛	16
Wbur A p	50	$48½	48½	48½	+ ½
Wburn wt	200	$11¼	11¼	11¼	+ ¼
Wcoast Pt	900	$10½	10¼	10½	+ ¼
W Pet A p	450	$30	30	30	+ ½
Westc'st	2220	$23⅜	23½	23⅜	− ⅛
Wcoast w	2200	495	480	490	+ 5
Westeel	1000	$24¾	24¼	24¼	− ½
W Cdn Seed	2900	$6⅞	6⅞	6⅞	+ ⅛
jw realty w	2550	315	310	315	+15
Westnhse	175	$26¼	26¼	26¼	+ ¼
Weston	800	$21¼	20¾	21¼	+ ¾
Wstn 4½p	z25	$65	64⅝	64⅝	
Wstn 6pr	50	$84¼	84¼	84¼	
White p a	z20	$21	21	21	
Ahite P w	200	2	2	2	
Whonok A	500	$17½	17⅜	17½	+ ⅛
Wiley Oil	362	$21½	21⅜	21⅜	− ⅛
Winco S	100	$9⅞	9⅞	9⅞	
Wix Corp	100	$8¼	8¼	8¼	
YR Prop	z50	$11⅞	11⅞	11⅞	
Zellers	200	$19⅛	19⅛	19⅛	+ ⅛

Canadienne

Industrielles

Amb Db	700	90	90	90	−9
Belg Stand	1170	$24½	24½	24½	− ¼
Berncam	1600	$17½	17¼	17¼	
Bio Vita	700	$7½	7⅜	7½	+ ⅜
Com Hold	100	200	200	200	
Davis Ds	550	300	300	300	−5
Foodex	2000	$29¾	29¾	29¾	− ½
Pembrok	500	$22⅜	22⅜	22⅜	
Profiex	1300	270	265	270	
Reprox	4700	$6½	6¼	6¼	+ ⅛
Res Ser	5200	335	325	335	+25
S Law D	1200	95	90	95	+3
SXL Div	1850	$10⅞	10¾	10⅞	+ ⅛

emplois ● carrières

OPERATEUR IBM

Une entreprise est à la recherche d'une personne pouvant faire de la perforation (key punch) et opérer une machine comptable 402.

Veuillez faire parvenir votre demande en toute confiance à :

Case 174,
LE DROIT,
OTTAWA K1N 5Y7

LE CONSEIL NATIONAL DE RECHERCHES DU CANADA
a besoin d'un

INGENIEUR en STRUCTURES

FONCTIONS: La Division des recherches en bâtiment a besoin d'un ingénieur qui puisse effectuer des études théoriques sur la sécurité des structures par rapport à de nouvelles conceptions structurales, qui fasse des évaluations statistiques de données relatives aux charges créées par la neige et par le vent à propos de la formulation de charges données appliquées à des bâtiments, qui aide à évaluer la résistance et les qualités d'ensemble de structures existantes et envisagées.

ETUDES ET EXPERIENCE: Diplôme universitaire en génie civil avec spécialisation subséquente en génie des structures, de préférence au niveau du doctorat. On accordera la préférence aux candidats qui ont aussi une certaine expérience en création de structures ou en recherche.

TRAITEMENT: Le traitement dépendra des qualités du candidat choisi.

Les candidats sont priés de s'adresser par écrit, en fournissant tous les détails relatifs aux études et à l'expérience, à l'Agent d'Emploi, Conseil national de recherches du Canada, Ottawa, Ontario, KIA OR6. Mentionner la référence BR-72-30.

Ce concours est ouvert également aux hommes et aux femmes.

La préférence sera donnée aux citoyens canadiens.

DIRECTEUR GENERAL

$20,000.00 ET PLUS

L'organisme qui représente les 215 hôpitaux publics du Québec est à la recherche d'un cadre supérieur capable de diriger ses activités dans une période de réorganisation et de transformation du secteur de la santé.

LE POSTE

Le directeur général:
- relève directement du conseil d'administration
- participe à l'élaboration des politiques et objectifs
- réunit les ressources humaines nécessaires, les organise, les dirige et les coordonne en vue de la réalisation des objectifs visés
- évalue le personnel qu'il dirige
- représente l'association à titre officiel

LES QUALIFICATIONS

- diplôme universitaire
- expérience probante de la direction générale
- qualités de leadership, dynamisme, créativité et entregent

LE TRAITEMENT

Ce poste peut intéresser les candidats qui gagnent actuellement autour de $20,000.00 par année.

LES CANDIDATS

La clôture de ce concours est fixée au 12 décembre. Ainsi les candidats ont jusqu'à cette date pour faire parvenir leur curriculum vitae aussi complet que possible, dans une enveloppe marquée "Directeur général — confidentiel" à:

Monsieur René Houle, c.a.
Président
12e étage
505 ouest, boulevard Dorchester
Montréal 128, Québec

L'Association des Hôpitaux de la Province de Québec

AHPQ

Le nouveau gouvernement d'Australie veut envoyer une mission en Chine

CANBERRA, (Reuter) — Le nouveau gouvernement travailliste d'Australie élu samedi, enverra sans doute une mission en Chine très prochainement, pour entamer des négociations en vue de l'établissement de relations diplomatiques entre les deux pays, a-t-on appris dimanche.

M. Gough Whitlam, le premier ministre élu à la suite de la victoire de son parti, le Parti travailliste, qui après 23 années dans l'opposition, a remporté une nette victoire samedi aux élections législatives, mettant fin au gouvernement de coalition Parti-libéral Parti-agrarien, espère ouvrir une ambassade à Pekin l'année prochaine, apprend-on de source bien informée.

La mission en Chine sera vraisemblablement conduite par M. Stephen Fitzgerald, un sinologue, qui avait démissionné de son poste au ministère des Affaires étrangères en 1967 lorsque le gouvernement de l'époque a ouvert une ambassade à Taipei.

M. Fitzgerald a fait partie, ainsi que M. Whitlam, d'une délégation travailliste qui a visité la Chine en juin 1971 et les observateurs politiques avancaient dimanche, qu'il pourrait bien devenir le premier ambassadeur d'Australie en Chine lorsque cette dernière sera officiellement reconnue par l'Australie.

M. Whitlam, qui est âgé de 56 ans et demeure à Sydney, est arrivé en avion à Canberra, dimanche. Il doit prêter serment mardi et formera son gouvernement dont on s'attend que, parmi les premières mesures qu'il prendra, figureront la fin immédiate de la conscription, le retrait des quelques unités militaires encore au Vietnam et l'amnistie des objecteurs de conscience.

On ne sait pas encore s'il acceptera l'invitation officieuse que la Chine lui avait faite lorsqu'il n'était encore que chef de l'opposition.

Par contre, de source informée, on apprend qu'il désire coopération plus étroite avec le gouvernement travailliste néo-zélandais, élu il y a une semaine, et se rendra en Nouvelle-Zélande l'an prochain.

Le nouveau gouvernement australien va également réviser sa position dans l'organisation du Traité de l'Asie du sud-est, où il désire n'occuper désormais qu'un siège d'observateur.

France

Les observateurs s'attendent aussi que M. Whitlam prendra, à l'encontre de la France, des mesures qui pourraient entraîner la rupture des relations diplomatiques. Pour commencer, on s'attend qu'il porte immédiatement la question des essais nucléaires français dans le Pacifique devant la Cour internationale de justice de La Haye, lui demandant d'enjoindre à la France d'annuler ses prochains essais.

Par ailleurs, à Pékin, s'il n'y a pas encore eu de réaction officielle à l'annonce de la victoire du Parti travailliste australien, on pense, dans les milieux diplomatiques, que les dirigeants chinois doivent en être satisfaits et que l'Australie ainsi que la Nouvelle-Zélande ne tarderont pas à établir des relations dipomatiques avec la Chine.

M. Whitlam avait d'ailleurs fait savoir il y a quelque temps que, s'il remportait les élections, il fermerait l'ambassade australienne à Taiwan et entamerait des démarches pour reconnaître la Chine populaire.

Economie

L'Australie ne peut que bénéficier économiquement de cette reconnaissance, car ses ventes de céréales vers la Chine en seront augmentées, remarquent les observateurs à Pékin, qui ajoutent que M. Whitlam entretient d'ailleurs de bonnes relations avec M. Chou en-Lai, auquel il a rendu visite en juillet 1971.

En ce qui concerne l'avenir du premier ministre sortant, M. William McMahon, les observateurs politiques à Canberra sont encore dans l'incertitude. Ils pensent que M. McMahon, qui n'a été premier ministre que pendant 20 mois, devra décider s'il doit abandonner la présidence du Parti libéral et démissionner de la Chambre, des représentants.

emplois ● carrières

RECHERCHE(E) IMMEDIATEMENT
RECEPTIONNISTE EXPERIMENTE(E)
BILINGUE

Dactylographie et légères tâches de classification.

Chez

KEN PARISIEN PIANOS LTD.
745-7071

REDACTEUR de NOUVELLES

(en français et en anglais)

Beaucoup d'imagination, un goût d'expérimenter. . . mais aussi une conscience à rapporter avec précision les faits, voilà les dimensions du rédacteur-journaliste-maquettiste que recherchent nos services des relations extérieures et de l'information. L'individu vif qui évolue dans l'univers des média pressentira les possibilités qu'offre cet emploi.

LE CANDIDAT sera aussi intéressé par les possibilités d'avenir. A l'heure actuelle, l'échelle de salaire est de $9,040 à $13,200. Le salaire sera déterminé d'après l'expérience et l'aptitude à travailler avec une équipe alerte. Bien sûr, il y a tous les avantages sociaux habituels.

DE PLUS, il est essentiel d'être bilingue pour postuler cet emploi et on accordera une attention particulière à la maîtrise du français. Un grade universitaire pourrait être un avantage mais on s'intéressera d'abord au rendement journalistique efficace et satisfaisant du candidat.

On doit envoyer son curriculum vitae à

Jean-Guy Bourbonnais,
chef de l'embauchage,
Ottawa K1N 6N5

UNIVERSITÉ D'OTTAWA
UNIVERSITY OF OTTAWA

Allende veut parler un langage clair à l'ONU

GUADALAJARA (Reuter) — Au terme d'un séjour de quatre jours au Mexique, le président chilien Salvador Allende a quitté Guadalajara dimanche pour New York, où il s'adressera à l'assemblée des Nations unies, avant de se rendre à Moscou, puis à Cuba.

Dans un communiqué final, le leader chilien et le président mexicain, M. Luis Echeverria, réaffirment leur "condamnation énergique des tentatives menées par certaines entreprises multinationales de violer le principe de non-intervention dans les affaires intérieures des pays en voie de développement, et de refuser à ces pays de droit d'exploiter à leur profit leurs richesses naturelles conformément à leurs propres lois."

Avant son départ, le président Allende a déclaré aux journalistes qu'il se rendait aux Nations Unies parce qu'elles constituent une tribune dont les débats ont un retentissement mondial.

"J'y parlerai le langage clair d'un président dont le pays a été victime d'une attaque injuste," a-t-il dit. Il a évoqué ce qui, à ces yeux, constitue une agression contre le Chili de la part des grandes entreprises américaines dont il avait nationalisé les biens.

"Il me semble qu'il est impossible à quiconque représente un pays de rester indifférent devant ce qui se passe au Chili," a-t-il dit.

De son futur voyage en Union Soviétique, le président Allende a déclaré: "Je souhaite consacrer notre amitié avec ce pays et rechercher les formes de coopération technique et d'aide financière susceptible d'aider le Chili."

Quant à sa visite à Cuba, M. Allende a déclaré qu'elle répondait à celle qu'avait faite le premier ministre Fidel Castro au Chili, en décembre dernier.

Grand roque

BONN (Reuter) — Le grand maître tchécoslovaque des échecs Ludek Pachman, qui a été autorisé mardi dernier à quitter son pays avec sa femme, sa belle-mère et ... un chat, a accordé une interview à l'hebdomadaire ouest-allemand Der Spiegel.

Pendant les semaines qui ont précédé sa libération, sa maison était constamment surveillée par la police secrète, et Pachmann n'osait pas prendre contact avec d'autres personnes, de peur de les compromettre.

Selon lui, l'équipe dirigeante tchécoslovaque est actuellement divisée entre les partisans de la ligne dure et ceux qui voudraient entreprendre des réformes, mais les Tchèques sont maintenant complètement écrasés, depuis l'invasion du pays en 1968, dirigée par l'URSS.

Ludek Pachmann, qui est un adversaire du régime actuel, a été condamné à deux ans de prison, mais il a été libéré aussitôt après le jugement, en raison de son état de santé et de la détention préventive déjà effectuée.

Il rapporte dans son interview que pendant ses 18 mois de détention il n'a jamais été battu, mais qu'il y avait huit jours dont il ne se souvenait "absolument pas."

Macstiofain va mieux!

DUBLIN (AFP) — M. Sean Macstiofain, le chef de l'IRA "provisoire", poursuivait toujours, dimanche, sa grève de la faim entamée il y a deux semaines.

L'état de santé de M. Macstiofain s'améliore de jour en jour depuis qu'il a accepté de boire, il y a une semaine, indique-t-on à l'hôpital militaire de la Curragh. Le chef de l'IRA, qui avait été condamné à 6 mois de prison, avait d'abord été nourri par perfusion, puis du glucose et d'autres éléments nutritifs avaient été ajoutés à ses boissons.

OCCASION DE SOUS-LOUER

- **Endroit idéal pour bureau**
- **Au-dessous des prix de location du marché actuel**
- **Etages partiels ou entiers**
- **Lors de votre installation, nous vous remettons $1 du pi. car. pour les cloisons, les tapis, etc.**
- **Libres immédiatement**
- **3 ascenseurs à grande vitesse**
- **Climatisation**
- **Tous les services compris.**

UN NICHOLAS
NICHOLAS et RIDEAU

Pour de plus amples renseignements, communiquez avec

Equity Management
236-9627

Officiers francophones.

Les Forces armées canadiennes ont immédiatement besoin de 140 officiers francophones, pour diriger des hommes dans les Forces de Terre et de Mer.

Les candidats doivent être ambitieux et dynamiques, avoir des qualités de chef, être âgés de 17 à 35 ans, et être prêts à suivre le cours des aspirants-officiers. Ce cours commence à Chilliwack, en Colombie-Britannique, et dure environ un an.

Le Secondaire V, ou un diplôme équivalent, vous permet de devenir ensuite officier avec le grade de lieutenant et le salaire approprié: $6,960.

Un diplôme universitaire, ou de CEGEP professionnel, vous permet d'atteindre plus rapidement les grades et les salaires supérieurs, avec un salaire minimum de base allant de $7,560 à $8,760.

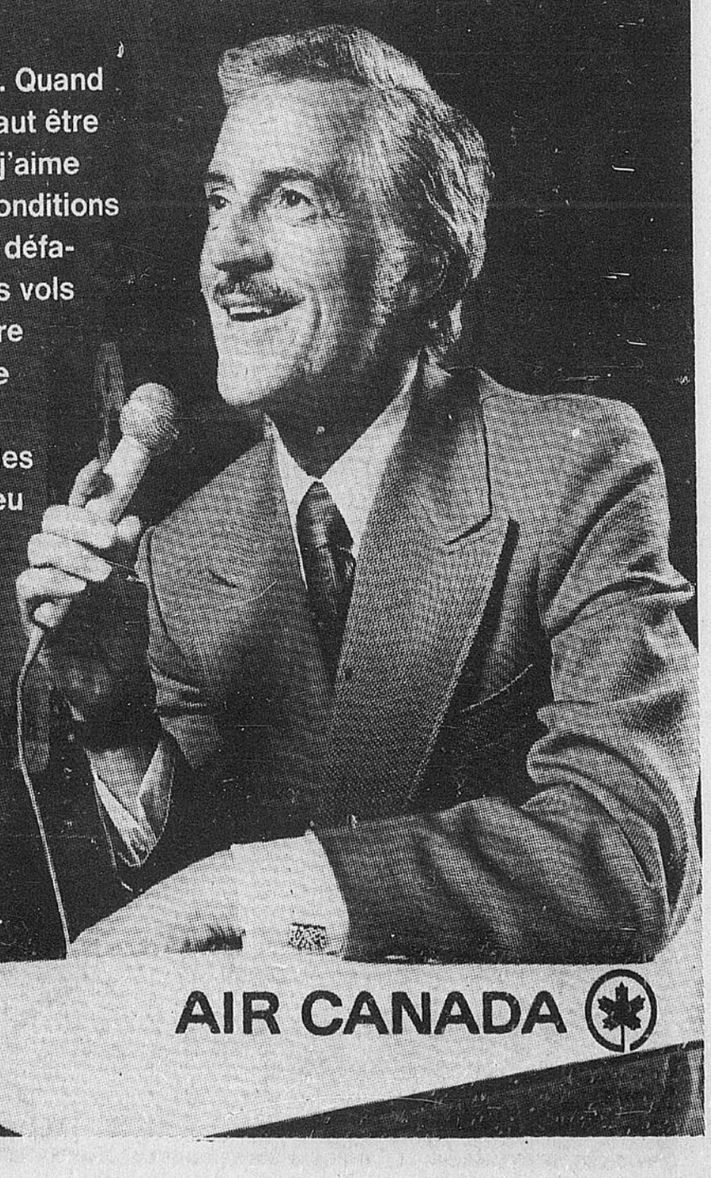
Outre les nombreux avantages sociaux, la vie d'officier vous permet d'exercer vos fonctions dans des disciplines extrêmement progressives et variées.

Si vous êtes intéressé, présentez-vous ou téléphonez à votre Centre de recrutement des Forces canadiennes, 360 ouest, avenue Laurier, Ottawa, (tél.: 233-4030), ou envoyez votre candidature au Directeur du recrutement et de la sélection, Quartier général de la Défense nationale, Ottawa, Ontario, K1A 0K2.

Les Forces armées canadiennes

Il faut être quelqu'un pour en être.

"C'est quand on doit être à l'heure qu'on apprécie le mieux l'exactitude d'Air Canada."



Le public, ça n'attend pas. Quand l'émission commence, il faut être sur place. C'est pourquoi j'aime Air Canada. A moins de conditions atmosphériques vraiment défavorables, la plupart de ses vols partent et arrivent à l'heure prévue. C'est rassurant de pouvoir ainsi compter sur Air Canada. Quand on a des engagements, on est à peu près sûr de pouvoir les respecter.

On y va? On y va!

AIR CANADA



(Téléphoto PC)

Ealey échappe aux défenseurs des Roughriders.

Ealey, le joueur le plus remarquable

HAMILTON (PC) — Chuck Ealey a démontré une fois de plus dimanche, qu'il pourrait être le premier Noir à briller comme quart-arrière régulier dans la Ligue nationale de football des Etats-Unis.

Cette ancienne vedette de l'Université de Toledo, âgé de 22 ans, a été désigné comme le joueur le plus remarquable du match de la coupe Grey alors qu'il a mené les Tiger-Cats de Hamilton à une spectaculaire victoire de 13-10 sur les Roughriders de Saskatchewan. Ealey a présenté une performance qui couronnait une remarquable saison qui lui a permis d'être choisi recrue de l'année dans la Ligue canadienne de football.

Nul doute que les nombreux dépisteurs des équipes de la LNF surveilleront encore de plus près ce jeune joueur. Il fut complètement ignoré lors du récent repêchage des équipes de la LNF et accepta de se joindre au Hamilton après avoir été très déçu.

A titre de quart-arrière de l'équipe de l'Université de Toledo, il n'a jamais perdu un match en quatre années et il s'attendait au moins à ce qu'une équipe de la LNF soit intéressée en ses services.

Plus tard, Ealey a affirmé qu'il avait été ignoré pour deux principales raisons. Son agent avait fait parvenir une lettre aux 26 équipes de la LNF spécifiant qu'il jouerait seulement à titre de quart-arrière et de plus, il semble que l'on croit qu'un Noir ne puisse pas jouer régulièrement au quart-arrière dans la LNF.

Ce jeune joueur, qui a prouvé qu'il pouvait opérer efficacement sous pression, pourrait percer ce mythe, tout comme il l'a fait en 1972, s'il décide de vouloir tenter sa chance dans la LNF à la fin de son contrat avec Hamilton.

Le premier

Aucun Noir n'a réellement réussi à jouer comme quart-arrière dans la LNF, même si certains ont démontré être d'excellents meneurs de club dans la CFL.

Bernie Custis a ouvert la porte aux joueurs noirs dans la LCF en 1950 alors qu'il jouait comme quart-arrière avec les Tiger-Cats avant de continuer sa carrière comme demi offensif. Standy Stephens et Carroll Williams ont joué régulièrement au quart-arrière avec les Alouettes de Montréal durant les années soixante.

La performance d'Ealey lors du match de la coupe Grey a été superbe. Alors qu'il restait 1:51 avant la fin de la partie et que les Tiger-Cats étaient en possession du ballon à leur 15e verge, le quart-arrière recrue a très bien suivi les directives de son instructeur Jerry Williams, et a percé à volonté la défensive secondaire de Saskatchewan à l'aide de courtes passes permettant ainsi au jeune Ian Sunter de botter un placement victorieux.

Henley et Ealey ont très bien justifié leur choix

HAMILTON (PC) — Garney Henley et Chuck Ealey, qui ont mérité des honneurs au cours de la saison régulière, ont brillé encore hier dans la classique canadienne.

Ealey, nommé la recrue de l'année, a mérité le titre de joueur par excellence en conduisant Hamilton à la victoire sur Regina dans le match de la coupe Grey.

Henley, élu le joueur par excellence au Canada en 1972, s'est avéré le meilleur receveur de passes dans la classique canadienne, y compris celle qui a préparé le placement victorieux au 26 des Roughriders.

Henly a capté sept passes pour 98 verges tandis que Ealey complétait 18 passes sur 29 pour un total de 291 verges, plus un touché.

Ealey avait dominé la CFE cette saison avec un total de 2,573 verges dans les airs pour une moyenne de 58.4 et 22 touchés.

Ealey a aussi complété des passes à Tommy Joe Coffey et Tony Gabriel, plus le majeur à Dave Fleming. Il a aussi dominé les Cats avec des gains de 63 verges au sol.

Ian Sunter, élu le meilleur Canadien dans le match, a botté deux placements et un converti.

Pour les Riders, George Reed a été le meilleur porteur de ballon avec des gains de 93 verges. Il a aussi porté le ballon à 22 reprises en devançant deux rivaux pour le plus grand nombre de fois dans la classique, soit 77 en quatre matches de la coupe Grey.

Tom Campana, recrue de l'Ouest, a capté neuf passes de Ron Lancaster pour 83 verges, y compris un touché.

Lancaster a complété 20 passes sur 29 pour 239 verges, en comparaison de 291 par Ealey.

L'on exigera une augmentation des joueurs au sein des clubs de la LCF

HAMILTON (PC) — L'Association des joueurs de la LCF veut d'abord obtenir une augmentation de joueurs au sein du personnel des clubs.

Le nouveau président de l'association, George Reed, a déclaré samedi que son groupe n'avait pas encore décidé du nombre de joueurs, mais qu'il voulait d'abord compter un Canadien de plus au sein de chaque club "afin de reprendre les postes perdus l'an dernier".

On compte présentement 17 Canadiens et 15 importés dans chaque club.

Expansion

Par ailleurs, Reed a aussi déclaré que l'AJLCF était opposée ô l'expansion du circuit aux USA, de même qu'à l'expansion de la LNF au Canada.

On veut connaître la position claire du gouvernement fédéral à ce sujet.

"A cause de l'expansion, les joueurs perdront leur identité canadienne, selon Reed, centre-arrière du Regina qui a succédé à Greg Findlay, du Vancouver.

"De plus, les USA ne permettront pas les restrictions actuelles de la LCF chez les importés.

"Le hockey a perdu son identité aux USA et il ne faut pas que ça survienne au football. Si on veut agrandir les cadres, qu'on le fasse au Canada."

L'association voudrait présenter la finale de l'Est sur le même format que celle de l'Ouest, mais le commaissaire Jake Gaudaur n'a pas voulu engager le circuit à ce sujet pour 1973.

Le match d'étoiles, qui a connu un grand succès à Calgary en 1972, sera de nouveau présenté en juin 1973 à Hamilton, détenteur de la coupe Grey.

D'autre part, l'association s'inquiète du plan de retraite des joueurs et des salaires d'avant-saison, questions qui ne sont pas encore réglées.

Parade

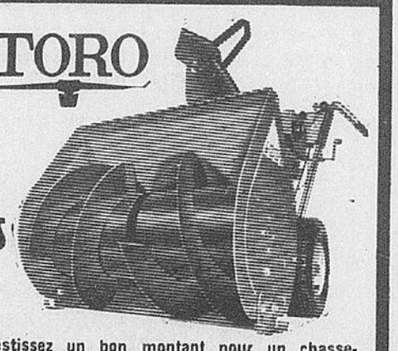
La parade de la coupe Grey s'est déroulée sans anicroche devant des milliers de spectateurs en dépit de la basse température. Elle a duré 2 1-2 heures.

Le plus fort contingent étranger était celui de Calgary avec 350 participants.

En tout, on comptait 60 chars allégoriques, 30 fanfares et de nomdreux groupes de majorettes.

POUR UN RASAGE PARFAIT CHAQUE FOIS

TORO



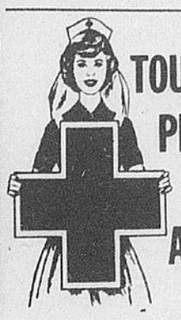
Un rasage jusqu'au ciment

Lorsque vous investissez un bon montant pour un chasse-neige vous ne voulez pas le suivre avec une pelle. Un choix de trois modèles idéals de 5, 7 ou 8 chevaux.

36 MOIS POUR PAYER.

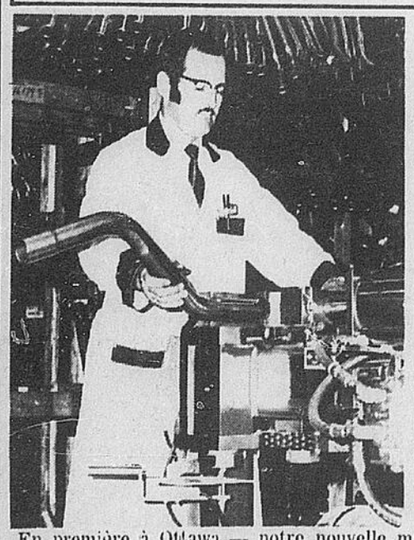
FINANCEMENT SUR LES LIEUX.

ANDRE BEDARD
AUTOMOBILES LTEE
Votre concessionnaire Toro
424, CHEMIN RICHMOND 725-2061



TOUJOURS PRÊTE À AIDER

Nos nouveaux prix de rabais sont disponibles à tous les centres Custom Muffler





La majorité des cartes de crédit sont acceptées

CHARGEX

En première à Ottawa — notre nouvelle machine pour plier les tuyaux fonctionne présentement à notre centre de rabais de la rue Champagne. Maintenant vous pouvez obtenir les tuyaux hors-série pour vos autos sport, autos antiques, camions ou tout autre véhicule.

Le centre de rabais Custom Muffler
206, rue CHAMPAGNE
728-1981

SIMPSONS Sears

5e grande semaine du Festival de jouets de Noël Simpsons-Sears

S'amuser en achetant des jouets est facile grâce à notre fabuleuse collection. Vous trouverez nos prix avantageux. Regardez...



Simpsons-Sears a de tout pour Noël

Il lance... et compte

a-Amusez-vous avec ce jeu de hockey de luxe à 4 équipes Distributeur mobile de rondelles — une exclusivité Simpsons-Sears

Le jeu canadien le plus passionnant dans votre propre foyer! Jeu de luxe avec 4 équipes de joueurs aux couleurs authentiques: Toronto, Montréal, Vancouver, Buffalo. Arc supportant le drapeau de chaque équipe de la L.N.H. après l'expansion. Les joueurs bougent. Distributeur mobile de rondelles, à retardement pour mises au jeu ailleurs qu'au centre. Et on en passe...

11.99 Rég. 14.98

Jeu de football électrique LCF

EN VENTE à 11.99 Rég. 14.98

b-Gagnants de la L.C.F.: Don Jonas, Wayne Harris, Terry Evanshen. Commande et contrôle à double action. Placez les équipes sur le terrain et regardez-les se "battre" — c'est comme une vraie partie!

Rayon 49 Jouets
Téléboutique 728-2611

Notre service du-magasin-à-la-porte débute lors de la vente — il vous protège en tout instant

Lun. à sam., 9h 30 a.m. à 5h 30 p.m.
Jeu. et ven. soirs jusqu'à 9h
Hull seulement, sam. 9h a.m. à 5h p.m.

Dites "Portez à mon compte universel"

L'AESOQ dépose une demande d'injonction

par Pierre MARTEL

HULL — L'association des enseignants du sud-ouest du Québec (AESOQ) a déposé, vendredi, une requête pour injonction interlocutoire demandant à un juge de la cour supérieure d'ordonner à la Commission scolaire régionale de l'Outaouais (CSRO) de se conformer à la loi en ce qui concerne la clause portant sur la promotion à des postes pédagogiques supérieures.

Dans sa requête, le syndicat des enseignants précise que la régionale n'a pas respecté les dispositions contenues dans la convention collective qui s'est terminée le 30 juin 1971 dispositions qui, cependant, ont été maintenues en vigueur par l'effet des lois 19 et 53 de 1972.

Parmi ces dernières, l'AESOQ estime que celle portant sur la promotion à des postes pédogogiques supérieurs n'a pas été respectée puisque, selon ses allégués, la CSRO se serait refusée, depuis le début de l'année scolaire 1972-73, à afficher les postes devenus vacants et à recevoir les candidatures des enseignants qui désirentobtenirdetelspostes.

Comme preuve à l'appui de ses avancés, le syndicat d'enseignants cite le cas d'une nomination, en septembre 1972, au poste de principal-adjoint à l'école St-Joseph d'Aylmer. Nomination qui, d'ailleurs, a fait l'objet d'un grief par la réquérante.

Arbitrage

Par la suite, les 13 et 16 novembre 1972, il y eut séances d'arbitrage sur ce cas, cependant, aucune décision de l'arbitre n'a encore été rendue.

Et, toujours selon l'AESOQ, malgré que cette nomination ait été portée en arbitrage, la CSRO aurait continué à faire des nominations en violation de la convention collective. Dans sa requête en injonction, le syndicat cite deux autres cas de nomination (un à un poste de principal et l'autre à celui de principal-adjoint) qui se sont déroulées depuis ce temps.

Et même si une sentence arbitrale sera rendue éventuellement sur la question, l'AESOQ croit que celle-ci n'aura aucune efficacité si la commission scolaire persiste dans cette violation de la convention collective.

D'où considérant que la violation continuelle de la convention collective crée un préjudice sérieux et irréparable pour la réquérante et les enseignants, l'AESOQ demande à la cour d'émettre une ordonnace d'injonction interlocutoire pour valoir jusqu'à ce que le jugement final intervienne.

Egalement, l'AESOQ demande à la cour d'ordonner par cette ordonnance à l'intimée (CSRO) de se conformer aux dispositions de la clause de promotion contenue dans la convention collective liant les deux parties, d'afficher les avis prévus pour tous les postes devenus vacants depuis le début de l'année scolaire 1972-73, et de recevoir les candidatures des enseignants intéressés.

HULL et la région

Tél. 237-3050, poste 220



Un salon calciné (Photo Studio Impact)

L'intérieur du logis où a pris naissance l'incendie est une perte totale. Personne n'a été blessé au moment du feu, mais six personnes ont dû se trouver un nouveau gite pour la nuit.

Six personnes sur le pavé, rue Sherbrooke

HULL — Six personnes ont été jetées sur le pavé, samedi soir, alors qu'un incendie a complètement ravagé une maison à deux logis, sise au 58 de la rue Sherbrooke, à Hull.

Les flammes ont pris naissance vers 8 h 15 dans le salon du logis de Lise Sévignac, au deuxième étage de la maison, peu de temps après qu'elle eut quitté son domicile en compagnie de son fils, âgé de 4 ans.

Le locataire du deuxième logis, M. Jacques Rodier, était seul à sa demeure lorsque l'incendie s'est déclaré, sa femme et ses deux enfants étant à l'extérieur de la ville.

Sous la direction du chef-adjoint Jean-Charles Michaud, la dizaine de pompiers ont mis moins d'une heure à maitriser l'élément destructeur. D'autre part, l'inspecteur Vincent Pressault a évalué les dégâts à $6,000.

Le logis de M. Rodier ayant été endommagé par l'eau et la fumée tandis que celui du deuxième étage est une perte totale.

Il s'agissait du troisisème incendie en deux jours, alors que vendredi, les pompiers de Hull avaient été appelés sur la scène de deux incendies mineurs.



Les pompiers enquêtent (Téléphoto PC)

Les pompiers de Montréal ont révélé que c'est probablement l'explosion d'un appareil de télévision couleur qui aurait causé la mort d'une femme en plus de blesser gravement les deux autres personnes qui se trouvaient dans la pièce au moment de l'explosion, dans un appartement de l'est de Montréal, dimanche soir.

Un télécouleur serait à l'origine de l'explosion

MONTREAL (PC) — Une femme dont l'identité n'a pas encore été révélée est morte, et deux hommes ont été gravement blessés lors d'une explosion survenue dans un appartement au sous-sol dans l'est de la ville, dimanche soir.

Les pompiers ont dit qu'il était probable que l'explosition vienne d'un téléviseur couleur.

"Lorsque nous sommes arrivés, l'endroit était en feu. Mais lorsque le feu fut éteint nous n'avons trouvé que le meuble de télévision, vide, et des fragments de l'appareil dispersés partout", a dit le chef de district des pompiers, M. Lucien Séguin. Les deux blessés avaient réussi à sortir en rampant vers les fenêtres.

Un automobiliste qui passait les a conduits à l'hôpital où l'un repose atteint de brulûres au second degré et l'autre avec des brulûres au troisième degré.

Les enquêteurs de la police ont déclaré qu'il semblait que la femme avait été tuée sur le coup.

Les pompiers ont trouvé que toutes les sources possibles d'explosion, y compris les conduits de gaz, étaient intactes.

Homme de l'année à Pointe-Gatineau

POINTE-GATINEAU — La nomination de M. Aldoria Dumulong comme "Homme de l'année" à Pointe-Gatineau a causé plus d'une surprise, hier soir, au grand gala donné par la Chambre de commerce de l'endroit, rompant ainsi avec la tradition.

Alors que dans le passé, la majorité des élus s'occupaient plus ou moins directement de politique, cette année, l'homme qui a reçu cet honneur de la part de ses concitoyens est directeur du service des incendies de la municipalité.

Résidant à Pointe-Gatineau depuis déjà 29 ans, M. Dumulong a été à la tête de la brigade des pompiers volontaires depuis un quart de siècle, et, au mois de septembre dernier, il était nommé permanent au service des incendies par le conseil municipal.

Marié à Stella Charron, et père de deux garçons, M. Dumulong est cependant né à Hull, en 1917, et a fait ses études aux collèges Gauvin et Notre-Dame, de Hull.

La nomination du directeur des pompiers avait été un secret bien gardé par les membres du comité de sélection, soit les sept "homes de l'année" précédents. Il s'agissait de MM. Henri Robinson, (1965), Daniel Lafortune (1966), Jean-Louis Villeneuve (1967), Jean Bourbonnais (1968), R. Berlinguette (1969), Donat Renaud (1970) et Pierre Lafontaine, (1971).

L'attribution d'un tel honneur par les citoyens de Pointe-Gatineau suit toutefois certains critères. L'élu doit ainsi s'être particulièrement fait remarquer dans un quelconque domaine, soit sportif, social ou humanitaire, ayant contribué à l'épanouissement de ses concitoyens.

Plus de 300 personnes assitaient au banquet de la Chambre de commerce.

Restructuration scolaire sur l'île de Montréal

Le PQ ne tentera pas d'obstruction systématique

MONTREAL (PC) — Tandis que le projet de loi 71 du ministre de l'Education provoque une levée de boucliers chez les anglo-catholiques, satisfait à demi les anglo-protestants et laisse les francophones dans une apparente léthargie, on enregistre une première prise de position politique à son sujet de la part du Parti québecois.

A l'issue de son conseil national, réuni dimanche à Longueuil, le PQ a en effet défini les grandes lignes de sa position vis-à-vis du projet de loi 71.

"Notre opposition sera farouche mais constructive afin d'assurer un rattrapage social accéléré pour les zones défavorisées" a déclaré M. Camille Laurin chef de l'aile parlementaire du PQ.

Le Parti québecois ne tentera donc pas d'obstruction au projet à partir de la question linguistique comme il l'avait fait pour le projet de loi 28 à la fin de l'an dernier mais il s'efforcera plutôt de faire renforcer les mécanismes de rattrapage pour les zones défavorisées prévus par le projet de loi 71 portant sur la restructuration scolaire de l'île de Montréal, déposé vendredi dernier par le ministre de l'Education.

"Le bill peut avoir un impact important, a en effet déclaré M. René Lévesque chef du PQ et c'est là que nous concentrerons notre action".

Le projet de loi 71 n'est en fait qu'une réforme administrative, a expliqué le ministre de l'Education, M. François Cloutier, au cours d'une entrevue radiophonique de CKAC et il ne semble pas y avoir de raison pour qu'il soit rejeté par l'Assemblée nationale.

Le ministre Cloutier a expliqué que le projet de loi comporte trois parties: la première porte sur le regroupement de 33 commissions scolaires actuelles en huit commissions nouvelles, six catholiques et deux protestantes, la deuxième partie prévoit la formation d'un Conseil scolaire pour toute l'île de Montréal qui pourra avoir un pouvoir de taxation et aura notamment pour tâche d'établir une carte scolaire définitive pour l'île, et, enfin, la troisième partie du projet de loi porte sur l'instauration du suffrage universel pour les élections scolaires à Montréal.

Le projet ne prévoit rien sur le problème linguistique. En effet, le ministre de l'Education est d'avis que des mesures doivent être prises pour ce problème mais dans un contexte différent et dans une législation spéciale. De plus, selon lui, ces mesures ne doivent pas être prises avant le dépôt des recommandations de la commission Gendron sur le statut du français au Québec.

Au cours d'une autre entrevue radiophonique, au poste anglophone de CJAD cette fois, le ministre de l'Education a écarté la tenue d'audiences publiques sur le projet de loi 71. En effet, dit le ministre, le projet de loi se fonde sur les mémoires présentés aux comités du gouvernement et les parties concernées ont eu la possibilité de se faire entendre.

M. Cloutier pense que le nouveau projet de restructuration devrait être accepté avant Noël pour respecter son échéancier. Il explique que si l'adoption de la loi était retardée, les délais de sa mise en application pourraient facilement s'élever à 18 mois.

Selon le projet de loi, la restructuration devrait entrer en vigueur le 1er juillet 1973.

Alors que pour certains, le projet de loi est un net recul sur les projets 62 et 28 précédents, d'autres expriment des réserves sur la fonction ou la composition du Conseil scolaire de l'île de Montréal ou encore sur l'absence de commissions scolaires anglo-catholiques. Les projets antérieurs avaient eux aussi soulevé de vives oppositions de divers groupes qui craignaient de perdre le contrôle de l'éducation des membres de leur propre groupe linguistique ou religieux.

Les anglo-catholiques

Pour un "système d'éducation équitable" les anglo-catholiques devraient disposer de deux commissions scolaires spécifiques, a critiqué le porte-parole du Comité de coordination pour l'éducation catholique anglophone. Le projet de loi ne prévoit en effet que deux sortes de commissions, les protestants, au nombre de deux, et les catholiques, au nombre de six, sans division linguistique.



Incendie à Buckingham

La photo a été prise au plus fort de l'incendie qui a détruit le garage municipal de Buckingham, dimanche.

Plusieurs pièces d'équipement, dont l'unique souffleuse à neige de la municipalité, ont été détruites au cours de l'incendie. Les dommages ont été évalués à $125,000.

(Photo Studio Gleason)

Buckingham: un incendie ravage le garage municipal

par Roméo CHARTRAND

BUCKINGHAM — Un violent incendie qui a éclaté vers 2 h 45, dimanche après-midi, a complètement rasé le garage municipal de la ville de Buckingham, entrainant des pertes matérielles estimées à plus de $125,000.

C'est M. Léo Goulet, du 218 de la rue Dorchester, à Buckingham, qui a donné l'alarme et à leur arrivée sur les lieux, les flammes étant hors de contrôle, les pompiers volontaires de l'endroit ont dû se contenter de circonscrire l'incendie en déversant des tonnes d'eau sur le braisier évitant ainsi que le feu se propage aux autres bâtiments attenants.

Outre le garage lui-même qui est une perte complète, les flammes ont également détruit une souffleuse à neige (la seule que possède la municipalité) une chargeuse mécanique avec accesoires pour le creusage et le déblaiement de la neige, deux camions d'une demi et d'une tonne respectivement, un compresseur, une machine à souder, ainsi que plusieurs pièces d'équipement. Pour sa part, M. René Cadieux, un mécanicien de la ville, a perdu tous ses outils dans cet incendie. Par ailleurs des employés de la municipalité ont réussi à sauver deux gros camions et autres pièces de machinerie lourde.

Le maire Roger Daoust et le conseiller Gérard Gauthier, ont évalué les dommages à environ $125,000. Par ailleurs, même si les dommages sont partiellement couverts par les assurances, le conseiller Gauthier est d'avis que les dommages causés à la machinerie lourde représente une perte considérable pour la municipalité, premièrement parce que toutes les pièces d'équipement lourd venaient d'être mis au point pour l'hiver et, en second lieu, parce que pour la municipalité cette machinerie lourde, même usagée pouvait être utilisée encore pendant plusieurs années, alors que pour les compagnies d'assurance, la dépréciation se traduira par une compensation minimum.

Et concernant cet incendie qui incidemment a attiré une foule de curieux en ce beau dimanche après-midi, une violente explosion survenue vers 4 h 20 aurait pu avoir des conséquences graves, n'eut été de la vigilance des policiers municipaux qui ont réussi tant bien que mal à tenir la foule à distance.

Même si les causes de cet incendie demeurent inconnues pour le moment, le conseiller Gauthier qui est le président du comité des travaux publics, n'écarte pas le fait que le système électrique ait provoqué ce sinistre. Quant au chef des pompiers, M. Oliva Soucy, il est d'avis que seule une enquête pourrait déterminer les causes exactes de cet incendie.

Fait à noter, la municipalité de Buckingham était sur le point d'acquérir le terrain et les bâtiments de la compagnie International Minerals and Chemical Canada Ltd pour y aménager son garage municipal.

Cette firme a fermé ses portes durant l'été. Le coût de cette transaction est estimé à $35,000 et la municipalité prévoit dépenser une autre somme de $19,000 pour le réaménagement des bâtiments.

Autre fait à signaler, deux règlements d'emprunts sont censés être soumis à l'approbation des contribuables, mercredi le 6 décembre; le premier au montant de $30,000 doit servir à l'acahat de trois camions et deux autos-patrouilles, tandis que la deuxième, au montant de $60,000. doit servir à l'achat du terrain et bâtiements pour l'aménagement d'un garage municipal. Or, à la suite de cet incendie les contribuables n'auront pas grand choix mercredi soir.

L'UQ opte pour le fédéralisme, mais rejette le fédéralisme rentable de Robert Bourassa

Par PIERRE BELLEMARE

QUEBEC (PC) — Le parti Unité-Québec a complété en fin de semaine à Québec la première phase de l'élaboration du programme politique qu'il entend présenter à l'électorat québecois aux prochaines élections prévues pour 1974.

Le leader uniquiste, M. Gabriel Loubier, a précisé samedi en conférence de presse qu'il a confié à 15 comités de secteurs la tâche de franchir la deuxième étape de cette relance amorcée en octobre 1971 par le changement de nom du parti.

Ainsi, un groupe de militants de l'ex-Union nationale, aidés par des experts issus d'associations syndicales patronales et d'associations de consommateurs, procéderont à la "formulation détaillée" du nouveau programme.

Ce n'est qu'en avril 1973, lors des assises générales du parti, que l'Unité-Québec sera en mesure de publier à travers la population les diverses parties de son programme basé sur les grandes orientations établies au congrès de mai dernier à Montréal.

Orientations

L'exécutif national du parti a d'ailleurs arrêté en fin de semaine ces grandes orientations adoptées par la base, suite à des enquêtes socio-politiques.

Au plan constitutionnel, a rappelé M. Loubier, l'UQ "est un parti nettement fédéraliste, qui rejette à la fois le fédéralisme rentable de M. Robert Bourassa et le séparatisme de M. René Lévesque".

Le chef uniquiste se déclare en faveur d'un fédéralisme "vrai", en proposant l'adoption d'une nouvelle constitution canadienne, "dont le texte sera livré dans une publication à venir", a-t-il noté.

L'UQ croit qu'il revient essentiellement aux provinces de définir elles-mêmes une "notion nouvelle de délégation de pouvoirs, mais non au gouvernement fédéral d'une façon unilatérale". M. Loubier veut revaloriser les conférences interprovinciales comme celle qui a été tenue à Toronto en 1968.

Il souhaite d'ailleurs reprendre le débat constitutionnel "là où l'avait laissé l'ex-premier ministre Johnson". Un parti politique, dit-il, doit user de mesures de représailles, si nécessaires, devant l'arrogance du fédéral.

Economie

De plus, l'UQ mettra "une emphase prioritaire" sur le secteur économique. Désireux d'instaurer une économie de concertation où l'Etat, le monde syndical et le patronat travailleraient de pair, M. Loubier a donné une idée de ce que contiendra son nouveau programme à ce chapitre:

— transformation d'office du crédit agricole en une banque de financement rural qui contribuerait au développement général des régions rurales, même en dehors du champ agricole comme tel;

— un accent sur la rénovation des logements plutôt que sur la construction de logements subventionnés qui, selon l'UQ, coûtent beaucoup trop chers, en plus de constituer parfois des ghettos;

— création d'un fonds minier pour dépanner notamment les travailleurs mis à pied suite à la fermeture d'usines;

— industrialisation du tourisme, renforcement du rôle et des pouvoirs des conseils régionaux de développements économiques ainsi que l'abolition graduelle sur cinq ans de l'impôt scolaire.

Comparaison

M. Loubier, en commentant d'autres points de son nouveau programme, a observé qu'il a fait la comparaison avec les programmes du Parti libéral, du Ralliement créditiste et du Parti québecois.

Il voudrait ainsi une réforme complète de l'appareil judiciaire, l'application d'un régime de revenu minimum garanti, la création d'une direction générale de l'éducation aux adultes, un office de crédit étudiant avec prêts à long terme, la sauvegarde de la culture québecoise.

Mais, en aucun temps il ne se prononce sur le problème de la langue au Québec. Comme le premier ministre Bourassa, il attend le rapport de la commission Gendron, qui doit être remis au gouvernement d'ici la fin de l'année.

Entre-temps, les sondages se poursuivent auprès des militants et des citoyens en général sur le changement de nom du parti, décrété par M. Loubier en octobre 1971. Il lui a été impossible encore de dire s'il serait préférable de revenir au nom de l'Union nationale, ce que semble exiger surtout les partisans qui ont vécu de près le régime Duplessis.

Demi-tarif pour les personnes âgées

BUCKINGHAM (RC) — Les autorités municipales de la ville de Buckingham rappellent aux personnes de 65 ans et plus que, depuis le 18 septembre 1972, la Commission du transport de la Communauté régionale de l'Outaouais (CTCRO) met à leur disposition un service de transport par autobus, à demi-tarif.

A l'exception des périodes de 7h à 9h a.m. et 4h à 6h p.m. du lundi au vendredi inclusivement, les personnes âgées peuvent donc voyager à demi-tarif dans les autobus de la CTCRO. Pour profiter de ce tarif préférentiel, il suffit de se procurer une carte d'identité en fournissant à l'hôtel de ville de Buckingham les informations suivantes: nom et prénom, adresse, date de naissance et une photo genre passeport.

Avec ces renseignements, la carte de l'Age d'or sera émise sans délai.



Ce n'est qu'un début, sir!

(Téléphoto PC)

La statue de sir Wilfrid Laurier, en plein centre-ville de Montréal n'a pas été épargnée par la neige. Le personnage est resté de glace malgré la couche blanche qui lui a recouvert graduellement les épaules et la tête. Les Québecois demeureront peut-être moins impassibles devant l'annonce récente du bureau de la météo qui prévoit "une importante chute de neige pour mardi". Et surtout "ne dites pas qu'il s'agit d'une tempête, ça affolerait les gens" s'est empressé d'ajouter le météorologue.

Retour au travail chez Brink's

QUEBEC (PC) — Les 32 employés de la compagnie Brink's, à Québec, ont approuvé à l'unanimité vendredi soir les dernières offres de leur employeur, acceptant ainsi de mettre un terme à la grève déclenchée le 22 novembre dernier.

Le règlement du conflit a été annoncé par M. Gaston Lépine, agent d'affaires de l'Union internationale des camionneurs, qui a précisé que le retour au travail s'effectuerait mardi prochain.

La nouvelle convention collective, qui remplace celle échue depuis le 4 septembre dernier, accorde aux employés syndiqués de la Brink's une augmentation horaire de $1.35 échelonnée sur une période de 27 mois.

En vertu de la nouvelle échelle, le salaire annuel de base a été fixé à $8,600 et pourra atteindre un maximum de $11,200.

Le bureau fédéral de traduction est devenu une entreprise de $15 millions

Par JEAN-GUY CARRIER

OTTAWA (PC) — Le bilinguisme officiel et la verbosité gouvernement ont fait un bureau fédéral de traduction une entreprise qui grandit sans cesse et où on traduit un nombre suffisant de mots, chaque jour, pour remplir un journal de 80 pages.

De modeste qu'il était au début, il y a une quarantaine d'années, le bureau fédéral de traduction est devenu aujourd'hui une entreprise de $15 millions par année.

Mais en dépit de cela, le flot de documents en anglais, français et autres langues qui demandent à être traduits dans les deux langues officielles est tel qu'il y a toujours du travail en souffrance.

Environ 700 traducteurs et près de 300 commis de bureaux produisent plus de 140 millions de mots anglais et français, chaque année. Pour répondre aux besoins des diverses régions, des bureaux secondaires sont ouverts présentement dans des endroits aussi éloignés que Chilliwack, C.-B., et Fredericton.

Lorsque le premier bureau a été ouvert, en 1934, on croyait que 60 personnes, dont la moitié seulement étaient des traducteurs, suffiraient pour répondre à tous les besoins du pays en matière de bilinguisme.

"Tout le monde devait parler les deux langues", rappelle un traducteur chevronné. Depuis la mise en application de la Loi des langues officielles, en 1969, la traduction s'est perfectionnée à un tel point que les individus sont maintenant embauchés comme des spécialistes d'une seule langue, pour traduire du français vers l'anglais, ou vice-versa. Les seules personnes qui doivent encore être bilingues sont les 30 membres du corps de traducteurs des débats parlementaires.

Dans les débuts du service de traduction, c'est surtout dans les salles de rédaction des journaux de Montréal et d'Ottawa que se recrutaient les traducteurs. A mesure que le pays s'orientait de plus en plus vers le bilinguisme, il devint plus difficile de recruter des traducteurs pour les postes essentiels.

C'est ce qui a amené en 1968 la création d'un système de bourses, par lequel le bureau défraie le coût de faire suivre à un étudiant un cours de trois ans en linguistique, en retour de trois ans de service lorsqu'il aura reçu son diplôme.

La plupart des recrues pour ces études sont des Canadiens français des régions de Montréal et d'Ottawa. Environ 100 étudiants ont suivi ce programme, et 200 autres sont inscrits.

Malgré cela, le bureau a encore des postes vacants, ce qui fait que le temps normal alloué pour la traduction d'un document moyen est de trois mois. On estime qu'en tout temps, quelque 12 millions de mots attendent qu'on les traduise.

En plus des travaux en anglais et en français, des millions de mots doivent être traduits dans les deux langues officielles, à partir du russe, de l'allemand, du chinois et autres langues.

Une bonne partie de ce travail spécialisé est fait par des individus engagés temporairement. De plus, le bureau confie du travail à des agences privées de traduction. Le budget actuel, pour ce genre de contrats, est de $1 million par année.

Un grand nombre de traducteurs sont des femmes, de même que la majorité des recrues soumises à l'entrainement.

Afin d'accélérer le processus de traduction, on a créé une banque de terminologie réglée par ordinateur. De cette façon, par exemple, une personne qui traduit un travail de physique peut obtenir la terminologie propre à cette science en poussant une série de boutons.

Même le passé n'échappe pas à la traduction. A Ottawa, les traducteurs inoccupés par la suite de la dissolution du Parlement ont commencé à traduire les débats du Parlement de 1867, année de la Confédération.

On a toujours besoin de votre sang
DONNEZ DE VOTRE SANG
LA CROIX-ROUGE

KELLY-LEDUC LTD
HARDWARE — FERRONNERIE
LE CENTRE DE LA QUINCAILLERIE!
ET LA PLUS COMPLETE DE LA REGION HULL-OTTAWA
Ouvert
Lundi au mercredi 8h 30 a.m. à 5h 30 p.m.; jeudi et vendredi 8h 30 a.m. à 9h p.m.;
samedi 8h 30 a.m. à 1h p.m.
67, rue Wellington
HULL — 777-1641

AVOCAT
Me GUY LEPAGE
44, boul. Montclair, HULL — 770-4151
JOUR: 9h à 5h — SOIR: 7h à 9h.

ASSURANCES GENERALES
LEBLANC & CROTEAU enrg
assurances
35 blvd montclair
HULL, QUÉ. 770-5565

TEST DE GROSSESSE
PHARMACIE LACHANCE
LIVRAISON GRATUITE DANS HULL ET LA REGION
31, rue Montcalm, HULL — 777-0440
Plaza Glenwood, LUCERNE — 684-5338

$$$
CHAUFFEURS D'AUTOBUS SCOLAIRES DEMANDES
HOMMES ou DAMES
Avez-vous 2 heures de temps libre le matin et 2 heures l'après-midi? Si oui, augmentez vos revenus en conduisant un autobus scolaire le matin OU le soir.
CONDITIONS: Bonne santé et 21 ans.
Adressez-vous aujourd'hui à:
LA COMMISSION DE TRANSPORT DE LA COMMUNAUTE REGIONALE DE L'OUTAOUAIS,
54, rue Front, Hull
Composez 770-7900

EMMAÜS
Nouveau local
175, rue EDDY
HULL
(ANCIEN EDIFICE C.S.N.)
Emmaüs désire aider les moins fortunés. S.V.P. appelez-nous pour les choses dont vous ne vous servez plus et nous nous ferons un plaisir d'aller les cueillir chez vous. Linge usagé, meubles de toutes sortes, etc.
771-5309
771-4566
de 9h a.m. à 9h p.m.

"CENTRES du BRICOLEUR"
• BOIS • MATERIAUX DE CONSTRUCTION • OUTILS
• QUINCAILLERIE
• PANNEAUX • PLOMBERIE
• PEINTURE
MATERIAUX GATINEAU
Montée Paiement et route 8
663-5383
MATERIAUX BONHOMME
ch. Chelsea, Hull
771-3281
Papineauville, P. Q.
427-6264
St-Eustache, P. Q.
473-4681
BYTOWN LUMBER
ch. Cyrville et boul. St-Laurent
Ottawa-est 745-5825
ch. Merivale et ch. McFarlane
Ottawa-ouest 825-3741
L. BONHOMME & FILS LTEE
Maniwaki — 449-3610
Mont-Laurier — 623-1245
OUVERT .... LES VENDREDIS SOIR JUSQU'

Me VIATEUR BERGERON
désire aviser ses confrères et ses clients et le public qu'il exerce sa profession d'avocat seul depuis le 15 août 1972.
Prière de noter la
NOUVELLE ADRESSE DE SON BUREAU
165, rue Wellington (Suite 102)
Hull
Il est préférable de prendre rendez-vous par téléphone en signalant :
770-7928

COMPTABLES AGREES
MEMBRES DE L'INSTITUT DES COMPTABLES AGREES DU QUEBEC

J.-M. BERTRAND et ASSOCIE
Jean-Marie Bertrand, C.A. — Laurent Bertrand, C.A.
COMPTABLES AGREES
164 est, rue MacLaren Buckingham
986-3394

CARRIERE, CHEVRIER, L'ARIVIERE, MARCIL ET JACQUES L'HEUREUX & ASSOCIES
COMPTABLES AGREES
Hull : 440, boul. St-Joseph 770-3232 777-7042
Ottawa : 97, ave Beechwood 746-8111 238-1055

J.-HECTOR LAFLAMME, C.A.
B.A., M. COMM., C.A.
62, rue Laval, HULL Gatineau, Qué.
771-5578

MASSE, VIEN, HENRI, FLEURY & ASSOCIES
COMPTABLES AGREES
Associés:
Paul Massé, B.Com., C.A.
Gilles Henri, M.Com., C.A.
Bernard Fleury, B.Com., C.A.
Conseils:
Lucien Massé, C.A. L.L.D.
Donat Vien, C.A.
Réal Forget, L. Sc. Com., C.A.
HULL-OTTAWA 771-7495

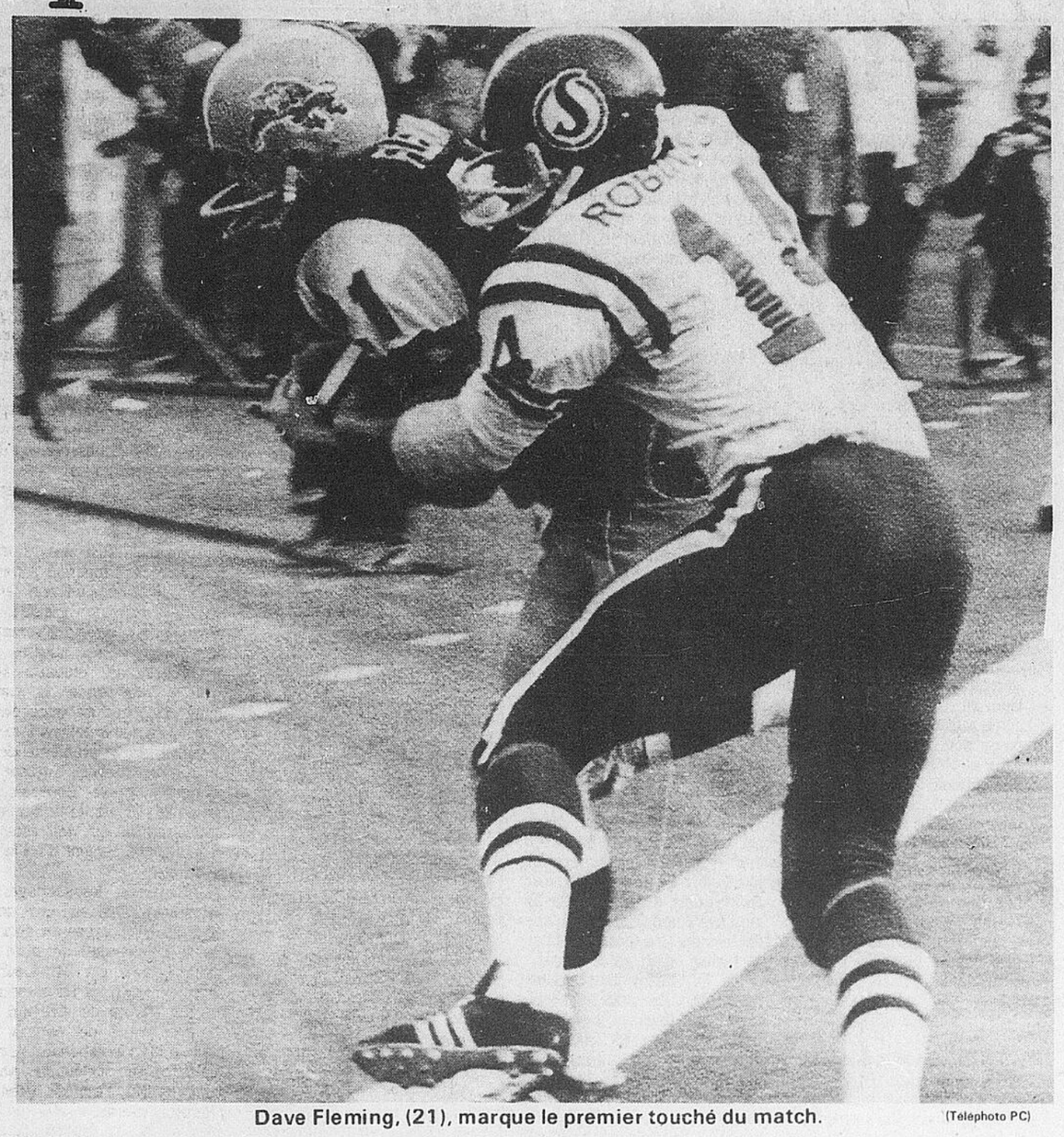
LANTHIER & BILLARD
Edmont-W. Lanthier, B.Com., C.A.
Yvon Billard, B.A., C.A.
278, rue Laramée, HULL 771-5895

LEVESQUE, MARCHAND, BOULANGER, BEGIN & CIE
Geo. A. WELCH & COMPANY
Comptables agréés
Ottawa: 299, rue Waverley, 236-9191
Hull: 256, boul. St-Joseph, 771-7381
Gatineau: 194, rue Harold, 663-7777
Belleville, Cornwall, Pembroke, Picton

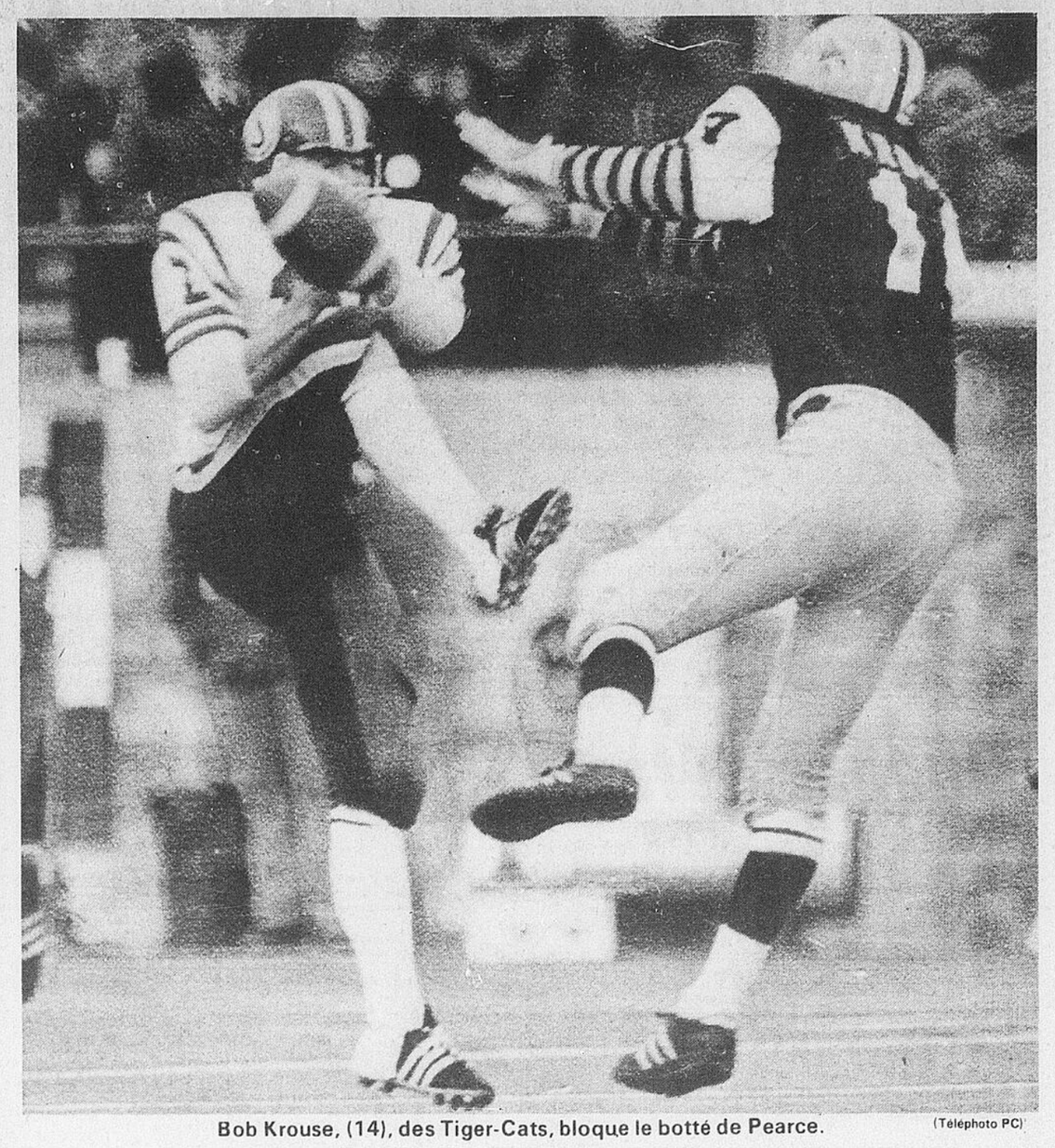
SEGUIN, MENARD, PATENAUDE, PREFONTAINE & CIE
associés de
BASTIEN, MENARD, NORMANDIN SEGUIN & ASSOCIES
COMPTABLES AGREES — SYNDICS DE FAILLITES
ASSOCIE RESIDANT DE HULL
PIERRE FORTIER, C.A.
24, rue St-Raymond, HULL, QUE. — 771-3202
282, rue Principale-est, HAWKESBURY — 632-4178
233, rue Gilmour (suite 601) OTTAWA — 236-0761
Montréal, Trois-Rivières, Grand'Mère, Cap-de-la-Madeleine

sports

LE DROIT



Dave Fleming, (21), marque le premier touché du match. (Téléphoto PC)



Bob Krouse, (14), des Tiger-Cats, bloque le botté de Pearce. (Téléphoto PC)

Spectaculaire fin de match

Les Tiger-Cats gagnent la coupe Grey

Par BRUCE LEVETT

HAMILTON (PC) — Lors d'une des fins de match des plus spectaculaires dans l'histoire de la coupe Grey, le jeune botteur de 19 ans Ian Sunter a réussi un placement sur le dernier jeu du match en procurant un gain de 13-10 aux Tiger-Cats de Hamilton sur les Roughriders de la Saskatchewan dans la classique canadienne hier après-midi.

Le botté a été réussi sur une distance de 34 verges et a valu à Sunter le trophée Dick Suderman accordé au meilleur Canadien dans le match— soit un voyage au choix par Canadian Pacific Air Lines.

Le quart-arrière Chuck Ealey, 22 ans, recrue de l'année dans la LCF, a été nommé le joueur par excellence du match et a mérité une auto.

A part le placement de Sunter à la toute fin du match, Hamilton a réussi ses autres points dans le premier quart, où Sunter a botté la transformation à la suite du majeur de Dave Fleming sur une passe de 14 verges d'Ealey et un placement de 27 verges.

Les Riders ont marqué leurs 10 points dans la 2e période alors que Ron Lancaster a complété une passe majeure de huit verges à la recrue Tom Campana et Jack Abendschan a botté un converti et un placement de 19 verges en égalant les chances à 10-10.

Sunter

"J'avais confiance de le réussir, a déclaré le jeune botteur. J'avais déjà l'impression dans l'abri des joueurs que la victoire dépendrait de moi."

Il a ajouté que personne ne lui avait donné d'intructions spéciales avant son exploit de la dernière seconde.

"Garney Henley m'a tout simplement recommandé de tenir la tête basse tandis que le pilote Jerry Williams m'a dit de ne pas m'inquiéter en cas d'échec, car nous l'emporterions quand même en surtemps".

D'ailleurs, Williams a révélé plus tard qu'il avait pleinement confiance en son botteur, "car ne venait-il pas de réussir ses six derniers placements d'affilée".

Stratégie

Ce fut une victoire stratégique pour Hamilton, car, après avoir ignoré Tony Gabriel pendant tout le match, Ealey l'a atteint à trois reprises dans les deux dernières minutes de jeu. Il deviat toutefois préparer le placement avec une dernière passe à Henley, à 27 secondes de la fin du match.

Immédiatement après le match, le pilote Dave Skrien a empêché les journalistes d'entrer dans le vestiaire des vaincus, leur demandant de rencontrer les joueurs plus tard à leur hôtel.

Points

Ce fut une interception d'Al Brenner qui a préparé le touché des Cats dans le premier quart alors que Ealey a complété une passe de 16 verges à Fleming dans la zone rivale.

Plus tard, Bobby Krouse a bloqué une botté de Bob Pearce et John Williams a recouvré le ballon au 16 avant le placement de Sunter, du 27.

Dans le 2e quart, Regina a avancé surtout au sol grâce à George Reed avant que Lancaster ne complète sa passe majeure à Campana.

Brenner a intercepté une autre passe, mais le touché a été refusé au Hamilton, coupable d'un hors jeu.

Abendschan a ensuite complété une autre longue poussée des Riders avec son placement égalisateur à 13:19 du 2e quart.

Hamilton a affiché une marge de 379-318 dans le total des gains, y compris une priorité de 291-239 dans les airs contre un léger déficit de 111-101 au sol.

Lancaster a complété 20 de ses 29 passes et Ealey, 18-29

La foule de 35,000 amateurs a vu le gouverneur général Roland Michener faire le premier botté du match. Ce match était le dernier pour Angelo Mosca.

SOMMAIRE

1er QUART

Ham — Touché, Fleming, passe de 16 verges d'Ealy; converti, Sunter 10:44

Ham — Placement, Sunther, 34, 14:59

2e QUART

Sask — Touché, Campana, passe de huit verges de Lancaster; converti, Abendschan 2:42

Sask — Placement, Abendschan, 19, 13:19.

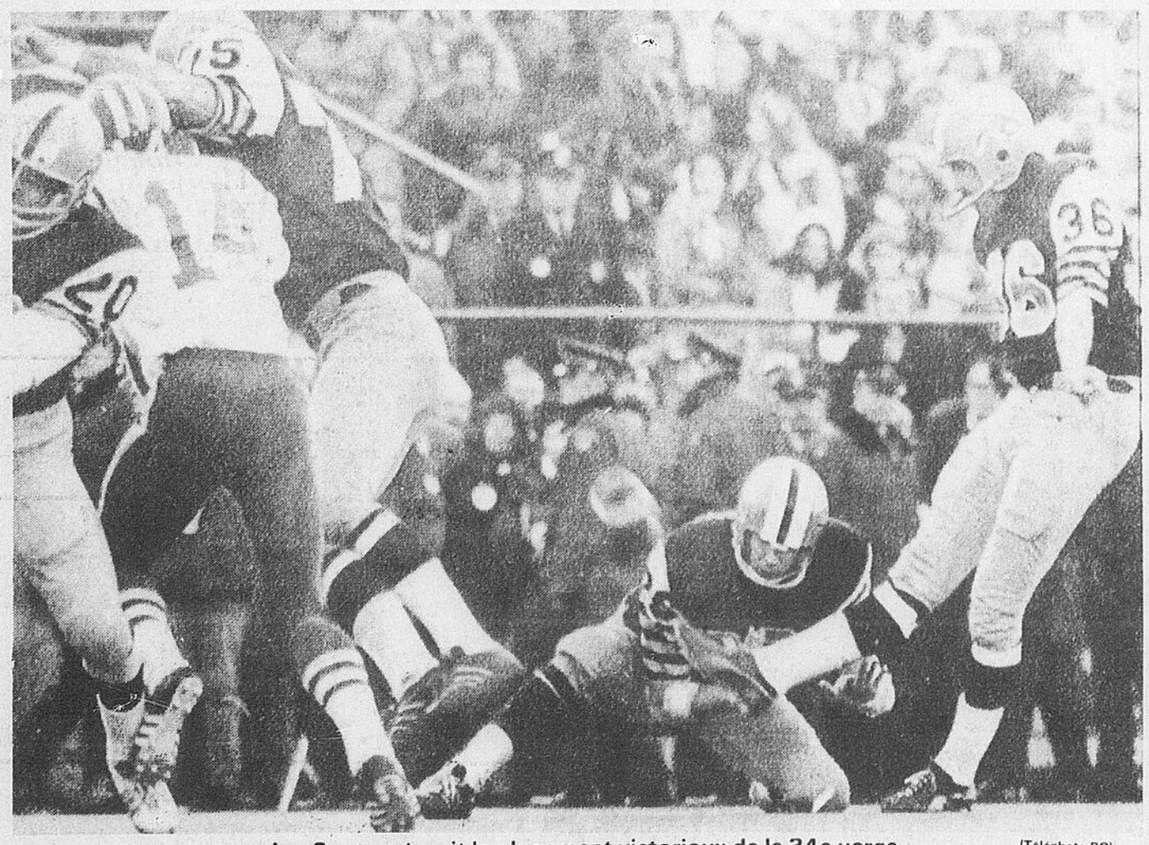
3e QUART

Aucun point.

4e QUART

Ham — Placement, Sunter, 34, 14:59

Saskatchewan 10 Hamilton 13



Ian Sunter réussit le placement victorieux de la 34e verge. (Téléphoto PC)

Sunter n'a pas eu le temps de penser à la toute fin du match

HAMILTON (PC) — "Les événements se sont déroulés si rapidement au cours des trois dernières minutes que je n'ai réellement pas eu le temps de penser", a admis le jeune botteur Ian Sunter après que son deuxième placement du match, dimanche, eut permis aux Tiger-Cats de Hamilton de remporter les honneurs de la coupe Grey pour une onzième fois de leur histoire.

Le jeune botteur de 19 ans, qui demeure à Burlington, qui a réussi sept de ses huit derniers placements pour mener les Tiger-Cats au championnat canadien, a marqué son placement victorieux à l'extrémité est du stadium Ivon Wynne de Hamilton pour mener ses coéquipiers à une victoire de 13-10 sur les Roughriders de Saskatchewan. Son exploit a mis fin à un match fort enlevant où les Roughriders de Régina pour la deuxième fois de l'histoire menaçaient de forcer du surtemps, mais l'offensive des Cats s'est réveillée à temps durant la dernière minute et demie de jeu.

Alors que l'offensive des Tigers-Cats, menée par des passes de Chuck Ealey à Tony Gabriel, se rendit en position de compter, Sunter attendit calmement dans l'abrie des joueurs, se réchauffant tout près d'une chaufe-rette.

"J'étais sous l'impression que j'aurais à décider de l'issue de ce match", de dire Sunter, un athlète écossais, qui a également botté un placement au premier quart pour donner une avance de 10-0 aux Tiger-Cats.

Confiant

"Je lui ai tout simplement dit de faire de son mieux", de dire l'instructeur Jerry Williams. "Après tout c'est notre botteur de précision et j'étais confiant qu'il puisse réussir. Je lui ait également dit que s'il ne réussissait pas le placement, nous avions encore dix minutes pour remporter la victoire", d'ajouter Williams.

On a décidé d'avoir recours à Sunter après avoir consulté le botteur de dégagement Bill Van Burkleo, qui a admis que sa tentative de botter pourrait peut-être dépasser la limite du terrain de justesse.

Sunter a ajouté que le seul conseil qu'il avait reçu à son arrivée sur le terrain a été de Garney Henley, qui tient le ballon pour les bottés de placement. Alors que l'on se préparait à placer le ballon à la 34e verge des Roughriders, "Garney a tout simplement dit, tient la tête baissé", d'ajouter Sunter.

Jeu controversé

Le demi offensif Dave Fleming, qui plus tôt au début de la semaine avait déclaré, "dites leur (aux Roughriders) que "la Mouche est prête", a marqué l'unique touché du Hamilton durant le premier quart sur une passe controversée alors que les Tiger-Cats semblaient surtout s'en prendre au demi défensif gauche Roy Robinson.

"Mes pieds sont retombés à l'intérieur des limites du terrain et je n'étais pas inquiet", a dit Fleming, "mais j'admets que c'était serré".

Par ailleurs, Fleming a rendu hommage à ses rivaux, "ces gars-là sont venus pour jouer et ils étaient prêts pour le match. Ils vous frappaient d'aplomb", de dire le vétéran de 26 ans.

Fleming a confirmé que les Tiger-Cats s'attaquaient tout particulièrement à la zone gardée par Robinson pour finalement réussir leur premier touché et prendre une avance de 7-0. "Nous avons découvert que l'on retenait Garney près de la ligne", de dire Fleming. "Il était le seul, qui pénétrait loin dans la zone adverse lors de ce jeu. "Nous avons alors tous deux pénétré loin dans cette zone, Garney se dirigeant d'un côté et moi de l'autre. Mais, malgré tout cela, ils nous surveillaient de très près.

Le match a marqué la fin d'une époque pour Hamilton, car le bloqueur défensif Angelo Mosca a confirmé qu'il prenait sa retraite après 15 années, afin de se concentrer dans la lutte professionnelle.

"C'est la fin et ce furent quinze années merveilleuses", de déclarer Angie aux journalistes. C'était définitivement mon dernier matfh . . ."

Par ailleurs, Williams, qui dirigeait les Stampeders de Calgary lorsqu'il perdit le match de la coupe Grey aux Rough Riders d'Ottawa en 1968, a révélé que la série de jeux, qui a résulté aux points victorieux était tout à fait nouvelle, spécialement à cet effet. Il s'agissait surtout des trois passes effectuées à Tony Gabriel.

"Nous comptons toujours sur six receveurs de passes", de dire l'instructeur, "mais, c'était la première fois que nous utilisions ce jeu particulier. "La dernière passe de Ealey à Gabriel a placé les Tiger-Cats en très bonne position. "J'ai décidé des jeux, mais les passes pouvaient être complétées à n'importe quel des six receveurs. C'est Gabriel, qui était alors découvert".

Williams a admis, toutefois, qu'il avait été fort inquiet tout juste avant la dernière poussée des Tiger-Cats.

L'habileté de Chuck Ealey à courir a causé la défaite des Roughriders—Skrien

HAMILTON (PC) — Selon l'instructeur Dave Skrien, l'habileté du quart-arrière Chuck Ealey à courir et à échapper aux défenseurs a été le facteur important, qui a causé la défaite des siens. "Il est difficile de dire si nous avons mal joué à l'intérieur ou s'ils ont bien fait... mais nous n'avons pas réussi à contenir Ealey", a-t-il ajouté.

"Le match s'est déroulé tout comme je l'avais prévu. Les Tiger-Cats ont très bien fait et Ealy a réussi les jeux importants."

Skrien a dit que le vent de dix milles à l'heure n'avait pas été un facteur important, mais le fait que les Roughriders n'avaient pas réussi à maintenir une bonne position sur le terrain avait joué un rôle important. "Nous avons failli quelque fois à ce sujet au cours du match", de dire Skrien.

Au sujet du botté de dégagement exécuté par les Roughriders alors qu'ils n'avaient qu'une verge à gagner au troisième essai dans le dernier quart, Skrien a déclaré: "ils (les Tiger-Cats) ne nous donnaient pas une verge à la défensive. Si les arbitres ne pouvaient le constater, que pouvais-je faire personnellement?"

Journalistes éloignés

Les journalistes n'ont pu pénétrer dans la chambre des joueurs, sans doute à la demande des joueurs eux-mêmes, et Skrien a discuté avec eux dans une chambre adjacente.

Le premier ministre de la Saskatchewan Allan Blakeney et le ministre de la Jeunesse Ed Tchorzewski ont visité brièvement le vestiaire des Riders après le match et le premier ministre a déclaré "ils sont très désappointés car la défaite était dure à avaler".

Skrien n'a blâmé personne pour les dernières passes d'Ealey à Gabriel et Henley au centre de la ligne. "un des membres de notre club était près du ballon à chaque occasion", de dire Skrien.

Par contre, il a ajouté que l'un des plus importants jeux du match s'est tout probablement produit durant le deuxième quart lorsque le demi Bobby Thompson était complètement découvert mais a échappé une longue passe. "Cette passe nous aurait procuré un long premier essai et une très bonne position," de dire Skrien.

Skrien participait pour la quatrième fois à la classique de la coupe Grey. Il a porté les couleurs des Blue Bombers de Winnipeg en 1953. Il a conduit les Lions de Vancouver à la victoire sur Hamilton en 1964 après avoir perdu aux Tiger-Cats en 1963.

De retour au motel des Roughriders, le quart-arrière Ron Lancaster un vétéran de douze années dans la LCF avec Saskatchewan et les Rough Riders d'Ottawa, a exprimé de l'admiration pour la performance d'Ealey et a déclaré, "il a encore plusieurs bonnes années devant lui", de dire Lancaster.

Tout le nécessaire pour embellir votre commerce ou demeure . . .

- PEINTURE
- VITRES
- MIROIRS
- TAPISSERIE
- ENCADREMENT

Duford LIMITED

Un seul magasin

366, rue RIDEAU

233-5501 233-5915



LOUIS-J. LAROCQUE

vous invite à venir voir les modèles 1973: THUNDERBIRD, FORD, MUSTANG, MAVERICK et PINTO. Ainsi que les camions neuf, "camions tandem", autos usagées et camions usagés.

AUCUN COMPTANT

CAMPBELL MOTORS (OTTAWA) LTD.

725-3611 Rés. 233-3362

1500, avenue CARLING

nouveau concessionnaire TORO

Sport Boutique

vente et service

Ouvert les jeudis et vendredis soir jusqu'à 9h

831 boul. Maloney, TEMPLETON — 663-2252





(Photo Studio Impact)

12e DE TROTTIER — Guy Trottier (7), à gauche, a profité d'un avantage numérique pour marquer son 12e but de la saison hier soir au Centre municipal d'Ottawa où les Nationals ont vaincu les Aeros de Houston, 5-4 en surtemps. Le gardien des Aeros est Don McLeod tandis que le joueur des Nats, derrière le filet, est Wayne Carleton, choisi comme première étoile du match.

4e gain consécutif des Nats

Carleton brille avec un tour du chapeau

par André ARCHAMBAULT

OTTAWA — Quand le grand Wayne Carleton se met dans la tête d'offrir une performance à la mesure de ses talents, il se compare favorablement aux meilleurs joueurs de hockey de l'heure.

Et lorsque l'ancienne étoile des Seals de la Californie a sonné le ralliement des Nationals à la troisième période, c'en était fait des Aeros de Houston.

Carleton a connu une soirée de trois buts pour conduire Ottawa à une quatrième victoire consécutive hier soir au Centre municipal. Les Nationals ont vaincu les Aeros par le compte de 5-4, en surtemps, grâce au 5e filet de la saison de Bob Charlebois, mais c'est Carleton qui par trois fois a permis à son équipe de combler un déficit d'un but et forcé l'égalité qui a conduit au surtemps.

A tort ou à raison, Carleton a souvent été accusé de nonchalance au cours de sa carrière et cette attitude l'a souvent fait passer pour un joueur bien ordinaire alors qu'en réalité il possède toutes les qualités d'une super-étoile. Il patine avec aisance, possède un bon tir, passe la rondelle avec intelligence et est un technicien hors-pair.

Et lorsqu'il y met de la détermination, il devient ce qu'il a été hier pour les Nationals, un leader. Il n'est pas surprenant qu'il ait été choisi la première étoile du match.

Trottier compte

L'autre but des Nationals a été marqué par Guy Trottier lors d'un avantage numérique à la fin de la première période.

Paul Popiel, Jack Stanfield, Murray Hall et Don Grierson ont marqué pour Houston. Les Aeros, par deux fois ont pris l'avance à la première période, mais à chaque fois, les Nationals ont réussi à égaler le compte. Hall procurait aux visiteurs une avance de 3-2 en marquant le seul but de la deuxième période lors d'une punition à Tom Martin, puis au début du troisième engagement, Carleton débutait le ralliement de l'équipe locale.

Foule fantastique

La foule de 1,221 spectateurs a mis du temps à "embarquer" dans le match, mais dès que Carleton eut ouvert la machine, elle n'a cessé d'encourager ses favoris.

"Il nous manquait cet encouragement au cours des deux premières périodes", de dire l'instructeur Billy Harris. "Dès que les joueurs ont senti les partisans derrière eux, ils ont merveilleusement répondu à l'appel".

La victoire a permis aux Nationals de créer une égalité au quatrième rang de la division Est de l'Association mondiale de hockey. Ottawa a maintenant 25 points, soit le même nombre que les Nordiques de Québec. Les deux équipes ont joué 23 parties.

Ce soir, à Boston, les protégés de Billy Harris disputeront leur quatrième partie en cinq jours alors qu'ils rendront visite aux Whalers de la Nouvelle-Angleterre. Jeudi, les deux mêmes équipes en viendront aux prises au Centre municipal d'Ottawa.

ICI ET LA: outre Carleton, les étoiles du match ont été Bob Charlebois et le gardien des Aeros, Don McLeod... ce dernier a volé plusieurs buts aux Nationals et s'est particulièrement distingué devant Martin, Carleton et Rick Sentes... durant les quatre minutes de surtemps, Ottawa a forcé le jeu en zone adverse et à 4:32, Charlebois, bien posté à une quinzaine de pieds en face de McLeod, a capté une passe parfaite de Leduc et sans perdre de temps a déjoué le gardien adverse... McLeod avait cependant la vue voilée par un défenseur sur lequel la rondelle a dévié... le défenseur Brian Gibbons a été blessé à la gorge par une rondelle en première période... conduit à l'hôpital, on ne connaissait pas encore la gravité de son état, mais il ne fera pas le voyage à Boston ce soir... Ron Climie, le deuxième meilleur pointeur des Nats derrière Carleton, est toujours à l'écart du jeu... le match d'hier, comme celui de jeudi dernier contre Cleveland, était excitant, ouvert et fort spectaculaire... le seul désir des Nats, c'est que la population vienne les appuyer en plus grand nombre.

SOMMAIRE

PREMIERE PERIODE

1. Houston, Popeil 6 Grierson, Taylor 6:01
2. Ottawa, Carleton 14 Martin, Gratton 11:59
3. Houston, Stanfield 3 Schella, Labossière 14:31
4. Ottawa, Trottier 12 Carleton, Cunningham 19:19

Pénalités — Lund H. 10:33, Larose H 19:09.

DEUXIEME PERIODE

5. Houston, Hall 10 Labossière, Popiel 17:09

Pénalités — Meloff 0 10:07, Martin 0 15,27, Gierson H mineure Cunningham 0 mineure double 19:10.

TROISIEME PERIODE

6. Ottawa, Carleton 15 Charlebois, Meloff 1:16
7. Houston, Grierson 3 Lund, Larose 4:23
8. Ottawa, Carleton 16 Cunningham, Martin 14:43

Pénalités — Popiel H 6:14, Harris H 11:42, Grierson H 19:04.

SURTEMPS

9. Ottawa, Charlebois 5 Simpson, Leduc 4:32

Aucune pénalité.

LANCERS

Houston	9	16	6	1:32
Ottawa	13	9	16	2:40

Gardiens — McLeod, Houston, Gratton, Ottawa.

Québec défait l'Alberta, 6-2

EDMONTON (PC) — Les Nordiques de Québec ont vaincu les Oilers de l'Alberta 6-2, hier soir, dans un match de l'Association mondiale de hockey disputé devant 2,763 spectateurs.

Robert Guindon a dirigé l'attaque des Nordiques avec deux buts. Frank Golembrosky, Yves Bergeron, Réjean Giroux et Jean Payette ont réussi les autres filets des vainqueurs tandis que Ron Anderson et Al Hamilton ont riposté pour l'Alberta.

Le gardien Jack Norris a repoussé 29 rondelles et le gardien Serge Aubry, des Nordiques, 31.

Première période

1. Québec, Golembrosky 2 Archambault, Lacombe 1:03
2. Québec, Guindon 10 Giroux, Gaudette 6:52
3. Québec, Bergeron 5 Gendron, Parizeau 18:59

Penalités — Québec banc, servie par Bergeron 1:03, McAneeley A 3:10, Golembrosky 1, McAnneley A 19:20.

Deuxième période

4. Alberta, Hamilton 2 Hicke, Joyal 6:55
5. Québec, Guindon 11 11:28
6. Alberta, Anderson 6 Walters, Fonteyne 17:46

Pénalités — Rouleau Q Mineure majeure mauvaise conduite Hicke A mineure majeure Hamilton A Roy Q 14:50.

Troisième période

7. Québec, Giroux 4 Tremblay, Gaudette 3:14
8. Québec, Payette 7 Golembroski 17:46

Pénalités — Baird A 12:27, Caron Q 14:13, Lacombe Q 19:10.

Lancers

Québec	12	12	11-35
Alberta	11	9	13-33

Gardiens — Aubry, Québec, Norris Alberta.

A — 2,763.

WINNIPEG (PC) — Les Jets de Winnipeg ont compté trois buts dans les cinq premières minutes de jeu, hier soir, pour se diriger vers une victoire de 5-1 contre les Fighting Saints du Minnesota, devant 4,790 spectateurs.

Première période

1. Winnipeg, Johnson 9 Gratton, McDonald 2:21
2. Winnipeg, Hornung 5 Black, Boyer 3:30
3. Winnipeg, Woytowich 1 Beaudin, Rousseau 4:48

Pénalités — Woytowich W 6:06 McDonald 16:00 Paradise M 1905

Deuxième période

4. Minnesota, Christiansen 6 Hampson Pearson 15:06

Pénalités — Cuddie W 5:13, Cadle W 16:19, Klatt M 18:59.

Troisième période

5. Winnipeg, Black 8 Boyer 1:39
6. Winnipeg Hornung 6 Boyer Hull 16:27

Pénalités — Woytowich W 11:28, Ash W 12:41, MacMillan M 14:42.

Lancers

Minnesota	7	5	7-19
Winnipeg	16	19	5-40

Gardiens — Curran, Minnesota, Wakely Winnipeg.

A — 4,790.

NEW YORK (PA) — Ron Ward a compté deux buts et le jeune gardien Pete Donnelly a eu le meilleur sur Jerry Cheevers hier alors que les Raiders de New York ont supplanté les Crusaders de Cleveland 5 - 2 dans un match de l'AMH.

Première période

1. New York Rivers 11 Ward, Block 6:14
2. New York Ward 22 9:00
3. Cleveland, Hodgson 8 Pumple, Shmyr 15:39
4. New York Perry 6 Peters, Laughton 16:31
5. New York, Ward 23 Rivers, Winograd 17:46

Pénalités — Ward NY 6:52, Jones NY 7:49, Shmyr CL 8:21, Rivers NY 14:14, Horton CL 19:56.

Deuxième période

6. Cleveland Hanna 5 Andrea, Erickson 14:05

Pénalités — Douglas NY 2:24, Hodgson CL 3:15, Hardy CL 7:24, Pinder CL 11:39, Block NY 18:06.

Troisième période

7. New York, Morenz 7 Jones, Laughton, 6:01

Penalités — Hanna CL 9:07 Bradley NY 9:12.

Lancers

Cleveland	12	13	13-38
New York	17	7	3-27

Gardiens — Cheevers, Cleveland, Donnelly, New York.

A — 6,137.

Ligue Mondiale

Division Est

Cleveland	15	10	1	93	70	31
Nouvelle Angleterre	14	9	1	100	78	29
New York	14	12	0	112	96	28
Ottawa	12	10	1	85	92	25
Québec	12	10	1	82	78	25
Philadelphie	6	17	0	69	110	12

Division Ouest

Winnipeg	30	17	11	2	109	87	36
Minnesota	24	13	10	1	78	80	27
Los Angeles	28	13	14	1	94	98	27
Alberta	28	12	14	2	85	98	26
Houston	24	11	12	1	79	82	23
Chicago	21	5	15	1	55	72	11

Résultats de dimanche

New York 5 Cleveland 2
Winnipeg 5 Minnsota 1
Ottawa 5 Houston 4 temps supplémentaire
Québec 6 Alberta 2

Résultats de samedi

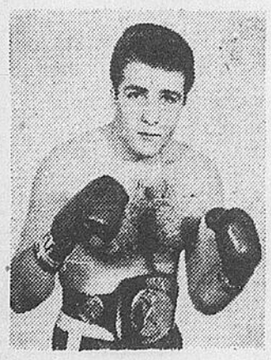
Los Angeles 4 Chicago 2
Houston 7 New York 2
Nouvelle-Angleterre 7 Québec 2
Cleveland 8 Philadelphie 2

Joute de ce soir

Ottawa à Nouvelle-Angleterre



Meilleurs Souhaits

BOXE PROFESSIONNELLE
FINALE DE 10 ROUNDS

DONATO PADUANO
VS
JIMMY L'INCONNU
(Jimmy Mallish)

SEMI-FINALE DE 8 ROUNDS
MARSHALL BUTLER
vs
WILLIE ALEXANDER
3 AUTRES COMBATS EXCITANTS
"Ringside" $8 – Réservés $6 et $4
Billets en vente chez :
Comeford, 118, rue Bank – 232-7448
Café Roma, 354 Preston – 233-0746
MERCREDI 6 DECEMBRE
ARENA DE HULL

DONNE BIEN QUI DONNE À LA CROIX-ROUGE

LE CENTRE DU MOTONEIGISTE
LE PLUS GRAND CHOIX DE LA REGION

COSTUMES DE MOTONEIGE
HOMMES à partir de 19.95
FEMMES à partir de 19.95
ENFANTS à partir de 14.95
CASQUES PROTECTEURS
20% DE RABAIS
MITAINES
Hommes, femmes et enfants à partir de 6.95
BOTTES
Hommes, femmes à partir de 14.95
Enfants à partir de 9.95
Poulin MOTOSPORT LTEE HULL
173, boul. St-Joseph,
HULL — 777-4369 — 777-4360



noël arrive tôt, cette année!
Achetez une scie à chaîne
HOMELITE®
XL-1 à $139.95
PRIX RÉGULIER $159.95

Obtenez son étui
UNE VALEUR DE $19.95
gratis*
EQUIPÉ AVEC CHAINE OREGON
TERRY INDUSTRIES
180 Avenue Labrosse, Pointe Claire, Que.
*Chez les marchands participants.
Consultez les pages jaunes pour le dépositaire HOMELITE, le plus près de chez vous. Regardez sous la rubrique (Scies).

ETHIER GRACEFIELD LTEE GRACEFIELD	McCONNERY INC. MANIWAKI	SOC. CO-OP AGRICOLE DE THURSO THURSO
GARAGE PILLON INC. ROUTE 8 CAMPBELL'S BAY	POULIN MOTOR SPORT ENR. HULL	

Nicklaus passe la marque des $300,000

LAKE BUENA VISTA, Floride (AFP) — Jack Niclaus, en l'emportant dimanche, avec beaucoup de brio, le tournoi de Walt Disney, doté de $150,000 de prix, sa septième victoire cette année, est du même coup devenu le premier golfeur à gagner plus de $300,000 au cours de la même saison.

La première place de l'Américain lui a en effet rapporté $30,000, ce qui lui donc un total de $320,542 pour les 19 épreuves auxquelles il a participé, soit une moyenne de $16,871 dollars par tournoi. Seul, son compatriote Arnold Palmer a remporté plus d'épreuves que Nicklaus dans une année. Palmer a enlevé huit victoires en 1960.

Au cours de l'ultime journée, Nicklaus a réussi un sensationnel 64, battant ainsi le record du parcours d'un coup. Son total pour les 72 trous a été de 267, soit 21 en dessous du par. Il devance de neuf coups un trio composé de Bobby Mitchell (66), Larry Wood (67) et Jim Dent (71) qui terminent avec un total de 276 chacun. Trois autres joueurs sont cinquièmes ex-aequo, avec 277. Ce sont Bery Yancey (69), Frank Beard (69 et Bob Goalby (70).

Les meneurs

Jack Niclaus	68-68-67-64—267	$30,000
Larry Wood	69-74-66-67—276	$11,600
Jim Dent	71-69-65-71—276	$11,600
Dobby Mitchell	73-69-68-66—276	$11,600
Bert Yancey	70-74-64-69—277	$5,450
Bob Goalby	71-71-65-70—277	$5,450
Frank Beard	68-70-70-69—277	$5,450
Tommy Aaron	69-69-73-67—278	$3,765
Ed Sneed	66-73-75-64—278	$3,765
Sam Snead	72-71-70-65—278	$3,765
Len Thompson	71-68-69-70—278	$3,765
Dave Marr	70-72-65-71—278	$3,765

Louis Chartrand démissionne du CLO

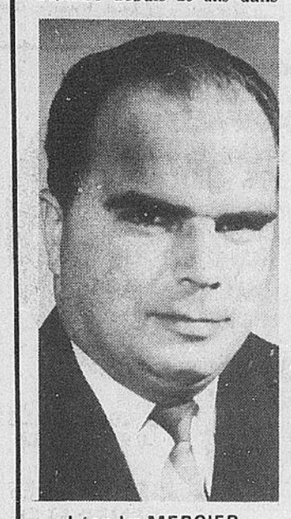
HULL — Louis Cahrtrand, président du Conseil des loisirs de l'Outaouais au cours des deux dernières années, a offert sa démission au bureau de direction du CLO, dimanche.

La démission de M. Chartrand a été acceptée à l'unanimité par le bureau de direction qui lui a immédiatement donné un remplaçant en la personne de M. Léandre Mercier, ex-trésorier du CLO.

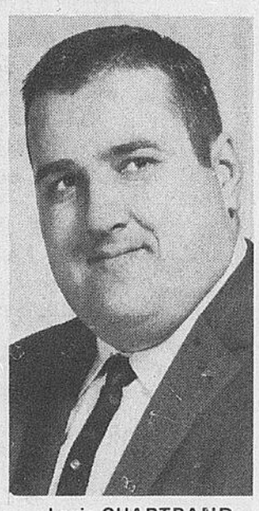
Dans sa lettre de démission, M. Chartrand a invoqué des motifs personnels pour expliquer sa décision.

Le nouveau président se dépense depuis 25 ans dans le domaine du loisir et il est bien connu dans la région de l'Outaouais. M. Mercier siègera dorénavant au Conseil d'administration de la Confédération des sports du Québec et au sein de la Confédération des organismes régionaux de loisirs du Québec.

Le poste de trésorier au sein du CLO n'a pas encore été comblé, mais il le sera prochainement. L'exécutif se compose, outre M. Mercier, de deux vice-présidents, MM. Royal Lalonde et Pierre-Paul Séguin et du secrétaire, Jean-Guy Gaudet. Ce dernier s'occupera de la trésorerie jusqu'à ce que l'ancien poste de M. Mercier soit comblé.



Léandre MERCIER



Louis CHARTRAND

Les Marlboros: 2 gains importants

SAULT STE-MARIE (PC) — Les Marlboros de Toronto, meneurs de la Ligue de hockey junior majeure de l'Ontario, ont remporté deux victoires faciles (mais importantes) dans le nord de la province, en fin de semaine.

Les Marlboros ont écrasé les Wolves de Sudbury, au compte de 7 à 1, samedi soir puis ils sont allés massacrer les Greyhounds de Sault Ste-Marie, 7 à 3, hier après-midi.

Ailleurs dans la ligue, en fin de semaine, les Generals d'Oshawa ont mis fin à une série de trois défaites consécutives, samedi, en triomphant des Red Wings de Hamilton, 4 à 2 puis se sont inclinés, 5 à 4, dimanche, devant les Black Hawks de St. Catharines.

Le double gain de Toronto lui donne 42 points au classement, sept de plus que Peterborough et six de plus qu'Ottawa. Les Marlboros ont toutefois une partie en main sur les Petes.

Peter Marrin et Brad Winton, avec deux buts chacun, ont dirigé l'attaque de Toronto dans le match contre Sault Ste-Marie. Les autres buts sont allés à Paulin Bordeleau, Bruce Boudreau et Geoff Green.

Les buts des Greyhounds ont été comptés par Bill Reed, Bert Fournier et Bruce O'Grady.

Marrin y va de 2 autres

Peter Marrin a également marqué deux buts, samedi, contre Sudbury. Ses coéquipiers Kevin Devine, Tom Edur, Wayne Dillon, Bordeleau et Winton ont complété le pointage des Marlboros. Wayne Crysler a évité la défaite aux Wolves.

A St. Catharines, hier, l'instructeur Gus Bodnar des Generals a retiré son gardien alors qu'il ne restait plus que 34 secondes au chronomètre, mais ses joueurs ne purent réussir le but égalisateur.

Wilf Paiement a compté à deux reprises pour St. Catharines, qui menait 5 à 2 après deux périodes de jeu. Dennis Owchar, Rick Adduono et Terry Casey ont réussi les autres filets des vainqueurs.

Rick Middleton a compté deux fois pour Oshawa, les autres buts allant à Walter Johnson et Bill Lochead.

Samedi, à Oshawa, les buts des Generals ont été l'oeuvre de Paul Heaver, Bob Ferguson, Johnson et Lochead tandis que Greg Hickey et Chuck Blair ont épliqué pour les Red Wings.

Trois matches sont à l'affiche, demain soir, alors que Toronto joue à Hamilton, St. Catharines à London et Kitchener à Ottawa. Ce dernier match débute à 8 heures, au Centre municipal du parc Lansdowne.

Toronto	20	2	2	154	73	42
Peterborough	16	6	3	117	89	35
Ottawa	15	3	4	122	75	34
St. Catharines	11	10	3	126	123	25
London	10	10	4	111	107	24
Oshawa	8	12	3	101	110	19
Sudbury	7	12	4	96	125	18
Hamilton	6	16	3	97	134	15
Kitchener	5	13	5	103	126	15
Sault Ste. Marie	5	19	3	98	163	13

RESULTATS DIMANCHE
Toronto 7 Sault Ste. Marie 3
St. Catharines 5 Oshawa 4

RESULTATS SAMEDI
Toronto 7 Sudbury 1
Oshawa 4 Hamilton 2

PARTIES MARDI
Toronto à Hamilton
St. Catharines à London
Kitchener à Ottawa

Pembroke l'emporte 6-5, sur Ottawa, à 5 secondes de la fin

PEMBROKE — Un but de Bob Wright, alors qu'il ne restait plus que cinq secondes à jouer dans le dernier vingt, a permis aux meneurs de la Ligue centrale junior "A", les Lumber Kings de Pembroke, de remporter une victoire de 6 à 5 sur les Rangers M et W d'Ottawa, hier soir, à Pembroke, devant plus de 1,000 amateurs.

Les autres buts des Kings sont allés à Pat Hohn, qui en a réussi trois, Randy Mohns et Tim Young. Terry Feindell a dirigé l'attaque des Rangers en comptant deux filets tandis que Marc Aubry, Gord Moore et Norm McLeod ont complété le pointage des perdants.

Pembroke menait 1 à 0 après la première période, alors que le compte était de 2 à 2 à la fin du deuxième vingt. Ottawa a raté une excellente occasion de prendre l'avance en deuxième période quand Richard Bordeleau n'a pas réussi un lancer de punition contre le gardien Brian Shields.

Les Lumber Kings ont obtenu l'avantage des lancers, 51 à 30. L'équipe de Pembroke a maintenant 35 points au classement de la ligue, soit une avance de spet points sur Ottawa.

Les meneurs de la Ligue centrale se rendent à Hull, demain soir, pour affronter les Festivals de Hull, malheureux détenteurs de la dernière position, au classement, avec huit points.

CLASSEMENT

Pembroke	16	4	3	125	82	35
Ottawa	12	7	4	117	103	28
Smith Falls	10	11	0	91	93	20
Brockville	9	9	2	93	96	20
Nepean	9	11	1	82	84	19
Hull	3	17	2	69	117	8

Résultats

Hier soir
Pembroke 6 Ottawa 5

Prochaines parties

Ce soir
Smith Falls à Nepean

Demain soir
Pembroke à Hull
Smith Falls à Brockville

Les skieurs canadiens excellent

ASPEN, Colorado (PC) —Les skieurs canadiens ont connu une excellente journée aux compétitions internationales de ski alpin qui avaient lieu à Aspen, au Colorado, samedi.

Le Montréalais Russell Goodman a remporté le slalom spécial, disputé par 70 concurrents, en triomphant en 91 secondes 73, devant l'Américain Terry Palmer, second en 92 secondes 80 et son compatriote Ron Biederman, troisième en 94 secondes 67.

Rick Hunter, d'Ottawa a pris la neuvième place en 95 secondes 79, Aiden Ballantyne, de Montréal, la deuxième en 96 secondes 37.

Les skieuses canadiennes ont pris part à un slalom géant qui s'est terminé par la victoire de l'Américaine Jane Rollins en 76 secondes 87. La Montréalaise Karen Cloutier a été la meilleure Canadienne en terminant au quatrième rang en 78 secondes 23. Diane Pratte, de Rouyn, a fini au septième rang en 78 secondes 69, et Julie Dobelle, de Montréal, au 19e rang en 81 secondes 85.



Gardez-vous en forme
grâce au
CLUB DE SANTE CHAUDIERE
QUI VOUS OFFRE
20% de réduction
sur tout achat
d'une carte de membre
d'ici Noël
Renseignements — 777-4377

facilitez-vous les choses...

offrez-lui une Pioneer ce prochain Noël.



Offrez à ce bricoleur qui vous gâte une Pioneer 1073, la scie à chaîne que rien ne rebute. Il vous en saura gré en passant une plus grande partie de ses loisirs avec vous. Et il appréciera le démarrage 'Easy-Arc', la légèreté, la lubrification automatique de la Pioneer, et votre choix judicieux. Déposez une Pioneer 1073 sous l'arbre à Noël.
Vous verrez comme s'éclairera "son" visage!
Prix spécial Noël de seulement $149.95.

PIONEER
SCIES À CHAINE

facilite les choses

Passez voir la gamme complète des scies à chaine et accessoires en vente dès maintenant chez les dépositaires de la marque.

Scies à chaine Pioneer, Outboard Marine Corporation of Canada Ltd., Peterborough, Canada.

Consultez ces marchands

CHAMBERLAND GARAGE Co. Ltd.
Case postale 100,
ROCKLAND
762-5111

DICK KROPP
Sales and Service
2271 Gladwin Crescent
près St-Laurent
OTTAWA — 733-6705

JACK'S SMALL ENGINE CLINIC Ltd.
24 Grenfell Crescent,
OTTAWA — 825-1203

RITCHIE
FEED & SEED LTD.
27, rue York, 236-0454
1390 Innes Rd.
745-1581

QUINCAILLERIE
TRUDEL
HARDWARE COMPANY
"Le magasin au service personnel"
122 Rideau Tél. 233-5601
Ouvert jeudi et vendredi soir jusqu'à 9 h
CHARGEX
Home Hardware Stores
QUALITY SERVICE DEPENDABILITY

ARBRE DE NOEL EN ARGENT DE SURGENOR

"Surgenor Pontiac Buick" offre des bonis comptants — en fait, toute personne achetant une voiture usagée reçoit un boni comptant variant de $25 à $1000 en espèces lors de la livraison. Vous n'avez qu'à tirer une enveloppe de Noël de notre arbre de Noël en argent!

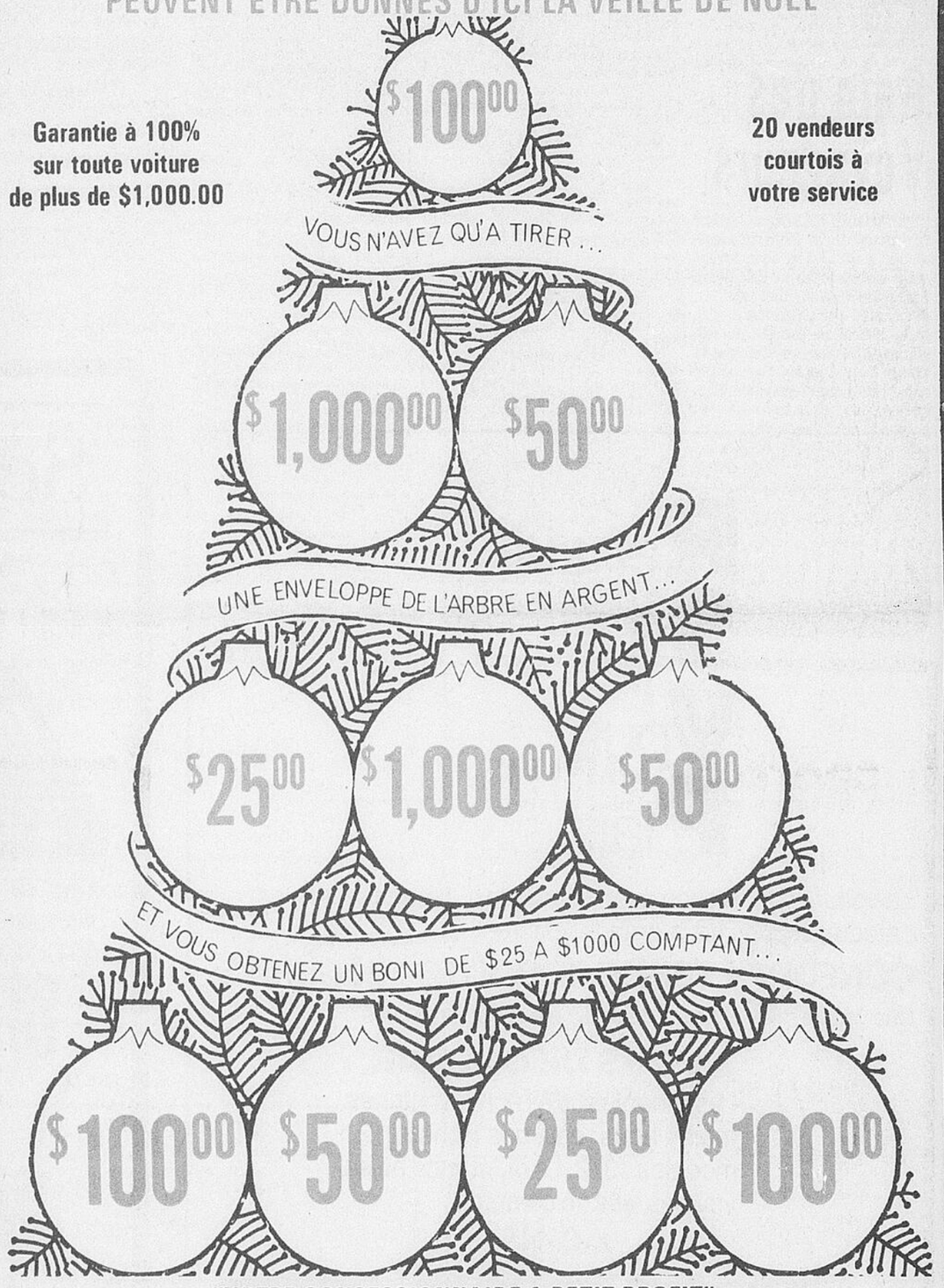
RAPPELEZ-VOUS!

$10,000

PEUVENT ETRE DONNES D'ICI LA VEILLE DE NOEL

Garantie à 100% sur toute voiture de plus de $1,000.00

20 vendeurs courtois à votre service



"VOTRE CONCESSIONNAIRE A PETIT PROFIT"

1969 Pontiac Parisienne, 4 port., V8, R, TA, SD, SF. Stock 4513B. Série 134008. Valait $1995. MAINTENANT..... $1488

1971 Pinto, 2 port., R, TA, seulement 24,994 milles. Stock 4454B. Plaque 14057H. Valait $2095. MAINTENANT..... $1791

1972 Chev. Bel Air, 4 port., V8, R, TA, SD, SF, seulement 11,447 milles. Stock 4499A. Série 200202. Valait $3795. MAINTENANT.. $3294

1969 Buick Le Sabre, 4 port., V8, R, TA SD, SF. Stock 451A. Série 201338 Comparez le prix et la qualité de cette voiture.! Valait $2299. MAINTENANT..... $1676

1972 Plymouth Satellite Sebring, 2 port. TR, V8, R, TA, SD, SF. Belle! Belle! Belle! Stock 2525A. Plaque 168-91J. Valait $3595. MAINTENANT..... $3294

1970 Maverick 2 port., seulement 37,556 milles, R, TA. Stock 4482B. Plaque 752-986. Valait $1695. MAINTENANT..... $1388

1972 Ventura 2 port., V8, R, TA, SD, seulement, 11, 711 milles. Stock 4570B. Plaque 479-24H. MAINTENANT..... $2887

1971 Chev. Impala, 4 port., TR, V8, R, TA, SD, SF, toit vinyle. Une belle voiture! Stock 587A. Série 126658. Valait $3095. MAINTENANT..... $2786

1972 Pontiac Laurentian familiale, V8, R, TA, SD, SF. Seulement 9,660 milles. Presque neuve! Stock 152A. Série 106374. MAINTENANT..... $3897

1968 Pontiac, 4 port., R, TA, fini vert pâle avec intérieur assorti. Stock 458A. Série 133082. Valait $1295. MAINTENANT..... $992

1969 Mustang décap., V8, R, TA, SD, sièges baquets. Stock 372A. Plaque 31923H. Valait $2095. MAINTENANT..... $1788

1968 Beaumont 2 port., R, TA, une jolie voiture compacte, stock 2173B. Plaque 45769H. Valait $1588. MAINTENANT..... $1377

1968 Dodge Monaco 500, 2 port., TR, V8, R, TA, SD, SF, sieges baquets, toit vinyle. Stock 2451B. Série 344954. Valait $1595. MAINTENANT..... $1286

1968 Buick Wildcat, 4 port., TR, V8, R, TA, SD, SF. Stock 2155C. Série 11349. Valait $1895. MAINTENANT..... $1494

1972 Buick Centurion, 4 port., TR, V8, R, TA, SD, SF. Voiture luxueuse à une fraction seulement du prix à l'origine. Stock 527A. Plaque 317-47H. Valait $4495. MAINTENANT..... $3899

1968 Chev. familiale, V8, TA. Stock 2099B. Série 102771. Valait $1495. MAINTENANT.. $996

FIRENZA 1972 TOUTES NEUVES $2195

Un choix de 20 voitures comprenant des familiales et des modèles SL — toutes les voitures sont sous réserve de ventes préalables. MARQUEES A PARTIR DE

ABSOLUMENT GRATUITES à l'achat d'une Firenza • TOIT VINYLE • MOULURE LATERALE • SOUS-COUCHE "DURA-COAT" Offre d'options Surgenor d'une valeur de $245.00



Choisissez parmi plus de 200 voitures d'occasion — financement sur les lieux

surgenor

SURGENOR PONTIAC BUICK
344, rue SPARKS, angle LYON
235-3321

SECTION DES VOITURES USAGEES
895, boul. ST-LAURENT
angle ch. McARTHUR — 746-5600

Le hockey

Ligue Nationale
Division Est

Montréal	15	4	7	109	62	37
Rangers	16	7	3	101	69	35
Boston	15	7	3	113	84	33
Buffalo	11	8	7	93	81	29
Détroit	11	10	2	80	78	24
Toronto	8	13	4	79	80	20
Vancouver	8	15	2	74	102	18
Islanders	3	18	2	49	115	8

Division Ouest

Minnesota	14	8	3	83	66	31
Chicago	14	9	2	90	73	30
Pittsburgh	13	11	2	99	83	28
Philadelphie	11	11	4	92	93	26
Los Angles	11	11	4	87	86	26
Atlanta	10	13	5	65	88	25
St. Louis	7	11	5	59	73	19
Califournie	4	15	5	61	101	13

Résultats de samedi

Atlanta 4 Montréal 4
Philadelphie 2 Toronto 2
Detroit 4 Islanders 1
Minnesota 8 Buffalo 6
Pittsburgh 3 Chicago 2
Los Angles 3 St. Louis 2

Résultats de dimanche

Philadelphie 5 Montréal 2
Toronto 3 Détroit 0
Rangers 3 Atlanta 2
Boston 5 Islanders 1
Buffalo 7 Minnesota 4
Chicago 4 Pittsburgh 2

Joutes de mardi

Toronto à Vancouver
Los Angeles à Islanders
Detroit à St Louis

Ligue Américaine
Division Est

Nouvelle-Ecosse	14	6	6	103	68	34
Boston	15	8	2	91	80	32
Rochester	13	7	5	95	84	31
Providence	9	7	3	84	72	21
Springfield	7	13	4	84	96	18
New Haven	4	18	3	78	130	11

Division Ouest

Cincinnati	16	8	1	107	84	33
Tidewater	14	8	4	100	88	32
Hershey	9	9	5	81	76	23
Cleveland	8	12	6	95	99	22
Richmond	9	12	2	82	86	20
Baltimore	4	14	5	69	106	13

Résultats de samedi

Cleveland 5 Hershey 2
Springfield 3 Baltimore 3

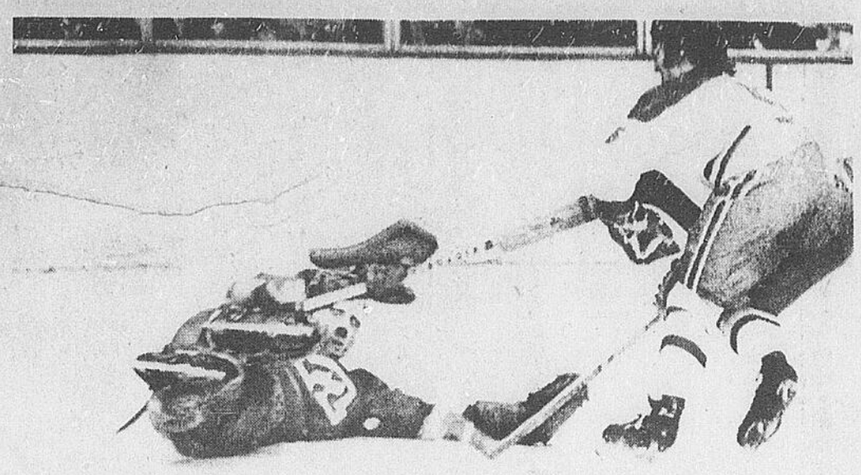
Résultats de dimanche

Cincinnati 6 Hershey 2
Nouvelle-Ecosse 8 New Haven 3
Richmond 7 Cleveland 2
Tidewater 3 Providence 1
Spingfield 1 Rochester 1

Gain des Voyageurs

NEW HAVEN (PA) — Les voyageurs de la Nouvelle-Ecosse se sont hissés au premier rang de la division Est de la Ligue américaine, hier soir, en disposant des Nighthawks de New Haven au compte de 8-3.

Randy Rota, Moe Stefaniw et Tony Featherstone ont enfilé deux buts chacun pour les vainqueurs.



(Téléphoto PC)

ESSAIE DONC DE ME L'ENLEVER — Le gardien Phil Myre des Flames d'Atlanta retient la rondelle sous son épaule gauche après s'être jeté sur la glace pour empêcher le joueur de défense Guy Lapointe des Canadiens de s'en emparer. La brillante tenue de Myre a aidé aux Flames à faire match nul, 4 à 4, avec le Tricolore, samedi soir, au Forum de la métropole.

Gilbert procure la victoire aux Rangers

NEW YORK (PA) — Rod Gilbert a marqué son 14e but de la saison à environ deux minutes de la fin du match hier soir et les Rangers de New York ont supplanté les Flames d'Atlanta 3-2 dans la LNH.

Ron Harris, défenseur obtenu des Flames en retour de Curt Bennett la semaine dernière, a amorcé le jeu victorieux en acceptant une passe de Jean Ratelle avant de lancer la rondelle à Gilbert qui a pris Daniel Bouchard en défaut avec un lancer voilé de 10 pieds.

Première période
1. Atlanta, Bennett 2 MacMillan 11:25
Pénalités — Manery A 4:22, Quinn A 12:47

Deuxième période
2. New York, Hadfield 11 Ratelle, Gilbert 5:52
3. New York, Irvine 5 Seiling, Demarco 9:41
Pénalités — Price A 4:46, Harris NY 11:10.

Troisième période
5. New York, Gilbert 14 Harris, Ratelle 17:51
Pénalités — Rolfe NY 3:56, New York banc 19:18

Lancers

Atalnta	9	3	7-17
New York	17	8	10-35

Gardiens — Atlanta, Bouchard. New York, Giacomin. A — 17,500

BOSTON (PA) — Les Bruins de Boston ont disputé un neuvième match consécutif sans défaite, hier soir, alors qu'ils ont vaincu les Islanders de New York 5-1.

Les Bruins, qui ont dirigé 43 lancers vers le gardien Billy Smith, ont pris les devants 2-0 grâce aux buts de Ken Hodge et Mike Walton en première période.

Au deuxième vingt, Fred Stanfield et Johnny Bucyk ont compté à 38 secondes d'intervalle, portant le pointage 4-0.

Ron Henning a évité le blanchissage aux siens en déjouant e gardien John Adams

Première période
1. Boston, Hodge 11 Orr, Espositio 9:15
2. Boston, Walton 12 Vadnais, Bucyk 17:36
Pénalité — Hudson 1 7:13.

Deuxième période
3. Boston, Stanfield 9 Walton, Orr 19:15
4. Boston, Bucyk 11 Stanfield, Walton 19:53
Aucune pénalité.

Troisième période
5. New York Henning 3 Harris, Mair 1:51
6. Boston, Marcotte 12 O'Reilly, Sheppard 11:23
Aucune pénalité.

Lancers

New York	10	10	19-39
Boston	19	12	12-43

Gardiens — New York, Smith. Boston, Adams.

CHICAGO (PA) — Cliff Koroll a enfilé deux buts et Stan Mikita a récolté deux passes, hier soir, pour conduire les Black Hawks de Chicago à une victoire de 4-2 contre les Pingouins de Pittsburgh.

Première période
1. Pittsburgh, Schook 7 Schinkel 7:54
2. Chicago, Koroll 12 Mikita, White 16:11
Pénalités — Maloney C 6:57, White C 10:28, Watson Pg

Deuxième période
3. Chicago, Pappin 9 Mikita, Koroll 1:11
4. Pittsburgh, McDonough 13 Kessell, Lynch 4:40
5. Chicago, Koroll 13 Mikita, Pappin 19:25
Pénalités — Angotti C 3:38, Harbaruk P 19:17

Troisième période
6. Chicago, Bordeleau 5 Mikita 17:39
Pénalités — Russell C 3:26, 9:42.

Lancers

Pittsburgh	10	8	11-39
Chicago	7	10	11-28

Gardiens — Pittsburgh, Rutherford. Chicago, Esposito. A— 17,000

Clarke marque deux fois

Le Canadien s'incline, 5-2

PHILADELPHIE (PA) — Bob Clarke a compté deux buts et la défensive a brillé hier soir alors que les Flyers de Philadelphie ont surclassé les Canadiens de Montréal 5-2 dans un match de la LNH.

Le premier but de Clarke, sur le retour d'un lancer, a porté l'avance des Flyers à 4-2 à 1:19 de la fin. Marc Tardif avait réduit la marge à 3-2 avec son deuxième but du match deux minutes auparavant.

Clarke a ensuite effectué un lancer de 50 pieds dans une cage déserte à 21 secondes de la fin du match.

Tardif a ouvert le pointage dans la 8e minute de jeu, mais Bill Flett a égalé les chances sept minutes plus tard.

Le défenseur a donné l'avance aux locaux pendant un jeu de puissance au début de la 2e reprise alors que son lancer de 50 pieds a évité Michel Plasse. Gary Dornhoefer a porté la marge à 3-1 avant la fin de la reprise.

La victoire des Flyers leur a permis de rejoindre Los Angeles au 3e rang dans la division Ouest tout en mettant fin à une série de quatre matches sans gain.

Les Canadiens, qui dominent la division Est, en étaient à leur 4e revers de la saison.

Première période
1. Montréal, Tardif 15 Lafleur, Houle 7:00
2. Philadelphie, Flett 12 Van Impe, Watson 14:13
Pénalités — P. Mahovlich M Flett, P. Kelley P 2:12, Watson P 9:36, Savard M Nolet P 13:30, Clark P 17:10, Tardif M 190:01.

Deuxième période
3. Philadelphie, Bladon 2 Clarke 0:20
4. Philadelphie, Dornhoefer 12 Clément 16:53
Pénalités — Dornhoefer P 1:55, Hughes P 7:02, Richard M. Schultz P majeure Bouchard M mauvaise conduite de match 10:04, F. Mahovolich M 13:12, Savard M 18:15.

Troisième période
5. Montréal, Tardif 16 P. Mahovlich 16:19
6. Philadelphie, Clarke 12 Flett, Hughes, 18:41
7. Philadelphie, Clarke 13 19:39
Pénalités — MacLesih P 10:23 P. Mahovlich M 13:53

Lancers

Montréal	11	9	10-30
Philadelphie	8	17	13-38

Gardiens — Montréal, Plasse. Philadelphie, Belhumeur.
A — 16,600

DETROIT (PA) — Rick Kehoe et Ron Ellis ont compté à 1 1-2 minute d'intervalle dans la 1ère période hier soir et Jacques Plante a enregistré son premier blanchissage de la saison en conduisant les Maple Leafs de Toronto à un gain de 3-0 sur les Red Wings de Detroit dans la LNH.

C'était le premier gain des Leafs en cinq parties et il lui a permis de s'approcher à quatre points des Wings, installés au 5e rang de la division Est.

Kehoe a enlevé la rondelle à Serge Lajeunesse avant de prendre Roy Edwards en défaut à 15:04, puis Ellis l'a imité quelques instants plus tard.

Pierre Jarry a été crédité du 3e but dans la 3e reprise même si Edwards a arrêté son lancer lors d'une échappée, mais Lajeunesse a ensuite glissé en entraînant la rondelle dans son propre filet.

Plante avait déjà partagé un blanchissage avec Ron Low plus tôt cette saison.

Première période
1. Toronto, Kehoe 11 15:04
2. Toronto, Ellis 7 16:35
Pénalités — Pelyk T, Libbettt SL 1:06, Lajeunesse D 3:17, Sittler T 6:47, Doak 18:15

Deuxième période Aucun but
Pénalités — Glennie T 5:55, Ecclestone SL 12:04, Thompson T 16:11, Pelyk 18:24

Troisième période
3. Toronto, Jarry 4 Pelyk 13:16
Aucune pénalité

Lancers			
Toronto	13	12	7-32
Détroit	7	11	8-26

Gardiens — Toronto, Plante. Détroit Edwards.
A — 15,037

BUFFALO (PA) — Gerry Meehan et Don Luce ont compté deux buts chacun, hier soir, pour conduire les Sabres de Buffalo à un gain de 7-4 contre les North Stars du Minnesota.

Première péridoe
1. Minnesota, Drouin 9 Parisé 0:50
2. Buffalo, Luce 5 Atkinson 15:05
3. Buffalo, Lorentz 8 Robert, Hillman 17:42
Pénalités — Lorentz Buf 9:13, Hextall Min 17:32, Harris Min 17:56

Deuxième période
4. Buffalo, Perreault 12 Robert, Hillman 0:47
5. Buffalo, Luce 6 11:49
6. Buffalo, Meehan 11 Harris, Hillman 12:55
7. Minnsota, Hextall 10 Harris 14:53
Pénalités — Reid Min 0:23, Hextall Min, Schoenfeld Buf 4:31, Carrière Buf 6:34, Parisé Min 17:27.

Troisième période
8. Minnesota, Grant 9 Reid, Mevin 2:55
9. Minnesota, Goldsworthy 11 Drouin, Parisé 8:27
10. Buffalo, Meehan 12 Schoenfeld 11:31
11. Buffalo, Ramsay 5 Atkinson 17:36
Pénalités — Hextall M 14:45, Schoenfeld B 18:45

Lancers			
Minnesota	9	6	5-20
Buffalo	11	10	12-33

Gardiens — Minnesota, Maniago, Buffalo Dryden
A — 15,668

ATTENTION !
INSTITUTRICES — INFIRMIERES — SECRETAIRES
VEGA 1973
La voiture faite pour vous. Une attention toute spéciale vous sera accordée si vous consultez
GILLES ST-JEAN
WILLIAMS
CHEV.-OLDS LTEE
950, boul. St-Joseph, HULL
777-2731

Le LUNDI 4 DEC., 8h P.M.
LUTTE
GRAND PRIX
FINALE PAR EQUIPES
EDOUARD CARPENTIER et le géant JEAN FERRE
contre
DON LEO JONATHAN KILLER KOWALSKI
SEMI-FINALE PAR EQUIPES
PAUL et JOS LEDUC
contre
BLACK JACK LANZA BLACK JAC MULLIGAN
SEMI-FINALE PAR EQUIPES
GINO BRITTO et DINO BRAVO
vs
PAUL "THE BUTCHER" VACHON MAURICE "MAD DOG" VACHON
COMBAT SPECIAL
WAR EAGLE
vs
JOS "THE FISH" POISSON
PLUS : 2 AUTRES GRANDS COMBATS
Billets $2, $3, $4 en vente au Centre municipal, à la tabagie Comerford, 118, rue Bank, et The Store 1, 281A, chemin Richmond.

Renault 12 S'il Vous Plaît

La voiture à la traction avant-gardiste qui réunit toutes les caractéristiques de la grande voiture:

CONFORT • TENUE DE ROUTE • SÉCURITÉ

Une voiture dont le moindre détail a été pensé pour vous.

À VOUS DE CHOISIR.

Les modèles 1973 sont en vitrines, mais il nous reste des Renault 12 modèles 1972. La différence ne se voit pas, elle se compte.

MOINS

$350

de rabais sur nos Renault 12 modèles 1972.



ANDRE BEDARD AUTOMOBILES
424, ch. Richmond,
OTTAWA — 725-2061

BEL-AIR AUTOMOBILES
306, rue Montfort,
VANIER — 749-2002

ANDRE BEDARD AUTOMOBILES
406, boul. Taché,
HULL — 770-3131

SIMPSONS Sears

Carlingwood
St-Laurent
Les Galeries de Hull

Puissante batterie Premium Extra-Duty



19.99 installée avec échange

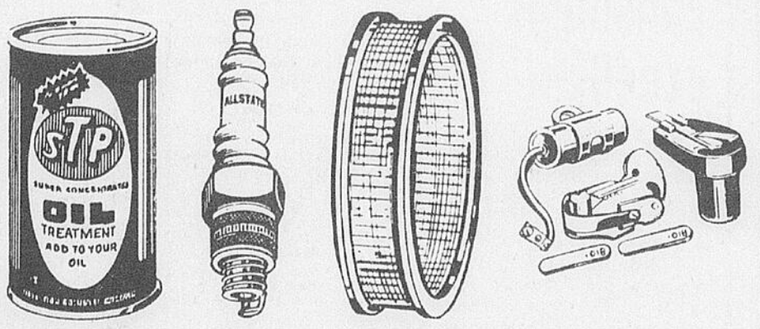
- Parois minces en poly, ce qui signifie plus d'acide et des plaques intérieures plus grosses.
- Plus d'acide et des plaques plus grosses signifient plus de pouvoir et plus de durée.
- Cinq fois plus forte que toute batterie à carter caoutchouté.



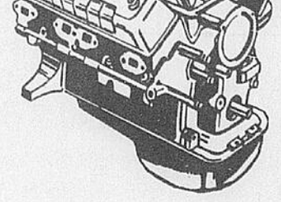
Informez-vous de la Simpsons-Sears Diehard ... qui fait démarrer votre voiture lorsque la plupart des autres batteries en sont incapables. Une gagnante qui a fait ses preuves.

INSTALLATION ET VERIFICATION GRATUITES.

Garantie
4 1/2 ANS
REMPLACEMENT GRATUIT AVANT 18 MOIS
Si la batterie ne peut recevoir ou conserver une charge, selon les conditions stipulées dans notre garantie. S.V.P. voir vendeur pour précisions.



Moteurs réusinés Garantis 24,000 milles



Notre garantie de 24,000 milles ou 24 mois sur les moteurs avec têtes est insurpassable. Si vous avez des problèmes avec votre moteur n'achetez pas une auto usagée qui vous apporterait les problèmes des autres. Achetez un moteur réusiné garanti chez Simpsons-Sears.

TRAITEMENT AU S.T.P. Augmente et maintient la pression de l'huile..... Rég. $1.39 **99¢**

BOUGIES D'ALLUMAGE Garanties 1 an ou 10,000 milles..... **59¢**

FILTRES à air..... Rég. $2.49 à $3.69 **1.99**

ENSEMBLE DE MISE AU POINT Heavy-Duty pointes, rotor, condenseur..... Rég. 2.49 à 4.98 **1.49 à 3.98**

RAYON 28, ACCESSOIRES POUR AUTOMOBILE

Vous n'avez qu'à dire "Portez-le à mon compte universel".

HORAIRE: du lundi au samedi de 9h 30 a.m. à 5h 30 p.m.
Magasin de Hull le samedi de 9h a.m. à 5h p.m.
Le jeudi et le vendredi les 3 magasins sont ouverts jusqu'à 9h p.m.

Toujours de vastes stationnements à tous les magasins.

HOROSCOPE

Mardi, le 5 décembre 1972.
SI C'EST AUJOURD'HUI VOTRE ANNIVERSAIRE

Le principal trait de votre caractère est la modération que vous savez si bien appliquer dans tous les domaines. Il semble que vous aurez de l'avancement avant l'âge mûr. Si vous savez diriger vos penchants, votre vie sentimentale ne connaîtra que des agréments.



(LE BELIER)
21 mars au 19 avril

La journée apporte l'occasion d'un changement probable dans votre sphère d'activité. Vous aurez des satisfactions d'amour-propre et des avantages tangibles appréciables.



(LA BALANCE)
23 septembre au 21 octobre

Vous aurez du succès dans une entrevue ou dans une réunion mondaine. Votre persévérance triomphera de tous les obstacles qui se présentent devant vous.



(LE TAUREAU)
20 avril au 20 mai

Une excursion ou une promenade a pour vous une grande signification. Votre bonne disposition d'esprit vous permet de profiter de tous les avantages de cette journée.



(LE SCORPION)
22 octobre au 21 novembre

Vous pouvez aider beaucoup dans la réalisation d'un programme. Ne considérez pas vos décisions d'aujourd'hui comme irrévocablement définitives.



(LES GEMEAUX)
21 mai au 21 juin

Un concours de circonstances pourrait vous mettre en présence de la personne que vous aimeriez rencontrer. Vous cachez soigneusement le fond de votre pensée.



(SAGITTAIRE)
22 novembre au 21 décembre

Journée intéressante à condition de laisser l'initiative aux autres. Réfléchissez avant de vous lancer dans une aventure.



(LE CANCER)
22 juin au 21 juillet

La journée est favorable à une activité pondérée, mais vide d'événements d'importance. Perspectives encourageantes dans le domaine sentimental.



(CAPRICORNE)
22 décembre au 20 janvier

Aujourd'hui, évitez les explications, les mise-au-point et les déplacements; ce n'est pas le moment favorable.



(LE LION)
22 juillet au 21 août

Vous pouvez transformer une idée en réalité; continuez dans le même sens, car aujourd'hui les influences sont bienfaisantes et stimulent vos activités.



(LE VERSEAU)
21 janvier au 19 février

Vous agirez sagement en ne fondant pas trop d'espoir sur un appui efficace de vos amis. Aujourd'hui, la moindre indiscrétion serait préjudiciable.



(LA VIERGE)
22 août au 22 septembre

Vous contractez des obligations et vous constatez que des associations vous sont profitables. Vous évoluez dans un milieu nouveau.



(LES POISSONS)
20 février au 20 mars

Des obstacles imprévus bouleverseront vos projets sans abattre votre optimisme. La journée se terminera mieux qu'elle n'a commencée.

Début du meeting au parc Connaught

Demers y va du premier tour du chapeau

LUCERNE — De toute évidence, Nechako Pride se plaît au Parc Connaught... Le cheval de sept ans a remporté, hier, sans trop de difficulté, l'amble principal de $1,500 à la piste du chemin d'Aylmer, fidèle à ses performances de l'été dernier.

Propriété de Gilles Tessier et Jean Chrétien et conduit par ce dernier, Nechako Pride a devancé le meneur Aubrey Whitefoot dans le dernier droit. Le vainqueur a réussi un temps de 2:10:3, dans une température de 15 degrés alors que l'été dernier, il terminait le parcours d'un demi-mille en 2:03:2.

Cette dernière victoire porte les gains de Nechako Pride, cette saison, à plus de $12,300. Sur 32 départs, il a terminé parmi les trois premiers arrivés à 24 reprises. Hier, il était le deuxième choix des amateurs du parc Connaught. Il a payé $6.70 et $4.00 et $2.60 au guichet parimutuel.

Le conducteur Wally Demers a partagé la vedette, hier, réussisant le premier tour du chapeau de la saison. Il a gangé la deuxième course avec Don Miguel Frost ($7.00), la sixième avec Mamie's Prince ($11.00) et la huitième avec Frosty Hunt ($9.70).

Le meeting d'hiver de la piste Connaught avait débuté samedi, dans la neige. Le premier "dead Heat" de la saison est survenu dans l'épreuve principale, remportée par Clever Coin, l'excellent trotteur de cinq ans, propriété de Don Dinsdale d'Ottawa. En effet, deux chevaux, Cabonga Saunders et Anoka ont terminé à égalité au 2e rang. La majorité des amateurs avaient préféré Cabonga Saunders dans cette course. Clver Coin a donc payé $10.30. Le mille "enneigé" a été couru en 2:12:4.

L'Amicale et le Canuck remportent la victoire

GATINEAU — La lutte devient de plus en plus serrée dans la Ligue intermédiaire Labatt de Gatineau et à la suite d'un autre programme double régulier présenté en fin de semaine, seulement trois points séparent les quatre équipes de ce circuit.

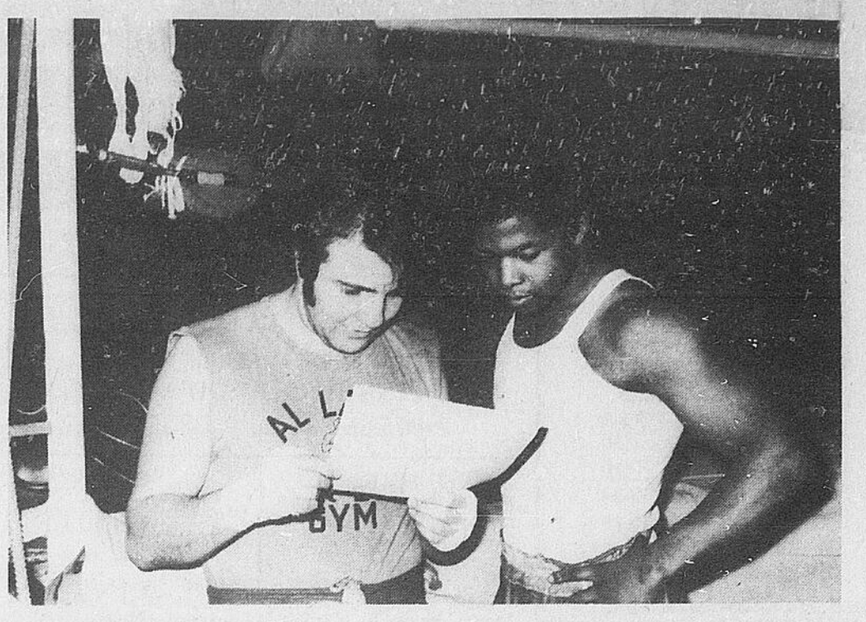
En effet, même en subissant la défaite, le Pte-Gatineau a réussi à conserver la première position avec un total de quinze points, pendant que l'équipe de la Boutique du Meuble, qui a également subi la défaite lors des matches présentés, dimanche, soir est demeurée à un point des meneurs. L'Amicale St. J.-V. occupe la troisième place avec un total de treize points, soit un point de plus que le Canuck M-S.

Lors des parties à l'affiche, dimanche soir, les meneurs du circuit subissaient la défaite. En effet, le Canuck M-S. a remporté une victoire de 4-2 sur l'équipe de la Boutique du Meuble pendant que l'Amicale remportait une victoire facile de 6-2 sur le Pte-Gatineau.

Cette ligue poursuit ses activités, jeudi soir en présentant un programme double.

André Brissette a conduit le Canuck M-S à la victoire alors qu'il a marqué deux buts. Michel Veillette et Bob Petterson ont complété le pointage pour les gagnants pendant que J-Denis Mongeon et Bob Luck répliquaient pour les perdants.

Michel Brunet et Claude Groulx, avec trois et deux buts chacun, ont mené l'Amicale à la victoire sur le Pte-Gatineau. Richard Groulx a marqué l'autre but des gagnants pendant que Serge Rossi et Michel Chouinard réussissaient un but chacun pour le Pte-Gatineau.



UN MOMENT DE DETENTE — Donato Paduano et Marshall Butler profitent d'un moment de détente alors qu'ils ont poursuivi leur entrainement au Club de boxe de Hull durant la fin de semaine afin de consulter le programme de boxe, qui sera présenté à l'aréna de Hull, mercredi soir. Comme on le sait, Paduano affrontera Jim "L'Inconnu" Mallish, pendant que Butler en viendra aux prises avec Willie Alexander, de Philadelphie. Paduano a mis fin à son entraînement rigoureux en fin de semaine et s'en tiendra maintenant à de la culture physique et un peu de course à pied jusqu'à son combat de mercredi soir.

Paduano termine son entraînement et espère surprendre Jim Mallish

HULL — Donato Paduano a terminé son entraînement rigoureux hier après-midi au gymnase du Club de boxe de Hull en livrant cinq rondes endiablées à Jean-Paul Séguin et à Marshall Butler et il a déclaré qu'il ne remettrait plus les gants avant mercredi soir alors qu'il "fera une petite surprise à Jimmy Mallish". Paduano paraissait confiant et il se peut même qu'il se porte immédiatement à l'attaque dès le premier son de cloche, contrairement à son habitude. "Contre un solide cogneur il ne faut jamais prendre de chances", a expliqué Roger Larivée. Paduano se contentera de faire de la gymnastique lundi et mardi et il va aussi continuer sa course à pied.

Marshall Butler de son côté s'est dit très confiant de vaincre Willie Alexander avant la limite. "Alexander est un batailleur de rue. Mais moi je suis un professionnel et c'est dans l'arène que je dépense mes énergies. Alexander sera ma victime numéro 11 et je vais m'efforcer de mettre fin au combat avant la limite de huit rondes", a dit un Butler en très grande forme.

L'intérêt pour la rencontre entre Paduano et Mallish est tellement vif qu'il est déjà difficile de se procurer des billets près de l'arène. On prévoit donc qu'il y aura une foule considérable pour ce combat de boxe professionnelle, combat qui pourrait bien marquer une renaissance de la boxe dans notre région.

Le programme de cinq rencontres bien équilibrées est de nature à intéresser les amateurs de boxe très nombreux dans la région Ottawa-Hull. Les promoteurs ont décidé de favoriser aussi les jeunes enthousiastes en mettant une section à $2 à la disposition des étudiants détenteurs d'une carte d'identification. Ces billets ne seront vendus qu'à la porte, le soir du combat.

Autres combats

Rappelons qu'en plus de la finale entre Paduano et Jimmie Mallish on pourra aussi voir à l'oeuvre Marshall Butler contre Willie Alexander dans une semi-finale de 8 rondes et dans trois combats de six rondes le solide Angello Miletti face à Mel Taylor, le champion canadien Paul Colette qui sera opposé à Angel Garcia et pour ajouter une note locale, le vétéran Denis Léonard se mesurera à Gaëtan Hart de Buckingham dans un match de 6 rondes. Le vétéran Léonard affirme qu'il livrera son dernier combat mercredi et qu'il a l'intention de livrer un match gagnant.

Et durant tout ce temps le rude Jimmie Mallish poursuit son entrainement et il boxera jusqu'à la dernière minute ayant annoncé son intention de mettre les gants même mardi matin. Mallish n'a livré que 10 combats chez les professionnels mais sa fiche de 8 victoires par KO contre seulement 2 défaites est très impressionnante. Tout le monde sait que si Jimmie attrape Paduano le combat pourrait bien se terminer abruptement. Mais Mallish pense aussi que si le combat va à la limite il pourra remporter la décision. C'est un boxeur qui veut, qui est dangereux et il est certain qu'il va se déchainer mercredi soir.

Réponse
AMOURETTE

Résultats au Connaught

SAMEDI

Première course, trot, bourse $400
1. Dutch Kid 9.30 5.40
Laflamme
4. Cunny's Bomb 6.10
Joly
Temps:2:19:4
Quinelle: $28.90
Ont aussi couru: Rex Marsand, Twiggy Tag, Dandy Way, VIC DE Van Bonnie Lee D.

Deuxième course, amble, bourse $550
2. Sea Time 7.40 3.80 3.30
Laframboise
3. Doc Adios 5.00 3.30
Carisse
6. Northwood Hank 4.70
Farr
Temps: 2:14:4
Ont aussi couru: Vera Will, Topheel Penny, Mr Oregon, Sep Pride.

Troisième course, amble, bourse $400
3. Baylor Hanover 5.30 3.30
Rivers
1. Proud Victor 6.60
Duford
Temps: 2:17:2
Quinelle: $21.40
Ont aussi couru: Some Indian, Howie Dee, Magic Penny, Zella Star, Armago T, Grattan, Captain Ken.

Quatrième course, amble, bourse $550
8. Achamore Cordell 9.10 5.60 3.80
St.Amour
7. Branch Scotty Oak 7.00 7.00 4.60
Lavallée
1. Humming C Byrd 4.60
Lefebvre
Temps: 2:11:4
Ont aussi couru: Mr Jingo, Minor Jane, Glen Cairn, Royas Lad, Duanes Bid.

Cinquième course, amble, bourse $400
2. Dream Acres Ed 17.80 4.60
Darragh
5. Choo Choo Charlie 4.40
Chrétien
Temps: 2:16:1
Quinelle: $39.40
Ont aussi couru: Daryls Vic, Careful Jack, My Silver Dream, Interrupt, Eastwood Abbe, Brume Coloniale.

Sixième course, amble, bourse $550
1. Claybrook Express 10.00 6.20 3.50
Lake
4. Noble Diamond 4.40 3.00
O'Dwyer
8. Armbro Hamlet 6.10
Danis
Temps: 2:11:4
Ont aussi couru: Valdor Grattan, Atom Time, Jarvis Hal, Collingwood Duke, Moishe Bee.

Septième course, amble, bourse $400
2. Glenda C. 8.60 3.10
Desjardins
3. Pontiac Tell 2.40
Duford
Temps: 2:14:2
Quinelle: $8.00
Ont aussi couru: Flashie Della, Chief Sorrento, Gypsy Hill Adios, Lady Connaught, Brunella Tempete, Faraway.

Huitième course, amble, bourse $700
5. Mystic Killean 5.60 3.60 2.50
McCormick
7. Grainger 4.40 2.90
O'Dwyer
3. Pop Pop 3.10
Laframboise
Temps: 2:12:4
Ont aussi couru: Betcha, Shady Hill Ace, A. St. A, Sir Senga.

Neuvième course, trot, bourse $1200
5. Clever Coin 10.30 3.60 5.50
McCormick
4. Anoka D.E. 4.30 4.90
Lavallée
6. Cabonga Saunders D.E. 2.60 2.60
Groulx
Temps: 2:12:4
Ont aussi couru: L. S. Gentry, Rideau Anne, Lewmar, Flemington's Earl.

Dixième course, amble, bourse $400
4. Erks Lad 14.00 4.20
Lancaster
3. Cloudage 3.20
Lariviere
Temps: 2:16:3
Exacta: $43.00
Ont aussi couru: Little Jimmy, Happy Sunshine, San Petra, Maggie H. Grattan, Ontario County, Tennessee Bouth.
A — 1661. Mutuel: $84,399

DIMANCHE

Première course, trot, bourse $400
1. Flo Frost 4.30 2.60
Labreche
3. Danny Burton 3.20
MacIntyre
Temps: 2:16
Quinelle: $15.70
Ont aussi couru: Joice's Choice, Phyllis Frost, Tad Adios, Handsome Pick, Press On, HM Volo.

Deuxième course, amble, bourse $450
3. Don Miguel Frost 7.00 4.40 2.10
Demers
1. Chief Johnston 5.30 2.20
Chartrand
2. Fleche Coloniale 2.20
McCormick
Temps: 2:15
Ont aussi couru: Fast Rodney, Barbaras Value, Judy's Billy, Paul P. Lobell, Randy Hal Direct.

Troisième course, amble, bourse $400
6. Sandra Stuart 20.70 14.50
Pyke
5. Kandee Atom 6.20
Jobin
Temps: 2:16
Quinelle: $43.10
Ont aussi couru: Red Rex, Brave Hunter, Fedor's Boy, Cogent, Lancer Scott.

Quatrième course, amble, bourse $450
6. D. C. Blackstone 4.10 3.40 2.40
Plouffe
5. Brise Coloniale 4.30 2.90
Dupre
1. Pleasant Way 2.10
Chretien
Temps: 2:12
Ont aussi couru: Room Service, Cool Charm, Snappy Kirk, Mac Byrd.

Cinquième course, amble, bourse $400
5. Justa Silly Filly 5.80 4.10
Lavallée
1. Jersey Hi 5.60
O'Dwyer
Temps: 2:16
Quinelle: $14.40
Ont aussi couru: Denellas Buddy, Collyers Dean, Wickety Picket, Bertha Mohawk, Clober Gayle, Sam's Rocky.

Sicième course, amble, bourse $550
1. Mamie's Prince 11.00 3.60 2.30
Demers
2. Lucky Buck 3.00 2.40
St.Amour
4. Esther Herbert 2.10
O'Dwyer
Temps: 2:12
Ont aussi couru: Miracle Romance, Alex Watchim, Born Lycky, Victor B.

Septième course, amble, bourse $400
1. Snead 10.50 5.80
Weber
5. Storm Worthy 6.40
Lariviere
Temps: 2:17 3
Quinelle: $30.60
Ont aussi couru: Cagonga Pride, Uncle Bens Billy, Wallys Rhythm, Hanny Snip, Merrie Painter, Little Champion.

Huitième course, amble, bourse $700
2. Frosty Hunt 9.70 4.30 3.70
Demers
4. Green River Joayn 5.60 5.00
Bradette
3. Two Mountains Peak 15.90
Dupre
Temps: 2:14:2
Ont aussi couru: Dotties Wonder, Thunder Grattan, Candy Tag, Creekside Jason, Probability.

Neuvième course, amble, bourse $1500
6.-6. Nechako Pride 6.70 4.00 2.60
Chretien
1. Buck M. Guy 7.80 3.50
O'Dwyer
3. Aubrey Whitefoot 2.90
McCormick
Temps: 2:10[3]3
Ont aussi couru: Margie's lad, Bright Flash, Knight Air Harry.

Dixième course, amble, bourse $500
2. Sean Adios 10.60 6.60
Carisse
8. Vanway Beauty 9.40
Brazeau
Temps: 2:16 4
Exacta: $78.60
Ont aussi couru: Don's Creed, Belmont Mable, Miss Maysmith, (Dead Heat, Pontiac Tilly, Northwood Jolly, Colonel Green.

A — 1230. Mutuel: $63,484.

LE MOT CACHE QUOTIDIEN "LE DROIT"

9 lettres cachées

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15
1	S	S	A	A	A	I	M	M	O	D	E	R	E	P	M
2	E	L	U	C	S	U	P	O	A	O	R	U	M	R	S
3	R	I	M	T	S	C	O	R	V	C	I	O	I	I	E
4	T	O	O	E	E	O	D	T	I	T	A	T	R	E	C
5	I	P	R	S	Z	E	U	I	S	E	T	U	S	R	N
6	A	S	P	E	R	I	A	F	S	R	O	A	E	E	O
7	R	E	C	N	A	S	S	I	A	N	N	O	C	E	R
8	T	E	D	R	A	N	A	C	L	A	E	N	O	I	E
9	S	F	V	O	I	E	S	A	A	R	C	C	N	E	N
10	E	P	I	E	T	U	O	T	D	E	I	E	T	A	O
11	R	E	V	A	L	T	I	I	E	V	V	E	N	D	U
12	T	I	R	R	O	U	R	O	P	U	R	E	E	R	E
13	E	N	O	T	I	E	O	N	O	O	A	R	R	O	R
14	R	E	N	S	S	U	O	S	R	R	I	I	F	I	A
15	P	S	T	N	O	I	T	N	E	T	E	R	P	T	P

Actes
adroit
arts
atre
autour
a ssez
avis

Canard

Darder
docte

Faire
fées

Immodéré

Laver
lois

Mortifications

Nerf
noces
notaire

Once
opuscule

Pare
peines
poils
prière
prétention
prêtres
promu
purée
pore

Reconnaissance
renouer

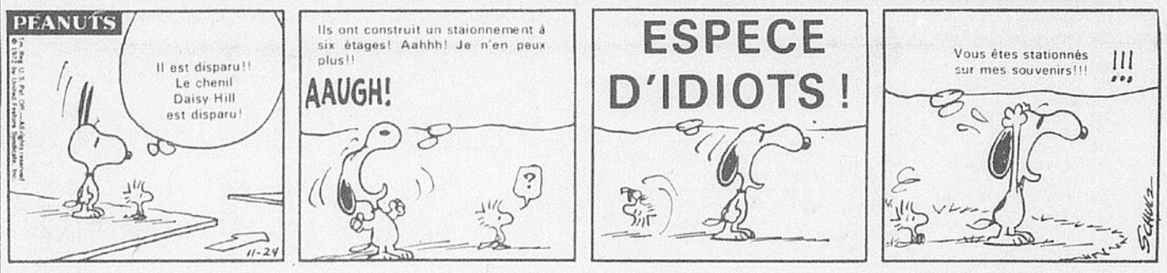
Rime
rire
rocs
ronces

Salade
soir
soulever
sous
souvenir

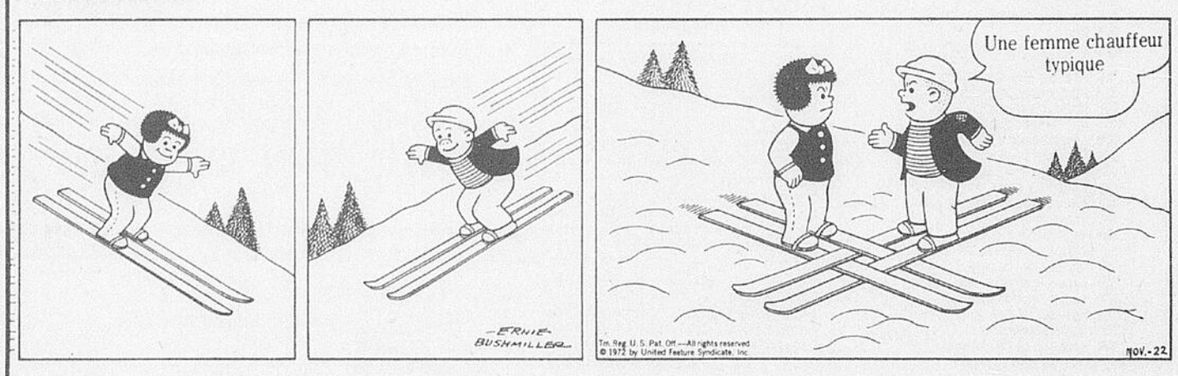
Traîtres
trouvera
toute

Vendu
vice
vivront
voles
vraie

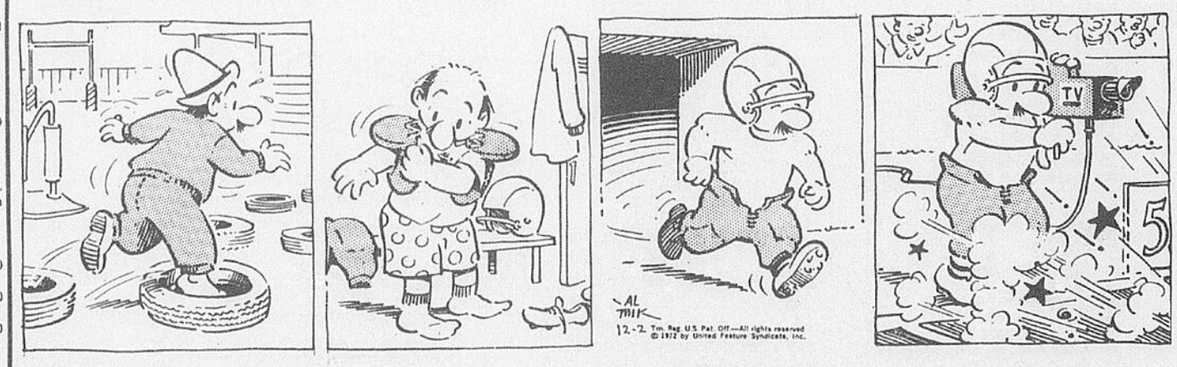
Vous trouverez la solution de ce problème ailleurs dans cette page.



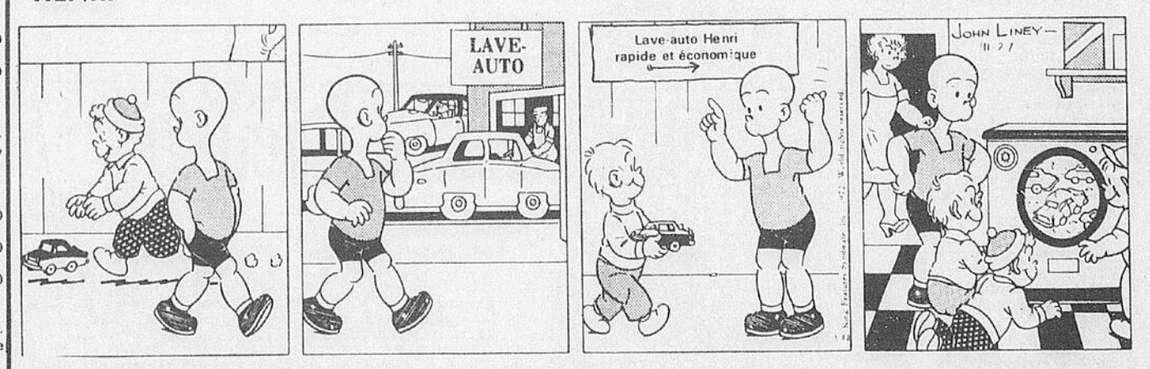
PHILOMENE



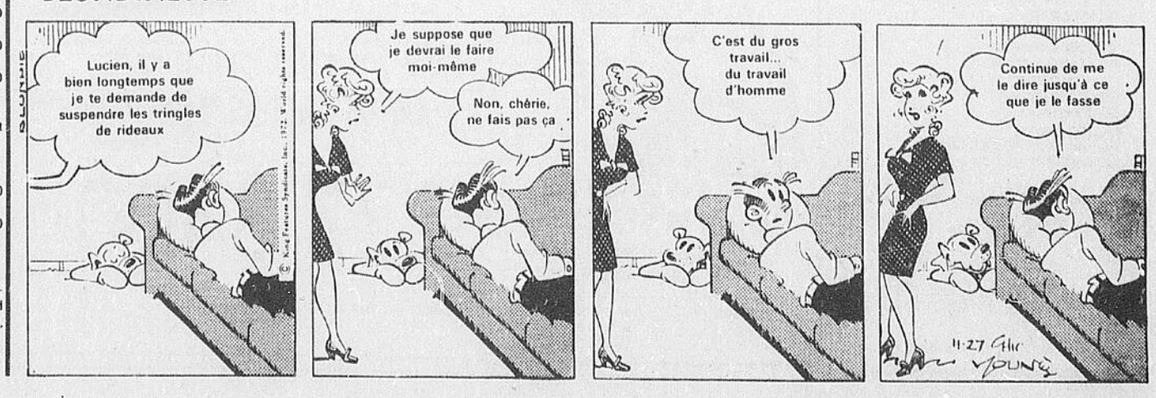
FERDINAND



HENRI



BLONDINETTE





237-8400 PETITES ANNONCES

EFFICACES – ECONOMIQUES

Du lundi au vendredi 8h 00 a.m. à 9h 00 p.m.
Les samedis 8h 00 a.m. à 4h p.m.
Dimanche soir 6h 30 p.m. à 9h 00 p.m.

Taux ANNONCES CLASSEES

Mots	4 jours	7 jours
10	1.80	2.45
11	1.98	2.70
12	2.16	2.94
13	2.34	3.19
14	2.52	3.43
15	2.70	3.68

Pour insertions consécutives

RUBRIQUES

ANNONCES
100 Garages ouverts
105 A l'affiche demain
110 Fiançailles
111 Mariages
112 Adoptions
113 Naissances
116 Perdu
117 Trouvé

TRAVAIL-EMPLOI
120 Agents demandés
121 Hommes demandés
123 Hommes temps partiel
125 Hommes femmes demandés
127 Femmes demandées
128 Service domestique
130 Garderais enfants
135 Emplois disponibles
137 Spécialistes disponibles
138 Instituteurs-trices
139 Emplois demandés
141 Ecoles spécialisées

LOGEMENTS
150 Logements demandés
152 Chambres demandées
154 Chambre et pension demandées
156 Maison à louer
161 Appartements à louer
163 Appartements meublés
164 Appartements à vendre
167 Chambres à louer
169 Chambre et pension

IMMEUBLE
170 Propriétés demandées
172 Fermes demandées
174 Terrains demandés
178 Fermes à louer
180 A louer ou à échanger
182 A louer ou à vendre
184 Propriétés à vendre (Québec)
185 Propriétés à vendre (Ontario)
187 Terrains à vendre
188 Fermes à vendre
190 Service immobilier
192 Transactions immobilières
194 Assurances immobilières

COMMERCIAL
200 Occasion d'affaires
202 Bureaux demandés
204 Entrepôts demandés
206 Commerces demandés
208 Garages demandés
210 Bureaux à louer
212 Commerces à louer
214 Garages à louer
216 Entrepôts à louer
218 Entrepôts à vendre
220 Commerces à vendre
222 Garages à vendre
228 Espace de stationnement disponible

VILLEGIATURE
230 Chalets demandés
232 Terrains pour chalets demandés
234 Terrains pour roulottes demandés
236 Chalets à louer
237 Terrains pour chalets à louer
239 Terrains pour roulottes à louer
240 Chalets à vendre
242 Terrains pour chalets à vendre
244 Terrains pour roulottes à vendre
246 Roulottes demandées
248 Roulottes à louer
250 Roulottes à vendre
252 Accessoires pour roulottes
254 Centres de villégiature
256 Camping
258 Chasse et pêche
259 Ski

VEHICULES-MOTEUR
260 Automobiles demandées
264 Machinerie demandée
265 Bateaux demandés
268 Motoneiges demandées
272 Automobiles à louer
274 Camions à louer
276 Machinerie à louer
278 Bateaux à louer
281 Automobiles à vendre
286 Camions à vendre
288 Machinerie à vendre
292 Bateaux à vendre
294 Motoneiges à vendre
298 Accessoires d'automobiles
300 Accessoires de bateaux
302 Accessoires de motocyclettes
306 Accessoires de camions

MARCHANDISE
310 Divers demandés
312 Divers à vendre
314 Divers à louer
316 Echanges
318 Bicyclettes
320 Appareils ménagers
322 Ameublement
324 Antiquités
326 Matériaux
328 Radios-Téléviseurs

ANIMAUX
330 Animaux demandés
332 Animaux à vendre
334 Pâturage
336 Nourriture d'animaux
338 Soins pour animaux

SERVICES
340 Réparation et services
342 Jardinage
344 Marchés alimentaires
346 Salons de beauté
348 Maisons de repos
350 Hôtels et motels
352 Pourvoyeurs
354 Ambulance

AMUSEMENTS
360 Restaurants
366 Musique
370 Numismatie
372 Photographie caméra
374 Orchestres
376 Spectacles

FINANCE
380 Argent demandé
382 Argent disponible
384 Hypothèques
386 Placements
388 Assurances

PERSONNEL
390 Messages personnels
392 Transport demandé
394 Transport disponible

PROFESSIONNEL
400 Cartes professionnelles
402 Cours privés
404 Ecoles de langues

AVIS DIVERS
410 Avis divers
412 Avis légaux
416 Remerciements
418 Messes-services anniversaires
420 In Memoriam
422 Fleuristes
424 Monuments
426 Directeurs de funérailles
430 Avis de décès

pour une

CASE: $0.50

Avec envoi du courrier $1.00

(100) GARAGES OUVERTS (100) GARAGES OUVERTS

POSTES D'ESSENCE

OUVERTS DIMANCHE et TOUS LES JOURS JUSQU'A 10H P. M.
2 DECEMBRE au 9 DECEMBRE

GULF
POSTE D'ESSENCE GULF "Economy", 1397 Bank, 731-3145.

SHELL
GUS et JOHN'S Shell Service Station, 24, ch. Richmond, Angle Piccadilly, 728-5324.

ESSO
EDWARD'S ESSO Service Station 1050, rue Bank, 234-5843.

CENTRE "IMPERIAL THREE STARS" 1475 Carling, près Kirkwood, 729-1431.

PRIERE DE DECOUPER et CONSERVER

(105) A L'AFFICHE DEMAIN

A L'AFFICHE DEMAIN

LE MARDI 5 DECEMBRE

La Galerie Nationale offre des causeries et des visites guidées. 12h 45.

9 a.m. - 8h 15 p.m. Le comité paroissial St-Joseph vous invite à la récitation du chapelet.

20h. L'Université d'Ottawa offre les grands romans de littérature adaptés pour le cinéma au Pavillon Marion, 365, rue Nicholas.

Pour publication gratuite de toutes vos activités sociales à but non lucratif, veuillez écrire à case 150, Le Droit.

(113) NAISSANCES

BOURGEOIS — M. et Mme Gilles Bourgeois désirent annoncer la naissance de leur fils, 7 liv. 3 on. "Les parents se portent bien". 113-212

(116) PERDU

LUNETTES, monture brun foncé dans étui brun, perdues à Gatineau. 663-2294. 116-212

PERDU sur le chemin de la Mine, chien St-Bernard, brun pâle. Récompense: 827-1308. 116-214

PORTE-MONNAIE en cuir brun contenant argent. Perdu Place Cartier, samedi, 25 novembre, 770-2368. 116-211

RECOMPENSE $100
CHIHUAHUA - TERRIER mélangé, mâle, poitrine blanche, dos brun pâle. Très bonnes oreilles, 3 ans, "Chico". 722-8598. 116-217

(117) TROUVE

REMORQUE pour chaloupe, 684-7305, après 6h 30. 117-210

UNE MITAINE pour motoneige trouvée chez Lasalle à Wrightville, vendredi soir, 771-0470. 117-213

(120) AGENTS DEMANDES

AGENTS D'IMMEUBLES, scolarité, 11e année ou équivalent, avec automobile. 771-7321. 120-J.N.O.

PARTIEL OU PLEIN TEMPS
VENDEURS bilingues avec expérience, automobile et bonnes références, travaillants, avec désir de réussir. Hommes qualifiés seulement pour vendre calendriers et articles publicitaires pour maison canadienne française sérieusement établie à Montréal. Strictement à commissions des plus intéressantes. Donner détails complets à Case 135, Le Droit, 375 Rideau, Ottawa, K1N 5Y7. 120-215

(121) Emplois d'intérêt pour hommes

PURE SPRING (CANADA) LTD.

OFFRES D'EMPLOI POUR VENDEURS AMBULANTS et APPRENTIS-VENDEURS

Emploi permanent — tous les avantages pécuniaires. Les candidats doivent être en bonne condition physique, avoir leur permis de conduiet et références.

Présentez-vous au :
869, ch. Belfast,
de 4h à 6h p.m.

121

(121) Emplois d'intérêt pour hommes

La loi sur l'égalité de la main-d'oeuvre féminine sur le marché du travail 1970, défend à quelques exceptions, la discrimination à cause du sexe ou de l'état matrimonial. Puisque certaines occupations intéressent particulièrement des personnes d'un sexe plutôt que de l'autre, les annonces sont publiées sous les rubriques "Emplois d'intérêt pour hommes" ou "Emplois d'intérêt pour femmes" pour obliger nos lecteurs. Le fait de publier une annonce ainsi sous une rubrique ou l'autre ne doit cependant en aucun cas laisser entendre l'exclusion d'une personne de l'un ou l'autre sexe.

MECANICIEN licencié — Grènier Texaco, 865, ch. Montréal, 745-7520. 121-215

(121) Emplois d'intérêt pour hommes

$5.00 DE L'HEURE durant la période d'entraînement, aucune expérience nécessaire, doit posséder automobile, temps plein ou partiel. Appelez M. Cadieux entre 9h 30 et 6h 30 — 771-2272. 121-215

AIDE-SERVEURS (EUSES) demandés(es). Adressez-vous au 150, rue Albert, Bureau du personnel. 121-217

BOULANGER d'expérience, se présenter en personne à M. Adrian Haans, 50, avenue Beechwood à Vanier. 121-214

RECHERCHE (E) — soudeur (se)-mécanicien(ne). Expérience préférable. Poste stable, 825-3751. 121-216

VENDEUR (SE) D'AUTOMOBILES
NEUVES ou d'occasion, salaire et commission, tous les bénéfices, s'adresser en personne chez Percy Carrière, 45, chemin Montréal, Vanier, Ont. 121-JNO

PERSONNES préposées à la gérance de poste d'essence, requies par une compagnie locale; références nécessaires. Ecrire à case 113, Le Droit, 375 Rideau, Ottawa. 121-213

INFIRMIER, plein temps et temps partiel. S'adresser au service du personnel, Hôpital Montfort, Chemin Montréal, Ottawa, Ont. K1K 0T2. 121-213

DEMANDONS chauffeur bilingue pour service de pourvoyeur, 232-3707. 121-212

CHAUFFEURS DEMANDES

aucune expérience nécessaire.
S'ADRESSER :
1705, ch. Russell,
OTTAWA

121

OPERATEUR IBM

Une entreprise est à la recherche d'une personne pouvant faire de la perforation (key punch) et opérer une machine comptable 402.

Veuillez faire parvenir votre demande en toute confiance à:

CASE 174
LE DROIT, OTTAWA, K1N 5Y7

121

PROGRAMME D'EXPANSION CONRAD SIGOUIN LTEE. REALTOR

26, rue St-Raymond, Hull, Qué.
DEMANDE AGENTS D'IMMEUBLES

Exigences :
- Etre résidant du Québec — Bilingue
- 11ième année ou équivalent
- Expérience dans la vente essentielle

Pour une entrevue confidentielle communiquez avec:
CONRAD SIGOUIN, Tél.: 771-6266

121

S.M.S. Petroleums Ltd.
DEMANDE
GERANT
DE STATION-SERVICE ET LAVE-AUTO

- Expérience
- Bilingue

Cette position est ouverte aux candidats sérieux et désirant développer leur potentiel dans l'industrie de la station-service.
Salaire selon l'expérience et les aptitudes.

S'adresser au :
24 MONT-BLEU — HULL
entre 9h a.m. et 6h p.m.
Demandez M. W. Chimchak

NOUVEAU NUMERO DE TELEPHONE POUR
Annonces classées SEULEMENT



Du lundi au vendredi:
8h a.m. à 9h p.m
Les samedis
8h a.m. à 4h p.m.

237-8400
LES PETITES ANNONCES
DU JOURNAL "LE DROIT"
POUR DE L'ACTION IMMEDIATE
237-8400

Le dimanche soir 6h 30 p.m. à 9h p.m

(121) Emplois d'intérêt pour hommes

PHARMACIE
COMMIS pour travailler dans le laboratoire à prescriptions. Doit avoir expérience. Bon salaire. Excellentes conditions de travail. 770-3192. 121-211

REQUIS IMMEDIATEMENT TEMPS PLEIN OU PARTIEL
AIDE-DEMENAGEURS, journaliers, camionneurs. Faire demande à 479 Somerset Ouest, Ottawa.
Somerset Ouest, Ottawa. 121-218

GARDIENS
TRAVAIL DE NUIT, à l'année, 4 nuits par semaine, seulement bonne santé requise. S'adresser à M. Tremblay, Matériaux Bonhomme Inc., 921, boul. St-Joseph, Hull. 121-212

PERSONNE préposée au service des tables, pour salle à manger licenciée. Se présenter à 37 Montcalm, Hull, Québec. 121-213

FIESTA, liqueur douce et Potatoe Chips demande des distributeurs (trices) pour la région Ottawa-Hull, Vanier et Rockland et les environs. Commission intéressante, conditions: doit posséder camion et petit capital pour achat de marchandise. Pour plus de renseignements, 824-2847, M. Jean-Louis Leblanc. 121-214

PERSONNES libres de voyager, dépenses payées, doit posséder aptitudes pour vendre au téléphone; 770-1598 121-JNO

ASSISTANT(E) - GERANT(E) stagiaire demandé(e) pour le restaurant Red Barn, 470, boul. St-Joseph. Pas d'expérience nécessaire. Si vous êtes bilingue, ambitieux, bon travailleur, adressez-vous en personne, le jour seulement, au gérant, entre 8h et 5h. 121-211

2 CUISINIERS(IERES), de minuit à 8h, 1 rempaçant(e) pour journée de congé. Pit Stop Restaurant, chemin Aylmer. 777-5808. 121-220

EMPLOI temps partiel, dans l'après-midi de 1h-4h. S'adresser 382 Notre-Dame, Gatineau, 663-3000. 121-212

ELECTRICIENS et apprentis demandés. S'adresser à 210, boul. St-Joseph, de 9h a.m. à 9h p.m. 770-8212. 121-218

CHAUFFEURS demandés. Connaissance de la région de Hull, Pte-Gatineau, Gatineau. Pour livraison de meubles. S'adresser à 2 rue Morin, Hull. 121-213

DEMANDONS CUISINIER (ERE) à temps plein, repas légers, Cafétéria Université d'Ottawa, 231-6890; 231-5091. 121-220

COMMIS DE CHAMBRES, âge mature, 12.00 à 8h du matin, nourri. S'adresser: Hôtel Chez Lucien, pas d'appels téléphoniques. 121-213

MAITRE D'HOTEL et placier. S'adresser en personne à La Dolce Vita, 515, boul. St-Joseph. 121-212

POSTE PERMANENT
POUR SERVIR nos clients sur une base régulière. Expérience non nécessaire. Tous les avantages sociaux. J. H. Rocoat — 746-8115. 121-211

RECHERCHE(E) immédiatement. Opérateur(rice) de grue à chargement électrique en métal; emploi stable; excellentes conditions de travail. S'adresser au 1120, avenue Cummings, Ottawa. 121-215

CANADIAN GENERAL ELECTRIC
RECHERCHE un(e) technicien(e) expérimenté (e) de téléviseurs. Prière de communiquer avec M. Dutil, 722-6511. 121-211

SERVEURS(EUSES) demandés (ees), (boisson). Temps partiel. Se présenter le soir à l'Hôtel Ambassador, Gatineau. 121-215

TECHNICIEN DE TV, au moins 5 ans d'expérience, pour réparer télécouleurs et téléviseurs noir et blanc, 777-7653. 121-213

PERSONNE sérieuse pour livraison et entretien du magasin. Se présenter à : Au Coin du Meuble, 150, boul. St-Joseph, Hull. 121-216

REPRESENTANTS

Pour bureau d'immeubles en plein essor.
- 11e année ou équivalent
- Expérience dans la vente préférable
- Excellente rémunération.

771-7356
SARRA-BOURNET LTEE
IMMEUBLES

121

(121) Emplois d'intérêt pour hommes (121) Emplois d'intérêt pour hommes

CHAUFFEURS DE TAXI

- A plein temps ou à temps partiel
  - 25 ans ou plus
  - Aucune expérience requise.

S'adresser :
CROWN TAXI – 777-1645
Jacques Poirier

121

AGENT DE SECURITE

Avons besoin d'agents pour couvrir nos contrats de Hull-Ottawa durant la semaine le soir et la fin de semaine.

Bilingue de préférence.

Nous offrons des emplois permanents ou occasionnels au salaire de $1.90 l'heure et $2.85 après 40 heures.

Pour plus d'informations veuillez vous présenter du lundi au vendredi entre 9 et 5 au bureau de :

SECURITY PROTECTION SERVICES Inc.,
365½, rue Bank,
pièce 1,
Ottawa, Ont.

121

(125) HOMMES-FEMMES DEMANDES

PERSONNES entièrement bilingues, voix agréable au téléphone, étant libre le matin et le soir; 770-2711, entre 4 hres et 6 hres p.m. 125-JNO

"BARMAN", "Barmaid", serveurs, serveuses — "Disque-jockey" demandés. Veuillez vous présenter en personne à la Dolce Vita, 715, boul. St-Joseph. 125-212

LAVEUR (EUSE) de vaisselle recherché(e) pour poste de jour. Salle à manger exclusive, 164 ouest, Laurier, Ottawa. 125-212

AIDE - SERVEUR ou aide-serveuse recherché(e) pour salle à manger exclusive, 164 ouest, Laurier, Ottawa. 125-212

$ $ $ 1,500
PAR MOIS — pour vendeurs, vendeuses, avec auto. Téléphoner 237-6490. 125-223

RECHERCHES: personnel de cuisine pour repas légers; cuisiniers (ères). Présentez-vous au 150 de la rue Albert — bureau du personnel. 125-216

PERSONNE pour travailler à l'entretien et faire des ménages dans écoles de Hull — 770-5849, avant 5h. 125-211

SALLE A MANGER
EMPLOIS VACANTS pour serveuses et employés de cafétéria. A temps plein et à temps partiel. Restaurant Arthur, 235-4880. 125-211

L'ASSOCIATION DE HULL pour les déficients mentaux demande des instructeurs (trices) pour les Ateliers Laurentiens. Fonctions: réhabilitation et formation d'adultes inadaptés. Qualifications: 12ième année, habileté manuelle, patience et compréhension. Les personnes intéressées doivent faire parvenir leurs demandes le ou avant le 1er décembre 1972 à: Les Ateliers Laurentiens, 24, rue Juneau, Hull, P.Q. 125-210

TRAVAIL FACILE AU TELEPHONE

- Aucune experience requise
- Jour : 9h 30 a.m. à 1h 30 p.m.
- Soir : 5h p.m. à 9h p.m.

Pour renseignements :
Pierre Lafontaine
770-1598

125

(127) Emplois d'intérêt pour femmes

La loi sur l'égalité de la main-d'oeuvre féminine sur le marché du travail 1970, défend à quelques exceptions, la discrimination à cause du sexe ou de l'état matrimonial. Puisque certaines occupations intéressent particulièrement des personnes d'un sexe plutôt que de l'autre, les annonces sont publiées sous les rubriques "Emplois d'intérêt pour hommes" ou "Emplois d'intérêt pour femmes" pour obliger nos lecteurs. Le fait de publier une annonce ainsi sous une rubrique ou l'autre ne doit cependant en aucun cas laisser entendre l'exclusion d'une personne de l'un ou l'autre sexe.

PERSONNES bilingues préposées au service de tables. Temps partiel, 232-3707. 127-212

AIDE-COIFFEUSE (EUR) avec expérience. Bonnes conditions, 684-2224 le jour; 684-3612 le soir. 127-213

SERVEURS (EUSES), sérieux (euses), de 4h à minuit. Aussi remplaçants (es) pour journées de congé. Pit Stop Restaurant, chemin Aylmer, 777-5808. 127-220

DEMANDONS personne pour travail à temps partiel, Cafétéria Université d'Ottawa, 231-6890; 231-5091. 127-220

(127) Emplois d'intérêt pour femmes

PERSONNE intéressée à apprendre la coiffure, 749-6396. 127-214

BANQUE DU CANADA CONSEILLER(E) MEDICAL(E)
POSTE attrayant pour 1 personne ayant plusieurs années d'expérience comme conseiller(ère) médical(e). Intéressé par un emploi à temps partiel (9h - 13h, du lundi au vendredi). Si vous êtes I. L., titulaire d'un B.Sc.N. et de préférence bilingue, écrivez à l'adresse suivante, discrétion assurée. Madame B. Schawb, adjointe au recrutement, Banque du Canada, 238, rue Sparks, Ottawa, K1A 0G9.

COMMIS d'expérience, pour magasin de confiserie. S'adresser: 384, rue Rideau. 127-215

CAISSIERE (ER) temps partiel, de 10h a.m. à 2h p.m., 20 heures et plus par semaine. S'adresser au gérant de la Villa du Poulet, 347, boul. St-Joseph, Hull, 777-5544. 127-211

LES REPRESENTANT(E)S AVON sont des personnes actives! En plus de visiter votre quartier, de rencontrer des gens et d'être accueillis dans des foyers sympathiques, vous réaliserez des profits appréciables. Composez donc 232-8585. 127-

$125 PAR SEMAINE
PERSONNES bilingues désireuses de se créer un avenir dans l'esthétique. Aucune expérience requise. Nous vous entraînons. Seule exigence: apparence soignée. Pour emploi immédiat: Mlle Lavigne, 236-1254. 127-211

VICTOR TEMPORARIES

On demande pour travail temporaire immédiat

DACTYLOS
STENOS
DICTAPHONISTES
BILINGUES

Si vous répondez à ces exigences appelez . . .
JACKIE JANSSENS
237-7501

"L'employeur judicieux"
VICTOR
30 Metcalfe, suite 602
Une division de la Victor Comptometer Ltd. 127

Si vous pensez bon salaire. . .
pensez Place du
PORTAGE PERSONNEL

Si vous êtes qualifiés unilingues, bilingues
DACTYLOS
DICTAS STENO

Appelez-nous. Positions disponibles au centre de Hull et Ottawa. Pour rendez-vous appelez
MME HEATHER CREPEAULT
770-6918
Après 5h
PAUL LATREILLE
777-4821

127

NOUS OUVRONS LES PORTES DU MONDE MERVEILLEUX DES AFFAIRES

A tous les dactylos, sténos, dictas, qui désirent travailler dans Hull, à des emplois temporaires variés et très intéressants. Pour une entrevue, appelez :

770-7624
40 Montclair, HULL

office overload
DRAKE INTERNATIONAL

127

PREPOSE(E) AU SERVICE

Candidat(e) parfaitement bilingue pour notre nouveau bureau de Hull. Expérience téléphonique un atout. Doit répondre aux appels de nos clients.
Ce travail responsable consiste à prendre les commandes, contrôler les assignations, s'occuper des comptes et garder les dossiers de nos clients à jour.
Emploi permanent et intéressant pour personne aimant le public.
Pour plus de renseignements, appelez
M. T. G. WILSON
237-3370

office overload
DRAKE INTERNATIONAL

127

(127) Emplois d'intérêt pour femmes

VENDEUSE (EUR) bilingue, temps plein pour une boutique d'artisanat canadien. Présentez-vous à l'Artisan Canadien, Place de Ville. 127-213

TRAVAIL intéressant pour vous rapporter un surplus d'argent ou comme emploi permanent, 746-1962 — 1h à 8h. 127-222

COIFFEUR(SE)/MANUCURE pour un salon de beauté à un centre commercial. Bon salaire, 749-1264. 127-213

RECHERCHE(E) — Superviseur pour programme de club pour filles. Faites votre demande à 232-7316. 127-211

RECEPTIONNISTE expérimenté(e) bilingue. Dactylographie et légères tâches de classement. Immédiatement. Ken Parisien Pianos Ltd., 745-7071. 127-216

COURS bilingue de perfectionnement en sténographie et dactylographie, jour ou soir. Pour plus de renseignements composez: 771-7759 ou 776-3742 ou 777-5767 127-j.n.o.

COIFFEUSE, Salon Ginette, 70 St-Raymond, jour: 770-2705; soir: 776-6684. 127-213

SERVEUR(SE) expérimenté(e) pour le jour. Salaire maximal. Le Chasseur Bar-B-Q, 42, rue Montcalm. 127-223

CUISINIER(ERE) demandé(e) pour communauté religieuse, 232-4629 — 234-1463. 127-216

AIDE-CUISINIER(ERE), petit restaurant. S'adresser 271, rue Laramée, Hull. 127-211

COIFFEUSE, pour vendredi et samedi, 771-1739. 127-213

PERSONNE pour faire ménage dans maison privée, lundi au vendredi, 8h à 12h, $30 par semaine, 749-6233. 127-214

CAISSIERE (IER)
EXCELLENTES CONDITIONS de travail, salaire selon expérience. S'adresser: Caisse Populaire d'Orléans, 2591, boul. St-Joseph, Orléans. 127-214

PERSONNES pour nettoyer bureaux, 5 jours par semaine, $1.65 de l'heure, de 6 à 9h½ p.m. S'adresser: 219 Laurier ouest, entre 5 et 6 p.m. 127-214

BESOIN URGENT
CONSEILLERES demandées pour des produits de beauté très en demande (Vanda Beauty Counsellor). Aucune expérience requise. Nous vous donnons l'entraînement nécessaire — 776-5988. 127-216

COIFFEUSE (EUR) avec ou sans expérience, 749-6396. 127-216

(128) SERVICE DOMESTIQUE

URGENT, fille demandée pour travaux de maison, lundi au vendredi, $25, 824-1452. 128-212

URGENT, besoin de fille ou dame pour garder le jour. Appelez après 6h, 234-4625. 128-214

OPERATEUR de machine à coudre, avec expérience dans la machine à coudre industrielle. 684-7334. 128-213

PERSONNE fiable aimant les enfants, travaux ménagers, doit loger ici — 225-1418, après 4h. 128-214

PTE-GATINEAU, rue Jean XXIII, personne fiable et sérieuse pour garder fillette 2½ ans. Légers travaux ménagers, non logée, après 6h, 770-1736. 128-214

PTE-GATINEAU, personne fiable pour garder 3 enfants (2 âge scolaire), travaux domestiques, logera ici. 771-6724. 128-216

FILLE OU FEMME demandée, quelle que soit la nationalité, pour maison privée, avec expérience, 3 enfants, 2 d'âge scolaire, 6 jours par semaine, références exigées. Bon salaire, 776-6586. 128-212

RUE DECOSSE, emploi permanent pour personne sérieuse, avec expérience, soin 3 jeunes enfants, travaux domestiques, référence exigée, 777-3046. 128-217

PERSONNE pour garder 1 enfant le soir ou fin de semaine, temps partiel, 684-4695. 128-217

PERSONNE pour travaux ménagers, 3 jours par semaine, lundi, mercredi, jeudi, références essentielles, région Elmvale Acres près boul. St-Laurent, 731-4938. 128-217

DESIRE gardienne chez moi à Touraine, 5 jours par semaine, de 7h 45 a.m. à 5h 30 p.m., $35. Références: 770-4134. 128-211

FAMILLE professionnelle, 2 garçons d'âge pré-scolaire, Côte-de-Sable, cherche dame responsable, références essentielles, logée, grande chambre, salle de bains privée, légers travaux domestiques, $50 semaine, tél.: 237-3747. 128-216

LUCERNE — Aide familiale demandée, travaux ménagers, 2 enfants (6-3), chambre privée, téléviseur. Références. 776-1802. 128-216

FEMME ou jeune fille demandée pour garder jeune bébé et travaux de maison, commençant le 28 décembre, 5 jours par semaine, vacances payées. 746-5961. 128-216

PERSONNE mature pour garder 2 enfants. Bonnes références, 828-6841 après 4h 30 p.m. 128-215

VAL-TETREAU — Gardienne pour 3 enfants, légers travaux domestiques, 2 jours par semaine, 776-4548. 128-215

URGENT, dame parlant très bien l'anglais, pour tenir compagnie à dame semi-invalide, certains travaux domestiques, doit loger — 749-0888. 128-211

GARDIENNE demandée immédiatement, 3 enfants d'âge scolaire, 1 de 3 ans, 5 jours par semaine, avantage d'apprendre l'anglais, $30, 663-1318. 128-212

PERSONNE fiable pour soin de 2 jeunes enfants, travaux ménagers, lundi au vendredi, 770-2108. 128-216

FILLE ou femme pour prendre soin de 2 enfants, 3 ou 4 jours par semaine. $25.00 pour commencer. 663-8500. 128-216

(130) GARDERAIS ENFANTS

BASSE-VILLE, garderais enfants, à la maison, semaine, 238-4476. 130-211



237-8400 PETITES ANNONCES

EFFICACES – ECONOMIQUES

Du lundi au vendredi 8h 00 a.m. à 9h 00 p.m.
Les samedis 8h 00 a.m. à 4h p.m.
Dimanche soir 6h 30 p.m. à 9h 00 p.m.



DES EXPERTS A VOTRE SERVICE !

237-8400

Automobiles

BEAUPRE AUTOMOBILE, 232-9684, ouvert jour et nuit. Pièces, services, lubrification. G-AN

REPARATIONS et remplacement de toits de voitures décapotables. Comber Auto Top Upholsterers, 382 Queen, 233-1545. G-AN

Rembourrage

REMBOURRAGE de meubles, et chaises de cuisine, ouvrage garanti, Raymond Thériault; 776-1394 G-J.N.O.

REPARATIONS et rembourrage de meubles. Ouvrage garanti, Jacques Renaud, 771-3623. G-217

Téléviseurs à louer

QUEBEC TV Rentals Enrg. Louez un appareil de TV neuf portatif à partir de $8 par mois. 771-7001 G

TV A LOUER, portatif, semaine toute occasion. Mont-Bleu TV 771-9528. G-A.N.

V A LOUER, portatif, semaine ou mois. $5. $8. St-Raymond TV. 771-7981. G-A.N.

LOUEZ téléviseur neuf ou téléviseur équipé pour hôpitaux, semaine ou mois, $5, $8, $12. Location de TV de Hull — 771-3233 — André Lesage. G-AN

Taxi

DIAMOND TAXI
OTTAWA LTEE, 235-1821. Service de 24 heures. G

TAXI "Blue Line" — Service prompt de 24 heures, 238-1111. G-AN

Tapis

RESERVEZ VOTRE DATE
SPECIALISTES en nettoyage de tapis. Estimation gratuite, 770-7638 ou 777-3900. G-213

SPECIALISTES — Nettoyeurs de tapis. Service à domicile, à l'atelier. 771-0520.

Réparation plâtre

TIREUR de joints, 10 ans d'expérience, estimation gratuite, 776-4013. G-234

TIREUR DE JOINTS et travail de menuiserie, expérience, estimation gratuite, 771-2131. G-214

Toitures
Couvreur

COUVREUR DE TOITURE
J. A. BELANGER, couvreur (roofing) 15 années d'expérience; 770-5272 G-213

MEILLEUR ET FILS Ltée, depuis 1930, estimation gratuite, 777-7929. G-233

Plombier

PLOMBERIE LACELLE — Ferais ouvrage de plomberie et chauffage, service de rooter, installation, 771-5671, 663-2449. G-216

ST-ARSENAULT, plomberie générale, réparations de tous genres, service de 24 heures, 771-1405. G-216

REPARATIONS et retouches, notre spécialité. "Rideau plumbing and Heating Ltd.", 232-9451. G-227

Construction

CONSTRUCTION R. G. L. Ltée, pierre naturelle, pierre volcanique, brique, foyer, ouvrage général, estimations gratuites. Templeton, 663-0186 — Angers, 986-5547. G-218

CONSTRUCTION générale, finition, placards de cuisine, spécialité chalets d'été, estimations, jour: 663-7365, après 6h: 663-0831 G-219

PIONEER HOME BUILDERS REG'D
NOUS CONSTRUISONS maisons neuves, salles de jeux et additions, garages, améliorations complètes à une pièce, 771-8210. G-224

Fer ornemental

ROGER ST-AMOUR — Fer forgé de tous genres, estimations gratuites, 224-9829. G-227

Machines à coudre

NECCHI, BERNINA, toutes marques; réparations; ouvrage garanti; estimation gratuite, 771-6770. G-212

BERNINA, OMEGA, vendeur autorisé, vente, location, réparons toutes marques de machines, 663-6074. G-212

Pianos

ACCORDAGE et réparation de pianos de tous genres, ancien numéro: 776-4418; nouveau numéro: 745-6211 G-221

Couture

DRAPERIES faites sur mesure, 986-3271, soir. G-228

CONFIEZ-NOUS vos vêtements à réparer, spécialité, manteaux de suède et cuir, ouvrage par experts. La Boutique de Couture et de nettoyage, 56 Eddy, Hull, 770-8087. G-215

Dépotoir

DEPOTOIR à 93 St-Louis, Pointe-Gatineau; 777-7634 JNO

Appareils ménagers

P. GRATTON, réparations de machines à laver, sécheuses, poêle, nous achetons toutes machines. Estimation gratuite, 777-2234 — 771-4887. G-AN

Peintures

ENTREPRENEUR peintre, intérieur, tapisserie, tuile, peintres d'expérience, estimation gratuite; 770-4148 G-217

Arbres

200 ARBRES de Noël. Prix du gros. Limbour, 827-2102.

Electricien

ROGER RAYMOND — Tout genre d'installation électrique. Service de 24 heures. Estimation gratuite. 776-3883. G-AN

DEBLAYAGE

DEBLAYAGE de neige et transport de tous genres, 777-7026 ou 770-5197. G-238

Service d'ambulance

SERVICE fiable d'ambulance, 24 heures. Vincent Brunet, 115 est, MacLaren, Buckingham, 986-3426. Aussi service d'ambulance à 750 est, boul. Maloney, Gatineau, 663-2468. G-JNO

Menuiserie

A. CHARRON, menuisier spécialisé en construction et rénovation; 777-1483 G-j.n.o.

MENUISERIE de tout genre, réparages, spécialité: érection de maisons; 771-9031. G-231

Planchers

GEO. PROVOST Enr.
PARQUETS sablés et finis à neuf. 771-8406. G-AN

NETTOIE les planchers, enlève la cire et repolie à neuf. Shampoo pour les tapis, 776-2593. G-214

Hôpital de chaudrons

REPARATION, polissage, poignées pour toutes batteries de cuisine et Presto; 24 Schingh, Templeton; 663-4155 G-222

Déménagement

DEMENAGEUR d'expérience, A. A. Mover Entreprise; 776-2878, 777-7700. G-214

Piscines

A. BRUCE BENSON LTD. Piscines canadiennes "Crystal" (Gunite ou vinyle). Vente et service 733-0332. G-JNO

Plâtrier

POSEUR de "Gyproc", tireur de joints, plâtrier, peintre, 728-8072. G-222

---

(130) GARDERAIS ENFANTS

GARDERIE Jeannot Lapin, ouverte de 7h à 7h, lundi au vendredi, pour informations: 770-1911. 130-212

GARDERAIS enfants chez moi ou ferais repassage, 776-1032. 130-213

ETUDIANTE, garderais le soir, fins de semaine, durant les vacances, 233-5907. 130-214

TEMPLETON — Garderais enfants, chez moi, du lundi au vendredi, 663-3215. 130-214

GARDERIE CO-OP LIBELLE, 500, boul. Riel, 7h 45 à 17h 30, lundi au vendredi, 2 ans et plus; 770-2195 ou 771-8865. 130-213

GARDERAIS enfants, chez moi, le jour, 770-1407, Mont-Bleu. 130-213

MONT-BLEU, rue Radisson, 2-5 ans, lundi au vendredi, matin ou soir, 770-8143. 130-213

GARDERAIS 2 enfants, du lundi au vendredi, chez moi, Mont-Bleu. Expérience — 770-4225. 130-213

GARDERAIS enfants chez moi, pendant que mère travaille, 749-0127. 130-211

GARDERAIS enfants le jour — Rue St-Etienne, Hull, 770-6008. 130-213

PTE-GATINEAU, garderais enfants, chez moi, le jour, rue Maisonneuve, 771-7923. 130-216

GARDERAIS enfants chez moi, le jour, et pour coucher, 777-7514. 130-212

GARDERAIS enfants du lundi au vendredi, 749-1815. 130-212

DESIRE GARDIENNE chez moi, 2 enfants, 1 d'âge scolaire, 1 de 2 ans. Légers travaux ménagers. Après 6h, 771-0168. 130-212

GARDERAIS enfants à la semaine, $25 — 663-8758. 130-214

GATINEAU, garderie privée, enfants de 2½ ans et plus, à l'heure, journée et semaine, lundi au vendredi, 7h a.m. - 6h p.m., 663-7338. 130-233

GARDERAIS enfants chez moi, le jour, lundi au vendredi. Demander Suzanne, 749-4787. 130-216

GARDERAIS enfants le jour, du lundi au vendredi, ou en pension, 770-2199. 130-214

GARDERIE pré-maternelle, 2 ans et plus; diner chaud, collation, initiation musique, arts plastiques, diction, $3; 771-6786 ou 777-1168 130-JNO

VANIER, garderie, Montfort et Grandville, à l'heure ou par semaine, références. 749-1127. 130-215

GARDERAIS fillette de 2-5 ans, chez moi, lundi au vendredi, rue Asselin, 663-9513. 130-215

MONT-BLEU — Garderais enfants, 5 jours par semaine, de 8h à 6h, 776-3470. 130-215

GARDERAIS enfants de 8h à 5h p.m., 777-4229. 130-215

GARDERAIS enfants, le jour, du lundi au vendredi, 749-7528. 130-215

(135) EMPLOIS DISPONIBLES

Simpsons Sears

CARLINGWOOD recherche

UN (e) COIFFEUR (se) pour la BOUTIQUE des PERRUQUES

— Vendeur (se) professionnel (le) étant capable de coiffer les perruques et de faire des démonstrations
— Généreux stimulant sur les ventes personnelles
— Salaire selon expérience et habileté

Les avantages de la compagnie comprennent :
— 10% de rabais sur tout achat à tous les magasins Simpsons-Sears, Robert Simpsons et à tous les comptoirs de vente par catalogue.
— Profits partagés — vous profitez des profits de la compagnie.
— Vacances et congés de maladie payés.

Présentez-vous au
SERVICE DU PERSONNEL
SIMPSONS-SEARS
PROMENOIR CARLINGWOOD
135

UNIVERSITÉ D'OTTAWA
UNIVERSITY OF OTTAWA

OPERATEUR DE DUPLICATEUR I
OPERATEUR DE RELIEUSE I

Les deux postes ci-dessus sont actuellement vacants aux Services Auxiliaires de l'Université. Les candidats doivent avoir une XIe année ou l'équivalent et avoir une certaine expérience du travail de bureau.

Les fonctions de ces deux postes consistent à faire fonctionner et à nettoyer les appareils employés pour l'impression des documents.

Le traitement minimum est de $4,240 par année.

Les personnes intéressées sont priées de contacter:

M. Léonard Pecker,
Service du Personnel,
231-3435
135

(135) EMPLOIS DISPONIBLES

HOTESSES DE SECURITE

Personnes avec belle personnalité, bilingues, sérieuses.

TRAVAIL : Prévention vol à l'étalage, temps plein.

Pour demande et entrevue

Se présenter au magasin STEINBERG,
29, rue Selkirk,
CITE VANIER.
135

AUTOMOBILE

ASSISTANT(E) GERANT des VENTES, BILINGUE

- Doit avoir de l'expérience
- Salaire et commission
- Tous les bénéfices de la compagnie

s'adresser en personne chez

PERCY CARRIERE AUTO
45 ch. Montréal, VANIER
Dépositaire depuis plus de 25 ans
AUSTIN — MG * TRIUMPH * — JEEP
135

(138) INSTITUTEURS-INSTITUTRICES

LE CONSEIL D'EDUCATION DE KAPUSKASING NIVEAU SECONDAIRE

Invite les candidatures aux postes suivants, pour la période janvier 1 — 1973 à juin 30 — 1973

Ecole secondaire française
Cité des Jeunes

principal M. G. Gauthier, tél. rés.: 705-335-2493. Ecole, 705-335-6058

1 — Professeur de sciences-chimie

Grade 12, 2 classes
SCIENCES — grades 9 et 10

Salaire min. $8,100, max. $17,100 selon les qualifications et l'expérience.

Les candidats qualifiés d'après les règlements du ministère sont priés de communiquer par téléphone avec M. Gauthier pour de plus amples renseignements et pour déterminer une entrevue.

Prière d'adresser demande par écrit avec tous renseignements au principal.

R. Perras, pré. D. Brousseau, dir.

LE CONSEIL DES ECOLES SEPAREES DE L'AGGLOMERATION DE TORONTO
recherche pour le 1er janvier 1973

DES ENSEIGNANTS BILINGUES AU PRIMAIRE

Postes disponibles aux écoles bilingues primaires depuis la maternelle jusqu'à la 8e année.
Les candidats(es) doivent être bilingues compétents(es) et s'adresser par écrit en mentionnant les titres et qualités et l'expérience à :

M. F. A. McDonell,
surintendant du personnel enseignant,
146, promenade Laird,
Toronto 17, Ont.

M. B. E. Nelligan, surintendant des écoles
M. J. A. Marrise, président
138

LE CONSEIL SCOLAIRE DES ECOLES CATHOLIQUES DE HAMILTON

Recherche les services de:

Professeurs qualifiés des écoles de formation soit d'Ottawa ou Sudbury pour l'école NOTRE-DAME: 27 classes, niveau élémentaire, pour le 3 janvier 1973.

Adressez vos demandes le plus tôt possible à :

M. S. Balogh,
Administrateur de personnel,
90, rue Mulberry,
Hamilton, Ont.
138

(138) INSTITUTEURS-DEMANDES

LE CONSEIL SCOLAIRE DES ECOLES SEPAREES DE CHAPLEAU, PANET et 13G
requiert pour jan. 1973

INSTITUTEUR OU INSTITUTRICE BILINGUE ET QUALIFIE (E)

pour enseigner classe de rattrapage de la 3e à la 8e année.

Tous candidats devraient fournir en détail, expérience et qualification ainsi que nom et adresse du dernier surintendant.

Echelle de salaires

Certificat 2e classe	$5,200	$ 7,600
Standard 1	$6,100	$ 8,700
Standard 2	$6,500	$10,000
Standard 3	$7,000	$11,100
Standard 4	$8,200	$13,100

Veuillez adresser toute demande à :

M. Ronald Bruneau,
secrétaire-trésorier,
C.P. 39,
Chapleau, Ont.
Tél. (705) 864-1100
138

Le CONSEIL des ECOLES SEPAREES DISTRICT de TIMISKAMING

recherche des enseignants pour janvier 1973 (Maternelle et cycle primaire) pour Haileybury.

Echelle de salaire 1972-73:

Cat. I	$5,500	$ 8,000
Cat. II	6,100	9,400
Cat. III	6,600	10,600
Cat. IV	7,500	12,000
Cat. V	7,900	12,400

Veuillez adresser votre demande en mentionnant votre expérience et le nom de votre dernier surintendant à:

M. L. L. Charette
Directeur Général,
Casier postal 69
Haileybury, Ont.
Tél.: (705) 647-5252
138

(139) EMPLOIS DEMANDES

FERAIS LAVAGE de murs et plafonds, 777-5816. 139-212

FERAIS travail de dactylo à la maison, expérience, 663-1369. 139-215

URGENT! Joueur de batterie, désirant joindre groupe, expérience — 777-8688. 139-216

FERAIS ouvrage à la journée, $1.50 l'heure, 770-3108. 139-214

FERAIS PEINTURE, travail garanti, aussi réparation de poêles, estimations gratuites, 770-3842. 139-210

FERAIS transport avec camion lourd, 746-7055. 139-228

DEBLAYAGE de neige, la pousser seulement, 770-3296. 139-229

LAVERAIS murs et plafonds, fenêtres intérieures, nettoyer sous-sols, prix raisonnable, 749-1551. 139-215

(139) EMPLOIS DEMANDES

VAL-TETREAU — Ferais travaux légers, $1.25 de l'heure, 771-4675, après 6h (Lise). 139-212

LAVERAIS murs, plafonds, planchers avec machine. Peinture intérieure. Prix raisonnable — 749-1551, après 4h. 139-221

FERAIS nettoyage de tous les articles inutiles, bois, fer, etc., 824-6072. 139-212

TRES URGENT ! Ouvrier qualifié, réparations, additions, armoires, etc., 924-5716. 139-212

DAME MARIEE sans enfant irait chez vous garder les enfants le jour, ferais légers travaux. Salaire à discuter. Près rue Lesage, 776-3231. 139-212

PERSONNE ferais peinture, le soir ou le samedi Estimation gratuite, 824-1936, 770-7710, après 5 h. 139-221

(138) INSTITUTEURS-INSTITUTRICES

LE CONSEIL SCOLAIRE DE NORTH YORK
requiert
pour le 1er janvier 1973

PROFESSEURS DE COMMERCE

comptabilité, informatique "Data"

ECOLE SECONDAIRE ETIENNE BRULE
490 York Mills,
Willowdale, Ont.
(Toronto)
M. M. L. T. PEMILLARD, directeur

TELEPHONE:
Ecole (416) 449-5006
Rés. (416) 449-3271
138

CONSEIL SCOLAIRE DE LA RIVE NORD ELLIOT LAKE, ONT.

Le Conseil Scolaire désire recevoir des demandes d'enseignants compétents pour les postes suivants :

ECOLE SECONDAIRE ELLIOT LAKE
Tél. : 705-848-7162
M. E. H. Dixon

— 2 professeurs pour se partager l'enseignement des matières suivantes :
Géographie, Français, Art, Geography.

Le District de L'ECOLE SECONDAIRE DE BLIND RIVER
Tél. : 705-356-2221
M. G. M. Kerr

— 1 professeur adjoint (géographie, histoire), pour janvier.

Echelle de traitement :
$7,800 - $16,300

Le Conseil Scolaire paie 66⅔% du plan médical OHIP, la Croix Bleue, 250 jours de maladie cumulatifs et le plan de retraite.

On prie les enseignants de bien vouloir faire parvenir leur demande aux directeurs respectifs des écoles.

D.M. Smith
Directeur de l'Education

C. Eaket
Président.
138

(139) EMPLOIS DEMANDES

LIVRAISON, transport ou nettoyage de cours ou de sous-sols, avec petit camion, 777-9995. 139-212

TRANSFERT ET LIVRAISON, soirs et fins de semaine, 771-2118, après 4h. 139-212

(150) LOGEMENTS DEMANDES

PROPRIETAIRES DE TERRAINS ET D'IMMEUBLES
COURTIERS, annoncent des résultats rapides. Sans aucun engagement et gratuitement. Canadian Home Hunters, 729-6183. 150-JNO

(156) MAISONS A LOUER

PTE-GATINEAU — Libre 1er déc., maison dans un quartier résidentiel. Tapis mur à mur, 777-5892 ou 776-1008. 156-211

VILLA CARTIER MacDONALD
260 MUTCHMORE, Hull, P.Q., maisonnettes, 2 et 3 ch. à cou., à partir de $175, 777-8835. 156-JNO

NE CHERCHEZ PLUS
CANADIAN Home Hunters ont plus de 85% de maisons, appartements, fermes, à louer quotidiennement. Tous les secteurs et prix. Enfants, étudiants et animaux choyés souvent acceptés. 7 jours, soir: 745-9869. Frais. 156-JNO

LIBRE, entre Orléans et Cumberland, bungalow, $150 — 746-0127. 156-216

MAISON NEUVE, 3 ch. à cou. Libre, route 8, Angers, 986-5558. 156-214

AYLMER, 2 ch. à cou., chauffé, $125. Libre, 684-6543. 156-216

LIBRE maintenant, 3 ch. à cou., Orléans, 684-6004; 771-5676 après 4h. 156-213

PTE-GATINEAU, libre 3 déc., 2 ch. à cou., grande cuisine, salon, sous-sol, adultes, $125 — 777-5384. 156-211

MAISONNETTE à Hull, grande cuisine, salle à manger, salon avec foyer, 2 grandes ch. à cou., sous-sol avec place pour lessiveuse. Stationnement avec prise, $175. Libre 15 décembre, 770-7134. 156-215

HULL — Parc de la Montagne, semi-détachée, 3 ch. à cou., 1½ salle de bains, poêle et réfrigérateur; après 6h, 771-9562; 776-1762. 156-212

MAISON de campagne à louer, proximité des pentes de ski. Wilson's Corners, Québec, 233-2438. 156-216

PTE-GATINEAU, bungalow 3 pièces, salle de bains, libre, $60. 771-8085. 156-216

(156) MAISONS A LOUER

MAISON à louer, 55 Delanaudière, à Val Tétreau. Téléphoner après 5h 30, 777-6109. 156-216

MAISON, 3 ch. à cou., tapis, chauffé, eau chaude, télécâble, grande cour, $175, 1er février, 776-6335. 156-212

MAISON neuve, 2 chambres, grande cuisine et salon, sous-sol fini, Rockland, 752-5171. 156-214

A LOUER, $150, semi-détachée, neuf, 3 chambres, salon, cuisine-dinette, salle de jeux, 1½ salle de bains, Pte-Gatineau, 232-0965; 771-6109. 156-214

MAISON, 4 CH. A COU.
SALON et salle à manger avec tapis mur à mur, cuisine, 2 salles de bains et salle de jeux. Le tout refait à neuf, 237-0844, jour. 156-214

MAISON, 2 ch. à cou., Hammond, Ont., libre 15 déc., 487-2012; soir: 487-2769. 156-214

NE CHERCHEZ PLUS
GATINEAU, joli bungalow, centre-ville, 3 ch. à cou., tapis, chauffé, éclairé, enfants acceptés, espace pour laveuse et sécheuse. Près école, 1er janvier 1973. 663-2621, après 3h. 156-j.n.o.

(161) APPARTEMENTS A LOUER

APP. 1 ch. à coucher, salon, cuisine, salle de bains, chauffé, éclairé, $110; 771-6906 — 771-9742. 161-214

LE CARILLON

230 Mutchmore, HULL
68 unités: garçonnières, 1 ch. et 2 ch. à coucher. Edifice doté de toutes les plus modernes commodités. Occupation, décembre, janvier, février.
Pour renseignements
776-6288
161

Appartements magnifiquement meublés disponibles aux

TOURS ALTA VISTA

1545, PROMENADE ALTA VISTA
OUVERT :
Tous les jours de 9h a.m. à 8h p.m.
Fins de semaine
733-9119 733-2216
de midi à 6h p.m.

Les appartements

PARC DE LA MONTAGNE

Garçonnières,
1 et 2 chambres à coucher. A partir de

$129

1 MOIS GRATUIT
si vous louez avant le 1er décembre 1972.
770-2888
161

Le BELLEVUE

Garçonnières. A partir de **$135**

1 chambre à cou. A partir de **$145**

2 chambres à cou. A partir de **$167**

Inclus dans le prix du loyer:
● Chauffage ● Eclairage ● Eau chaude ● Salle de lavage ● Ascenseur ● Télécâble ● Stationnement avec prise pour auto ● Cuisinière ● Réfrigérateur ● Intercom ● Concierge.

770-4488

MacLeod
161

MacLEOD

vous offre un choix de logis luxueux dans le secteur Mont-Bleu à Hull. . .

1 chambre à cou. A partir de **$135**

2 chambres à cou. A partir de **$175**

Inclus dans le prix du loyer:
● Chauffage ● Eclairage ● Eau chaude ● Salle de lavage ● Télécâble ● Stationnement extérieur avec prise ● Concierge.

OCCUPATION IMMEDIATE

Venez voir notre appartement modèle au 216 -Mont Bleu, app. 3.

Pour renseignements:

770-4488

161



Le Coin des Suggestions



Pour **TOUS**

QUINCAILLERIE DESJARDINS PRO
278 BOUL. ST-JOSEPH
777-5272
VASTE CHOIX de cadeaux pour toute la famille à des prix intéressants. Sur présentation de cette annonce vous obtiendrez 10% de rabais sur toute mise de côté de $25 ou plus, faite avant le 9 décembre.

COMERFORD'S GIFT SHOP
116-118 BANK, 232-7448
VERRERIE, motif "Pinwheel" $1.25 chacun. Bijoux, figurines, Cassettes, radios.

JACQUES POULIN
"Votre bijoutier"
303 Notre-Dame, Gatineau
663-5813
BEAU CHOIX de bijoux et cadeaux pour toute la famille. Acceptons cartes Chargex.

OFFREZ un panier de fruits à Noël et en toute occasion. Commandes acceptées jusqu'au 18 décembre seulement. Zunders Fruitland, 233-7773.

BILL'S JOKE SHOP
213, rue Bank (près Nepean)
NOUS AVONS un très grand choix de casse-tête, jeux attrape-nigaud; trucs de magie, barbes, perruques du Père Noël à vendre; costumes à louer ou à vendre.

COSTUMES de Père Noël toutes grandeurs; costumes de lutins. 827-2123.

TREBLE CLEF
LE QUARTIER GENERAL DE LA MUSIQUE A OTTAWA
- Rubans et cassettes préenregistrées et disques
- Instruments de musique
- Musique en feuilles

Spacieuses salles de montre pour l'équipement stéréo

TREBLE CLEF
177 SPARKS
68 RIDEAU
Centre d'achats CARLINGTON
Plus nos 2 nouveaux magasins au :
BILLINGS BRIDGE SHOPPING PLAZA

Pour **TOUS**

BIJOUTERIES DOMINION
EXCELLENT choix de cadeaux pour la saison, montres, bagues, diamands, cristal, "Holloware", argenté. 308 Dalhousie; 235-7104

CRECHES et cartes de Noël, disques, livres, jouets d'enfants, artisanat. Desmarais-Robitaille Ltée, 180 Rideau. 233-1175.

LES PRIX les plus bas en ville pour peintures originales de peintres renommés. Toutes les grandeurs en magasin; 749-6396.

Visitez BILL'S CAMERACRAFT
708 rue Rideau, 235-1300
APPAREILS photographiques incluant Pentax, Konica, Rollei, Kodak et autres. Cadeaux canadiens, souvenirs, articles de fantaisie en cuivre, poterie "Blue Mountain" et pantoufles indiennes pour lui ou elle.

LE BIJOUTIER Howard Darwin, 1308, rue Wellington, offre un vaste choix de montres, de diamants, et autres cadeaux — 728-9611.

CADEAUX INTERESSANTS — des Indes, de l'Afrique, du Pakistan. Visitez Aziz et Cie, 365 Bank, 234-4630.

POUR VOS **FLEURS**

PROULX FLEURISTE
265 Dalhousie, 233-7793
VENEZ VOIR nos jolies décorations pour Noël, centres de table, porte, fenêtre, ainsi que arrangements de fleurs coupées. Profitez de nos spéciaux.

WESTBORO FLOWER SHOP
339C, Richmond Rd.
728-6200 — 728-9961
Georgette St-Cyr, Prop.
POUR UN NOEL GAI, décorez avec des fleurs. Vaste choix de fleurs coupées, plantes en pots, centres de table, décorations florales, etc.

POUR VOS **instruments**

DISQUES pour toutes occasions ainsi qu'instruments de tous genres. Sélection complète de tourne-disques, radios, cassettes. Centre de musique. 61 Eddy; 279B St-Joseph, 771-3672; 770-6261.

CHANSONNETTES françaises, guitares, flûtes, violons, méthodes, Music Centre, 45 William.

POUR VOTRE **MENU**

CHOIX DE GATEAUX pour toutes occasions; friandises pour vos soirées d'avant Noël, bûches de Noël; tout pour rendre agréables vos réceptions des Fêtes. Rideau Bakery, 384, rue Rideau, 234-1019; 166 Bank, 237-3355.

POUR **CAMERAS**

PHARMACIE THROOP
CENTRE COMMERCIAL WESTGATE
ASSORTIMENT complet de cameras et accessoires photographiques. Toutes les variétés de lampes pour projecteurs de diapositives et de films. Ouverte tous les soirs jusqu'à 9h p.m. 722-4277. Samedis jusqu'à 6h p.m. Nous acceptoons Chargex.

DAVIS CAMERALAND
153 Sparks
angle O'Connor
Centre pour la photographie
LE MAGASIN où vous obtenez plus pour votre argent et reconnu pour donner le meilleur service en ville. Chez Davis Cameraland on trouve exclusivement la gamme complète d'appareils photographiques de projecteurs et accessoires photographiques de marques réputées telles que Kodak, Polaroid, Pantex, Nikon, Miranda, etc. Tout l'outillage pour la chambre noire. 232-0808.

Un cadeau fort apprécié !

UN ABONNEMENT AU JOURNAL

LE DROIT

Vous n'avez qu'à écrire ou téléphoner pour donner le nom et l'adresse de votre destinataire en mentionnant: Cadeau de Noël. Le premier exemplaire sera accompagné d'une carte portant votre nom.

LE DROIT
375, rue Rideau,
Ottawa 2, Ont.
Téléphone
237-3050
local 255
GN

POUR VOS **ARBRES**

ARBRES de Noël à vendre, délivrés; 770-2062, après 5 hres

BEAUX ARBRES de Noël à vendre, 770-2558.

POUR **l'automobiliste**

OBTENEZ des livrets-coupons pour cadeaux de Minute Car Wash, 270 Catherine, 236-7329. GN-228

DES BILLETS lave-auto font un cadeau idéal pour Noël. Jiffy Car Wash, 385 Rideau 233-7264. -228

POUR LE **SPORTIF**

ECHANGE DE PATINS
TOUTES les pointures; patins neufs et usagés. Byshe Roe &Co., 223, rue Bank. 232-2464.

PROFITEZ d'une bonne occasion, surtout pour Noël! Le club de Karate Ducharme vous permet d'acheter 3 ou 6 mois ou même un an de karate pour votre ami, votre fils ou même votre fille. 746-0982 ou visitez 101, rue Lavergne.

SKI A CAMP FORTUNE
NOUS OFFRONS une carte de saison au Camp Fortune ou bien un certificat cadeau de Noël pour tout montant à la nouvelle boutique de ski du Camp Fortune.

NOUS SUGGERONS une passe saisonnière au Mont Ste-Marie, 827-1550.

VISITEZ le Chalet Suisse division FIC qui vous offre jusqu'à 50% de réduction pour cette fin d'année. Un vaste choix de skis alpins, ski de fond est à votre disposition. FIC Sports, 313 Dalhousie — 234-8397. GN-228

OLYMPIC SKI CHALET
"Visa pour les joies du ski"
- **VETEMENTS**
- **SKIS**
- **BOTTINES**
- **FIXATIONS**
- **BATONS**
- **ACCESSOIRES**



Karl et son personnel de skieurs expérimentés et de professionnels vous offrent leurs conseils et leur service courtois.

NOTRE SPECIALITE : L'Equipement de ski

NOTRE POLITIQUE : Qualité, bas prix

233-4820 et 8309
680 BANK à CARLING
OUVERT : JEU. & VEN. JUSQU'A 9H P.M.

POUR **ELLE**

OFFREZ LUI une tricoteuse "Brother". Nous avons deux modèles à vous montrer. 217, rue Queen, 233-2340 ou 749-6056.

ASSORTIMENT de manteaux, jaquettes étoles, chapeaux de fourrure, manteaux de cuir. Pilon Fourrures, 209 ch. Montréal, 746-4681.

TAILLES FORTES — Manteaux, habits, robes et vêtements sport — Harper's Ladies Wear — 178 Rideau.

(161) APPARTEMENTS A LOUER

GATINEAU, 1 ch. à cou., chauffé, $75. Libre. 663-0981. 161-211

GATINEAU, appartement à louer, chauffé, 1 chambre, salon, salle à manger, cuisine, salle de bains complète, service de lavage, $110, 663-6704; 663-2063. 161-214

GATINEAU, 4 pièces, chauffé, eau chaude fournie, 663-4437, après 6h. 161-221

GATINEAU, 3 pièces, eau chaude fournie, $65, 663-6036. 161-214

GATINEAU, 2½ pièces, chauffé, libre, 663-4871, après 5h 30. 161-213

GATINEAU, logis moderne, 3 pièces, 663-4522. 161-218

GATINEAU, libre, 2 chambres, chauffé, stationnement, $110, s'adresser: 203 Guay. 161-211

GATINEAU, 3 pièces, chauffé, pas d'enfant. $95. 663-6868. 161-211

GATINEAU, logis neuf, 1 ch. à coucher, chauffé, eau chaude fournie, $100. Près Polyvalente de Gatineau 663-4285 ou 777-1165. 161-211

GATINEAU 3 1-2 pièces, — 1 ch. à cou., eau chaude fournie, 663-2578, après 5:30. 161-214

GATINEAU, logis moderne, 3 ch. à cou., chauffé, eau chaude fournie, libre, 237 Gouin, 771-6160. 161-212

GATINEAU, 3 ch. à cou., chauffé, $150. Libre, 663-2044. 161-212

GATINEAU, sous-sol, rue Hurtibise, 2 ch. à cou., 771-0529; 770-7451. 161-212

GATINEAU, logis 1 ch. à coucher, chauffé, eau chaude fournie, $85. 663-5182. 161-217

GATINEAU, logis, 2 ch. à cou., chauffé, éclairé, $135, 663-4523. 161-222

GATINEAU, app. neuf, 1 ch. à cou., tapis mur à mur, espace pour laveuse et sécheuse, libre, 663-0100, avant 6h; 663-3036, après 6h. 161-231

GATINEAU, 1 ch. à cou., chauffé, éclairé, tapis rénové, 663-4793. 161-217

GATINEAU — Grand appartement de 1 ch. à coucher, libre, stationnement, après 4h, 663-3049. 161-215

GATINEAU, 2 ch. à cou., tapis mur à mur, salon, salle à manger. Tous services inclus dans le prix du loyer, excepté téléphone. Occupation immédiate. Faites votre réservation pour les mois suivants janvier, février, mars, avril, mai. Lundi au vendredi 3 p.m. et 9 p.m. samedi et dimanche 1 pm. et 5 p.m., 663-0890 ou 663-2273. 161-JNO

GATINEAU, logis, 2 ch. à cou., salon, cuisine, salle de bains complète, $80. Libre, 663-6145. 161-212

GATINEAU, app., 2 ch. à cou., eau chaude fournie, libre, 663-2017. 161-212

PLACE DU PROGRES
POINTE-GATINEAU



1 chambre à coucher $122 et $130
2 chambres à coucher $145 et $154
3 chambres à coucher $159 et $166

Inclus dans le prix du loyer :

Poêle, réfrigérateur, chauffage, eau chaude, électricité, prise pour auto, stationnement, piscine, terrain de jeux, ascenseur, concierge, système d'intercom.

OCCUPATION 1er NOVEMBRE

Pour renseignements : **770-4213**
soir et fins de semaine 770-3569

DIRECTIONS : passé le pont de Pte-Gatineau, tournez à gauche sur le boul. du Progrès (première rue après le magasin Farmer) et suivez les enseignes PLACE DU PROGRES.

161

GATINEAU

LOGEMENTS neufs (12 app.), rue Antoine, 2 et 1 ch. à cou., salon, cuisine, salle à manger, salle de bains et entrepôt, tapis dans 4 pièces; occupation immédiate, inclus dans le prix du loyer: éclairage, chauffage, eau chaude, prise d'auto au stationnement, télécâble, taxes scolaires, municipales, spéciale eau et déchets. Faites votre réservation pour les mois suivants janvier, février, mars, avril, mai; appelez 663-8622; 663-2481 le jour; 663-5138, le soir. 161-JNO

GATINEAU — Logis très moderne, 2 ch. à cou., 663-3370. 161-213

A. VAILLANT CONSTRUCTION
GATINEAU, rue Jeanne-Mance, 2 et 3 ch. à cou., chauffé, tapis, stationnement, salle de lavage, libre, $133 à $160, 777-2364. 161-JNO

2 GRANDES CHAMBRES, cuisine, salon, salle de bains complète, chauffé, libre, 61 Richard, Templeton, 663-4461. 161-215

HULL, 2 ch. à cou., près CEGEP, salle de bains complète, $115, 776-, chauffé, poêle et réfrigérateur, balcon, $145; 770-2968. 161-213

HULL, 2 ch à cou., salon, cuisine, 5196. 161-212

HULL, appartement 3 pièces, chauffage et eau chaude fournis, stationnement, près Place du Portage, 5 minutes d'Ottawa. $130, 776-1245. 161-215

HULL, 2 ch à cou., chauffé, eau chaude fournie, 777-1426. 161-212

HULL, 2 chambres à cou., chauffé, stationnement. 203 boul. Gamelin, 770-6123. 161-225

HULL — 2 ch. à cou., chauffé, stationnement, 203, boul. Gamelin, 770-6123. 161-211

HULL, logis, 3 pièces, rue Laval, 777-1168. 161-237

IMMEDIATEMENT! 2 ch. à cou., chauffé, éclairé, équipé — $150 — 745-3294. 161-216

HULL, logis (bas), 1 ch. à cou., salle à manger, chauffé, possession immédiate — 771-3003 jour; 777-1481 soir. 161-216

HULL, logis, 3 pièces, libre, haut, 746-8066. 161-215

INVERLEA — PRES DU CENTRE NATIONAL DES ARTS
1 CH. A COU., réfrigérateur cuisinière, libre maintenant. 60, rue MacLaren. 161-237

LAC DESCHENES
1 OU 2 CH. A COU., équipé, adultes, $155 et plus. 777-6092. 161-220

LE CARILLON, 230 Mutchmore, Hull, 68 unités, garçonnières, 1-2 ch. à cou., déc.-janv.-fév., loyer à partir de $130, $146, $167, tout inclus, 776-6288; 771-1434. 161-JNO

LE CENTENAIRE
260 MUTCHMORE, Hull, P.Q., garçonnières, et 1 ch. à cou., à partir de $125, 777-8835. 161-JNO

LE MARQUIS
GARÇONNIERE et une ch. à cou., 131 Laurier, Hull, 776-1602. 161-JNO

IMMEDIATEMENT, 1 ch. à c, équipé, région hôpital Sacré-Coeur, $110. 770-6432. 161-216

LE MARQUIS
APPARTEMENTS modernes, centre-ville, 1 ch. à cou., studio, réfrigérateur, draperies, électricité, chauffage, grand balcon, près arrêt autobus. A partir de $150. 95, rue Main, Ottawa; 235-0815 161-

LE PIEDMONT
215 MUTCHMORE, Hull, garçonnière, 1 ch. à cou., 771-6730. 161-JNO

LE MONT-ROUGE
BOUL. ST-JOSEPH, app., 1 et 2 ch. à cou., libre, 777-9611. 161-JNO

LIBRE, 3 ch. à cou., chauffé, éclairé, tapis mur à mur, nouvellement décoré, air climatisé central, piscine chauffée, télécâble, entrée et stationnement privés, $225; 824-4755. 161-229

LIBRE, neuf, spacieux, app., 2 ch. à cou., tapis, chauffé, éclairé, stationnement avec prise, casier, $160, 777-4452. 161-213

LOGIS, 3 pièces, $70, 1er janvier. S'adresser 33 Brodeur. 161-216

LOGIS, libre, 3 ch. à cou., chauffé, après 4h, Wrightville, 777-6248. 161-212

AYLMER
chemin Eardley
APPARTEMENTS NEUFS
par
MACLEOD

NOUVEAU — NOUVEAU

GARÇONNIERES. A partir de **$111**

1 CHAMBRE A COUCHER. A partir de **$131**

Inclus dans le prix du loyer :
- Chauffage (thermostat dans chaque pièce)
- Eclairage • Eau chaude • Cuisinière et réfrigérateur • Télécâble • Salle de lavage • Stationnement extérieur avec prise de courant • Concierge sur les lieux.

N.B. Stationnement intérieur disponible à frais supplémentaires.

Pour renseignements :

684-4332

Bureau de location ouvert de 1 à 4 p.m., de 6 à 9 p.m. sur semaine et de 1 à 5 p.m. samedi et dimanche.

(161) APPARTEMENTS A LOUER

APP. MODERNE, 1 ch. à cou., poêle, réfrigérateur, rue Lanctôt, 777-8782. 161-214

ALTA VISTA, pour 1 personne, logis, 2 pièces, salle de bains, chauffé, éclairé, 731-6282. 161-212

ANGERS, logis (haut), 2 ch. à cou., $100, chauffé, éclairé — 986-2256. 161-216

APPARTEMENT moderne, tapis mur à mur, chauffé, 1 ch. à c., libre, 663-1356 après 6h. 161-213

APP., 1 ch. à cou., chauffé, éclairé, tapis mur à mur, Templeton-Est, 663-0530. 161-212

APPARTEMENT, 3 pièces, chauffé, $95, 777-1138 ou 663-8175. 161-212

APPARTEMENT à sous-louer, libre 15 déc., 1 ch. à cou., $100, chauffé, soir, 622B, boul. St-Joseph, Hull, 770-4307. 161-212

APP., 1 et 2 ch. à cou., salon, cuisine, libre, $90, 771-3491. 161-214

APP., 2 ch. à cou., grand salon avec balcon, grande cuisine avec espace pour laveuse et sécheuse, chauffage électrique, prise de courant pour auto. Pour visiter, s'adresser: 17 Daniel Johnson, app. 3 ou 777-8054 — après 6h, 771-1431. 161-JNO

APPARTEMENTS MODERNES, 2 et 3 ch. à cou., 663-7393. 161-215

APP., 3 pièces, chauffé, éclairé, bas, $125 — 771-4976. 161-215

APP. (haut), 2 ch. à cou., salle de bains complet. S'adresser: 113 St-Laurent, Hull. 161-211

APP., 2 ch. à cou., tout équipé. Stationnement avec abri, 224-9832. 161-212

APP., 1 ch. à cou., grande cuisine, balcon, "Sitting room", 776-6698. 161-212

APP., 2 ch. à cou., tapis mur à mur, espace pour laveuse et sécheuse, $1.5. 70 boul. Mont-Bleu, app. 5, 746-8045. 161-218

APP. chauffé, éclairé, stationnement, télécâble, tapis mur à mur, salle de lavage gratuit, $170; 776-3781 161-JNO

APPARTEMENT MODERNE
2 CHAMBRES à coucher, chauffé, eau chaude fournie, stationnement. $125. 777-8165 après 6h. 161-211

APP., 3 ch. à cou., salon, salle à manger, cuisine, éclairé et non chauffé, stationnement privé, 1 enfant accepté, $140, libre 1er janvier, 771-3048. 161-215

APP., chauffé, 1 ch. à cou., poêle, réfrigérateur, stationnement, $135. Libre 1er janvier, 473, avenue Vernon, 746-0931. 161-215

(161) APPARTEMENTS A LOUER

APP., 4 pièces, chauffé, éclairé, 1er déc., 770-2901. 161-212

APPARTEMENT 5 pièces, non chauffé, haut, $91, libre 1er janvier, 663-9704. 161-216

APPARTEMENTS neufs, 1 et 2 chambres à coucher, tapis, poêle, réfrigérateur de couleur, chauffé, éclairé, salle de lavage, stationnement, 1er janvier, 1er décembre, $145 à $165, 770-6022. 161-223

APP., 6 logis, récemment construit, site résidentiel, libre. Décembre gratuit, 2 chambres, salle de lavage, stationnement avec prise, chauffé, éclairé, $155 — 777-7395. 161-215

A DEUX PAS des Galeries de Hull, coin Berri et Sherbrooke, haut, grande garçonnière rénovée, chauffée, eau chaude, meublée ou pas, libre, stationnement, 771-7026, après 6 p.m. 161-213

AYLMER — logis; joli 3 pièces, idéal pour couple, 1er décembre. 21 Notre-Dame, 236-2426. 161-211

BASSE-VILLE, 3 ch. à cou., libre, $135 — 232-6168. 161-215

1 CH. A COU., poêle et réfrigérateur, 7 minutes du centre-ville, 771-1696. 161-217

(161) APPARTEMENTS A LOUER

NE CHERCHEZ PLUS
CANADIAN Home Hunters ont plus de 85% de maisons, appartements, fermes, à louer quotidiennement. Tous les secteurs et prix. Enfants, animaux choyés souvent acceptés. 7 jours. Soir: 745-9869.

2 CH. A COU., Aylmer, Québec, 684-7324. 161-212

2 CH. A COU., chauffé, haut, stationnement, $120, 827-1724 ou 771-6059. 161-211

2 CHAMBRES à cou., salon, cuisine, salle de bains complète, $85 663-2389. 161-217

2 CHAMBRES à cou., chauffé, eau chaude fournie, libre 1er janvier, $135, 770-4709. 161-217

Cie Guaranty Trust du Canada
114 Principale, Hull — 771-6655
9h à 5h
BOUL. DU SACRE-COEUR — 3 ch. à coucher, chauffé, libre, adultes, $130; rue St-Rédempteur, 2 chambres, chauffé, libre, adultes, $125; aussi sous-sol, 2 ch. à coucher, chauffé, libre, $105; rue Notre-Dame, 2 ch. à coucher, chauffé, libre, adultes, $135; rue Wright, 1 ch. à coucher, chauffé, libre, $65; rue North, Gatineau, 1 ch. à coucher, chauffé, $120; aussi haut, 3 ch. à coucher, chauffé, libre, $155; autre logis 3 ch. à coucher, chauffé, libre, garage, $180. 161-215

(161) APPARTEMENTS A LOUER

CHEMIN Cyrville, app. 2 ch. à coucher, chauffé, éclairé, poêle à gaz, 1er déc. 746-4784. 161-216

CUMBERLAND, 2 ch. à cou. Prix raisonnable. Couple sans enfants. Libre 1er janvier — 1-833-2615. 161-216

222 CLARENCE, OTTAWA
GARÇONNIERE et 1 ch. à cou., libre immédiatement, 233-5158. 161-JNO

DECEMBRE GRATUIT, Parc de la Montagne, app. neuf, 1 ch à cou., grandes pièces, poêle, réfrigérateur, stationnement, 65 Lanctôt, $135 — 771-1434. 161-JNO

DECEMBRE GRATUIT, 2 ch. à cou., chauffé, éclairé, eau chaude, stationnement avec prise, $155, 770-2776. 161-216

FEV., app. moderne, 2 chambres, salon, cuisine-dînette, salle de lavage, stationnement, $140 — 771-5918. 161-215

GARÇONNIERE, chauffée, éclairée, pour 1 ou 2 filles. Libre 1er janvier, 746-0239. 161-215

GARÇONNIERE et logis de 3 pièces, chemin Marier, 822-2042. 161-214

GARÇONNIERE, poêle et réfrigérateur, stationnement, le 15 décembre si nécessaire, 822-2042. 161-216

GATINEAU — (bas), 2 ch. à cou., non chauffé, $100, 2 enfants acceptés, 151 Broadway, 771-6808. 161-212

GATINEAU, libre, app., 3 ch. à cou., installation pour laveuse, sécheuse, stationnement nouvellement rénové, $145, jour: 771-0993; soir: 663-8612. 161-223

GATINEAU — Logis, 2 ch. à cou., libre, 663-6720. 161-216

GATINEAU — 1 ch. à cou., chauffé, éclairé, $85, 663-5427. 161-216

GATINEAU, 2 chambres, facilités de lavage, stationnement, $130; 663-0105, après 4h. 161-213

GATINEAU, 3 ch. à cou., sous-sol, stationnement privé, $146, 1er déc., 663-0751; 663-7741. 161-JNO

GATINEAU — 1 chambre, salon, cuisine, salle à manger, salle de bains, chauffé, tapis mur à mur Service de laveuse-sécheuse. Libre, 663-2621, après 4h. 161-JNO

GATINEAU, 2 chambres à coucher, très moderne, tapis mur à mur, chauffé, éclairé, télécâble, stationnement avec prise d'auto, $170. Maurice Renaud Realtor, 663-6907. 161-AN

GATINEAU, app. neuf, 3 pièces, stationnement, 1er décembre, $85. 824-2400; 663-2569. 161-211

LA RENAISSANCE
150, boul. Gréber angle Louis-Riel, Pte-Gatineau

Des appartements luxueux, modernes et spacieux, c'est ce que vous trouverez au domaine LA RENAISSANCE. Situés près des écoles, centres commerciaux.

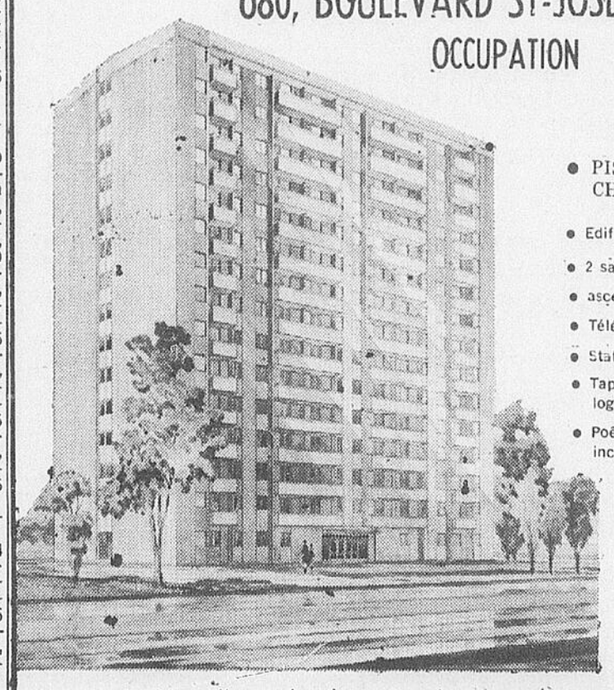
Voici quelques particularités :
- Tapis mur à mur
- Bains sauna
- Piscine et terrasse ensoleillée
- Terrain de jeux pour les enfants et barboteuse
- Ascenseurs
- Appareils ménagers Admiral
- Télécâble
- Chauffés et éclairés
- Salles de lavage

PRIX à PARTIR de $124
VISITEZ NOS APPARTEMENTS MODELES
CANTUS

Pour plus de renseignements ou pour un rendez-vous composez : **771-4555**

Le Versailles

680, BOULEVARD ST-JOSEPH, HULL
OCCUPATION IMMEDIATE



- PISCINE INTERIEURE CHAUFFEE
- Edifice moderne de 15 étages
- 2 saunas • 2 salles de récréation
- ascenseurs très rapides
- Télécable
- Stationnement sous terrain
- Tapis mur à mur dans les logements
- Poêle et réfrigérateur couleur inclus
- Eau chaude et chauffage inclus
- Thermostat dans chaque pièce
- Tringles à rideaux inclus
- Service de conciergе

Le Versailles, grâce à sa situation centrale, et près de tout: écoles, centres commerciaux, restaurants, etc.

GARCONNIERES A partir de... **$130.**

1 CH. A COUCHER A partir de... **$149.**

2 CH. A COUCHER A partir de... **$185.**

POUR RENSEIGNEMENTS : 777-7801

LOGEMENT moderne, libre, 2 ch. à cou., salon, cuisine 12 x 20, salle de bains complète, tapis mur à mur, eau chaude, chauffé, éclairé, entrée pour laveuse-sécheuse, stationnement privé avec prise d'auto, 770-6821. 161-211

LOGIS, 4 pièces, $80, 67 St-Paul, Gatineau, 7?9-4802. 161-214

LOGIS, 1 ch. à cou., chauffé, eau chaude fournie, stationnement, $100. Libre immédiatement — 39 Sherbrooke, app. 2 — 771-3610. 161-214

LOGIS, Pte-Gatineau, 2 ch. à cou., chauffé, $120, eau chaude, télécâble, piscine inclus, libre 20 déc. 771-0135. 161-217

LOGIS neuf, 2 ch. à cou., eau chaude fournie, installation laveuse, sécheuse, chauffage électrique, $110, 663-3096. 161-216

LOGIS, 2 ch. à cou., chauffé, eau chaude fournie, stationnement, 1er janvier, 663-0207, après 5h. 161-223

LOGIS MODERNE, rue Larose, Hull, 2 ch. à cou., tapis mur à mur, 1er étage, $155, chauffé, 1er décembre, 770-5366. 161-JNO

LOGIS, 1 ch. à cou., chauffé, stationnement, 777-2089. 161-213

LOGIS, chauffé, 5 grandes pièces. Frais peinturé. Libre 1er déc., 663-6349. 161-213

LOGIS, 159 Dumas, 5 pièces, 770-5260. 161-212

LOGIS, Pte-Gatineau, libre, 771-7608. 161-212

LOGIS, 3 ch. à cou., chauffé, $130, 1er janvier, Templeton — 663-4578. 161-215

5 LOGIS de 2 ch. a coucher, tapis partout, excepté cuisine et salle de bains. Rue St-Antoine, face aux nouvelles écoles. Léo Lafrenière, concierge. 777-6482. 161-j.n.o.

LOGIS 5 pièces, chauffé, 1er janvier, 1524, boul. Maloney, Templeton, 663-5442. 161-214

LOGIS, haut, 3 pièces, chauffé, eau chaude fournie, stationnement. Libre. 771-0404. 161-211

LOGIS neuf, 1 ch. à cou., chauffé, tapis mur à mur, stationnement avec prise, 15 minutes de Hull, 827-0130. 161-211

LOGIS à louer, 4 ch. à coucher, salon, cuisine, $175, enfant accepté, pas chauffé. 663-9993. 161-215

LOGIS à louer, chauffé, à 3 Lambert, Hull. 771-8055. 161-214

LOGIS, 2 ch. à cou., chauffé, eau chaude fournie, poêle, réfrigérateur, $125, libre, 251 St-Louis, Pte-Gatineau, 777-6406. 161-214

LOGIS, 1 chambre, chauffé, éclairé, près hôpital du Sacré-Coeur, libre, $125, 776-2506. 161-212

LOGIS, 4 pièces, pour couple seul, libre, 777-6442. 161-215

LOGIS 2 ch. à coucher, poêle, réfrigérateur, et cablevision fournis. 771-7712. 161-JNO

(161) APPARTEMENTS A LOUER

MASSON — Logis, 2 ch. à cou., cuisine, salon, salle de bains complète, chauffé, éclairé, $100. Possession immédiate, Orléans — 821-1414. 161-215

MEADOWBANK, près de Leflie Park. Luxueux semi-détaché de 8 pièces entièrement meublé. Couples sérieux seulement seront considérés. Possession immédiate, bail d'un an. Appelez Richard Luretto, 746-4724, Titley-Pigeon-Lavoie Ltée, courtier, 238-4111. 161-JNO

MODERNE, 2 ch. à cou., chauffé, bas de duplex, $140 par mois. 452, rue Lorraine, Gatineau; 663-7033. 161-212

MONT-BLEU, 1 ch. à cou.: poêle et réfrigérateur, chauffage électrique, libre, $125. Immeubles Faust, 770-4912. 161-225

MONT-BLEU, 2 ch. à cou., enfants acceptés, $135, libre, 770-3863. 161-214

MONT-BLEU, libre, demi sous-sol, 2 chambres, stationnement, $125, 770-2871. 161-214

MONT-BLEU, 1er janvier, 2 ch. à cou., tapis, poêle, réfrigérateur, $150 — 770-3546. 161-211

MONT-BLEU, sous-sol, 1 chambre, avec tapis, chauffage électrique non compris: $115 — équipé: $125, 2, rue Ardouin, 776-4189; 771-2902. 161-214

84 MUTCHMORE, libre, 2 ch. à cou., chauffage électrique, $140. 777-0677. 161-232

NEUF, libre, 1 chambre à coucher, tapis mur à mur, 777-2323 ou 777-0435. 161-216

ORLEANS, 2 ch. à cou., libre 15 déc., $150 — 824-2093. 161-212

ORLEANS, logis, 2 ch. à coucher. Entre 7 et 9h, 824-1346. 161-213

2 PIECES, chauffé, éclairé, libre, $80. 771-6585. 161-213

4 PIECES et cuisine — adultes — 235-0887 de 5h à 8h p.m. 161-215

5 PIECES, $80, stationnement, 2 ch. à cou., 770-5278. 161-213

POUR 2 personnes, grande chambre, grande cuisine, petit salon, chauffé. 777-5320. 161-215

POINTE-GATINEAU, 2 app. modernes à louer, de 2 ch. à cou., tapis au salon, salle de bains complète, salle de lavage individuelle, stationnement gratuit. Immédiatement, 770-6458. 161-JNO

PTE-GATINEAU, logements, 1 et 2 ch. à cou., tapis mur à mur, chauffé, eau chaude fournie, stationnement, $145 à $160, 745-1207. 161-215

PTE-GATINEAU, semi sous-sol, moderne, 2 ch. à cou., stationnement, très bien chauffé, éclairé, $125. Accepterais jeune bébé, 776-2870, après 3h 30. 161-216

PTE-GATINEAU — 1 ch. à cou., tapis mur à mur. Chauffé, eau chaude fournie. — Stationnement privé. Libre 1er décembre, $100, 776-6314. 161-213

PTE-GATINEAU, 1 ch. à cou., 1er étage, chauffé, libre, 777-2200. 161-213

PTE-GATINEAU, libre immédiatement, logis neuf, 2 ch. à cou., chauffé, eau chaude fournie, 1 enfant accepté. 777-0811. 161-215

PTE-GATNEAU, garçonnière non meublée, libre immédiatement, tapis, $100, 663-1311. 161-215

PTE-GATINEAU, 2 logis, 1 ch. à cou., chauffé, 63 Fortin, 771-2327. 161-211

PRES Galeries de Hull, 98 Caron, 1 ch. à cou., chauffé, stationnement avec prise, $100, 777-0846. 161-217

ROCKLAND, 1 ch. à cou., chauffé, $115. 722-6467. 161-215

RUE CHOUINARD, garçonnière, 1 et 2 ch. à cou., chauffée, éclairée, stationnement avec prise, télécâbe, intercom, poêle et réfrigérateur, ascenseur, "Sun Deck", etc.; 777-1718. 161-215

RUE FRONTENAC, Hull, app. de 2 ch. à cou., récemment rénové, 1er étage, $125, non chauffé. Libre. Claude Tessier et Associés, 770-5366. 161-AN

SERVICE D'ACCUEIL "Welcome Wagon". Vous arrivez à Hull? Votre déménagement sera ensoleillé s'il est suivi d'une visite gratuite du Service d'Accueil qui vous offre renseignements et petits cadeaux, 771-8150; 777-0630, entre 6-8h. 161-213

SOUS-LOUER, 1er février, 2 ch. à cou., salle à manger. Chauffage, télécâble, électricité, inclus, $168, 776-4484. 161-212

SOUS-LOUER, app., 1 ch. à cou., chauffé, éclairé, télécâble, tapis, stationnement intérieur, 770-6379; 776-4896. 161-213

SOUS-SOL A LOUER, 2 ch. à cou., entrée privée, terrain de stationnement, chauffé, éclairé, pas d'enfant, références, 776-1860. 161-216

SOUS-SOL, chauffé, 4 pièces, 663-4659. 161-215

TEMPLETON — logis neuf, 2 ch. à cou. décembre gratuit, $105., 663-2859. 161-213

TEMPLETON, libre 1er décembre, 2 logis neufs, tapis mur à mur, 1 ch. à cou. chacun, $100, 663-3995. 161-214

TEMPLETON, 4 pièces, tapis mur à mur, chauffé, 663-6578. 161-213

VAL-TETREAU, 2 ch. à cou., chauffé, balcon, stationnement, $140, 777-0505. 161-217

VAL-TETREAU — App., 2 ch. à cou. salon, cuisine, salle de bains, 776-2366. 161-213

VANIER, 2 ch. à cou., chauffé, $150 — 746-0370 jour. 161-216

VANIER, 2½ ch. à cou., $150, chauffé, 824-1887. 161-217

VANIER — 1er déc., 2 ch. à cou., équipé, stationnement, télécâble, $160, 745-7802; 749-2349. 161-207

VANIER, cuisine, salon, 2 ch. à cou. Non chauffé, stationnement, $95, 746-0611. 161-214

VANIER, appartement pour adulte, cuisine équipée, 1 ch. à cou., chauffé, stationnement, 749-5078. 161-214

VANIER, 1 ch. à cou., chauffé, éclairé, stationnement, 1er janvier, $145, 749-2830. 161-215

VANIER, app., 4 ch. à cou., 749-2828, après 6h. 161-215

VIVOIR, cuisine, salle de bains, 3 ch. à cou., moitié de la cave, 663-5232, entre 6h et 8h. 161-217

WRIGHTVILLE, app., chauffé, 2 ch. à cou., salon, cuisine, salle de bains complète. Libre 1er déc. — 663-7121. 161-233

(161) APPARTEMENTS A LOUER

WRIGHTVILLE, cuisine, salon, 1 ch. à cou., salle de bains complète, non chauffé, 4 Labelle, Hull — 776-1676, après 7h; 776-1818, jour. 161-222

WRIGHTVILLE, logis, 3 ch. à cou., 777-2526. 161-215

(163) APPARTEMENTS MEUBLES

GARÇONNIERE, meublée, chauffée, éclairée, stationnement, 237-6884. 163-212

GARÇONNIERE, meublée, chauffée, éclairée, tapis mur à mur, entrée privée, 777-3561. 163-212

PTE-GATINEAU, chauffé, éclairé, 2 ch. à cou., 770-6054, après 5h, 163-217

APP. MEUBLE, chauffé, stationnement, $130 — 776-2132. 163-236

GARÇONNIERE, 2½ pièces, chauffée, éclairée, meublée, stationnement, entrée privée, $145 — 771-0058. 163-222

MONT-BLEU, garçonnière moderne, meublée au complet, salle de lavage, chauffée, éclairée, stationnement, $130 — 771-9639. 163-215

GARÇONNIERE meublée. Gatineau. Libre. 663-4798. 163-211

GATINEAU, 3½ pièces, meublé, chauffé, éclairé, 663-5749. 163-212

GARÇONNIERE, $95, chauffée, éclairée, buanderie, 746-7440. 163-JNO

GATINEAU, app. meublé au complet, 1 chambre, salon, cuisine, salle à manger, salle de bains, tapis mur à mur, libre, 663-2621. 163-j.n.o.

GARÇONNIERE, 2 pièces, chauffée, éclairée, tapis mur à mur, télécâble, stationnement, 771-5069. 163-212

NEUF, chauffé, éclairé, tapis, $130. 771-4976. 163-215

GATINEAU, garçonnière, 2½ pièces, chauffée, éclairée, tapis, stationnement, 1er déc., $115, 663-8754. 163-217

GATINEAU, 3 pièces, $90, 368, rue Main, 663-6291. 163-213

GATINEAU, garçonnière, 2 pièces, meublée, chauffée, éclairée, téléviseur et télécâble, stationnement, libre, 663-2621, 663-0801. 163-224

WRIGHTVILLE, 3 pièces, salle de bains complète, chauffé, éclairé, meublé au complet, tapis mur à mur, pour 2 personnes qui travaillent, $145, 91, rue Delorimier, app. 3, après 6 heures, libre 28 déc. 163-217

APPARTEMENT meublé, 61 St-Raymond, moderne, chauffé, télécâble, stationnement avec prise, entrée privée, très central, 777-2391. 163-217

HULL, logis moderne, meublé, chauffé, éclairé, 2 ch. à cou., tapis, balcon, télécâble, stationnement, libre, 777-0681. 163-217

DEC.-JANV. — Le Carillon, garçonnières entièrement meublées, 3 modèles de logement, avec ameublements neufs, à partir de $160, incluant électricité, chauffage, conciergerie, sauna, intercom, radio A.M./F.M., corridor, tapis mur à mur; 776-6288; 771-1434. 163-JNO

LOGIS, meublé, 2 pièces, chauffé, éclairé, libre, stationnement, 776-6573. 163-212

GARÇONNIERE, meublée, chauffée, éclairée, Nettoyeur St-Louis, 67 Papineau, Hull. 163-212

GARÇONNIERE meublée, chauffée, éclairée. Stationnement, 771-8095. 163-213

APPARTEMENT meublé de 2 ch. à cou. au Mont-Bleu, 776-3844 — 235-6295. 163-216

APP. meublé, chauffé, éclairé, tapis mur à mur. 91 Caron. 163-216

GARÇONNIERE, entrée privée, pour dame seulement, Wrightville, 771-2312. 163-216

GARÇONNIERE, 2½ pièces, meublée, chauffée, éclairée, libre, 663-7929. 163-216

GARÇONNIERE, moderne, propre, chauffée, éclairée, stationnement, pour janvier — 777-0712. 163-216

PTE-GATINEAU, petite garçonnière, chauffée, éclairée, $85 par mois, 777-1405. 163-215

(163) APPARTEMENTS MEUBLES

GARÇONNIERE, meublée, chauffée, éclairée. Libre 15 déc., Gatineau, 663-3941. 163-212

HULL, 2 pièces, meublées, chauffées, éclairées, $30 par semaine, 663-3627. Libre 1er déc. 163-212

POINTE-GATINEAU, logis meublé, chauffé, éclairé, 1 ch. à coucher, stationnement, entrée privée, libre, $130. 771-1470. 163-213

HULL, garçonnière, libre, 1er déc., tapis mur à mur, chauffée, éclairée, 777-5932 163-213

PETIT APP. MEUBLE, chauffé, éclairé, $95 par mois, 233-9356. 163-213

LIBRE, chauffé, éclairé, tapis, stationnement, salle de lavage, près hôpital Sacré-Coeur, $145, pour couple, 209, boul. Gamelin, Hull. 163-214

(165) APPARTEMENTS A PARTAGER

MAISON à partager, chambre particulière, avantages communs, fille demandée; jour, 776-6386; soir, 770-7252. 165-214

PARTAGERAIS app. avec jeune fille ou dame, Hull, 776-3550, entre 9h a.m. à 2h p.m. ou 5h p.m. à 6h p.m. 165-214

DEMANDE dame fiable pour partager appartement. Centre-ville. 232-1253, jour. 165-211

2 GARÇONS, préférablement étudiants, pour partager grande ch. à cou. dans maison avec 2 autres étudiants, Réal ou Jean-Marc, 746-7895. 165-212

(167) CHAMBRES A LOUER

COTE-DE-SABLE, grande chambre meublée. Accommoderait 2 personnes. Privilèges de cuisson, 234-7846. 167-214

GATINEAU, pour une personne, cuisinette, salle de bains. 663-2701. 167-211

CHAMBRE A LOUER, 270 Champlain, Hull, neuve, permis de cuisson, stationnement, $60, 777-8143. 167-216

CHAMBRE A LOUER pour homme, Hull, 771-5612. 167-212

LIBRE! Chambre meublée avec cuisinette, hommes seulement, 749-4131. 167-216

CHAMBRE meublée, permis de cuisson, fille préférée. $15. 97 boul. St-Joseph, 771-3527. 167-211

CHAMBRE meublée. 86 Eddy. 777-5816. 167-211

GATINEAU, 2 chambres, simple et double, meublées, entrée privée, cuisine, stationnement. 663-4932. 167-212

CENTRE-VILLE, 183, rue Waverly près de Elgin, à partir de $15 par semaine, meublé, possibilité de faire la cuisine, literie et serviettes, 232-0111. 167-234

HOMME, près hôpital, entrée privée, coin Montclair - Emond. 771-1983. 167-214

CHAMBRE MEUBLEE pour hommes, 143 St-André, 234-6123. 167-214

3 OU 4 HOMMES — Près rue Principale, chambre et cuisine, entrée privée, 771-7608. 167-214

CHAMBRE GRATUITE, à Hull, pour fille qui répondrait au téléphone 8 heures par semaine. Idéal pour étudiante du soir. Autre chambre à louer, $15, 770-4151. 167-214

GATINEAU, entrée privée, salle de bains, téléphone, 663-7043. 167-214

CHAMBRES, entrée privée, simple, double, cuisson, 776-1296, 771-8691. 167-215

2 CHAMBRES, centre de la ville, Hull, 770-2901. 167-212

PRES hôpital Sacré-Coeur, chambre meublée, entrée privée, cuisinette, laveuse et sécheuse, demoiselle, $80; 154 Bourque, entre 6h et 9h. 167-214

VANIER, chambre avec cuisinette, hommes seulement, $85 — 745-1481. 167-215

CHAMBRE, homme sobre, propre, 5 jours. Maison privée, 776-2646. 167-228

CHAMBRE VIVOIR, moderne, avec salle de bains, entrée privée. S'adresser: 74 St-Hyacinthe, 777-7775. 167-228

(164) APPARTEMENTS A VENDRE

Visitez aujourd'hui-même

Château Vanier

LE CONDOMINIUM SANS PAREILS



C'est un bon conseil étant donné que chaque semaine, les ventes de nos appartements dépassent les prévisions les plus optimistes.

- ACOMPTES A PARTIR DE $1,000 A 8¾%
- CHOIX DES PRIX A PARTIR DE $18,200

Visitez notre bureau de renseignements, 158, ch. McArthur, ouvert de midi à 9h p.m., sur semaine, de 10h a.m. à 6h p.m., le samedi, de midi à 6h p.m., le dimanche.

Pour tous renseignements, composez 745-7143

thomas c
assaly
corporation

Une meilleure raison d'acheter

164

(164) APPARTEMENTS A VENDRE

(167) CHAMBRES A LOUER

POUR HOMME — Belle chambre meublée, simple ou double, privilège, salon et cuisine, 171 Bruyère, Ottawa. 167-212

PTE-GATINEAU, entrée privée, réfrigérateur, cuisson, lessive, stationnement, 770-5424. 167-212

"WEST END", immédiatement, autobus, stationnement, $38 par mois, 722-8476. 167-212

CHAMBRE meublée, foyer, tranquille, entrée privée, stationnement, 745-5410. 167-216

PRES Hôpital général, université, 235-1322. 167-216

CHAMBRE MEUBLEE, poêle, réfrigérateur, tapis, salle de bains, stationnement, entrée privée — 777-1909. 167-216

2 CHAMBRES MEUBLEES, permis cuisson, centre de Hull, 770-6436. 167-jeu.-ven.-sam.-237

CHAMBRE dans bungalow, près autobus et hôpital, privilèges, 776-4412. 167-212

CHAMBRE, cuisson si désirée, 402 St. Patrick, 235-5594. 167-212

CHAMBRE pour homme, entrée privée, 102 Leduc, Hull. 167-212

JEUNES FILLES — Chambre meublée, très moderne, salon avec foyer, cuisinette, salle de bains complète, laveuse et sécheuse, entrée privée, 776-3594. 167-212

BELLE CHAMBRE propre pour homme sérieux, privilège de stationnement. Libre 2 déc., 210 Mutchmore, 777-2812. 167-215

POUR professeur, cuisinette, sous-sol, Pte-Gatineau, $15. 771-0745. 167-216

CHAMBRES — D'Iberville simples, doubles, cuisson, entrée privée, 776-6291, 777-0477. 167-j.n.o.

PRES HOPITAL, chambre meublée, cuisine, entrée privée, $18 — 771-2767. 167-216

CHAMBRE, pas de cuisson. 368 Gouin, Gatineau, 663-0402. 167-214

CHAMBRE meublée, poêle, réfrigérateur, 11, rue Spandina, Ottawa, 729-2251. 167-214

CHAMBRE meublée, cuisson, réfrigérateur, entrée privée, stationnement, 1 personne, $14. 771-5984. 167-214

POUR HOMME, réfrigérateur, poêle fournis, entrée privée, $17, 777-3162. 167-212

CHAMBRE pour homme, près hôpital du Sacré-Coeur, 776-1446, après 5h 30. 167-219

VANIER pour dame ou fille, entrée privée. Maison neuve, 749-1404. 167-212

CHAMBRE avec poêle et réfrigérateur à 19 Laurier, Hull, 776-1447. 167-213

CHAMBRE très propre, centrale, avec commodités, pour homme d'affaires. Prix à discuter, 235-7041. 167-213

1 CHAMBRE MEUBLEE, 45 Charlevoix, 771-4041. 167-213

CHAMBRE A LOUER, boul. St-René, Gatineau, 663-3205. 167-213

CHAMBRE pour homme propre et sobre. Près R.C.M.P., Overbrooke, stationnement, 749-6489. 167-213

GATINEAU, tapis mur à mur, cuisinière et réfrigérateur, salle de bains privée. Dame ou jeune fille tranquille, 663-4019. 167-215

VANIER, chambre pour homme, 746-6011. 167-215

HULL, cuisine complète, téléviseur, couleur, lavage. Demoiselle seulement — 777-1383. 167-215

CHAMBRE SIMPLE, en face de l'hôpital Général. Permis de cuisson, 235-8356. 167-211

GATINEAU, ch. à louer, 663-5223. 167-217

CENTRE de Hull, meublée, éclairée, chauffée, entrée privée, tapis mur à mur, 777-8873. 167-217

(169) CHAMBRE ET PENSION

CHAMBRE ET PENSION pour homme, 824-2834. 169-212

PRES EDDY, hommes seulement, excellente nourriture, 770-2374. 169-216

CHAMBRE ET PENSION pour homme. 777-1590. 169-211

CHAMBRE et pension, 771-3033. 169-216

RESIDENCE pour vieillards, 770-5353. 169-211

CHAMBRE ET PENSION, 145 Champlain, Hull. 169-212

CASSELMAN, Ont., homme ou femme, 3 grandes chambres, une chambre à lits jumeaux pour 2 personnes. Chambre seule, $25; chambre avec pension, $35. Interurbain: 764-2079. 169-212

HULL, chambre et pension pour 2 hommes, stationnement, 771-4952. 169-212

CHAMBRE ET PENSION si désiré, 777-9905. 169-212

WRIGHTVILLE, pour hommes, stationnement, entrée privée, 777-3514. 169-213

(170) PROPRIETES DEMANDEES

SI VOUS désirez vendre ou acheter une propriété consultez notre bureau pour un service prompt et courtois. Maurice Renaud, courtier, 663-6907; Mme Paulette Savage, agent licencié du Québec, 663-5292. 170-AN

DESIRE immédiatement maison de 10 à 20 ans, 4 ch. à cou., grand salon, salle à manger, salle familiale, garage. Alta Vista, Manor Park ou quartier semblable y compris côté Québec, avec bon transport d'autobus, 237-2111, interne 803. 170-212

Pour vendre votre propriété, prévalez-vous des bons services de la maison

Conrad Sigouin Ltée

Realtor-Courtier en immeubles
26 St-Raymond, HULL
771-6266

(184) PROPRIETES A VENDRE (Québec)

IMMEUBLES DUSSAULT INC.
88, LAVAL, HULL, QUE.
TELEPHONE 771-5648

Courtiers en immeubles du Québec
APRES 5H. COMPOSEZ 771-5648

HULL, 119 ST-JACQUES — triplex rénové récemment. Rapporte $3,000. brut par année. $23,000.

BUCKINGHAM — 142 St-Joseph, près du centre ville. Comprend logis du proprio, 8 pièces ainsi que 2 autres logements. Sur terrain de 105 x 210. Immense garage de 30 x 60. Prix demandé: seulement $23,000.

184

Conrad Sigouin Ltée

771-6266

REALTOR — 26 ST-RAYMOND, HULL — M.L.S.

POUR CELUI QUI VEUT SE PROCURER PLUS QUE LA NORMALE — Parc Champlain dans Lucerne. Bungalow 4 c.c., salle à manger, salle de TV, grande salle familiale, 2 foyers, 2 ch. de bains, garage double, piscine creusée; sur terrain d'une acre bien paysager.

LE PROPRIO ATTEND VOS OFFRES — Bungalow dans atmosphère rustique à High Falls à 2 milles de Templeton sur terrain 200 x 380. 2 cc., chauffage central à l'huile. Idéal pour celui qui aime la vie et les sports de la campagne tout en étant à 20 minutes de son travail.

Guy Morin, 771-3610

TRIPLEX — 2 c.c. par logis près de l'Imprimerie Nationale. Très propre. Bonne construction. Avec $2,000 comptant, il ne vous en coûterait pas un sou pour occuper un des logis, toutes les dépenses payées. Une aubaine.

JOLI BUNGALOW — Rue Montmorency, sous-sol fini, terrain paysager, clôturé. Intérieur et extérieur excessivemnent propre. Léger comptant.

Rhéal Bélanger, 777-1809

TEMPLETON — Boul. ST-René. Gros bungalow pierre et brique, avec plusieurs extra, 3 c.c. salle à manger, sous-sol fini avec bar, piscine extérieure chauffée.

TEMPLETON-OUEST — 143 acres avec bâtiments de ferme. Non loin des projets domiciliaires. Excellent pour futur développement.

Marcel Joly, 663-3233

DUPLEX — 77 BEGIN, VAL TETREAU — 2 logis de 1 c.c. rénové en 1971. Chauffage central; électricité et plomberie neuves. Rapporte $250 par mois.

GATINEAU — Bungalos avec sous-sol fini, garage, piscine 24' diamètre s'achète avec $4,000 comptant. Solde d'hyp. 8 1-2 pour cent. Pas cher à $23,900.

Gérald-B. Laramée, 771-8638

TERRAINS RESIDENTIELS — à partir de $3,000 près de Chelsea. Route 11. Vue panoramique de la rivière et des montagnes. Avec la nouvelle Route 50, vous serez à Hull en quelques minutes.

COMMERCE — Pâtisseries et delicatessen européen, boul. St-Joseph. Un vrai "Klondike", établi depuis plusieurs années. S'achète facilement.

Rod. Bellemare, 827-2510

DUPLEX — rue Laramée. 2 logis rénovés de 1 c.c., salon, cuisine. Chauffage électrique, tapis mur à mur. Prix: seulement $12,500.

BUNGALOWS NEUFS — Possession immédiate. Construction de première qualité. 3 c.c., grand salon et cuisine très moderne, tapis mur à mur, beaucoup d'avantages, aucune peinture extérieure et frais de notaires inclus. Terrain 60 x 100. Seulement $2,200 comptant. Une seule hypothèque.

Serge Ménard, 771-7230

184

J. DAN BRUNET & FILS LTEE

LICENCIÉ EN COURTAGE IMMOBILIER
SERVICE PHOTO M.L.S.

331, boul. St-Joseph, HULL, QUE. 771-7719

VUE PANORAMIQUE SUR LA RIVIERE — Rue St-Louis, Pointe-Gatineau. Joli bungalow de 4 ch. à c., salon et cuisine. Grand terrain. Prix et comptant à discuter avec vous.

IDEAL POUR L'HOMME D'AFFAIRES — 169 Boul. Gamelin, centre de Wrightville. Neuf appartements en une unité. Rapporte un total de $15,300. "Un des meilleurs secteurs de Hull".

Georges Benoit, rés: 684-2954

NOUVELLE INSCRIPTION — 23, rue Sherbrooke, Wrightville. (près du Boul. St-Joseph). Bonne propriété rénovée de 7 pièces. Sous-sol de 7'. Zone commerciale. Prix et comptant à discuter avec vous.

PAS D'ENTRETIEN EXTERIEUR — 24, rue Turin, Touraine. Joli "Town House" de 3 ch. à c. Grande cuisine. Chauffage électrique. Inclus, plusieurs extra. Bien financé. S'achète facilement. Consultez-moi.

Jean-Guy Rail, rés.: 776-2176

BEAU 4 CH. A.C. — Rue Calais, Touraine. (Près du Centre d'achat). Bungalow en brique blanche de 4 ch. a c. dont une de 22 1-2' x 10 1-2'. Sous-sol fini. "Très chic". Abri d'auto. Piscine sur terre. "Vaut une visite".

"DU TOUJOURS LOUE" — 55, rue Jumonville. Joli 8 logis en brique. Chauffage électrique. Visitez avec moi et parlons affaires.

René Pelletier, Rés: 777-9653

ZONE COMMERCIALE — 35, rue Dumas. Joli bungalow de 3 ch. à c. avec sous-sol fini. A proximité du Boul. St-Joseph et des "Galleries de Hull". Faut faire vite. "C'est un pain chaud".

QUATRE GARCONNIERES — 17 rue Desrosiers, Templeton-Est. Digne d'être appelé un "Vrai Bijou". Idéal pour un investissement sûr. Renseignez-vous sans obligation.

Richard Monette, rés: 771-7858

LAC DES FEES — 207, rue Bourque, Wrightville. Bonne propriété avec bon revenu au sous-sol. Logis principal de 3 ch. à c., salon, cuisine et salle à manger. Très propre. Prix et comptant à discuter avec vous.

DUPLEX TRES PROPRE — 6, rue St-Josaphat Pte-Gatineau. Rénové. Rapporte un bon revenu. Idéal pour se loger à bas prix. Renseignez-vous!

Henri Robichaud, rés: 777-5990

PRES DE LARAMEE — 66, rue Jogues. Wrightville. Duplex avec bon revenu. Possibilité d'achat facile et peu de comptant.

"SILVER LODGE HOTEL" — Grill" avec salle à dîner. Pouvant contenir 200 personnes. Centre de chasse, pêche et de motoneige. Ouvert à l'année. Consultez-moi et parlons affaires.

Gérard Danis, rés: 771-8697

"PROPRIO TRANSFERE" — 10, rue Laval, Lucerne. Bungalow de choix de 3 ch. à c., salon avec foyer, cuisine et salle à dîner. Abri d'auto. Terrain clôturé et paysager. Renseignez-vous sans obligation.

PRESQUE NEUF — 34, rue Montmorency, Wrightville. Duplex construit en 1970. Un logis de 4 pièces et l'autre de 3 pièces. Rapporte $270-M. Prix et comptant à discuter avec vous.

Charles Beauparlant, rés: 771-0554

TRES BELLE OCCASION — Rue Reims, Touraine. Joli bungalow en brique avec sous-sol semi-fini. Terrain clôturé et paysager. Inclus patio et Bar-B-Q. Possibilité d'achat facile. Visitez avec moi sans obligation.

BAS PRIS DEMANDE — 106, rue Wright. Centre de Hull. Duplex en brique avec chauffage à l'eau chaude. Sous-sol de 7' hauteur en ciment. Consultez-moi.

Ernest Chaloux, rés: 771-1192

NOUVELLE INSCRIPTION — 296, rue Lévis, Mont-Bleu. Joli bungalow brique de 3 ch. à c., salon, cuisine et salle à manger. Sous-sol partiellement fini et foyer naturel. Une visite sans obligation.

Jacques Majeau, rés: 771-2378

NOUVELLE INSCRIPTION — 127, St-Rédempteur, Hull. Restaurant-épicerie avec 2 garçonnières meublés et 1 logis de 1 ch. à c. Rapporte $430-M. Consultez-moi sans obligation.

NOUVELLE INSCRIPTION — 129, St-Rédempteur, Hull. Propriété de 2 étages avec logis principal de 2 ch. et une garçonnière bien louée. Salle de jeux au sous-sol. Foyer naturel. Piscine de 6'. Prix et comptant à discuter. "Une visite est à faire".

Rhéal Benoit, rés: 777-5034

DU NEUF ET DU LUXE

PROJET G.M. — Construction, rue St-Josaphat, Pte-Gatineau. Renseignez-vous à 771-7719.

"LE PLUS GRAND CHOIX DE PROPRIETES EN VILLE"

184

NON CLASSE

par Larry Hurb



Quel problème. Lui, c'est les annonces de "Maisons à vendre" et Alfred c'est "appartements à louer"

(184) PROPRIETES A VENDRE (Québec)

SARRA-BOURNET LIMITEE

COURTIER — REALTOR DU QUEBEC
176, boul. ST-JOSEPH, HULL
SERVICE PHOTO M.L.S. 771-7356

RUE NOTRE-DAME TEMPLETON — bungalow neuf en brique, 26 x 37, 3 ch. à c. salon, cuisine, salle de jeux au sous-sol avec tapis mur à mur. Terrain paysager de 45 x 130.

VOUS DESIREZ VOUS CONSTRUIRE? — Nous avons 3 lots de 115 x 150 offrant une vue de la rivière à Cantley.

118 ACRES DE TERRAIN — Limbour rue des Erables, chemin pavé. Idéal pour construction ou spéculation.

184

IMMEUBLES MICHEL INC.
LUCERNE 684-7790
realtor M.L.S.

REALISEZ UN REVE — Venez voir cette magnifique maison en pierre des champs et aluminium, dans le tranquille Queens Park, Lucerne. Trois chambres à coucher, vivoir avec plafond rustique à poutres découvertes et foyer en pierre des champs. Cuisine, de style "New Canadiana" des plus intéressantes. Une plate-forme soleil donne sur des arbres adultes; un joli paysage et 180 pieds de façade sur la rivière Outaouais. A seulement vingt minutes d'Ottawa. Demande $60,000.

LES CEDRES, AYLMER — Petit chalet hivérisé, habitable par temps froids. Trois chambres à coucher, foyer dans le vivoir, et grande galerie entourée. Cette propriété, avec un terrain vacant supplémentaire, est près de l'eau. Tout ceci pour $11,500.

EXCELLENT POTENTIEL — Terrain d'une acre à l'angle des chemins Vanier et McConnel, Lucerne. Demande $8,500.

Téléphonez à Huguette Lamirande à 684-6297 au sujet des annonces ci-dessus.

184

TRUST GENERAL DU CANADA

771-3227 — Courtiers en immeubles — Service M.L.S. — Prêts hypothécaires — 120, rue Principale, Hull

ENVIRON 35 ACRES DE TERRE — situées à quelques milliers de pieds de la route no. 8, Templeton. Ce terrain fait face au chemin Mitchell. Secteur prometteur pour l'avenir.

Mme H. Mongeon, 663-5565

SOYEZ OPPORTUNISTE!" — Procurez-vous une propriété sise rue Laramée. La propriété n'est pas récente mais elle est en bel état. Les conditions de vente sont favorables.

Roger Lauzon, 771-8036

BEAU TRIPLEX RUE ARCHAMBAULT — Propriété en parfait état. Les trois logis sont de 4 pièces. Revenu mensuel de $400. L'édifice a été érigé en 1968. Très intéressant à visiter.

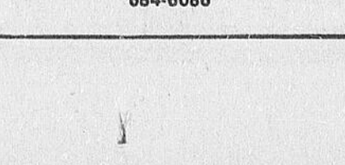
Roger Lauzon, 771-8036

461 RUE TESSIER, GATINEAU — Bungalow construit en 1970. La cuisine est particulièrement intéressante. Tout l'intérieur est très propre. Grande pièce finie au sous-sol. Terrain bien clôturé. Possession le 2 janvier 1973.

Benoit Barrette, 684-6362

184

Immeubles COSMORAMA Realties



Bureau chef: Château de Velançay Lucerne, P.Q.

Aylmer — Lucerne Ch. Aylmer 684-6060
Rural — Quyon Qué. 458-2024
Hull — 33 Montclair, près des "Galeries de Hull" 770-4242
Touraine — 10 rue Loiret 770-2055

HULL: 770-4242

GLENWOOD — Spacieuse propriété, style cathédrale, 3 chambres à coucher. Salle de jeux. 2 chambres à coucher et 1-2 salle de bains, au sous-sol. Terrain bien paysager, patio et piscine 35 x 22. (72-153)

Lise Soroka

LA CHANCE DE VOTRE VIE EST LA — Un trois logis très propre. Prix demandé $17,000. (72-161

Noella Blackburn

LIMBOUR: CHEMIN DES ERABLES — Pour être tranquille, il vous faudrait un coquet bungalow. Nous avons tout cela pour $18,900. (72-116)

Raymond Déziel

TOURAINE: 770-2055

$1,000 COMPTANT — et vous êtes propriétaire de ce deux logis ur al rue Notre-Dame, Gatineau. Comprend 4 chambres à coucher. Bon revenu. (72-145)

Yvon Laprade

BUNGALO EN STUC — de 2 chambres à coucher, ssalon cuisine. Prix demandé $14,000. (72-110)

Colette McKinnon

AMATEUR DE MOTONEIGE — Chalet hiverisé de 3 chambres à coucher à St-Pierre-de-Wakefield. Termes faciles (72-121- est réaliste à $180,000. (72-102)

Colette McKinnon

LE DESIR D'UN HOMME, LE REVE D'UNE FEMME! — Le summum de l'élégance et du luxe est vôtre. L'endroit par excellence à Lucerne. Vraiment spacieux avec ses 5,500 pieds carrés d'espace luxueux. L'ambassadeur pourra vraiment apprécier ses 6 chambres à coucher, 4 salles de bains, 4 salles de réception, paysage enchanteur, et piscine chauffée. Le prix est réalistique à $180,000. (72-102)

Patricia Phythian

BUREAU OUVERT 7 JOURS PAR SEMAINE
684-6086

184

(184) PROPRIETES A VENDRE (Québec)

J. LUCIEN HOTTE COURTIER - REALTOR

GATINEAU Rue Frontenac, joli bungalow de 4 ch. à c. très propre. Terrain entièrement clôturé et paysager. Vraie aubaine à $22,900.
Dick Henderson, 777-8873.

JULIEN GROULX

REALTOR COURTIER EN IMMEUBLE DU QUEBEC
102 Montcalm, Hull — 777-8850
JULIEN GROULX — 777-0674

RUE PAPINEAU: 4 logis, imitation de pierre, 2 ch. à c. chacun, chauffage eau chaude, prix $25,000. Conditions à discuter.

184

Claude TESSIER

et associés inc. - courtiers realtor du Québec
157 ouest, boul. St-René, GATINEAU
663-7744

GATINEAU MONTEE PAIEMENT — Bungalow neuf 24 x 36 brique et "colorlock" 3 c.c., salon, cuisine. Possession 15 janvier 1973. Acompte $2,200. Mensualités $175 C.I.T. (72-589)

PRIX REDUIT GATINEAU RUE MURPHY — Bungalow unique, 3 c.c. salon, salle à dîner, tapis partout. Sous-sol fini avec bar. Termes à discuter. (72-553)

HULL RUE MARGUERITE-BOURGEOIS — Bungalow "split level" pierre, 4 c.c., salon, cuisine, salle à manger, sous-sol avec garçonnière, garage double, terrain paysager 57 x 110. Entrée asphaltée. (72-530)
C. A. Gadbois, 663-9139, 663-7744

SYLVIO HUNEAULT

Courtier - Realtor du Québec
362, boul. Maloney — GATINEAU, Qué.
REALTOR 663-3903 770-5440

9 MODELES — 20 maisons en construction — paiement initial aussi bas que $923. Occupation janvier ou février 1973. Pour de plus amples renseignements :
Guy Lacroix, 663-3903 ou 663-7708

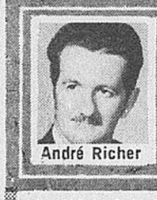
MAISON NEUVE — 3 ch. à c., salon, cuisine, terrain 60 x 100. Paiement initial $923. Occupation 1er janvier.
Jacques Céré, 663-5691

GATINEAU, grand bungalow tout brique, fenêtres panoramiques, garage, fournaise et réservoir d'eau chaude neufs, chauffage 2 zones, sous-sol semi-fini, lot 60x120. Excellent achat. (72-167).
Guy Prud'homme, 663-6763

GATINEAU RUE ST-JEAN — Bungalow en brique sur terrain de 60 x 100. Prix très intéressant. Faites une offre. (72-155)
Claude Brazeau, 663-8247

184

IMMEUBLES DU
PORTAGE


André Richer

Courtier licencié du Québec — M.L.S.
739, boul. St-Joseph — Hull 776-3136

BUNGALOW PRESQUE NEUF — Rue Des Groseillers, dans le secteur Mont-Bleu. Garage à même. Près de l'école du Nord. Vaste salon, salle à manger. Très propre. Salle de bains en céramique. Visitez-le avec nous. Prenez rendez-vous immédiatement.

MINI-TERRE DE 3 ACRES A LUCERNE — Chemin Klock, près de Pink. Zonage agricole. D'accès facile à l'année longue. Voyez-la sans délai. Appelez-nous pour tous renseignements.

BON 4 LOGIS — Endroit central; rue Sherbrooke, à Hull. Chauffage à l'eau chaude. Deux logis de 1 ch. à c. Un de 2 ch. à c. Un de 3 ch. à c. Rapporte $5,400 par an. Stationnement pavé avec prise de courant. Visitez-le avec nous.

BUNGALOW DE 4 CH. A COUCHER — Avenue De Provence, à Touraine. Fini extérieur en brique et aluminium. Salle familiale et 4e chambre au sous-sol. Tapis mur à mur presque partout. A proximité de l'école. Visitez-le avec nous. Vous l'aimerez.

DUPLEX, RUE JEANNE-D'ARC A HULL — Vient d'être rénové. Un logis de 2 ch. à c. et un logis de 1 ch. à coucher. Garage. Un beau terrain avec de gros arbres. Visitez-le avec nous.

FERME DE 260 ACRES, A FARRELLTON — Avec carrière de gravier. Terrain de camping très prospère. Faites une bonne affaire. Renseignez-vous sans délai.

184

André Richer 776-6140 — Rémi Morin 663-9145
Gérard Tardif 771-8851
Omer Alie 771-5183 — Jeannette Alie 771-5183

184

Claude TESSIER

et associés inc. - courtiers realtor du Québec
279, boul. St-Joseph; HULL 770-5366

GATINEAU RUE LAVIGNE et ACHBAR — Achetez votre terrain maintenant sur une rue asphaltée, services municipaux, près écoles, centre commercial, seulement $3,000. Léger comptant requis. (72-452)
Claude Tessier, 770-5366

RUE ABBE DES AUTELS, POINTE-GATINEAU — Bungalow brique et "angel stone", 4 ch. à coucher, sous-sol partiellement fini, tapis mur à mur, patio, piscine 18' x 5', terrain paysager et clôturé; s'achète avec $2,500 comptant. (72-564)
Guy Tessier, 770-5366

RUE MAIN, GATINEAU — Spacieuse propriété digne d'un professionnel; offerte à prix réduit; 4 ch. à coucher, salle à manger, sous-sol à la grandeur, terrain 81 x 200 paysager, cour arrière avec étang et eau courante; nombreux arbres fruitiers. MLS 612)
Roger Galipeau, 770-2234

HULL, RUE LEBRETON — 16 logis de 1 ch. à coucher, poêles et réfrigérateurs. S'achète avec $30,000 comptant; balance à termes. (72-597)
J. Laflamme, 771-2353

RUE LAROSE, HULL — Duplex stuc, logements très modernes, 2 ch. à coucher, tapis mur à mur partout; garage, chauffage central huile, entrée asphaltée; comptant et termes à discuter. (72-468-
Michel Glazer, 770-4152

PARC DE LA MONTAGNE — Bungalow neuf, 3 ch. à coucher, salon, cuisine, salle à manger. Léger comptant requis. Consultez
Richard Dalpé, 770-5366

BOUL. LORRAIN, TEMPLETON — Terrain commercial 66 x 115 adjacent à un terrain de 100 x 100 avec maison 2 étages pierre et stuc, 3 ch. à coucher; le tout pour seulement $27,000. (72-539-540)
G. Guénard, 777-1358

SPECULATEURS — 130 acres avec accès sur la route 8 Angers; service d'aqueduc; ruisseau sur la propriété s'achète avec ou sans bâtiments. (MLS 808)
Raymond Bastien, 770-5366

PARC DE LA MONTAGNE RUE DESJARDINS — Bungalow brique 3 ch. à coucher, salle à manger, sous-sol entièrement fini, bar, terrain 86 x 106 paysager, secteur paisible. Un coup d'oeil en vaut vraiment la peine. (72-587)
Paul Pagé, 77-6834

LA BELLE VIE C'EST D'HABITER CE BUNGALOW — 3 ch. à coucher, sous-sol fini, bar, grand terrain paysager, clôturé, piscine, patio, rue St-Joseph, Gatineau. Contactez-moi pour visiter ce bijou. (72-598)
R. Gaudreau, 777-2922

INVESTISSEURS — Excellente occasion rue Notre-Dame, Hull. Plus de 9,000 p.c. de terrain avec duplex et un unifamilial. (MLS 793-794)
Denis Bellavance, 771-6450

184

(184) PROPRIETES A VENDRE (Québec)

TRIPLEX, Gatineau, revenu $5,400, comptant minimum $6,000, prix $42,000 — 663-2862. 184-216

JEAN ALLEN CONSTRUCTION
MAISON semi-détaché, split-level, Mont-Bleu, maison unifamiliale, Aylmer; 776-2377. 184 L.M.M.

5 GARÇONNIERES meublées, rue Front, bon revenu. $29,500. 771-7030. 184-211

HB 4 AYLMER ROAD LUCERNE QUE. 684-4000
IMMEUBLE
HARRIET BOWIE
REALTY INC

AYLMER — NOUVELLE INSCRIPTION Duplex, trois chambres à coucher chaque appartement — bien entretenu. $30,000. (72-132) Pour détails contactez.
Harriet Bowie, 684-5798

EARDLEY Faites une offre sur ce bungalow de 3 ans; 3 c.c., grand terrain, taxes raisonnables. (72-124) Pour plus de renseignements, communiquez avec
Rita Brochu, 684-3918

AYLMER Près église et école — Duplex brique et stuc — Un grand 6 pièces et un 5 — Bel emplacement — Lot 100' x 120' — Bon revenu — Seulement $29,000. (72-167)
Margo Renaud, 684-6415

INVESTISSEURS Le temps est venu! Nous avons une maison a revenu dans le centre de Hull. Appelez-moi pour la visiter et faites une offre.
Bob Martial, 684-6027

184

IMMEUBLES — REALTIES
Prestige
Courtier du Québec
563, boul. Maloney, Gatineau — 663-2491


Jeans-Guy Hamel

GATINEAU spacieux bungalow de 3 ch. à c. plus 6 garçonnières au sous-sol. Revenu $640 par mois. Possession 1er janvier. Prix et comptant à discuter.
Pauline Dupuis, 663-4335

GLEN ALMOND ferme de 360 acres dont 160 cultivables. Comprend 2 maisons, plus équipement de ferme. Prix $27,500 comptant à discuter.
Robert Charette, 663-8136

GATINEAU 112 Sabourin, angle Clément, voisin de l'école, autobus à la porte. Joli bungalow de 2 ch. à c. cuisine, ch. de bains complète, grand salon, aubaine à ne pas manquer. $15,200. Comptant requis $800, plus frais légaux.
Armand Couture, 663-4991

GATINEAU rue Raymond, triplex en stuc, très bien situé, comprenant 2 logis de 2 ch. à c. chacuns et 1 de 1 ch. à c. Revenu $365 par mois. Pour renseignements
Jean-Guy Hamel, 663-7897

TEMPLETON rue Laniel, bungalow neuf 24 x 38, construction moderne. (Roberge Const.) Grand terrain, prix $17,700. Visitez avec nous.
663-2491

184

(184) PROPRIETES A VENDRE (Québec)

PRIVE, HULL, bungalow 3 ch. à cou., salle à manger, grand lot. 1er déc. $25,000 final. 771-7860. 184-212

BLOC DE 3 LOGIS, 10, rue Hamel, Templeton, 663-5442. 184-222

IMMEUBLE REGIONAL
LTEE — COURTIER
771-7411

BOUL. ST-RENE Gatineau, 4 logis stuc, grand terrain, acompte raisonnable.

TEMPLETON Epicerie avec propriété, grand terrain, possession immédiate.

BOUL. MOUSSETTE Duplex brique, de 1 et 2 ch. à c. Abri d'auto, 1ère hypothèque à 6 1-2 pour cent.

184

L'IMMEUBLE
ROLAND SAUMIER Enrg
COURTIER • REALTOR
770-7760
91 AMHERST HULL


Roland Saumier

—Pour vente ou achat de biens immobiliers
—Service d'évaluation
—Conseils en immeuble.

UN 12 LOGIS Construit depuis 2 ans seulement. Complètement en brique avec grand stationnement pavé. 12 logis de 2 ch. à c. avec tapis mur à mur partout. $25,000 comptant. Offre à ne pas manquer.
Roland Saumier, 684-2909

HULL Terrain pour duplex rue Bienville. Prix demandé $5,500.
Denis Lacroix, 777-6752

184

Champlain
13, rue Lionel-Groulx
Pte-Gatineau

4 LOGIS NEUF très bien situé, près école, église et centre d'achats. Très bon revenu. Investissement idéal.

LUCERNE Chemin Boucher, terrains boisés d'une acre chacun. Résidentiel, secteur de choix.

PTE-GATINEAU terrains résidentiels, commerciaux et industriels. Très bien situés près des centres commerciaux et communautaires.

PTE-GATINEAU boul du Progrès, maison à revenus, complètement rénovée, logis de 5 ch. à c. Idéal pour famille nombreuse. 2e logis loué $100 par mois. Garage, entrée pavée, terrain paysager.

GATINEAU quartier chic et résidentiel, bungalow de 4 ch. à c. sous-sol fini, foyer, tapis mur à mur, piscine, BBQ. Une visite vous convaincra.

CONRAD LEDUC
771-2555 — 771-9706

184

PAUL BRUNET
IMMEUBLES LTEE

HEURES DE BUREAU: 9 à 5
7, rue Dumas, Hull 771-7421

BOUL. ST-JOSEPH — Terrain commercial 100' de façade par 400' de profondeur. Renseignements au bureau.

RUE MARQUETTE, GATINEAU — Bungalow 37 x 25, 3 ch. à c., salon, cuisine, salle à manger, sous-sol partiellement fini. Prix demandé $19,500.

184

REALTOR
METROPOLE
IMMEUBLES
75, rue St-Raymond, HULL 770-4233

HULL RUE FRONTENAC — près de Place du Portage, bungalow duplex, 1 logis de 4 pièces et logis de 2 pièces. Prix demandé $16,000. Comptant à discuter.
A. Mercier, 776-1698

PTE-GATINEAU — Bungalow confortable, sous-sol fini, garage double. Prix demandé $25,000. Comptant à discuter. Visitez sans obligation.
R. Courchesne courtier, 771-1873

TOURAINE RUE PRINCIPALE — Terrain commercial de 105 x 100 ainsi que 3 terrains zonés bungalow et duplex. Services installés. Prix demandé $15,000.
J.P. Querry courtier, 776-2990

184

Immeubles
Gérald Perron
Courtier licencié
AGA
251 est, boul. St-René Gatineau
663-2494

PLACEMENT AVANTAGEUX: — 3 logis de 2 ch. à cou. parfait état situé rue William, Gatineau. Venez visiter sans engagement.

GATINEAU — Possession immédiate, joli bungalow avec abri d'auto, comprenant 3 ch. à c. sous-sol partiellement fini, $2,500 comptant. Pour renseignements,
Mme Grenier, 663-5645

GATINEAU — Rue Bourrassa, joli bungalow, de 3 ch. à c. sous-sol fini, avec salle de jeux, petit comptant. Pour renseignements,
Gilles Lauzon, 663-5871

GATINEAU — Rue Hébert, spacieux bungalow en brique, comprenant 3 ch. à c. salon, cuisine, sous-sol, fini, 2 salles de bains. Acompte $2,000.
G. Perron, 663-2494

184

(184) PROPRIETES A VENDRE (Québec)

LOTS A VENDRE

(Nombre limitée)
- 4 milles de Pte-Gatineau
- Idéal pour maison ou chalet
- Lac artificiel — truites
- Chasse, motoneige, etc.
- Grandeurs au choix

771-7436
770-3071
M. PARISEAU

184


Courtier-Realtor
Photo M.L.S.
771-8281

R. "HAP" McKENZIE
40 MONTCLAIR, HULL

PTE-GATINEAU Terrain commercial de 56,000 pieds carrés. Services disponibles. Prix à discuter.

AYLMER Commerce d'épicerie licenciée et restaurant ainsi que "gaz bar". Chiffre d'affaires $200,000. Stock et équipement compris. Bonne clientèle. Détails au bureau.

QUYON 190 acres avec bâtiments de ferme et maison âgée. Ruisseau et boisé. Prix demandé $10,500.
Audrey .Kelly, 684-5647

184

RENE CHENIER
Courtier du Québec
30 DUMAS, HULL
771-2992

TOURAINE, grand bungalow, 3 ch. à cou., sous-sol entièrement fini, 2 salles de bains, chauffage eau chaude. Possession immédiate. Acompte $5,000.

301 LARAMEE, prop. avec commerce, épicerie licenciée, chiffre d'affaires $75,000., logis de 5 ch. à c. à l'étage.

Doit vendre pour régler succession. Toute offre raisonnable sera considérée.

HULL rue St-Henri, terrain de 100 x 100. $1 le pied carré.

777-6557 après 5 heures

184

MAURICE RENAUD
Courtiers en immeuble
461 St-René, Gatineau
663-6907

SEULEMENT 3 maisons semi-détachées. 3 ch. à c. tapis mur à mur au salon, 1 1-2 ch. de bains, salle de lavage, entrée privée, etc. Paiement initial au complet $1,250. Mensualités $148. C.I.T. Occupation immédiate.

SEMI-DETACHE Très luxueux, tapis mur à mur au salon et chambres à coucher. Tourbé au complet. Comptant requis $3,000.

GATINEAU bungalow neuf, 26 x 40, dinette, cuisinette, très bien situé. Comptant requis $1,263. Occupation immédiate.

Mme P. Savage, 663-5292

IMMEUBLES
FAUST REALTIES INC.

50, RUE ST-RAYMOND
HULL — 770-4912

PTE-GATINEAU Rue St-Josaphat, bungalow brique, 3 ch. à c. salon, cuisine. Seulement $20,000. S'achète avec $1,500 comptant.

TEMPLETON Rue Dupuis, magnifique bungalow de 3 ch. à c., cuisine, salon. Maison de style. Terrain 85 x 103, garage. Beaucoup d'extra. Offert à seulement $16,500.

GATINEAU 5 modèles de maisons neuves. Possession immédiate. Rue Garnier. 3 ch. à c. 1 1-2 salle de bains, tapis mur à mur. $850 comptant et $147 par mois C.I.T. Construction remarquable.

Jacques Audette 771-8254
Gilles Dulac 770-4912

184

Arjean
BERTRAND
Courtier du Québec
Service Photo M.L.S.
151, rue St-Antoine
PTE-GATINEAU
770-7600

4 LOGIS Pte-Gatineau, demande seulement $22,000. Très bon revenu. Léger comptamt. Idéal pour placement.
P. Rondeau, 770-3146

TRIPLEX, PTE-GATINEAU Près de la caisse populaire, avec grand terrain, toujours loué. Un vrai placement d'avenir.
R. Bertrand, 770-7600

GATINEAU Bungalow 26 x 40 de 4 ans en brique et stuc, s'achète avec léger comptant.
Vous est offert à $20,800.
J. Pruneau, 776-1803

PTE-GATINEAU Bungalow de 2 ans, avec abri d'auto, sur grand terrain, chauffage électrique. Faites vite! Seulement $19,500
J.-P. Lemay, 770-1616

"UNE EQUIPE DE JEUNES DE CHEZ NOUS"

184

(184) PROPRIETES A VENDRE (Québec)

MONT-BLEU, Hull, 1-4 logis à vendre, 749-8160. 184-213

RUE ST-LAURENT, maison semi-détachée, 2 ch. à cou., salon, cuisine, cave, aucun comptant requis. 771-7411. 184-j.n.o.

$13,500 EST le plein prix de ce bungalow de 3 ans, 3 ch. à cou., commodités de la ville. Pour plus de renseignements, téléphonez Luskville: 455-2281. 184-212

DUPLEX, 2 logis de 2 ch. à cou., rénové et moderne. Grande cave, 2 revenus possibles $140 et $160. Prix $26,000. Vente privée. Entre 4 et 6 p.m. 771-3535. 184-221

A QUI LA CHANCE? Centre des affaires, 4 logis, sur terrain commercial. Rendez-vous: 777-1909. 184-212

BUNGALOW NEUF, abri d'auto, 3 ch. à cou., tapis mur à mur. Templeton, rue Hamel: 663-2778 — 663-3547. 184-211

GATINEAU, maison à vendre, 663-9551. 184-216

MAISON de campagne à vendre, proximité des pentes de ski, Wilson's Corners, Québec, 233-2438. 184-216

JOLI bungalow 3 ans, proprio transféré, doit vendre, prix raisonnable, bien situé faites vite. Bertrand Immeuble, J. Pruneau, 770-7600 — 776-1803. 184-215

MAISON de chambres, centre de Hull, revenu annuel $9,100, très bon investissement. Rendez-vous: 777-1909. 184-212

BUNGALOW en brique, 3 ch. à cou., grande cuisine, sous-sol fini. Boul. Labrosse, Gatineau, 663-0267. 184-213

BUNGALOW, 10 milles de Hull, 3 ch. à cou., tapis mur à mur, chauffage électrique, foyer revêtement aluminium, $25,700. 827-2443. 184-213

VENTE PRIVEE, Touraine, duplex neuf avec abri d'auto, logis de 2 et 3 chambres. Financement avec Caisse. Possession immédiate — 771-0326. 184-215

MAISON, 5 pièces, centre-ville, tapis mur à mur, système central — avec garage, $3,000 comptant. Harvey Charlebois, 776-1446. 184-215

Maison jumelée

- Construction de qualité
- Mensualités raisonnables

BEAUDRY
Construction Ltée
771-6694

184

BUNGALOWS
Modèle Centenaire
3 chambres à coucher
$100
réserve le vôtre
Livraison mai 1973
Pour renseignements:
GUY LAFORTUNE
DU BARRY Construction
2 Chazel, Pte-Gatineau
776-6428 — 776-3950

(185) PROPRIETES A VENDRE (Ontario)

RENE-D. LAPOINTE
COURTIER
313, CHEMIN DE MONTREAL
Vanier — 745-0006

ORLEANS duplex brique, lot 100 x 150, 3 et 2 ch. à coucher, entrée pavée, possession immédiate.
Falardeau, 824-4527

VANIER maison 2 étages, 4 ch. à coucher, tapis mur à mur, lot 33 x 100, paiement initial $1,500 prix $20,000.
Falardeau, 824-4527

VAUGHAN, triplex, brique, deux 2 chambres, un 1 chambre. $3,000 comptant.
Robert Mantha, 737-3721.

VANIER triplex, chauffage eau chaude. 3 2 chambres, $3,000 comptant
Robert Mantha, 737-3721.

NAVAN "Splitlevel", neuf, 3 ch. à c., salle à manger, foyer, garage attenant, terrain 150 x 150 $3,000 comptant
Jean Mantha, 824-4000

ROCKLAND Bungalow neuf, 3 ch. à c., salle à diner, foyer, garage attenant, $3,000 comptant.
Jean Mantha, 824-4000,

$32,900 AVEC TERMES Vanier, triplex, brique, revenu $4,800 par année
Labranche, 745-3763.

$1,900 COMPTANT Duplex, rue St-André, deux 2 ch. à cou. Aussi bungalow 3 ch. à Orléans.
Labranche, 745-3753.

MOTEL ET RESTAURANT MODERNES 56,000 pieds de terrain commercial.
Simard, 749-1966

COTE-DE-SABLE 8 unités en brique, toutes louées avec bail
Simard 749-1966

HOTEL 40 milles à l'est d'Ottawa, licencié pour bière, vin et liqueurs fortes. Salle à manger et de danse. Chiffre d'affaires $127,000 par année.
Gadouas 745-0891

ST-ISIDORE-DE-PRESCOTT Bungalow, brique et pierre, 3 ch., 3 salles de bains, sous-sol fini, garage attaché, grand terrain.
Gadouas, 745-0891,

RUE MISS OTTAWA Double de 2 ch. plus appartement de 2 ch. 2e sous-sol, revenu $455 lot 111 x 135.
Cossette, 824-4845

CEDAR CRESCENT Bungalow neuf, 3 ch., salle à diner, abri d'auto, lot 106 x 150. $5,000 comptant.
Cossette, 824-4845

ORLEANS Bungalow brique, 8 ans, abri d'auto, lot 100 x 200.
Ménard 745-8748

185

(185) PROPRIETES A VENDRE (Ontario)

CLARENCE CREEK, Ont. Duplex, dont un côté libre. Téléphone: (819) 663-9035 ou (613) 488-2264. 185-216

UN NOUVEAU COMPLEXE DOMICILIAIRE
MAISONS unifamiliales à partir de $22,750. A 20 minutes d'Ottawa. Grand terrain 75 x 100. Service complet. Choix de cinq modèles. Paiement mensuel à partir de $197. Acompte à partir de $1,500. Communiquez avec McGuire Realties, 196 ave Bronson, 237-1805. 185-L.M.M.J.V.

P.H. Trottier
Realtor — 745-0351

UN SEULEMENT Bungalow, brique et aluminum de 3 ch. à coucher abris d'auto, juste au sud de Blackburn Hamlet. Prix $32,900.00 — $3,300.00 comptant, occupation immédiate

VANIER triplex en brique de 2 et 3 chambres à coucher, revenu présent $360.00 pourrait être $400.00. Aubaine à $32,000.00

Tel. Roger 737-3766 ou Guy 746-6971

185-JNO

PIGEON-ROY
Realtor
1052 St-Laurent 746-4383

OVERBROOK Grand bungalow sur rue McArthur pourrait être facilement converti en bureau. Fern Champagne 733-6587

BASSE-VILLE Près de la rue Dalhousie, double de 3 étages comprenant 4ch. à cou. de chaque côté. Lot profond de 125 pieds - dépenses totales d'opération seulement $648.00 annuel. Bon zonage R6 (1.5). J.J. Lafleur, 773-2760.

ALTA VISTA Situé dans un secteur exclusif ce split-level en brique et en pierre avec garage double est offert pour possession juin 1973. 4 grandes ch. à cou. grande salle à manger, 2 foyers, salle familiale, salle de jeux. Beaucoup d'autres extra. J. J. Lafleur, 733-2760.

CUMBERLAND, ONTARIO Bungalow de 2 ans fini aluminium, chauffage électrique lot de 210 x 212 — Une belle vue sur la rivière Outaouais. Rhéal Lemay, 746-8427.

NAVAN, ONT. CONCESSION 9 Ferme laitière de 154 avres maison en brique bons bâtiments. Optionel: troupeau, quota de lait et machinerie. Rhéal Lemay, 746-8427.

RUE BARRETTE Propriété avec un revenu annuel de $6,840, pourrait être augmenté. Bonne condition. Marie-Jeanne Makuch 731-8351.

MANOTICK STATION lot vacant de plus de 2 acres avec plus de 300 pieds de facade sur chemin Pagé. Environ 10 minutes d'Ottawa. Tony McNicoll, 235-7052.

ORLEANS Bungalow de 15 ans en stuc comprenant 3 grandes ch. à cou. Plein sous-sol, garage double, terrain de 81 x 186. Roger Prégent, 745-5697.

VANIER Triplex bien situé — trois logis de 2 ch. à cou. grandes cuisines, chauffage à l'eau chaude. Terrain pavé. Roger Prégent, 745-5697.

Prenez avantage de notre "Service d'inscriptions multiples".

185

TITLEY PIGEON LAVOIE
COURTIER
238-4111

VANIER 3 logis en brique - 3 unités de 2 ch. à coucher. Grandes cuisines. Entrée pavée. Stationnement pour 4 voitures. Appelez Rolland Lepage, 749-0528.

BASSE-VILLE 3 unités en stuc avec revenu annuel de $5,720 plus confiserie avec revenu brut de $125 par jour. Pas de baux. Cette propriété est située dans la partie non expropriée. Pour plus de détails, appelez Mme Major, 749-8401.

ROCKLAND Excellente maison familiale de 3 ch. à coucher plus 2 chambres au sous-sol, lequel est très confortable, salle de récréation, solarium. Pour plus de détails, appelez Mme Major, 749-8401.

VANIER Triplex en excellent état. 2 logis de 2 ch. à coucher et 1 logis d'une ch. à coucher. Stationnement pour 3 automobiles. Appelez Léo Dubuc, 749-5517.

745-6801

OVERBROOK 117 King George, vacante — coquette maisonnette 3 chambres à coucher — salle de jeu, 2 salles de bains — garage, lot 5,000 pd. carrés, fenêtre aluminium — déménagez le 1er décembre avec bas acompte. Ivanhoe Perrier, 746-0200

POURQUOI demeurer en appartement — achetez aujourd'hui votre propre Maison de 4 chambres à coucher dans Vanier — $3,500.00 acompte — pour plus de détails — André St-Jean 749-6320

VANIER rue Ste-Anne — triplex en bon état, dépenses très basses, revenu $4,000.00 annuel — près des écoles et terrain de jeux — idéal pour jeune couple. $5,000.00 comptant. Ivanhoe Perrier 746-0200

MLS
Service d'inscriptions multiples

185

(187) TERRAINS A VENDRE

RIVIERA, lots $2,500, $150 comptant, $30 par mois, 731-4272. 187-j.n.o.

TERRAIN, Cantley. Prix à discuter. 770-6047. 187-213

100 ACRES de terrain, Montée St-Antoine, Templeton ouest, 770-7941. 187-216

(185) PROPRIETES A VENDRE (Ontario)

JEAN-LOUIS PROULX IMMEUBLE
443 McARTHUR, 746-3192

LINDENLEA 3 logis très propre, chauffage eau chaude, fenêtre aluminium. Doit être visité pour être apprécié. Jeanne Marier 745-7717

VANIER rue Laval, duplex 3 ch. à cou., plein sous-sol, récemment rénové, près écoles, autobus, centre d'achat. Prix demandé $29,900.00 Bob Cayen 746-4090

ELMVALE ACRES maison 2 étages en brique, 3 ch. à cou., salon avec foyer naturel; salle à manger séparée, propriétaire transféré. Doit vendre Bob Cayen 746-4090

WENDOVER bungalow DE-LUXE, vue panoramique de la rivière Ottawa, 25 minutes de la ville, âgé de 2 ans, beaucoup d'attraits. Seulement $25,000. John McDonald 749-2814

ORLEANS bungalow neuf très luxueux, brique fini pierre, grande cuisine ultra moderne, salle familiale avec foyer naturel, garage attaché, beaucoup d'extra. Un décor fantastique. Marcel Charette 731-0912

VANIER PRES RIVER RD 4 logis et 1 ch. à cou., chauffage eau chaude, garage triple, près de toutes commodités. Marcel Charette 731-0912

LINDENLEA Duplex en brique, 2 ch. à cou. par logis, grandes cuisines, familiales, plein sous-sol non fini, garage double, grand terrain. Syd Dermer 746-8690

185

(187) TERRAINS A VENDRE

ST-PIERRE DE WAKEFIELD, terrain privé, $500, M. Albini Whissell, 33 Delanaudière, Hull. 187-214

LUCERNE — Terrains vacants d'une acre. Nouvelle subdivision de 300 acres. Très joli site. Terrain boisé. Prix à compter de $2,550 et seulement $500 comptant. Plan et détails au bureau. Appelez Serge Ménard, 771-7230, agent, Conrad Sigouin Ltée, Realtor, 771-6266. 187-214

4 LOTS à Côte d'Azur, 1 lot, Riviera. Appelez: 771-1677. 187-212

COTE D'AZUR
LOTS panoramiques de 7,500 pi. car. et plus, tous les services disponibles, près de Riviera, à compter de $3,300; . 771-6694; 771-7731 187-I.M.V.

AYLMER, terrain 50 x 100 avec service. Ecrire case 182, Le Droit, 375 Rideau, Ottawa, K1N 5Y7. 187-217

(188) FERMES A VENDRE

50 ACRES, situées à 7 milles à l'est d'Ottawa. Chemin asphalté, maison et bâtiments en bon état; excellente terre, $40,000. Ecrivez à case 191, Le Droit, K1N 5Y7. 188-216

FERME A VENDRE, 200 acres avec grange, silo, garage avec maison, 2 logis, Bourget, Ontario, sur route pavée, 30 milles d'Ottawa, entre 7h et 9h, 824-1346. 188-215

(200) OCCASION D'AFFAIRES

COMMERCIAL — Boul. St-Joseph, Hull, bâtisse 80 x 40 de 16 pieds de hauteur à l'intérieur, sur terrain de 150 x 100, plus 2 duplex sur terrain de 150 à 100. Revenu annuel $15,360. Prix demandé $175,000. Les Immeubles Séguin Ltée, 771-7325. 200-AN

ROCKLAND, ONTARIO — "Rockland Bowling Alley" — 12 Allées (4 automatiques et 8 "pin boys") en plus du restaurant. Terrain de 110' x 240'. Très bon investissement. Possibilité de licence de boissons complète très prochainement. Pour plus de détails, appelez Hubert Plouffe, 745-7459, Titley Pigeon, Lavoie Limitée, Courtiers; 238-4111 200-JNO

COMMENCEZ AVEC NOUS . . .
VOUS N'AUREZ JAMAIS FINI DE FAIRE DE L'ARGENT!
Gagnez un minimum de
$11.25 DE L'HEURE
ou la compagnie garantit de reprendre votre contrat.
Compagnie de mise en marché en gros. Plus grand fabricant dans ce domaine. Etablie depuis plus de 30 ans. Compagnie de bonne réputation.
TEMPS PLEIN OU PARTIEL
PAS DE VENTE, PAS DE FRAIS GENERAUX
La compagnie établit entièrement votre chaîne de clients dans les magasins au détail.
Et ce n'est pas tout.
Vous devez pouvoir suivre un programme qui a fait ses preuves et pouvoir fournir un investissement raisonnable, entièrement remboursable. Pour les autres renseignements écrivez, en anglais ou en français, pour des textes donnant tous les détails sur notre compagnie et notre programme de mise en marché. Veuillez inclure votre adresse postale et votre numéro de téléphone.
DIRECTEUR DE LA MISE EN MARCHE,
Suite 236, 40, ave University,
TORONTO, ONTARIO.
ATTENTION, MESDAMES !
PLUSIEURS DE NOS CONCESSIONS DE DISTRIBUTION APPARTIENNENT A DES FEMMES
200

(208) GARAGES DEMANDES

GARAGE DEMANDE, Côte-de-Sable préférablement, près du parc Strathcona — 234-0833. 208-216

(210) BUREAUX A LOUER

AYLMER — Rue Principale, 1,050 pieds carrés. Idéale location pour compagnie de finance. Très moderne. Les Immeubles Séguin Ltée, 771-7325. 210-JNO

3,400 PIEDS CARRES ou subdiviser selon besoin sur 2 étages. Boul. St-Joseph, Hull, près de Centre Commercial, 776-3143 — Mme Dupont. 210-214

BUREAU d'avocat à louer. Place pour une secrétaire, salle d'attente commune, service de photocopie, bibliothèque commune, cuisinette, loyer très raisonnable. Libre 1er déc., 770-7928. 210-214

(210) BUREAU A LOUER

ANGLE Dalhousie et George, approx. 1,600' carrés et 100' carrés d'entreposage. 232-3781. 210-j.n.o.

510 PIEDS CARRES, 131 Richer, angle St-Raymond, tapis mur à mur, chauffé, éclairé, entretien inclus. M. Bernard Pelletier, 770-6113. 210-221

BUREAU A LOUER, boul. St-Joseph, 770-6990. 210-JNO

ESPACE pour bureau, 3,000 pieds ou une partie, souhaitable pour professionnel, petit centre commercial, $3 du pied, 776-1323. 210-214

HULL, bureau situé à 50 pieds du boul. St-Joseph, 500 pieds carrés, face au Poste de police. Excellent emplacement, $175, chauffé. Claude Tessier Ass., 770-5366. 210-JNO

BOUL. ST-JOSEPH, HULL
BUREAUX A LOUER, près Galeries de Hull, 234-6885; 777-9720. 210-212

450 PIEDS CARRES de plancher pour bureau à louer, dans Parc Industriel de Hull, 771-6601. 210-211

EDIFICE DE PRESTIGE — Local à louer dans nouveau Centre Médical de Vanier — approx. 400 pieds carrés — air climatisé — élévateur — stationnement. Ivanhoe Perrier, 746-0200, Titley, Pigeon, Lavoie Ltée, Immeubles, 745-6801. 210-212

450 PIEDS CARRES à 3,500 pieds carrés, 175, chemin Montréal, Vanier, bon emplacement. Pour rendez-vous, appelez Marcel Potvin à 749-5338. 210-220

(211) LOCAL COMMERCIAL

BOULEVARD ST-LAURENT, près McArthur, idéal pour médecin, dentiste, architecte etc., 700 pieds carrés, et stationnement pour 6 voitures. Bail de 5 ans. Appelez Mme Major, 749-8401, Titley-Pigeon-Lavoie Ltée, immeuble, 238-4111. 211-J.N.O.

ORLEANS — Dans édifice moderne, bureau de plus de 400 p.c. disponible immédiatement. Espace additionnel et disponible, 1er février. Pour plus de détails, appelez Marcel Farley, 746-2086 ou 746-9017. Titley, Pigeon, Lavoie Ltée, courtiers, 238-4111. 211-JNO

IDEAL pour boutique, soins de beauté, 3,400 pieds carrés ou subdiviser selon besoins, Hull, boul. St-Joseph, central, 776-3143, Mme Dupont. 211-214

DANS petit centre commercial, local à louer, 776-1323. 211-213

MAGASINS
A LOUER SUR LE
PROMENOIR
COMMERCIAL DE

Château Vanier

158, ch. McARTHUR
VANIER

— PHARMACIE
— SALON DE BEAUTE
— SALON DE BARBIER

Votre choix de 500 ou 1,000 pi. c. d'espace.
Prise de possession immédiate.

Renseignements :

M. M. J. Mignault
828-2703
746-2206

211

(214) GARAGES A LOUER

GARAGE A LOUER, libre le 15 déc., boul. St-Joseph, Hull, 771-4455. 214-212

(216) ENTREPOTS A LOUER

GARAGE ou entrepôt, chauffé, 26 x 5, hauteur 12 pieds, portes 10 x 10, 777-7475. 216-214

LOCAL COMMERCIAL — 26 x 40 pieds, Vanier, 824-5764. 216-216

ENTREPOT de 1,600 pieds carrés, Hull, central. $300 par mois, tous services inclus. R. Hap McKenzie, courtier, 771-8281. 216-AN

(220) COMMERCES A VENDRE

RESTAURANT, salle à manger avec salle de billard, avec logement pour propriétaire, terrain de stationement, Immeubles Séguin Ltée; 771-7325 j.n.o.

QUINCAILLERIE et variétés, Immeubles Jacques Ltée, 777-3860. Rés.: 771-0005. 220-JNO

RESTAURANT "Light Lunch", épicerie, poste d'essence, Lefaivre, Ont. Bon revenu, 679-2668. 220-211

MAGASIN de variétés, belle localité, excellent potentiel. Ecrire: case 193, Le Droit. 220-213

TAVERNE

- Région de Hull
- Gros potentiel
- Stationnement
- Prix raisonnable

Tous renseignements au bureau seulement :

J. DAN BRUNET
& Fils Ltée
331, Boul. St-Joseph
Hull

220

(228) Espace de stationnement disponible

PLACES de stationnement privées, 160 St. Patrick. 228-213

(236) CHALETS A LOUER

FLORIDE, maison de rapport appartenant à un Canadien français, près du centre-ville, idéal pour couples à la retraite. Jeux de cartes, bingo, jeu de galets, télécouleur, ascenseur, jardin. Studios à partir de $350. Appartements Hibiscus Garden, 619 Hibiscus Garden, Ouest, Palm Beach, Floride, 33401. 236-221

CHALET A LQUER dans les Laurentides, 8 milles de Mont-Tremblant, chauffage électrique, 3 ch. à cou., foyer, 663-2784, après 6h. 236-212

CHALET HIVERISE, lac McGregor, chemin ouvert tout l'hiver, pas d'eau courante, $65 par mois — 1-8-19-671-2259 (Perkins). 236-213

(240) CHALETS DEMANDES

LAC McGREGOR, chalet hivérisé, salle de bains complète (douche), eau chaude, électricité, salon, cuisine, 4 lits doubles, terrain tourbé, foyer extérieur, $2,000 comptant et mensualités. Royal Raymond, 663-4422. 240-213

(242) Terrains pour chalets à vendre

DOIT VENDRE, Rodick Lake (Lac Rond), 100 x 100, belle vue panoramique sur le lac, 827-1742. 242-214

(250) ROULOTTES A VENDRE

PARC BELLEVUE
MAISONS mobiles Windsor, Roulottes Travelaire, Triple "E", Rambler, Golden Falcon, Motor Homes, Tentes-roulottes OTTO, toit rigide; campers, accessoires, ventes et service complet, Orléans, 824-1497. 250-AN

(251) MAISONS MOBILES

10 PIEDS x 43 PIEDS, 5 pièces, $3,500 — 777-9507. 251-210

Maisons mobiles Riviera Ltée
VISITEZ nos maisons Glendale. Toutes longueurs, 12' et 14' de largeur. 2, 3 et 4 chambres disponibles. Ouvert tous les jours jusqu'à 10h p.m. Pour renseignements, 771-4374. 251-j.n.o.

VENTE PRIVEE — Maison mobile, 60 x 12, Stittsville, 824-2672. 251-216

OFFRE exceptionnelle, maison mobile Deluxe (60 x 12), 6 mois seulement. Tout équipée et meublée. Ameublement très soigné et dispendieux. Cause de transfert. Prix demandé $10,500. L'Immeuble Roland Saumier, 770-7760. 251-216

MAISON MOBILE 1972, Pte-Gatineau, installée, 2 ch. à cou., toute meublée, laveuse, sécheuse, petit garage 9 x 12, 6 mois d'usage. Prix à discuter, 770-5263, après 5h. 251-214

(259) SKI

SKIS en fibre de verre, $39. Bottines en plastique. Certaines à $29. Aussi articles de marques reconnues: fixations, blousons, ensembles de ski, surpantalons. Nous vendons moins cher que tous les compétiteurs. Metro Sport Inc., 105, rue Rideau (au-dessus de Reitmans). 232-9224. 259-215

BOTTINES DE SKI neuves, pointures 9 à 12, 770-7146. 259-220

SKIS Tyrol, fixations "Imeura", bâtons, bottines Alberg, 4, $35, 777-4603. 259-217

(260) AUTOMOBILES DEMANDEES

VOUDRAIS acheter 1966-67 Charger, 824-6009, après 5h 30. 260-217

AUTOMOBILE demandée, 1965 ou plus récent, paierai $250 comptant, 771-6319. 260-214

(284) AUTOMOBILES A VENDRE

1969 ENVOY Epic Deluxe, excellent état, prêt pour l'hiver, freins à disques assistés. Cause: départ, $495 — 771-2933. 284-214

VOLVO 1971, 142S, parfait état, 20,000 milles, anti-rouille, $2,850, 236-5127. 284-214

1969 THUNDERBIRD, 2 portes, bas millage, tout équipée, 776-4564. 284-216

BUICK Wildcat 1968, air climatisé, tout équipée, radio FM, balance des paiements ou meilleure offre, 776-6424, après 6h. 284-216

(284) AUTOMOBILES A VENDRE

2e VENTE
ANNUELLE DE
L'ARBRE DE NOEL
EN ARGENT

Toute voiture d'occasion achetée durant cette vente porte une prime qui peut valoir à l'acheteur jusqu'à $1,000. Tournez à la page 22 pour plus de détails.

SURGENOR

PONTIAC-BUICK LTD.

Service des autos d'occasion

895, boul. St-Laurent

746-5600

284

1973
HORNET
Par American Motors



$2779

Venez l'essayer et renseignez-vous au sujet de la fameuse garantie "Protection de l'Acheteur".

BELLEHUMEUR
Automobiles Ltée.
111, Boul. GREBER
PTE-GATINEAU,
777-5208

284

Le père Noël ?
chez
Bélisle
C'est vrai!

Stock 1077A
1971 FORD Galaxie 500, V-8, 2 portes, toit rigide, tout équipée $2195

Stock 1771A
1971 CHEVELLE, 4 portes, sedan $2295

Stock 579A
1971 CHEVROLET Impala Custom, 2 portes, toit rigide, V-8, tout équipée $2395

Stock 415A
1969 NOVA, 2 portes, toit rigide, V-8, automatique, radio $1295

Aussi excellente sélection d'autos d'occasion de 1966 à 1973.

Bélisle
AUTOMOBILES
(1969) LTEE
444, ch. Montréal
749-5941

284

Rendez le Père Noël heureux cette année au moyen d'une Renault, neuve ou d'occasion, de

BEL-AIR AUTOMOBILES

306 Montfort — VANIER

ACHETEZ CETTE VOITURE DONT VOUS AVEZ BESOIN MAINTENANT !

Aucun acompte
Ayez plus d'argent comptant pour Noël !
Aucun paiement avant le 15 février 1973.

1971 RENAULT R12/TL sedan, radio, fini vert.	$1695
1971 RENAULT R12/TL sedan, radio, fini crème.	$1695
1971 RENAULT 16TS, immaculée radio, beige	$2695
1972 RENAULT R12K sedan, fini gris.	$2400
1972 RENAULT R12/L familiale, fini bleu	$2595

D'autres RENAULT 1972 à $350 de rabais
Balance de stock

BEL-AIR AUTOMOBILES
306, rue MONTFORT
Concessionnaire Renault
745-2131

284

1967 MUSTANG, 49,000 milles, 2 portes, toit rigide, très bon état, peinture neuve, rouge vin, $1200. 663-7124. 284-214

1968 PLYMOUTH, moteur 427. Prix $1,200, 777-2875. 284-212

1968 PLYMOUTH Satellite, Sport, 2 portes, toit rigide, 318, V-8, servo-freins, servo-direction, console, rouge avec intérieur de cuir blanc. Série, P.R. 235844279370 ..... $1795

BÉDARD
AUTOMOBILES LTEE
"votre concessionnaire RENAULT pour OTTAWA-HULL
424, ch. RICHMOND
725-2061
406, boul. Taché, HULL
770-3131

284

1er PAIEMENT
en 1973

NOUS AVONS 40 VOITURES A-1 PORTANT LE CERTIFICAT DE SECURITE D'ONTARIO

- Aussi quelques reprises de finance
- Paiements selon votre budget
- Financement complet si désiré
- Jusqu'à 42 mois pour payer
- Demandes acceptées par téléphone.

Appelez entre 9h a.m. et 9h p.m.

776-4042

284

70 AUSTIN

Ce "coach" a une transmission automatique et un radio. Fini blanc avec intérieur noir. Un propriétaire. 29,000 milles. Plaque 6408J

Turpin
PONTIAC BUICK LTD.

728-1901

1666, ave CARLING
angle Clyde

284

TOYOTA

NOUVELLE
COROLLA 1973
"1200"
$2275

Demandez
FRANÇOIS SAVARD

Venez faire l'inspection de nos INSTALLATIONS DE SERVICE moderne (Nouvel immeuble — Sous-sol).

Tony GRAHAM MOTORS LIMITED
your TOYOTA CENTRE

225-1212 — 224-6502
1971, ch. BASELINE
angle Woodroffe

284

SOUMETTEZ-NOUS UNE OFFRE RAISONNABLE

1971 RENAULT, 4 portes, 10,000 milles, spéciale telle quelle pour le bricoleur, de teinte or, stock 296A. Pl. 4306J.
1972 DATSUN, familiale, orange brûlé. Pl. X72377. Stock 983A.
1971 TRIUMPH Sprite, décapotable, vrai petit bijou. Pl. 218 34A, brun Sierra. Stock 1018A.

BANK
STREET DATSUN LTD
DIV. DE SPARTAN AUTO CARE

Gérant: Roger CHEVRIER

SECTION DES VOITURES D'OCCASION au 1919 de la rue BANK
731-2470

OUVERT: TOUS LES JOURS JUSQU'A 9H P.M.
TOUTE LA JOURNEE SAMEDI. 284

(284) AUTOMOBILES A VENDRE

PONTIAC 1966, très bon état, 771-0794. 284-214

DATSUN 1971, 510, 2 portes, standard, "tach, stebro, tape-deck", Après 6h, 232-2954. 284-214

1969 DART GT, V-8, automatique, servo-freins, servo-direction, radio, sièges baquets, console, toit vinyle, $1900. 728-9054, soir. 284-214

CITROEN 1969, 40,000 milles, très bon état, 746-2752 après 18h. 284-214

RENAULT 16, TA, 1972, 5,000 milles, garantie, transférable, équipement complet. 729-5594 après 5h. 284-211

1965 METEOR, automatique, très bon état, meilleure offre, 770-6935 284-211

1971 DATSUN 240Z, appartenant à jeune fille, 25,000 milles, très bon état. Communiquer de 10.00 a.m. à 12.00 a.m. ou 5.30 p.m. à 6.30 p.m. ou après 10.30 p.m. — 684-7283. 284-215

RENAULT 10, 1967, pour renseignements: 771-9159. 284-214

METEOR 1964, très bon état, moteur neuf, $350, 770-6671. 284-214

1967 PLYMOUTH Fury 3, 2 portes, toit rigide, V-8, automatique, servo-freins, servo-direction, $700 — 749-6002. 284-216

1968 VOLKSWAGEN Fastback, 16,000 milles, radio, chaufferette, 1 propriétaire, $875. — 1969 Datsun Deluxe, tout équipée, $895 — 986-8056. 284-216

PEUGEOT 204, 1968, excellent état, $600, 777-9723. 284-212

BONAVENTURE
FORD
"FORD-VILLE CANADA"

22, Mont-Bleu, Hull — 776-1571

Nous vous offrons toujours un grand choix de BONNES VOITURES USAGEES

Stock 2613A
1972 Mustang, toit rigide, V-8, transmission automatique, radio, servo-direction, servo-freins, fini corail avec intérieur assorti $2999

Stock 1814A
1971 Torino, toit rigide, 2 portes, V8, transmission automatique, radio, fini vert menthe et intérieur assorti $2428

Stock 16887A
1970 Maverick, 2 portes, 6 cylindres, transmission automatique, fini rouge et garniture noire $1799

Stock P408A
1970 Maverick, 2 portes, 6 cylindres, transmission automatique, fini ton or et garniture dorée $1532

Stock 1138
1969 Ford Galaxie 500, décapotable, V8, transmission automatique, radio, servo-direction, servo-freins, fini rouge et garniture noire $1999

Stock 1761B
1969 Ford Fairlane, toit rigide, 2 portes, V8, transmission automatique, radio, fini rouge et garniture noire $1696

TELLE QUELLE
Stock 220A
1965 Chevrolet, Bel Air, 4 portes, V8, transmission automatique, radio, fini marron $444

TELLE QUELLE
Stock 1751A
row; fini bleu et 1967 Sunbeam Argarniture bleue $99

Stock 6112A
1968 Rebel, toit rigide, 2 portes, 6 cylindres, transmission automatique, radio, fini acajou feu avec toit blanc $1336

Stock 2082A
1968 Valiant, 4 portes, 6 cylindres, transmission automatique, radio, fini ton or et garniture beige $1096

Stock 1851A
1967 Comet, familiale, V8, transmission automatique, radio, fini vert, garniture beige $1082

CES PRIX SONT EN VIGUEUR JUSQU'AU 9 DECEMBRE 1972

DU LUNDI AU VENDREDI jusqu'à 9h 30. LE SAMEDI DE 9h a.m. à 5h p.m.

Nous sommes tout près de la sortie Mont-Bleu du pont Cartier-Macdonald, à seulement 4 minutes des rues Rideau et King Edward

Les résidants d'Ontario ne payent pas la taxe de vente du Québec

284

BANK
STREET DATSUN LTD
DIV. DE SPARTAN AUTO CARE

Gérant: Roger CHEVRIER

SECTION DES VOITURES D'OCCASION au 1919 de la rue BANK
731-2470

OUVERT: TOUS LES JOURS JUSQU'A 9H P.M.
TOUTE LA JOURNEE SAMEDI. 284

LE CREDIT
UN OBSTACLE ?

Surmontez vos problèmes de crédit à l'achat d'une automobile!
Si vous travaillez à plein temps, aimeriez-vous posséder l'automobile de votre choix et non l'automobile que vous devez accepter à cause du manque d'argent... communiquez avec

MacKENZIE

Ford MERCURY LINCOLN

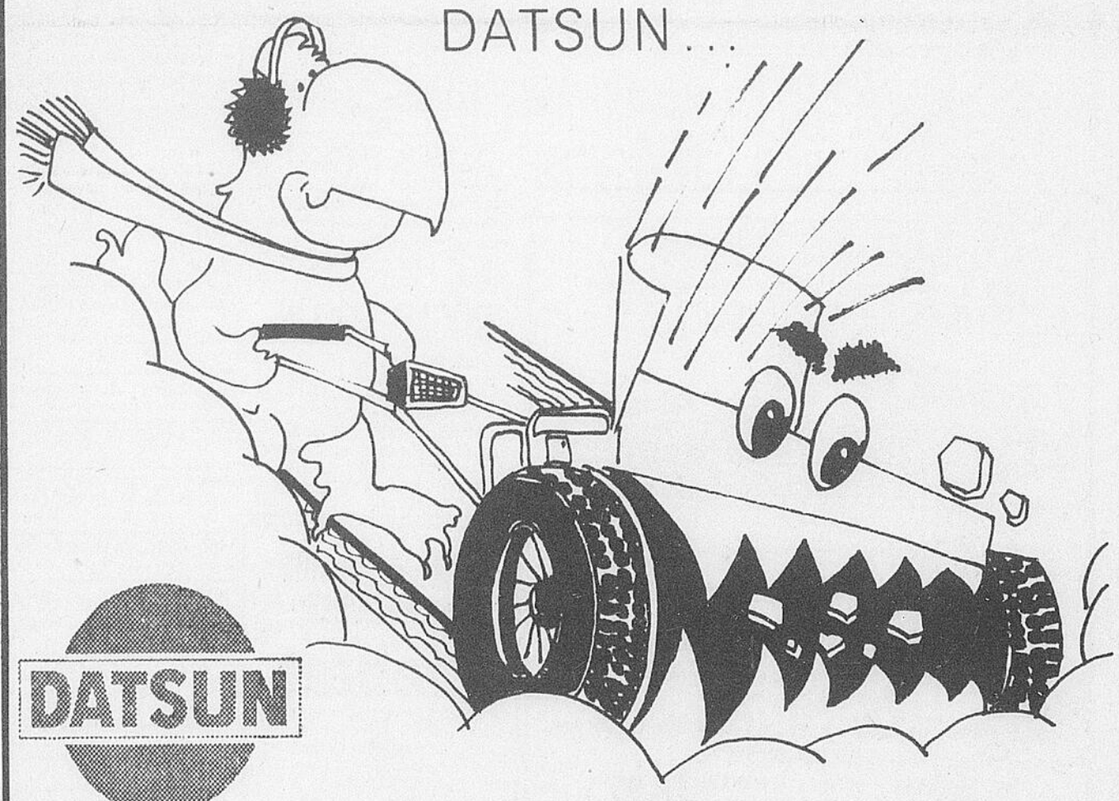
1377, chemin de Richmond
Nous sommes merveilleux pour
829-2120
faire disparaître les obstacles lorsqu'il s'agit de transactions d'automobile.

284

ACHETEURS D'AUTOMOBILE PERMETTEZ-NOUS DE VOUS PRESENTER...

"SUPER SNOWBIRD"

L'OFFRE GENEREUSE DE L'OISEAU DATSUN...



DATSUN

GRATUIT
UN CHASSE-NEIGE ELECTRIQUE

A CHAQUE ACHAT D'UNE DATSUN 1972 NEUVE, D'UN DEMONSTRATEUR DE LA COMPAGNIE OU D'UNE DATSUN USAGEE DE QUALITE VOUS RECEVREZ ABSOLUMENT GRATUITEMENT UN CHASSE-NEIGE ELECTRIQUE Sunbeam MODELE TS1800, D'UNE VALEUR DE $206.95

(prix de détail suggéré par le fabricant)

VISITEZ L'UN DE NOS TROIS CONCESSIONNAIRES LOCAUX DATSUN

BANK
STREET DATSUN LTD
731-2470
1811, rue BANK

samuels
725-3691
1277, rue WELLINGTON
JACK SAMUELS GARAGE LIMITED

donmann
motor sales limited
233-9345
560, rue RIDEAU

OUVERT DU LUN. AU JEU. 9h à 9h VEN. et SAM. 9h à 6h

(284) AUTOMOBILES A VENDRE



AUBAINE

CYRCOLOSSALE

CHRYSLER 1971

NEW YORKER

Couleur bleu, 4 portes, toit rigide, V-8, transmission automatique, servo-direction, servo-freins, radio, et reproducteur de bandes magnétiques. Sér. CH43T10220364

CHRYSLER 1971

NEWPORT

Couleur bronze, 2 portes, toit rigide, V-8, automatique, servo-direction, servo-freins, glaces électriques, radio. Sér. CS23TIC101323

CHRYSLER 1972

Couleur jaune, 2 portes, toit rigide, V-8, automatique, servo-direction, servo-freins, radio, toit vinyle. Sér. CL23K2C102952

284

AUTOS USAGEES de qualité

Cyrville

Chrysler Plymouth Ltd.

La maison du bon service

800, BOUL. ST-LAURENT
angle ch. McArthur

745-7051

1967 ENVOY, $450, après 6h, 770-1367. 284-212

1968 FORD, 2 portes, 302, automatique, 770-1133. 284-212

UNE VOITURE D'OCCASION EN BON ETAT, DE MONSIEUR "ENTRE-DEUX"

ROGER ROLLIN

302A
1968 OLDSMOBILE Delta, 2 portes, toit rigide, V8, automatique, radio, servo-freins servo-direction. Turquoise avec intérieur assorti. Bas millage. Prête pour l'hiver **$2095**

ROGER ROLLIN

CHEV./OLDS Inc.
CHEVROLET, CHEVELLE, MONTE CARLO, CORVETTE, VEGA, OLDSMOBILE et CAMIONS CHEVROLET
Entre Hull, Gatineau et Gatineau

777-5211

284

Achetez en toute confiance au :

734, boul. ST-JOSEPH, HULL

1969 PONTIAC Laurentian, 2 portes, V-8, automatique, radio, servo-freins, servo-direction **$2195**

1969 OLDSMOBILE 442, V-2, automatique, radio, servo-freins, servo-direction **$2095**

1968 BUICK Special de luxe, automatique, radio, servo-freins, servo-direction **$1695**

1971 G.M.C. ½ tonne, 6 standard **$2595**

TELLES QUELLES

1969 VIVA familiale **$295**

1966 CHRYSLER 4 portes, tout équipée **$495**

1966 CHEVELLE, 2 portes, toit rigide **$295**

TURPIN & TURPIN

Ltée

770-6070

284

JE VOUS FINANCERAI SI VOUS AVEZ 18 ANS

- Payez selon votre budget
- Jusqu'à 42 mois si désiré
- Choix de 70 voitures toutes vérifiées A-1 et avec certificat de sécurité de la province d'Ontario.

N'attendez plus . . .
téléphonez pour plus d'informations

725-1671

9h a.m. à 9h p.m.

284

ENFIN ! Voici la toute nouvelle
1973 DATSUN 610
UNE AUTO LUXUEUSE ET ECONOMIQUE, INCOMPARABLE PAR SA BEAUTE ET A UN PRIX INCROYABLEMENT BAS.



$3330

FINANCEMENT BANCAIRE SUR LES LIEUX

Venez la voir chez votre concessionnaire autorisé.

LEBLANC DATSUN Inc.

DATSUN PRODUIT DE NISSAN

267 Notre-Dame, Gatineau
663-9231
Ouvert du lundi au vendredi de 8 a.m. à 10h p.m.
Ouvert le samedi.

EN SPECIAL : PNEUS D'HIVER POUR VOTRE DATSUN 16.95

Paul Cardinal

PONTIAC · BUICK · LTEE.

HULL OTTAWA

SPECIAUX — SERIE CHEVROLET

3-137A
1972 CAPRICE 2 portes, toit rigide, V-8, automatique, radio, servo-freins, servo-direction vert foncé avec toit en vinyle. Comme neuve. **$3895**

733A
1971 CAPRICE, 4 portes, toit rigide, V-8, automatique, radio, servo-freins, servo-direction. Couleur rouille avec toit de vinyle. **$3399**

870A
1970 CHEVELLE 300, 2 portes, toit rigide, V-8, automatique, radio, servo-freins, servo-direction. Bleu. **$2499**

819B
1969 CAPRICE, 2 portes, toit rigide, V-8, automatique, radio, servo-freins, servo-direction, sièges baquets, console. Bleu medium avec toit en vinyle bleu foncé. **$2099**

725A
1969 CHEVELLE, 2 portes, toit rigide, V-8, automatique, radio. Vert. **$1899**

321C
1971 VEGA, 2 portes, 4 cylindres, 4 vitesses. Vert. **$2099**

817A
1968 CADILLAC sedan de ville, V-8, automatique, radio, servo-freins, servo-direction. Turquoise. **$2099**

Paul Cardinal

PONTIAC · BUICK · LTEE.

198, rue MONTCALM — HULL
771-7436

284

PONTIAC 1963, 6 cylindres, 663-6078. 284-216

FORD Torino 1972, 6,000 milles. Cause, maladie, 663-2393. 284-212

1965 OLDSMOBILE S 85, Deluxe, 746-1827, après 5h. 284-212

1965 RAMBLER, V-8, toit rigide, radio, très propre, $465, 777-3284. 284-212

FORD 1969, Galaxie 500, 2 portes, toit rigide, V-8, très propre, $1,750, 833-2571. 284-212

1969 FORD LTD. Appelez après 4h 30, 770-6391. 284-212

PONTIAC 1965, 6, radio, meilleure offre. 777-3258. 284-214

BONAVENTURE

FORD SALES LTEE



Pour un meilleur prix sur une auto neuve ou usagée consultez-moi.

PHILIPPE MOREAULT
représentant des ventes

22, boul. Mont-Bleu, HULL — 776-1571

284

NOUS FERMONS POUR L'HIVER

JANO AUTOMOBILES

311, boul. St-Joseph
angle Montclair

13 voitures doivent être vendues et nous accepterons toutes offres raisonnables.
1969 Rover — était $2495. Réduite à:

$1795.

Tél.: 776-4859

284

AVEZ BESOIN D'UNE AUTO ??

NE VOUS INQUIETEZ PLUS DE VOTRE CREDIT

En autant que vous travaillez et que vous avez 18 ans et plus, nous avons l'auto de votre budget.

PAS DE VERSEMENT INITIAL.
TRANSPORT GRATUIT JUSQU'A NOTRE TERRAIN.

$12 par semaine et plus

Téléphonez aujourd'hui et enquêtez au sujet de notre service par téléphone et notre plan de financement très accessible.

836-2971, poste 37

281

VOITURE D'OCCASION EN BON ETAT DE ROGER ROLLIN

277A
1966 PONTIAC LAURENTIAN sedan, 4 portes, V-8, transmission automatique, radio. Fini ton or avec intérieur assorti. **$1095**

ROGER ROLLIN

CHEV. OLDS. INC.

CHEVROLET, CHEVELLE, MONTE CARLO, CORVETTE, VEGA ET CAMIONS CHEVROLET
1545, boul. GREBER
entre Pte-Gatineau et Gatineau

777-5211

284

AUTO • CAMION ANTIROUILLE

Ziebart

Antirouille auto • camion

SI CE N'EST PAS ZIEBART, C'EST PAS PAREIL !

Appelez:
771-7338
731-2470

FORD 1969 XL DECAPOTABLE

Cette automobile d'un seul propriétaire est entièrement équipée, y compris les sièges baquets et console au plancher. Seulement 30,000 milles. Fini rouge avec toiture et intérieur blancs.
Pl. 29800H

FAITES-NOUS UNE OFFRE !

Turpin

PONTIAC BUICK LTD

728-1901

1666, ave CARLING
angle Clyde

284

PEUGEOT 1968, familiale, automatique, 4 pneus Michelin, radio, bon état, $550 — 776-4887. 284-214

1968 DODGE Polara 500, toit rigide, sedan, 4 portes, prêt pour l'hiver — 770-3941. 284-216

VALIANT 1964, automatique, pneus d'hiver, $25 — 771-2665, après 5h. 284-213

1969 FORD Galaxie 500, 2 portes, toit rigide, radio, servo-direction, servo-freins, 771-7501. 284-212

PINTO 1971, rouge, manuelle, radio, très bon état, 776-1419. 284-213

1968 DODGE Coronet, décapotable, excellent état, étudiant, 771-5477. 284-213

1968 CAMARO Super Sport Muncie, 4 vitesses, hiverisé. Excellent état, 749-4801 soir. 284-213

1968 PONTIAC 327, toit rigide, comme neuve, $1,250 — 771-2433. 284-213

1970 DATSUN, familiale, 38,000 milles, hiverisée, $1,850, 663-4775. 284-214

CORVETTE 1969, 350 p.c., 17,000 milles, équipée au maximum, $4,300 — 770-2411. 284-214

METEOR 1966, très propre, bon état, 776-3801. 284-215

1969 CORTINA G.T., excellent état, avant 5 heures, 663-7675. 284-215

ENVOY Epic 1968, automatique, 1 propriétaire, prix à discuter, après 5h, 663-8362. 284-214

PONTIAC 1965, 4 roues chromées, pneus neufs, parfait état, $300 ou meilleure offre, 777-9355. 284-214

1964 PLYMOUTH, familiale, standard, $200; 1963 Ford Fairlane, radio, $160; 234-0884. 284-220

1967 FORD Galaxie 500, très propre, parfait état, moteur 8 mois, $800 — 776-6701. 284-216

1967 CHEVROLET Sedan, $195, aucun comptant, $22 par mois, 233-3362. 284-212

1970 FIAT 850, coupé sport, $675, 776-4506. 284-216

1969 BEAUMONT SS, moteur 396, chromé, tout équipée, très bon état. Demandez Claude, 236-1905. 284-212

1970 MUSTANG Mach I, bon état, $1,100, 308 Mondoux, Gatineau. 284-212

1972 VEGA G.T., 4 vitesses, différentiel auto-blocant, dégivreur vitre arrière, intérieur custom, autres options, excellent état, $2,600. 745-0470. 284-215

CORVAIR "Monza" 1966, très bon état, radio, vente privée, 771-0988. 284-214

10 AUTOS reconditionnées à neuf, de 1967 à 1970, $1,99 à $1,499. Demandez Léo: 663-8882. 284-215

1973 PINTO neuf, $70 par mois. 233-3362. 284-JNO

1965 OLDSMOBILE, 4 portes, toit rigide, $395. 777-1728. 284-JNO

KAYDEE MOTORS FOUR MAZDA l'endroit à visiter pour une voiture neuve ou une voiture d'occasion. 1075, chemin de Richmond; 729-1435. 284-j.n.o.

1963 FORD Fairlane 500, V-8, bon état, 770-3419 — 749-4977. 284-213

COMET 1962, automatique, 6 cylindres, $125. 663-4186. 284-213

VOLKSWAGEN 1966, propre, mécanique en très bon état, 770-6924. 284-213

VENEZ "juste au-delà des limites" pour vos voitures neuves ou vos voitures d'occasion. Dilawri Motors, 707, rue Main, Stittsville; 836-2971 284-JNO

AUTOS accidentées réparables, ainsi que tous genres de pièces d'autos usagées. Lecavalier Autos, 191, rue Jacques Cartier, Pte-Gatineau; 771-7378 284-AN

1973 MAVERICK, aucun comptant, $86 par mois; 233-3362. 284-JNO

1966 MUSTANG, $695, 777-1728. 284-JNO

PONTIAC 1969 G.T.O. 375, 12,000 milles. Après 5h 30, 663-9625. 284-219

1967 FORD, $545, 777-1728. 284-JNO

1970 PLYMOUTH, 4 portes, sedan, 6 automatique, radio, 1 propriétaire, comme neuve, il faut voir — $1,699 — 663-8882. 284-211

1969 BARRACUDA, 2 portes, toit rigide, V-8, automatique, radio, meilleure offre — 663-8882. 284-211

1968 EPIC, 4 cylindres, automatique, radio, $149 telle quelle — 663-8882. 284-211

MUSTANG Fastback 1969, V-8, 4 vitesses, 28,000 milles, parfait état, $1,875 — 770-2003, après 4h. 284-222

1971 CAMARO, V-8, automatique, servo-direction, servo-freins, 17,000 milles. Roger Murphy, 777-2731. 284-215

CARROSSERIE D'AUTO, Chevelle 1965, 2 portes, standard, très bon état, prix à discuter — 771-0717. 284-215

25 AUTOS, de $100 à $499, aucun comptant requis, financement sur les lieux, Notre-Dame Auto, 391 Notre-Dame, Gatineau. 284-225

1966 MUSTANG, V-8, automatique, radio, décapotable, $399 — 663-8882. 284-211

1969 RENAULT 10, en bon état, $700 — 777-1160. 284-215

VOLKSWAGEN 1972, 9,000 milles, $2,000. Raison: mariage. 770-3800, après 3h. 284-215

ATTENTION

LE SEUL propriétaire de cette Chrysler 1969, avec tous les servos, peinture récente, immaculée, quitte la ville et doit vendre, 663-2324. 284-213

1966 MERCURY, automatique, radio, hiverisé, excellent état. Vente rapide, cause départ, $600, 776-1693 soir. 284-213

1966 ENVOY Epic, bon état, remise à neuf, $400, 771-9992. 284-213

1970 JAVELIN 360, 4 vitesses, servo-freins à disques, hiverisée, $2,400 — 749-7515. 284-215

FIAT 1967, décapotable, $595 ou meilleure offre — 236-5157. 284-215

1965 CHEVROLET Impala, décapotable, sport, tout équipée, 771-5406. 284-215

VOLVO 1225, 1966, $475, après 5h 30, 771-2637. 284-211

1968 PLYMOUTH Satellite, bon état, moteur 318, prix à discuter, 771-7671; 770-6506, après 8h p.m. 284-216

1967 COUGAR 289, automatique, toit vinyle, 776-5626, soir. 284-212

1961 METEOR, sedan, 4 portes, 6 standard, 663-7154. 284-214

MUSTANG 1968 "Fastback", toit vinyle. Très chic. Privé — 828-3895. 284-214

FORD Meteor 1966, bon état, 776-3010. 284-212

1969 MUSTANG 302, automatique, 38,000 milles, état rare, cause, étudiant doit vendre, 746-7420. 284-215

1966 PONTIAC, $295, bon état, 827-1415. 284-217

VEGA 1972, 4 vitesses, tout équipée, bon état, 776-2491. 284-217

VOLVO 1971, 142S, radio, 4 pneus Michelin, 224-6034, après 5 heures. 284-213

1961 CHRYSLER, tout équipée, bon mécanisme, $125, 776-3581. 284-217

1965 BUICK, frais peinturée, vert métallique, intérieur assorti, toit vinyle, tous les servos, très propre, $300, 776-3581. 284-217

1968 CHEVROLET Impala, décapotable, très bon état, meilleure offre, 770-8152 ou 771-0042. A voir au 599 boul. St-Joseph, Hull. 284-217

FORD 1966, 6 cylindres, transmission automatique, offre raisonnable, 18 Jolicoeur, Hull. 284-216

(286) CAMIONS A VENDRE

1972 CHEVROLET "Blazer", 4 roues motrices, tout équipée, 770-7941. 286-219

JEEP MILITAIRE 1953, mise en circulation en Allemagne en 1966, 39,000 milles, meilleure offre, parfait état, 68 Scott, 771-2802. 286-215

1965 CAMION Chevrolet, ½ tonne, "Long Base". Bon état, $250. 770-3763. 286-211

2 CAMIONS TANDEM 6 x 6 G.M.C. 302, automatiques, 3 différentiels, avec benne. Excellent état, 1132, Parisien, Ottawa près du Queensway angle St-Laurent. 286-216

JEEP WILLY 1962, traction aux 4 roues, 6 cylindres, ¾ de tonne avec charrue et monte-charge, 235-3153; 749-7474. 286-212

FARGO 1962, 8, automatique, meilleure offre, 39 Lessard, Hull — 771-2462. 286-212

1971 FARGO "Van" 200, ½ tonne, cabine fermée, 30,000 milles, 827-2812. 286-214

1973 FORD ½ tonne, "pick-up", V-8, aucun comptant, $85 par mois, 233-3362. 286-JNO

CAMION DODGE 1966, $300, 749-5901. 286-215

FORD "Econoline" 1969, très bon état, peinture fraîche, pneus neufs, 2 chaufferettes avant et arrière, cabine vitrée, prix à discuter, 663-0752, 465 Tessier, Gatineau. 286-220

CAMION, 3 tonnes, boîte 14½ pieds, genre "Van". 103 Wellington, Hull. 286-213

CHEVROLET 1957, camion (panel) ¾ tonne, 777-6542. 286-213

(288) MACHINERIE A VENDRE

MUSKEG BOMBARDIER, pont double, bon état, 771-9410. 288-214

MACHINE à souder à gaz, 99 Leduc, Hull. 288-212

(290) MOTOCYCLETTES A VENDRE

TRIUMPH 1970, 650 c.c. Bonneville, excellent état, $850, 986-8358 ou 986-3913. 290-212

HONDA 350, parfait état, 771-8970, après 5h p.m. 290-215

(294) MOTONEIGES A VENDRE

OFFRE EXCEPTIONNELLE, 1970 Boa-Ski, 28 forces, comme neuf, $550; 663-9231. 294-JNO

MOTO-SKI 1973 — tous les modèles en montre. Aucun acompte: jusqu'à 36 mois pour payer. Ouvert de 8h 30 à 9, lundi au vendredi. Migneault "Pro" Quincaillerie, vente et service, 218 Jacques Cartier, Gatineau, 663-2043. 294-233

SNOW JET '73

MEILLEURS PRIX en ville. Tous les modèles disponibles. Jusqu'à 36 mois pour payer. André Bédard Automobiles Limitée, 424, ch. Richmond, 725-2061. 294-JNO

ARCTIC CAT 1973 sont en montre chez Templeton Sports, votre dépositaire de Terra-Jet et de motocyclettes Kawasaki; 48, boul. Lorrain, Templeton; 663-2603 294-JNO

ARTIC CAT 1971, 22 h.p., parfait état, prix ferme $555. 684-7842. 294-213

MOTONEIGE 1973 Scorpion neuf, 771-7436. Demandez Maurice Demers. 294-213

"SNOW CRUISER" 1971, comme neuve, $575. Après 6h, 663-6112. 294-213

1972 POLARIS FX Starfire, 439 CC, 3 cylindres, excellent état, 692-4541; (1) 489-3265. 294-211

BOMBARDIER T-N-T, 35 forces, 588 milles — 777-1565. 294-215

REMORQUE de motoneige, simple, comme neuve, $100, 663-8118. 294-217

1972 ARCTIC CAT, 440 Puma, 833-2941, après 5h. 294-216

(298) ACCESSOIRES A VENDRE

REPRODUCTEUR, 8 pistes, auto, stéréo "domestic" toutes sortes, grandes réductions, 228 Besserer, 231-3840. 298-JNO

TRANSMISSION automatique pour 283 avec console, 777-4482. 298-211

PNEUS Mickey Thompson avec semelles à voies larges jus. 10½" de largeur, lissoirs d'arrêt M & H. Young Speed Shop, 456 Gladstone, Ottawa. 298-211

(310) DIVERS DEMANDES

REFRIGERATEUR, ameublement de maison demandé immédiatement, les plus hauts prix payés, 234-4788. 310-AN

REFRIGERATEURS et poêles demandés, en bon état ou non, 235-0939. 310-211

RALPH'S FURNITURE paie comptant pour l'ameublement et les appareils pour le foyer. 231-6737. 310-AN

(312) DIVERS A VENDRE

ACCORDEON professionnel "Hohner", $400; magnétophone stéréo 4 pistes, $150; 231-8092, avant 11h a.m. 312-215

AQUARIUMS vitres sur vitres toutes grandeurs, très bons prix, aussi poissons tropicaux et accessoires. Guy Boyer, 986-8732, Angers. 312-217

AQUARIUM, pompe à piston incluse, 771-3330 après 5h. 312-211

ASPIRATEURS et polisseuses, en bon état, 776-3966. 312-221

ATTENTION couturières: très belle qualité, tissus extensible, 3 vgs, $10, lainage bouclé, 5 vgs, $25. 103 Wellington Hull. 312-211

AUBAINES, tuiles linoléum 12 x 12, semi-commerciales 16c, congoléum 6 et 9 pieds 89c v.c. Tapis à partir de $2.98 v.c. 108 Montcalm, Hull; 771-5897 312 a.n

BAGUE DE FIANÇAILLES. Pour aubaine sur jolie bague diamants, 663-6912, R. Cormier, 44 Bellevue, Gatineau. 312-212

BALANCE de boucherie, jusqu'à 24 livres, marque le prix jusqu'à $1.29, valeur $635 pour $175, très bon état, 663-3263. 312-216

BAR avec 4 bancs, style espagnol, table de téléphone en fer forgé; bibliothèque; ensemble de chambre avec rideau; stéréo combiné avec téléviseur; ensemble de salon avec table; pouf; rideau rouge; ensemble de cuisine, six chaises, table; décorations de Noël plus sapin (miroir, cendrier, table de service, poubelle), $1,000 — 770-8105. 312-216

BOIS DE FOYER à vendre, 771-0198. 312-214

BOIS FRANC pour foyer, bois mou, 770-3939. 312-221

BOIS A FOYER à vendre. 770-2558 312-218

CADEAUX de Noël idéal ! Pupitre et chaise d'école, $12.50. 409 Somerset-Ouest. 312-217

CHAISES roulantes pliantes commodes; chaises pour arthritiques à louer ou à vendre. Bamford Regis Ltd., 233-4110. 312-AN

COMPTOIR circulaire servant de caisse pour magasin, 777-7039, 84 Papineau, Hull. 312-215

DIVISEUR — "Room Divider" — avec 3 lampes, 771-5172, après 6h. 312-212

DRAPERIES NEUVES, 144 x 95, couvre-lit beau tergal brodé, à très bon prix, 771-4502. 312-214

DRAPERIES bleues, en fibre de verre, 150 x 95, 777-5143. 312-212

DRAPERIES, restant de manufacture, mur à mur. Très beau choix. Aussi tergal blanc brodé, tout prêt à poser. Très bon marché Maison privée, 777-7215. 312-210

EQUIPEMENT DE GOLF (main gauche), "Mahogany & tek", "Regent Pro", système air climatisé, doit vendre, 770-5220. 312-212

EQUIPEMENT de magasin, comptoir à viande, réfrigérateur à liqueurs, unité et portes de chambre froide, balance, coffre-fort — 663-9547. 312-216

EQUIPEMENT de salon de coiffure neuf. Equipé pour 2 coiffeurs (euses). 3 séchoirs, bureau, chaises, $2,700 comptant — 770-5999. 312-223

EQUIPEMENT DE SKI, bottines "Tyrol", 6½ — 733-8657. 312-215

FOURNAISE et réservoir contenant 200 gallons, $40. 770-2532. 312-215

FOURNAISES à l'huile, toutes grosseurs, à vendre, réparer, échanger, 777-1893. 312-229

GUITARE "Fender", jaguar usagée, $150. Boîte et appui inclus. Intéressé, s'adresser à 55, rue Bédard, app. 214, Hull. 312-212

LAVEUSE-ESSOREUSE Simplicity 1970, bon état, $80, chaufferette air chaud et froid, $15, 663-9353. 312-217

LAVEUSE automatique Westinghouse, $50, piano antique, $100. 771-2380. 312-215

LITS SUPERPOSES, $40 — 770-6430. 312-215

G. LEBLANC, choix de meubles usags; 168 Montcalm, Hull 770-5574 312-an

MACHINE à écrire et à additionner. Librairie Montpetit Ltée. 771-3235. 312-AN

MACHINE A ECRIRE, classeur, casiers, garde-robe. 409 ouest, rue Somerset 312-217

MACHINE A COUDRE, industrielle, "Singer", 31K20, 2 ans d'usage — 663-6074. 312-216

MACHINE A COUDRE Singer, complètement automatique, fait boutonnières, broderie, etc.; reprise de finances, valeur régulière $249.50, solde au complet $84.38. Termes faciles. 235-7900 jour ou soir. 312-AN

AU COIN DU MEUBLE
150, BOUL. ST-JOSEPH, HULL
771-4503

MEUBLES et appareils ménagers usagers et neufs, achetons meubles usagés de tout genre. Meubles neufs non peinturés. Appareils ménagers "Philco". 312-AN

PIANO, $150. Vitres coulissantes pour baignoires, $30, 770-6787. 312-212

POLISSEUSE "G.E.", bon état, $15, 663-0530. 312-212

PROCUREZ-VOUS votre séchoir à main pour les Fêtes, au Salon Unisex, Gatineau Plaza et au Salon Angela, 325 St-André, 663-2884 — 663-8842. 312-214

2 REMORQUES DOUBLES à vendre, 777-3263. 312-212

SKI ET BOTTINES, pour homme, grandeur 11, $25 — 777-9255. 312-216

SAXAPHONE TENOR, bon état, $150 — 777-6431, après 5h. 312-212

SKIS et bottines, patins, fille. 771-9344. 312-215

SOUDEUR ELECTRIQUE A.C., 225 ampères, neuf, $135; ensemble de "Torsh" à partir de $129, etc. Gatineau Oxigène, 239, avenue Principale, Touraine, Québec. 312-213

STEREO MODULAIRE "Alphasonic" avec radio AM-FM, $125, 986-8666. 312-214

TABLE de billard, 7 pieds x 3 pieds 10 pouces, $100.00. 745-2539. 312-213

(312) DIVERS A VENDRE

TRAIN ELECTRIQUE complet, parfait état, $20, 746-2698. 312-220

TELEVISEUR avec table, neuf, vingt pouces, $150. 770-2217. 312-215

TELEVISEUR Philco, 25 pouces, très bon état, $75. 776-2888. 312-216

LIGNE COMPLETE DE TAPIS pour PLANCHERS et TAPISSERIE

PILON LTEE

LTEE

771-5841

5 Montclair, HULL

312

(313) VETEMENTS A VENDRE

MANTEAU DE CASTOR. Prix à discuter. Excellent état, 777-6811, après 4h. 313-213

MANTEAUX pour dame, presque neufs, très bon état, 777-5306. 313-213

MANTEAU de mouton de Perse — grandeur 16 ans, neuf, 771-4500. 313-212

HABIT de commissionnaire, gris, 40-42, neuf, bon marché, 663-9013. 313-212

MANTEAU cuir blanc, fourrure blanche. Prix à discuter. Buckingham, 986-6247. 313-214

ROBES longues, ensembles pantalons, costumes, "Hot Pants", manteaux, grandeurs variées, manteau, vestons (homme), 771-0194 après 6h. 313-214

(314) DIVERS A LOUER

ROBES de mariée, louer et vendre Mme Davidson, 236 Maisonneuve Hull. 314-j.n.o.

ROBES, mariées, filles d'honneur, bouquetières; soirées, graduation fourrures. Salon Florette, 389 St-Patrice. 233-5178. 314-AN

ROBES DE MARIEES, filles d'honneur, bouquetières, 13 Charlevoix Hull, 777-4667. 314-229

ROBE DE MARIEE, grandeur 7 ans, style espagnol. Appelez 770-6678. Demandez Christine. 314-213

ROBES de mariées, filles d'honneur: fourrures à louer: 291 Laramée; 777-7980. 314-j.n.o.

(320) APPAREILS MENAGERS

LAVEUSE avec tordeur "Westinghouse", $25, 174B, boul. St-Joseph. 320-212

LAVEUSE "G. E.", $75. Sécheuse "Moffat", $75 — 771-2931. 320-213

CONGELATEUR — $35 — 777-1924, après 5h. 320-212

POELE, laveuse, sécheuse, presque neufs, 663-6280. 320-212

LAVEUSES, sécheuses, poêles, réfrigérateurs, $25 et plus. 777-2234, 771-4887. 320-JNO

ASPIRATEURS et polisseuses usagés et neufs, de toutes marques, à vendre ou à louer, 663-9809. Lavage de tapis. 320-AN

MACHINE à laver (manuelle), bon état, 777-7332. 320-211

ASPIRATEUR et laveuse de tapis, de marque connue, à vendre ou à louer, 776-3650. 320-217

ASPIRATEURS et polisseuse, 2 et 3 brosses, usagées. 770-3208. 320-218

LAVEUSE - SECHEUSE "Kenmore" (Heavy Duty Deluxe), 6 mois d'usage. Poêle et réfrigérateur, très bon état. Cause départ. Après 4h. 663-6294. 320-212

MACHINE A LAVER "McClary Easy", bon état, 771-9179. 320-215

POELE, "Moffat", très bon état, $80 — 777-4967. 320-215

LAVEUSE avec tordeur — automatique, bon état, $60 — 745-2220. 320-215

POELE A GAZ "Beach", 2 ans, très bon état, après 6h, 725-1725; 663-7862. 320-213

LAVEUSE - ESSOREUSE "Kenmore", sécheuse "Frigidaire", $200 livrés. 776-5723. 320-213

(322) AMEUBLEMENT

TOURAINE, mobilier de salon provincial français, valeur $600 pour $250 — 1 mois d'usage. Cause: départ, 827-0373. 322-212

$4 par semaine et plus

Téléphonez aujourd'hui et enquêtez au sujet de notre service par téléphone et notre plan de financement très accessible.

AVEZ BESOIN DE MEUBLES

NE VOUS INQUIETEZ PLUS DE VOTRE CREDIT

En autant que vous travaillez et que vous avez 18 ans et plus, nous avons les meubles de votre choix.

PAS DE VERSEMENT

746-7601

AMEUBLEMENT SUPER-SAVE
281, rue Queen Mary

322

(322) AMEUBLEMENT

MOBILIER de salle à manger, 8 pièces, 777-8884, 8 à 4h, 15 Goyette, Hull, app. 4. 322-213

1 PUPITRE de bureau, $200; 1 pupitre de secrétaire, $250. Doit vendre, 746-4631. 322-211

3 PIECES complète d'ameublement comprenant un mobilier de chambre à coucher de style provincial français blanc, un mobilier de salle de séjour de style modernes et un ravissant mobilier dinette: tous les accessoires compris. Mévente $535, termes à discuter. 749-5975. 322-j.n.o.

ENSEMBLE pour 3 pièces à prix special. Ouvert le soir, 9h p.m. 745-2145. Meubles Landriault, 273, chemin de Montréal, Vanier. 322-JNO

MOBILIER COMPLET à vendre, incluant 1 ensemble de chambre à coucher et de salle à manger en provençal français. Ensemble de salon méditerranéen, ainsi que tous les accessoires; 776-1825, après 6h. 322-214

MOBILIER DE CUISINE, réfrigérateur, très bon état, 770-2892. 322-212

POUR $20 — garde-robes en bois verni avec miroir — 663-0351. 322-214

(324) ANTIQUITES

PLUSIEURS pièces de mobilier anciens, 76 St-Laurent, Hull, 771-5086. 324-215

CHERCHONS ancienne carriole pour bébé, 232-7527, après 7h. 324-216

TABLE QUEBECOISE en pin, 3 x 6, 731-5 88. 324-213

(328) RADIOS-TELEVISEURS

TELEVISEUR "Philco", bon état, à bas prix. 777-9333. 328-213

TELEVISEUR combiné avec stéréo R.C.A., bon état, $100. 770-2322. 328-214

(328) RADIOS-TELEVISEURS

EXCELLENT TELEVISEUR (meuble), $60 — 771-5431. 328-214

NE REVEZ PLUS EN COULEUR



SAVEZ-VOUS QUE. . .
pour **3.75** par semaine
vous pouvez posséder votre propre télécouleur

Toshiba

Aucun comptant.
Pour plus de détails, composez

746-7601

Après 7h p.m.

770-7424

Service dans un rayon de 100 milles

(330) ANIMAUX DEMANDES

LAPINS bien nourris demandés à St-André Avellin. Payons 37 et 38c la livre. 983-2195. 330-227

(332) ANIMAUX A VENDRE

POODLE miniature, mâle, enregistré, 833-2941, après 5h. 332-216

PETITS chiens et gros chiens, $5 et plus, lapins, 663-4850. 332-217

PONY pour enfant, tout équipé, selle et le mors inclus, $75, 671-2791. 332-217

PETITS CHIENS terriers, $10 chacun — 777-9781. 332-216

CHIOTS ST-BERNARD enregistrés, 771-7411. 332-JNO

CHIOTS Terre-Neuve, enregistrés, 771-7411. 332-JNO

"COCKERS" américains noirs, caniches blancs, miniatures. Adultes, chiots, bergers allemands enregistrés, Dr Granier, 777-1333. 332-212

FEMELLE "Lassie", 1 an, pure race, enregistrée, propre, $75 663-8123. 332-212

"HUSKY", sibériens, 1 femelle, 1 mâle, 10 mois, trois mâles, 6 semaines, vaccinés — 663-8913. 332-212

MELANGE de Berger allemand et Colley, 6 mois, 771-4297, après 4h. 332-212

CHENILS ANDRE PILON ENR. RIGAUD, QUE.

ST-BERNARD, English Sheepdog, Afghans, Chows, Colleys' Epagneul, Bergers-allemands, Samoyedes, Irish Setters, Labrador, Golden retrivers, Airedales, Danois, Bull-dog, Apso, toutes races de terriers, enregistrés, garantis, bonne condition physique; 1-514-238-4264 332-JNO

"PINCHER" miniature, enregistré, cadeau idéal pour vos enfants à Noël, 2 femelles, $60 chacune, 663-3628. 332-224

JEUNES "BOXERS" mélangés avec Labrador, aussi jeunes "Collleys", $10 chacun — 232-9716. 332-215

"COLLIES" à vendre, $10, 684-2142. 332-213

CHIOTS de berger, blancs et turbulents, enregistrés. 7 semaines. 1-256-2929, Almonte. 332-214

CANICHES (Toy Poodle), âgés de 2 mois, enregistrés, vaccinés, 663-6841. 332-211

SINGE écureuil, 1 an, $50.00. 770-3127. 332-214

CHATS SIAMOIS, 2 mois. Pure race. Buckingham, 986-6247. 332-214

CHIEN LABRADOR, 5 semaines, 771-3162. 332-214

(338) SOINS POUR ANIMAUX

RENDEZ VOTRE CANICHE plus chic, faites-le tondre chez Réjane, à Pointe-Gatineau, 771-1686. 338-234

(338) SOINS POUR ANIMAUX

ECURIE à louer, 9 stalles. Salle d'équipement. Fenil. Pré clôturé. Chemin de la Montagne, 827-2018. 338-215

(366) MUSIQUE

DISCOTHEQUE mobile ou orchestre: banquets, danses, stags, quilles, occasions de Noël. 777-7063. 366-220

RESERVEZ A L'AVANCE pour le succès assuré de la soirée que vous prévoyez pour 1973. Musique de choix, 663-9054, après 6h. 366-220

(374) ORCHESTRES

DISCOTHEQUE MOBILE ou orchestre "Red Devils". Pour toutes occasions. Appelez Marcel Richer, 777-5020. 374-AN

(382) ARGENT DISPONIBLE

ARGENT DISPONIBLE, 1e et 2e hypothèque, demande sans frais, exemple: $6,500, paiement $76.81, service rapide. R. Courchesne, Courtier, 75 St-Raymond, Hull; 770-4233. 382 — J.N.O.

QUEBEC — Argent dsponible en 1ère et 2e hypothèques, $1,600 et plus, service rapide, termes de 5, 10 ans et plus. M. Desjarlais, courtier en prêts, 149½ Principale. Bureau 777-8054, après 6 heures, 771-1431. 382-AN

POUR RAISONS valables, empruntez en 1ère ou 2ième hypothèque, $4,000 à $60.05 - $6,500 à $82.83 - $9,000 à $114.68. Contrats ouverts. Vous obtiendrez un service courtois et rapide. Pour commercial, emprunts temporaires et sans limites. Québec et Ontario. Appelez 771-7325, Les Immeubles Séguin Ltée, 198, Boul. St-Joseph, Hull. 382-AN

ONTARIO — Argent disponible en 1ère et 2e hypothèques, $1,600 et plus: service rapide: termes de 5, 10 ans et plus. Besco Agency Ltd., courtier en hypothèques par Mme O. Lamoureux, 299, rue Columbus. 745-2701 ou 745-5762. 382-AN

(384) HYPOTHEQUES

HARRIET BOWIE REALTY INC.
$2,000 à $1,000,000 disponibles sur tous genres d'hypothèques: nous achetons les hypothèques — résidentiel — commercial — industriel; 684-4000 384-AN

TEL.: 771-7356. Première et deuxième hypothèques, service rapide Sarra-Bournet Ltée, courtier, realtor. 384-AN

1ère et 2e
HYPOTHEQUES
Service rapide
IMMEUBLE REGIONAL LTEE
321 St-Joseph, Hull
771-7411
384

2e HYPOTHEQUE
La principale compagnie de deuxième hypothèque au Canada peut vous prêter rapidement et confidentiellement le montant désiré.
Aucuns frais dissimulés, aucun boni — aucun frais d'intermédiaire, privilège de remboursement d'avance.
Communiquez avec
CAC Realty Limited
Une filiale de
Canadian Acceptance Corporation Limited
167 Wellington, HULL
771-7358
Vous pouvez compter sur l'argent et l'expérience de Canadian Acceptance.

(328) RADIOS-TELEVISEURS (328) RADIOS-TELEVISEURS

OUVERT 6 JRS PAR SEM. 9 A.M. A 10 P.M.
DESERVONS 100 MILLES A LA RONDE

TV COULEUR $15 par mois
STEREO A partir de $5.90 par mois


TV Noir et blanc 12" et 20" $5.90 par mois
BATTERIE de CUISINE complète $12 par mois
ADMIRAL
PHILCO-FORD
• Aucun comptant
746-3777

(384) HYPOTHEQUES (384) HYPOTHEQUES

$$$ ARGENT $$$
Sur immeubles privés et commerciaux
- Refinancement complet
- Consolidation de dettes avec but d'un seul paiement beaucoup plus bas
- Prêts temporaires — montants illimités
- Aucuns frais d'évaluation
- Taux d'intérêts équivalents
- Distance jusqu'à 100 milles
- Spécialistes en prêts hypothécaires

LES IMMEUBLES SEGUIN LTEE
196, boul. St-Joseph — HULL
771-7325
384

EMPRUNTEZ JUSQU'A 90% DE LA VALEUR DE VOTRE PROPRIETE

PRETS HYPOTHECAIRES
Obtenez une hypothèque résidentielle ou commerciale de PLACEMENTS C.G. LTEE pour
- Achat ou réparation de maison
- Réduction de paiements mensuels
- Consolidation de dettes.

QUEBEC et ONTARIO — 776-1209
384

(384) HYPOTHEQUES

HYPOTHEQUES
1ère - 2ème - 3ème
- Résidentiel
- Commercial
- Industriel
- Refinancement

ARGENTS PRIVES
SERVICE 48 HEURES
LES IMMEUBLES
FAUST
770-4912

(390) MESSAGES PERSONNELS

VETEMENTS et meubles mis au rancart, instamment requis par l'Ottawa Neighbourhood Services, pour fournir travail et entraînement aux personnes handicapées. Composez 728-3737 et notre camion ira les cueillir. 390-AN

OTTAWA-HULL DATING CLUB
30,000 GENS SEULS. Pourquoi ne pas faire connaissance avec certains d'entre eux. Composez 232-1573. 390-JNO

OTTAWA DATING, 232-6127. Rendez-vous illimités. Succursales à Montréal, Kitchener. 390-235

DAME désire rencontrer monsieur libre, distingué, raffiné, entre 45-60 ans. S'adresser case 181 Le Droit. 390-217

SERVICE DE RENDEZ-VOUS LOLA
Pourquoi être seul à Noël? Venez là où il y a de l'action! Hommes et femmes célibataires et sans engagements, de tout âge et de toute nationalité, vous êtes bienvenus.
Téléphonez pour une entrevue personnelle gratuite maintenant! Suzy ou Lola
237-5441
Ouvert de 10h a. m. à 10h p. m.
276, rue Elgin App. 200 Ottawa

(392) TRANSPORT DEMANDE

DESIRE TRANSPORT — Projet DuBarry à l'Edifice Fontaine (rue Laurier, Hull), 8h 15 - 4h 30, 996-0729, Mlle Bouvier. 392-212

TRANSPORT de Riviera à Ottawa, angle Carling et Preston, 771-4361. 392-216

(412) AVIS LEGAUX

Corporation du
Canton de Clarence
Clarence Creek, Ont.,
le 28 novembre 1972.

Des soumissions, sous enveloppe cachetée, avec indication du contenu, seront reçues par le soussigné, jusqu'à midi le 15 décembre, 1972, à l'Hôtel de ville, Clarence Creek, Ont. Pour l'achat des propriétés suivantes: A Bourget, chemin Ettyville, lot 25, concession I, ancien propriétaire, Roger Leblanc.

A Clarence Creek, chemin Grande Ligne, lot I, concession 6, ancien propriétaire Francis Deitrick.

On peut visiter ces propriétés sur demande à l'Hôtel de ville de 9h à 11h a.m.

Un chèque accepté couvrant dix pour cent de la soumission doit l'accompagner. On ne s'engage à accepter ni la plus basse ni aucune soumission. Des formules de soumissions sont fournies à l'Hôtel de ville.

Richard Lalonde,
Greffier-trés.
Hôtel de ville,
Clarence Creek, Ont.
28 novembre 1972.

(402) COURS PRIVES

COURS DE COUTURE pour débutantes et autres, par professeur diplômé, commençant le 10 janvier. S'inscrire immédiatement: 771-7149. 402-233

(412) AVIS LEGAUX

MINISTERE DES TRAVAUX PUBLICS DU CANADA
Région de la capitale
APPEL D'OFFRES

Des soumissions cachetées, adressées au: CHEF DES SERVICES FINANCIERS ET ADMINISTRATIFS, REGION DE LA CAPITALE, MINISTERE DES TRAVAUX PUBLICS, 301, RUE ELGIN, OTTAWA (ONT.), KIA OM3 et portant sur l'enveloppe la mention SOUMISSION POUR LE PROJET No 79479 — CONSTRUCTION DE LA CAFETERIA, PLACE DU PORTAGE — PHASE I, HULL (QUEBEC) seront reçues jusqu'à 15 heures (heure normale de l'Est), LE JEUDI, 21 DECEMBRE 1972.

On peut se procurer les documents de soumisson sur dépôt de $50 sous forme d'un chèque bancaire VISE établi à l'ordre du RECEVEUR GENERAL DU CANADA, par l'entremise du bureau de la distribution des plans, pièce 134, édifice Bonaventure, 301, rue Elgin, Ottawa et on peut les consulter aux bureaux de l'Association des Constructeurs à Ottawa, Hull, Montréal et Toronto. On peut se procurer ces documents en français et en anglais. Le dépôt sera remboursé dès que les documents seront envoyés en bon état dans le mois qui suivra le jour du décachetage des soumissions.

Il ne sera tenu compte que des soumissions qui seront présentées sur les formules fournies par le Ministère et qui seront accompagnées du dépôt spécifié dans les documents de soumission.

BUREAU DEPOSITAIRE DES SOUMISSIONS: Les sous-entrepreneurs pour les travaux de mécanique et d'électricité doivent présenter leurs soumissions par l'entremise de l'Association des Constructeurs du District de Hull, 277, boulevard St-Joseph, Hull, Québec, au plus tard à 15 heures (heure normale de l'Est), LE MARDI, 19 décembre 1972, conformément au document "Procédures et principes canadiens. Types régissant les bureaux de soumissions déposées lors des projets du gouvernement fédéral", deuxième édition, 1er avril 1970.

Le Ministère ne s'engage à accepter ni la plus basse ni aucune des soumissions.

J. J. CARETTE,
chef des services
financciers et
administratifs.

(416) REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS



BLONDIN-GAREAU — Mme Lucille Blondin-Gareau et la famille désirent remercier sincèrement tous les parents et amis qui, lors du décès de M. Rodrigue Gareau, survenu e 18 novembre 1972, leur ont témoigné des marques de sympathie soit par offrandes de messes, fleurs, bouquets spirituels, télégrammes, messages de condoléances, visites ou assistance aux funérailles. Les personnes ayant omis de s'enregistrer sont priées de considérer ces remerciements comme personnels.

(422) FLEURISTES

FINE'S
FLOWERS Ltd.
7 MAGASINS
POUR VOUS MIEUX SERVIR

232, RUE BANK	236-0801
209, RUE RIDEAU	238-1661
2216, AVE CARLING	722-4241
15, RUE BEECHWOOD	746-2200
PROM. RIVERSIDE	822-1743
BELL'S CORNERS	828-5146
CENTRE ST-LAURENT	745-9491

NECROLOGIE

BEAUDOIN — M. Vital Beaudoin, du 6, rue Plessis, Hull, est décédé le dimanche 3 décembre 1972, à l'âge de 64 ans. Il était l'époux de Myrelle Poulin. Outre son épouse, Myrelle Poulin, il laisse 1 fils: André, de Cantley; 1 frère: Ludger, de Messines; 5 soeurs: Mme Germaine Lussier, Montréal, Mme Gérald Simard (Rita), Ottawa; Mme Omer Poirier (Ursule), Bouchette, Mme Jean Gorman (Fleurette), Maniwaki, Mme Aldéric Saumure (Dolorès), Thurso; 1 belle-fille: Isabelle; 2 petits-enfants: Jean-Rcch et Marie-Andrée. La dépouille repose à la Maison funéraire Lionel Emond et Fils Inc., 271, boul. St-Joseph, Hull, d'où aura lieu le départ à 9h 55 le mercredi 6 déc. pour service à 10h en l'église St-Joseph de Hull. Inhumation au cimetière Notre-Dame de Hull. 430-212

BEAUDIN — Mlle Laurette Beaudin, du 2384, rue Sherbrooke-est, Montréal, est décédée le vendredi 1er déc. 1972, à l'âge de 69 ans. Elle était la fille de feu Wilfrid Beaudin et de feu Mélina Cadieux. Elle laisse 2 frères, Olida, Paul-Emile, Montréal, 3 soeurs, Mme Ernest Filion (Jeanne), Ottawa, Mme Gérard Gauvin (Adrienne), Montréal et Mlle Lucille, Montréal, 1 nièce, Mlle Gisèle Beaudin, Montréal, plusieurs neveux et nièces. La dépouille repose à la maison funéraire Roméo Emond, 81, rue St-Laurent, Hull, d'où aura lieu le départ à 9h 55 le mardi 5 décembre pour service à 10h en l'église du Sacré-Coeur. Inhumation au cimetière Notre-Dame de Hull. 430-211

BOILEAU — Le frère Emilien Boileau, c.s.c., fils de feu M. et Mme Adéodat Boileau, est décédé à Montréal, le 3 déc., à l'âge de 69 ans. Il laisse 3 frères, Adénaï, Buckingham, Jules, Montréal, Noël, Arvida, 3 soeurs, Alexandrine, Mme Gignac, Buckingham, Mme Irène Renaud, Ottawa, Annette, Soeur de la Charité, Ottawa. La dépouille repose aux salons funéraires Deslauriers, 5650 Côte-des-Neiges, Montréal. Les funérailles auront lieu à l'Oratoire St-Joseph le mercredi 6 décembre à 10h a.m. 430-212

BERTRAND — M. Louis F. est décédé dans un hôpital le dimanche 3 décembre 1972 à l'âge de 73 ans. Il était l'époux de feu Belle Gervais en premières noces et d'Estelle Lacroix en secondes noces. Il laisse de sa première épouse 1 fils Delbert, La Passe, Ont., 2 filles, Mme Roy Wisé (Agathe) Oswega, N.Y., Mme Jean-Marie Comtois (Béatrice) Buckingham; de la seconde épouse, 4 fils, Romain, Fort Coulonge, Qué., Jean-Guy, Roy et Robert; 4 filles, Mme Lorne Brady (Joan) Luskville, Qué., Joyce, Anne et Nancy, Fort Coulonge. La dépouille repose à la maison funéraire Ringrose Brothers, Fort Coulonge, Qué., d'où aura lieu le départ le mercredi 6 décembre pour service à 10 heures en l'église St-Pierre, Fort Coulonge. Inhumation au cimetière paroissial. 430-212

MONAGHAN — Mme Elizabeth-Anne Monaghan (née McCoy), de R. R. 1, Thurso, est décédée à Buckingham, e dimanche 3 déc. 1972, à l'âge de 80 ans. Elle était l'épouse de Mark Monaghan. Elle laisse 6 fils, Michael-Emmanuel, Ottawa, Augustin, Hull, Leonard, Ottawa, Clifford, Ottawa, Frederick, Toronto, Edmond, Ottawa, 3 filles, Mme Georges Pelletier (Kathleen), Ottawa, Mme Frank Kane (Aleen), Buckingham, Mme John Charette (Dorothy), Ottawa, 2 soeurs, Mme Rosario Lapointe (Suzanne), Mme René Latendresse (Emma), Montréal, 31 petits-enfants, 6 arrière-petits-enfants. La dépouile repose à la maison funéraire J.-Hubert Villeneuve, 134, rue Alexandre, Thurso, d'où aura lieu le départ pour service à 11h le mercredi 6 déc. en l'église St-Jean-l'Evangéliste. Inhumation au cimetière paroissial. 430-212

(416) REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS

PORTELANCE — La famille Albert Portelance, désire remercier tous les parents et amis qui, lors du décès de leur fils Ronald Portelance de Hawkesbury, survenu le 12 novembre dernier, à l'âge de 13 ans, leur ont témoigné des marques de sympathie soit par offrandes de messes, bouquets spirituels, fleurs, messages de condoléances, visites ou assistance aux funérailles. Toutes les personnes qui ont omis de s'inscrire sont priées de considérer ces remerciements comme personnels.

(424) MONUMENTS

VOUS désirez un monument de qualité . . . Voyez B. Angers et Fils, 214 chemin Montréal; 745-0662. 424

AVIS AUX ENTREPRENEURS

THE ST. LAWRENCE SEAWAY AUTHORITY
ADMINISTRATION DE LA VOIE MARITIME DU SAINT-LAURENT

Des soumissions cachetées, adressées au Secrétaire de l'Administration de la voie maritime du Saint-Laurent, dans des enveloppes fournies par l'Administraton et portant la mention "SOUMISSION POUR CONTRAT 1222" concernant:

BATEAU DE SERVICE, VOIE MARITIME DU ST-LAURENT, REGION DE L'EST

seront reçues aux bureaux de l'Administration de la voie maritime du Saint-Laurent, Place de Ville, 330, rue Sparks, Ottawa, Ontario, K1R 7R9, ou à l'immeuble de la voie maritime, écluse de Saint-Lambert, boîte postale 97, Saint-Lambert, P.Q., jusqu'à 15 heures, heure normale de l'Est, mercredi le 3 janvier 1973.

On pourra obtenir les plans, devis, formule de soumission, conditions de travail et formule de contrat, en Français ou en Anglais, en s'adressant au bureau de l'ingénieur en chef, 5250, rue Ferrier, Montréal 9, Québec, ou au Secrétaire, Place de Ville, 330, rue Sparks, Ottawa, Ontario, K1R 7R9, ou au directeur régional, immeuble de la voie maritime, boîte postale 97, Saint-Lambert, contre le versement de cent dollars ($100.00), montant qui sera remboursé sur remise en bon état des documents susmentionnés dans les trente jours de la date fixée ci-dessus pour la réception des soumissions. Le dépôt sera confisqué si les documents ne sont pas renvoyés dans le délai susmentionné.

Le soumissionnaire doit fournir un dépôt de soumission d'un montant d'au moins dix pour cent (10 p. 100) du montant de la soumission ou 25,000 dollars plus cinq pour cent (5 p. 100) de la différence entre le prix de la soumission et la somme de 250,000 dollars, en conformité des conditions de la formule de soumission, ou une garantie de soumission, représentant 10 p. 100 de la soumission, devenant nulle s'il passe un contrat en bonne et due forme selon le modèle qui fait partie des documents relatifs à la soumission, et fournit des garanties à la satisfaction de l'Administration.

Il ne sera tenu compte que des soumissions présentées conformément à nos indications.

L'Administration ne s'engage à accepter aucune soumission, même la plus basse.

Le secrétaire,
L.-E. Beland.

ADMINISTRATION DE LA VOIE MARITIME DU SAINT-LAURENT,
OTTAWA, le 4 décembre 1972.

FUNERAILLES MARDI

CHARRON Mme Jean-Denis (née Lucille Séguin) — Départ de la maison funéraire Whissel et Gourd, St-André-Avellin, à 2h 50. Service religieux à 3h en l'église paroissiale de St-André-Avellin.

GALLOWAY Douglas-Elmer (Buck) — Départ de la maison funéraire Hulse and Playfair, 315 McLeod, Ottawa. Service à 1h en la chapelle centrale.

BEAUDOIN Mlle Laurette — Départ de la maison funéraire Roméo Emond, 81 St-Laurent, Hull, à 9h 55. Service religieux à 10h en l'église du Sacré-Coeur.

CHARLEBOIS Mme Guy, (née Pierrette Séguin) — Départ à 1h 30 de la maison funéraire Noël Ltée, 416, rue McGill, Hawkesbury. Service religieux à 2h en l'église St-Jean-Baptiste de L'Orignal.

BELIVEAU Mme Hélène (née H. Desilets)q — Départ de la maison funéraire Rousseau et Frères, Trois-Rivières. Service en la Cathédrale de Trois-Rivières.

PORTER Mme Ronald (née Dolorès Tassé) — Départ à 1h 45 du Salon J. Desforges, 7, rue Principale, Grenville. Service religieux à 2h en l'église Notre-Dame-des-Sept-Douleurs, Grenville.

DERY M. Joseph — Départ de la maison funéraire Kelly, 585, rue Somerset. Service religieux en l'église St. Patrick, à 8h a.m.

BELIVEAU — Mme Hélène (née Désilets) est décédée le samedi 2 décembre 1972 à l'âge de 100 ans. Elle était l'épouse de feu Arthur Béliveau. Elle laisse 2 fils, maître Robert Béliveau, Québec, Jean Béliveau, de St-Eustache, 1 fille, Mlle Lucie Béliveau, Ottawa, 1 soeur, Mlle Annette Désilets Trois-Rivières. La dépouille a quitté la maison funéraire Landreville pour reposer au salon Rousseau Frères de Trois-Rivières, P.Q., d'où aura lieu le départ le mardi 5 décembre pour service en la Cathédrale de Trois-Rivières. Inhumation au cimetière St-Louis. 430-211

BEAULNE — Mme David (née (Yvonne Lalonde), du 309, rue Des Pins, Buckingham, est décédée le vendredi 1er décembre 1972, à l'âge de 72 ans. Elle était l'épouse de David Beaulne. Outre son époux, elle laisse 1 fils: Raymond, Gatineau; 2 filles: Mme Hervé Mongeon (Georgine), Gatineau; Mme André Gauthier (Hélène), Hull; ainsi que 5 petits-enfants. La dépouille repose à la maison funéraire Vincent Brunet Enrg., 115 McLaren, Buckingham. Les funérailles ont eu lieu cet après-midi à 2h 30. 430-211



DEHAITRE, M. André est décédé dans un hôpital local le dimanche 3 décembre 1972 à l'âge de 22 ans. Il était l'époux de Louise Boileau. Outre son père M. Edouard Dehaître, sa mère Lucille Sauriole, il laisse son épouse Louise Boileau, 2 soeurs, Mme Pierre Paul (Claire) Gatineau, Mme Bryan Hamel (Dianne) St-Jean, N.-B. La dépouille repose à la maison funéraire Racine, Robert et Gauthier, 300, rue Olmstead, Vanier, d'où aura lieu le départ le mercredi 6 décembre pour service à 10 heures en l'église Notre-Dame de Lourdes, Vanier. Inhumation au cimetière Notre-Dame d'Ottawa. Heures de visites: 1 p.m. à 10 p.m. 430-212

TRUDEAU — M. Oscar Trudeau, époux de feu Corinne Gauthier, demeurant autrefois à Montebello, est décédé le samedi 2 déc. 1972, à l'âge de 76 ans. Il laisse 4 frères, Omer, St-Léonard, Lucien et Lionel, Montréal, Ernest, Alfred, 1 soeur, Mlle Léopoldine, d'Alfred. La dépouille repose à la maison funéraire Lamarre et Fils d'Alfred, d'où aura lieu le départ à 9h 30 le mercredi 6 déc. pour service à 10h 30 en l'église paroissiale de Montebello. Inhumation au cimetière du même endroit. 430-212

CHARLEBOIS — Mme Guy (Pierriette Séguin) demeurant à Ottawa est décédée le 1er décembre 1972 à l'âge de 25 ans. Outre son époux elle laisse 1 fils, Mario (Ottawa), 1 soeur, Mme Rhéal Gauthier (Suzanne) Lachute. La dépouille repose à la maison funéraire Noël Ltée, 416, rue McGill, Hawkesbury, d'où aura lieu le départ à 1 h 30 le mardi 5 décembre pour service à 2 h en l'église St-Jean-Baptiste, de L'Orignal. Inhumation au cimetière paroissial. 430-211

COLONNIER — Mme Jean Colonnier (Enilda Bourguignon), est décédée dans un hôpital local, samedi le 2 décembre 1972, à l'âge de 74 ans. Elle laisse 1 fils: le Dr Marc Colonnier; 1 frère: Léo (Touraine); 5 soeurs: Mlle Eva Bourguignon, Mme Jean-Charles Boyle (Jeannette), Mme Edouard Lavergne (Adrienne), Mme Joseph Brisson (Léonie), Ottawa, Mme Pauline Gay (Lucerne); 3 petits-enfants: Louise, Paul et Jean Colonnier. La dépouille repose à la Maison funéraire Racine, Robert et Gauthier, 260, rue Besserer, Ottawa, d'où aura lieu le départ à 8h le mercredi 6 décembre pour service à 9h en l'église St-Jean-Baptiste. Inhumation au cimetière Notre-Dame d'Ottawa. 430-212

DERY — M. Joseph Emmanuel (Pete), du 193 Knox Crescent, est décédé le samedi 2 décembre 1972, à l'hôpital, à l'âge de 63 ans. Il était l'époux de Mary Behan. Il laisse une fille, Mme Kenneth Lapierre (Carolyn); un petit-fils, Sean; deux frères, Harry et Léo et une soeur, Louise, tous de Montréal. La dépouille mortelle repose aux salons funéraires Kelly, 585, rue Somerset. Service à l'église St. Patrick, à 8 h a.m., le mardi 5 décembre. Inhumation au cimetière Notre-Dame d'Ottawa. 430-211

GALLOWAY — Douglas Elmer (Buck), de Cumberland, Ontario, est décédé subitement à la suite d'un accident le samedi 2 décembre 1972. Il était l'époux bien-aimé de Molly Watson, et le père de Wanda. Il laisse ses frères et soeurs: Mme Edna Hansen, Ottawa, Mme Borden Scharf (Jean), Cumberland; Mme Glennis Lévesque, Cumberland; Bill, Clinton, John, Cumberland; Mme Gérard Poitras (Joyce), Carlsbad Springs; Mme René Guindon (Darlene), Cumberland; Mme Yves Farmer (Judy), Cumberland. La dépouille mortelle repose à la maison funéraire Hulse and Playfair, chapelle centrale, 315, rue McLeod, Ottawa. Les funérailles auront lieu mardi à 1h p.m. Inhumation au cimetière Dale's Cumberland. 430-211

PORTER — Mme Ronald née (Dolorès Tassé) demeurant à Hawkesbury est décédée accidentellement le samedi 2 décembre 1972 à l'âge de 58 ans et 9 mois. Outre son époux elle laisse 1 fille, Mme Bernard McCart (Louise), Oka, Qué, 1 petite-fille, Maureen; 2 belles-soeurs, Mme Roger Tassé, Grenville, Mlle Marie-Louise Porter, Angleterre. La dépouille repose à la maison funéraire Jean J. Desforges, 7 rue Principale, Grenvile, Qué., d'où aura lieu le départ le mardi 5 déc. à 1 h 45 pour service à 2 heures en l'église Notre-Dame-des-Sept-Douleurs, Grenville. Inhumation au cimetière paroissial. 430-212

CHARRON — Mme Jean-Denis Charron, née Lucille Séguin, de St,André-Avellin, est décédée le 2 décembre 1972, après une courte maadie, à l'hôpital St-Michel de Buckingham, à l'âge de 53 ans. Outre son époux, elle laisse 1 fille, Gisèle, 1 frère, rév. père Aldéric Séguin, c.s.v., 3 soeurs, Mme veuve Jean-Paul Bélanger (Francoise), Rigaud, Mlle Madeleine Séguin, infirmière, de St-André-Avellin, Mme Jean Ménard (Jacqueline), Montréal, 1 belle-soeur, Mme Antonio Séguin, Val-d'Or, pusieurs neveux et nièces. La dépouille repose à la maison funéraire Whissell et Gourd, St-André-Avellin, d'où aura lieu le départ à 2h 50 le mardi 5 décembre pour le service à 3h en l'église paroissiale de St-André-Avellin. Inhumation au cimetière du même endroit. 430-211

Les Ducs arrêtent les Royals

Par la PRESSE CANADIENNE

Les Ducs de Trois-Rivières ont surclassé les Royals de Cornwall 5-3 dans un des quatre matches présentés dans la LJMQ hier soir.

Mario Rouillard, Louis Chiasson, Alain Labrecque, Daniel Dubuc et Gilles Rompré se sont partagé les buts des locaux tandis que Bob et Doug Chase, ainsi que Bob Murray ripostaient pour les visiteurs.

Au Forum de Montréal, le Bleu Blanc Rouge a supplanté les Rangers de Drummondville 5-4 grâce à un but de Tremblay à 19:08 de la dernière période.

Sirois, avec deux buts, Pyke et Bélisle ont complété le total des vainqueurs tandis que Drolet, Patry, Clément et Lacroix marquaient pour les visiteurs.

A Sorel, les Eperviers ont surclassé les Bruins de Shawinigan 6-5 grâce au truc du chapeau de Pierre Larouche.

Michel Bergeron, Pierre Mondoux et Reynald Gill ont complété le total des vainqueurs tandis que Claude Arvisais, Louis Loranger, Pierre Brodeur, Bernard Noreau et John White répliquaient pour les vaincus.

Les Flames arrachent un verdict nul à Montréal

Par la PRESSE CANADIENNE

Les Canadiens de Montréal et Les North Stars du Minnesota sont toujours au sommet de leurs divisions respectives dans la Ligue nationale de hockey mais les rencontres qu'ils ont disputées samedi soir n'ont pas été de tout repos.

Les Flames d'Atlanta ont en effet arraché un verdict nul de 3-3 au Tricolore, au Forum de Montréal, tandis que les North Stars ont difficilement vaincu les Sabres de Buffalo 8-6.

Dans les autres matches à l'affiche samedi, les Flyers de Philadelphie et les Maple Leafs de Toronto ont annulé 2-2, les Red Wings de Détroit ont infligé un revers de 4-1 aux Islanders de New York, les Pingouins de Pittsburgh ont surclassé les Black Hawks de Chicago 3-2 et les Kings de Los Angeles ont défait les Blues de St-Louis 3-2.

John Stewart a réussi le but égalisateur pour Atlanta qui avait vu son avance de 3-1 effacée par les buts de Jim Roberts, Jacques Laperrière et Steve Shutt au début de la troisième période. Shutt, dont le but était son premier dans la LNH, a également récolté une passe au cours de la soirée.

Jacques Lemaire a ouvert le pointage au premier vingt avec son 21ème but de la saison.

Les North Stars ont compté trois buts sans riposte au dernier engagement pour venir à bout des Sabres. Jude Drouin et Dean Prentice ont enfilé deux buts chacun pour les North Stars tandis que René Robert et Garry Meehan ont réussi trois filets chacun pour Buffalo.

Rick Kehoe a permis aux Leafs d'annuler contre les Flyers en comptant son 10ème but de la saison. Dave Keon a réussi le 299ème filet de sa carrière dans la LNH au cours de la rencontre.

A New York, Thommie Bergman, ancien membre de l'équipe nationale de la Suède, a profité d'un avantage numérique pour briser une égalité de 1-1 et permettre aux Wings d'infliger aux Islanders une 17ème défaite cette saison.

Hubert Martin a procuré une avance de 2-1 aux Black Hawks au début de la troisième période mais Syl Apps et Darryl Edestrand ont riposté pour les Pingouins.

Bob Berry, des Kings, a enfilé ses 15ème et 16ème but de la saison et a porté à huit le nombre de ses buts comptés pendant un avantage numérique.

Le défenseur Barry Long a ouvert le pointage à la première période avec le premier but de sa jeune carrière dans la LNH.

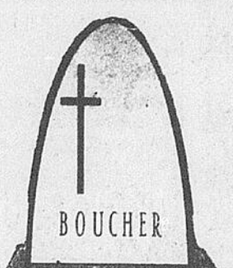
Gain de 6-2 des 72 d'Embrun

PRESCOTT — Triomphant, hier soir, à Prescott, des Saints de l'endroit, au compte de 6 à 2, les 72 d'Embrun sont passés en deuxième position au classement de la Ligue de hockey junior B du St-Laurent, à égalité avec les Jets de Metcalfe.

Michel Bourgeois a mené l'attaque des 72 en marquant deux fois. Ses coéquipiers Alain Brisson, Jacques Régnier, Gaétan Bourbonnais et Bill Moran ont complété le pointage des vainqueurs.

John Appleby et Dave Millward ont compté les seuls buts des Saints. L'équipe gagnante a écopé de sept des 13 punitions mineures attribuées pendant le match.

(424) MONUMENTS (424) MONUMENTS



SAVIEZ-VOUS QUE . . .
Vous êtes assurés de faire une bonne affaire en achetant un monument de Qualité "Rock of Ages", de Monuments Todoro et Bigras Ltée. Seul Rock of Ages vous offre une DOUBLE-PROTECTION.

SEALMARK ROCK OF AGES

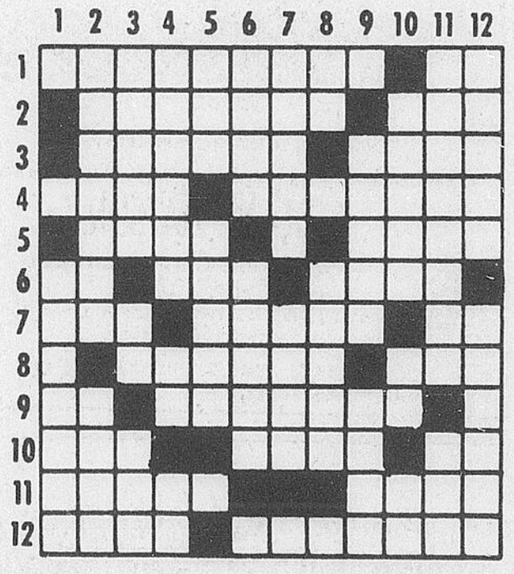
Monuments Todoro & Bigras Ltée Ltd.
J. H. LECLERC, gérant
Seuls vendeurs autorisés "Rock of Ages" pour la région
HEURES DE BUREAU: Lun. au ven., 9h à 5h 30
Sam. 9h à midi. Le soir sur rendez-vous
60, rue MAIN (angle Hawthorne) 236-0581

MOTS CROISES

PROBLEME 2275

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1	A	T	R	O	P	I	N	E	■	E	L	A
2	■	A	U	R	O	R	E	■	I	T	E	N
3	U	S	I	N	E	■	C	A	L	I	C	E
4	N	■	N	E	T	T	E	W	E	N	T	■
5	■	S	E	M	E	U	S	E	■	G	R	I
6	S	E	W	E	■	E	S	■	S	E	I	N
7	I	R	A	N	■	R	I	T	■	L	C	■
8	■	R	I	T	A	■	T	I	R	E	E	S
9	L	E	S	■	P	R	E	T	E	N	■	I
10	E	R	O	S	■	E	R	N	A	■	C	R
11	V	A	N	I	T	E	■	E	L	I	T	E
12	A	S	■	S	A	L	E	S	■	L	E	S

PROBLEME 2276

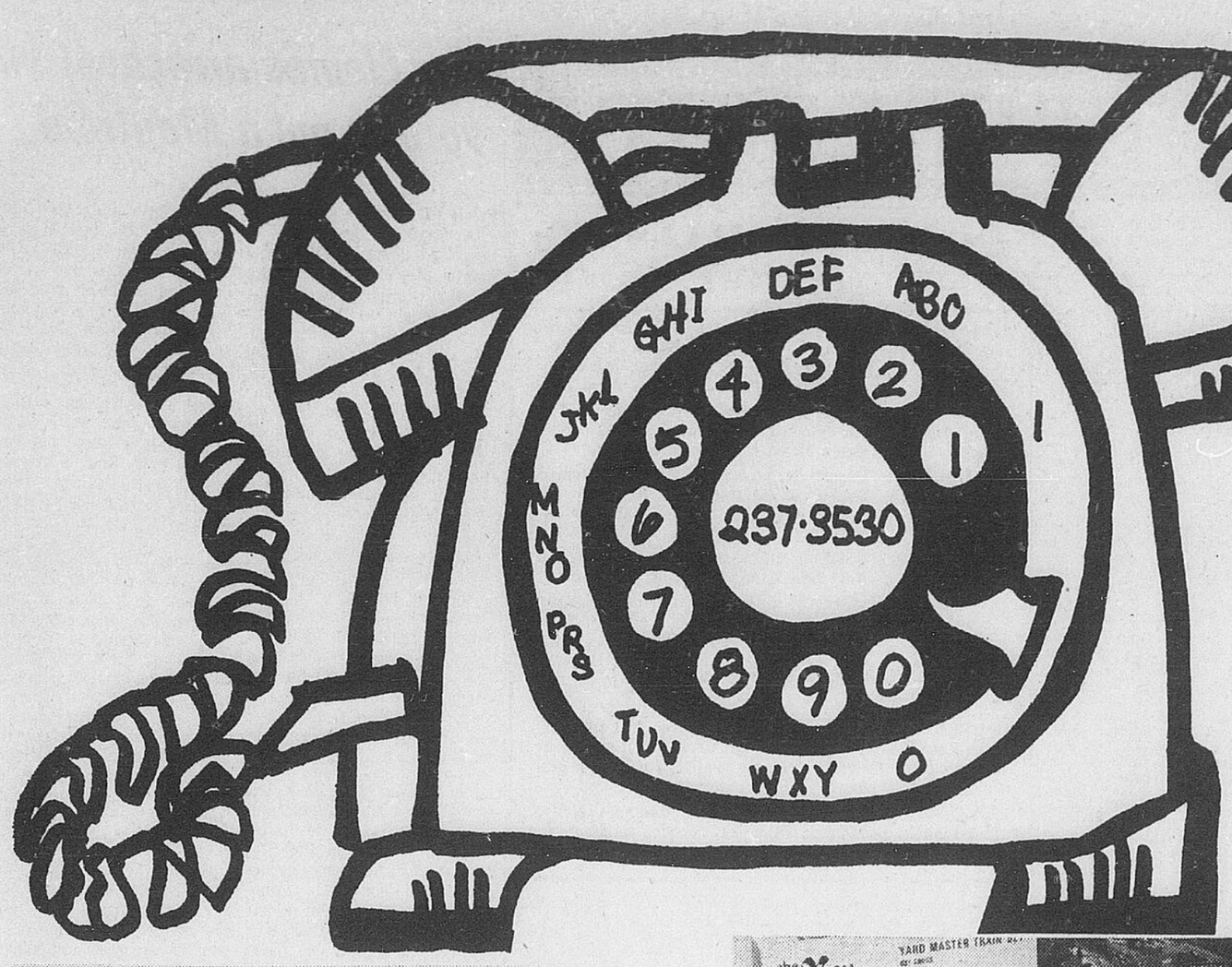


HORIZONTALEMENT

1—Passage étroit dans le sens de la longueur d'un navire (pl.). — Pluriel.
2—Personnes blanches nées dans les colonies. — Tranquille.
3—Instrument qui sert à la fois de hache et de marteau (pl.). — Nommés.
4—Bénéfice. — Cyclone très violent.
5—Berceaux. — Art de lancer (pl.).
6—Conj. — Liquide incolore. — Qui est au bon air.
7—Monnaie japonaise. — Coutume. — Usages.
8—Trace laissée sur un objet moulé, par les traces du moule. — Ligne droite autour de laquelle peut tourner une figure.
9—Coup de baguette. — Unis à d'autres par le sang.
10—Eut la hardiesse. — D'Estonie. — Petit cube.
11—Ch.-l. du Dép. de Gard. — Robe des femmes hindoues.
12—Ch.-l. de c. (Orne). — Partie d'un tout.

VERTICALEMENT

1—Braverons.
2—Mois. — Continent.
3—Liquide excrémentiel. — Notez bien. — Conscience.
4—Lire de nouveau. — Dans frapper. — Du verbe être.
5—Sur lequel on construit. — Délivra du péril.
6—Petite île. — Détérioration.
7—Liquide qui sort de la canne à sucre quand on l'écrase. — Dieu de la Guerre.
8—Tout ce qui agit.
9—Greffée. — Epreuve.
10—Propre. — Champion. — Du verbe avoir.
11—Couvert de poussière. — Ord (Inversé).
12—Sables mouvants. — Calme, pur et clair.



COMPOSEZ 237-3530 LA SERIE DE JOUETS CHEZ FREIMAN

Décrochez le récepteur... et vous êtes déjà rendu au rayon des jouets qui déborde de toutes sortes de choses passionnantes pour les enfants! C'est la façon la plus facile et la plus reposante d'effectuer vos emplettes de Noël. Jouets, quatrième étage, centre-ville; St-Laurent et Westgate.



ENSEMBLE DE COURSE "STROMBER" FABRIQUE POUR NOUS

19.99 l'ensemble

Fabriqué exclusivement pour la Baie. Un ensemble complet de circuit automobile comprenant 4 carrosseries de voiture, 2 contrôles de vitesse avec freins, piste droite et courbe, sections de garde-fou, drapeaux et poteaux ainsi que votre propre guide de course!



TRAIN "LIONEL's YARD MASTER"

28.99 l'ensemble

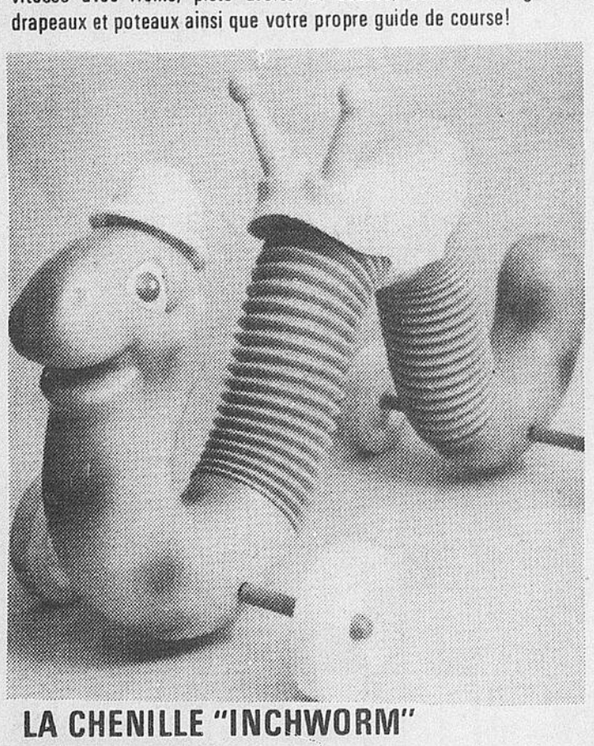
Des heures de plaisir pour les plus jeunes! Maman et Papa voudront sûrement s'y joindre! Des verges de piste avec ponts, garde-fou, locomotive et wagons. Un cadeau qui plaira sûrement aux "jeunes" de tous les âges!



CREEZ VOS PROPRES DESSINS "TWIRL-O-PAINT"

6.99 chacun

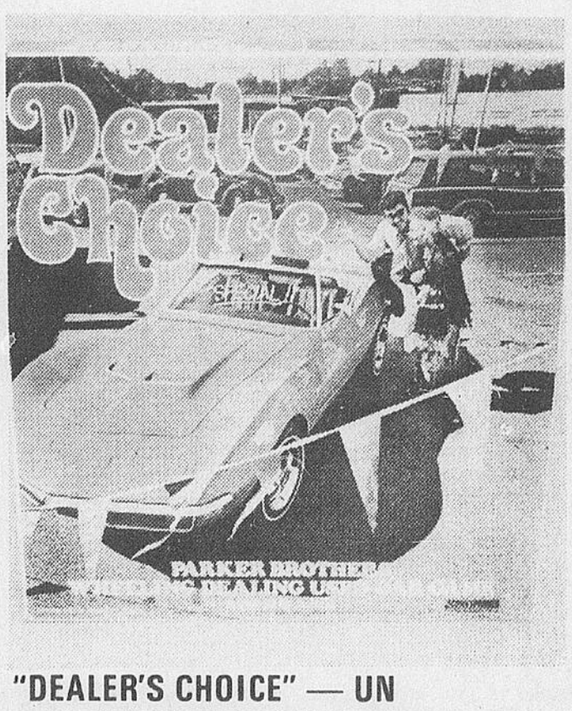
c'est facile, amusant et coloré! Tracez des dessins originaux et passionants grâce à l'action pivotante et rapide de ce centrifugeur peinture. L'ensemble comprend la cuvette tournant très vite, de la peinture, des cartes et un guide de galerie d'art.



LA CHENILLE "INCHWORM" A CHEVAUCHER

14.99 chacune

Un robuste jouet dont les bambins raffoleront! Cette chenille avance pouce par pouce en faisant entendre un "déclic". Pour l'extérieur ou l'intérieur. Votre plus jeune sera sûrement content de découvrir ce jouet sous l'arbre de Noël!



"DEALER'S CHOICE" — UN JEU DE VOITURES D'OCCASION

4.69 chacun

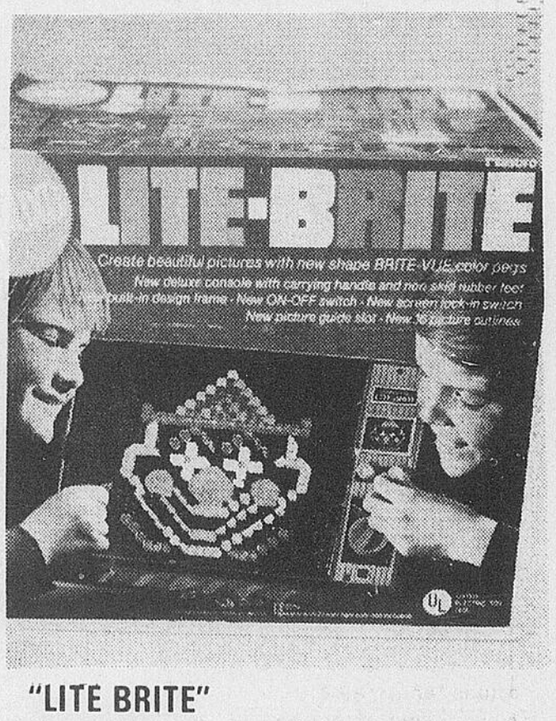
Un jeu de marchandage pour toute la famille! Divertissement passionnant durant les vacances de Noël. Un beau cadeau pour les jeunes de tous âges.



CONSTRUISEZ VOTRE PROPRE LABORATOIRE "OPTIX"

12.99 l'ensemble

Vous pouvez recréer un périscope, un microscope, un télescope et même une caméra 35 mm SLR grâce au nécessaire "Optix". C'est merveilleux! Vous pouvez réaliser 130 passionnantes expériences. Livret avec instructions faciles à comprendre.



"LITE BRITE" DE LUXE

10.99 l'ensemble

Nouveau modèle console avec poignée pratique. Des centaines de fiches "Brite View" vous permettent de créer une quantité illimitée de motifs. Beaucoup de plaisir pour la famille durant la saison des Fêtes!

FREIMAN

COMPAGNIE DE LA BAIE D'HUDSON

Choyez vos amis avec des cadeaux de chez Freiman. Votre magasin pour un joyeux Noël.

Commandez par téléphone — composez 237-3530. Informez-vous au sujet de notre service de magasinage à la maison. Magasinez aux 3 emplacements Freiman: Westgate, centre-ville et St-Laurent. Servez-vous de votre carte de crédit Freiman, de la Baie ou de Morgan.